

# 2003年報 ANNUAL REPORT



## 彰化銀行

• SINCE 1905 •

刊印日期：93年5月25日  
Published date：May 25, 2004

### 發言人

姓名：謝昭男  
職稱：副總經理  
電話：(02) 2536-2951

### Spokesman

Name : Chao-Nan Hsieh  
Title : Executive Vice President  
Tel : (02) 2536-2951

### 總行地址

- 台北：台北市中山北路二段57號  
電話：(02) 2536-2951
- 台中：台中市自由路二段38號  
電話：(04) 2222-2001

銀行網址：<http://www.chb.com.tw>  
電子信箱：[webmaster@chb.com.tw](mailto:webmaster@chb.com.tw)

### Addresses of Chang Hwa Bank Head Office

- Taipei : 57, Chung Shan N. Rd., Sec. 2, Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel : (02) 2536-2951
- Taichung : 38, Tsu Yu Rd., Sec. 2, Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Tel : (04) 2222-2001

Web Site : <http://www.chb.com.tw>  
E-mail : [webmaster@chb.com.tw](mailto:webmaster@chb.com.tw)

### 辦理股票過戶機構

- 名稱：彰化銀行祕書處股務科  
地址：台中市自由路二段38號  
電話：(04) 2222-2001
- 名稱：彰化銀行祕書處股務科  
台北服務中心  
地址：台北市中山北路二段57號  
電話：(02) 2536-2951

### Stock Registration Offices of Chang Hwa Bank

- Name : Shareholders' Service Section, Secretariat Division  
Address : 38, Tsu Yu Rd., Sec. 2, Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Tel : (04) 2222-2001
- Name : Taipei Service Center of Shareholders' Service Section,  
Secretariat Division  
Address : 57, Chung Shan N. Rd., Sec. 2, Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel : (02) 2536-2951

### 信用評等機構

名稱：穆迪信用評等股份有限公司  
地址：台北市105敦化北路167號17樓  
電話：02-2717-1999

### Credit Rating Agency

Moody's Taiwan Corporation  
17/F, No. 167, Tun Hwa N. Rd., Taipei, 105 Taiwan  
Tel : (02) 2717-1999

### 簽證會計師

姓名：何志儒、阮呂豔  
事務所名稱：致遠會計師事務所  
地址：台北市基隆路一段333號9樓

電話：(02) 2720-4000

### CPA-auditor of the Financial Report

Name : Roger Ho, Ivane Juanlu  
Company : Diwan, Ernst & Young  
Address : 9th Floor, International Trade Bldg.  
Taipei World Trade Center  
333 Keelung Rd., Sec. 1  
Taipei 110, Taiwan, R.O.C.  
Tel : (02) 2720-4000





台北總行大樓  
CHB Taipei Main Office



## The Bank's Significant Events 本行大事紀要



本行九十三年度全行行務會議，邀請司法院賴大法官英照博士專題演講。  
Justice In-Jaw Lai, Ph.D., was invited by Chang Hwa Bank to give a speech during the Bank's Annual Operations Meeting for 2004.



本行九十三年度全行行務會議，邀請警察大學校長蔡德輝博士專題演講。  
Te-Hui Tsai, Ph.D., President of Central Police University, was invited by Chang Hwa Bank to give a speech during the Bank's Annual Operations Meeting for 2004.



董事長張伯欣(一排中)及總經理張嵩峨(一排左二)共同主持本行發表新組織架構記者會  
Chairman Po-Shin Chang, center in first row, and President Mike S. E. Chang, second from left in first row, jointly preside over the bank's organization re-engineering press conference.



大安分行成為「組織改造示範分行」，董事長張伯欣(一排右七)與ING IGA Mr. Peter Krogt(一排左六)等，主持開幕儀式。  
Da-an Branch appointed as "the pilot branch of organization re-engineering", Chairman Po-Shin Chang, seventh from right in first row, and ING IGA Mr. Peter ven der Krogt, sixth from left in first row, jointly preside over the reopening ceremony.



董事長張伯欣(中)率領董監事及營造工程公司代表，主持資訊大樓新建工程開工動土典禮。  
Chairman Po-Shin Chang, center, leading the Managing Directors and Supervisor together with delegation of construction company, preside over the IT Center construction work on the building initiation ceremony.



董事長張伯欣(一排右二)及總經理張嵩峨(二排左二)歡迎第九屆兩岸金融學術研討會成員、交通銀行李副行長軍(一排左二)、國家外匯管理局程憲平(一排右一)。  
Chairman Po-Shin Chang, second from right in first row, and President Mike S. E. Chang, second from left in second row, welcome the 9th Cross Strait Financial Academy Forum participants, Bank of Communications Managing Director of the Board Executive Vice President Li Jun, second from left in first row, State Administration of Foreign Exchange, and Ms. Cheng Xian Ping, first from right in first row.



# Contents

## 目錄

04	致股東報告書	04	Letter to Shareholders
16	銀行內部控制制度執行情形聲明書	17	Statement of the Implementation of Internal Control System
18	證券暨期貨市場各服務事業內部控制制度聲明書	19	Statement of Internal Control System of Service Businesses Engaging in Securities and Futures Markets
20	監察人查核報告書	21	Supervisors' Audit Report
22	銀行概況	22	Bank Overview & Organization
22	一、銀行簡介	22	A. Bank Overview
23	二、銀行組織	23	B. Organization
31	三、資本及股份（含特別股）、金融債券（含海外金融債券）及參與發行海外存託憑證之發行情形	31	C. Status of Capital and Shares (Including Preferred Shares), Financial Debenture & Global Depository Receipts (GDR)
34	營運概況	34	Operations Overview
34	一、營業內容	34	A. Business Categories
40	二、產業概況	40	B. Industry Overview
45	三、營運目標	45	C. Operating Objectives
47	四、從業員工	47	D. Human Resources
47	五、勞資關係	47	E. Labor Relations
49	六、固定資產及其他不動產	49	F. Property and Equipment
50	七、轉投資事業	51	G. Investment in Affiliated Ventures
52	八、風險管理	52	H. Risk Management
59	九、重要契約	59	I. Important Contracts
59	十、訴訟或非訟事件	59	J. Pending Lawsuits or Disputes
60	營業及資金運用計畫	60	Operation and Capital Investment Plans
60	一、2004年預算營運量目標	60	A. Major Operational Targets for 2004
60	二、2004年處分或取得不動產或長期投資計畫	60	B. Plans to Sell or Purchase Real Estate Properties and/or Other Long-term Investments in 2004
60	三、2004年資金運用計畫	60	C. Plans for Capital Investment and Utilization
61	四、研究與發展	61	D. Research & Development
63	財務概況	63	Financial Statement
118	特別記載事項	118	Special Items
118	一、關係企業相關資料	118	A. Information Regarding Related Enterprises
119	二、公司股利政策及執行狀況	119	B. The Policy and Implementation of Dividends
120	三、最近二年度違法受處分及主要缺失與改善情形	120	C. Major Malfeasant Cases and Operational Improprieties and Remedial Measures Adopted in the Past Two Years
120	四、最近二年内股東常會之重要決議及執行情形	121	D. Major Resolutions Passed at General Shareholders' Meetings within the Past Two Years
121	五、其他必要補充說明事項	121	E. Additional Disclosures
129	總行及國內分支機構分佈圖	129	Head Office & Domestic Branches
130	總行及分支機構一覽表	130	Directory of Head Offices & Branches
142	國外分支機構分佈圖及一覽表	142	Overseas Presence



## Letter to Shareholders 致股東報告書



董事長：張伯欣  
Chairman of the Board: Po-Shin Chang

2003年國際經濟情勢雖然一度緊張，幸好美伊戰爭及SARS疫情都在短時間內結束，此後在美國經濟復甦的強勁推力帶動下，全球景氣轉趨樂觀，加上國際金融市場日趨活絡，企業及消費者信心均逐步提高，使得全球經濟回到原有的成長軌道。尤其是進入下半年後，在各國採取擴大財政支出、寬鬆貨幣政策漸顯成效，以及亞洲國家迅速恢復正常的經濟運作之激勵下，全球經濟由復甦步入成長階段。2003年底，在狂牛症以及禽流感等疫情侵襲下，雖對世界經濟造成短暫衝擊，但是國際景氣翻揚態勢卻未因而受挫，成長力道仍逐步加強。

國內經濟方面，上半年受到美伊戰爭及SARS疫情等之衝擊較大，使得經濟成長率及消費者物價指數下跌，投資成長不如預期，上半年經濟成長率僅1.72%。進入下半年，隨著不確定因素消弭，以及政府多項刺激景氣措施之推動，逐季往上攀升，且生產、出口與民間投資等相關指標表現漸佳。根據環球透視機構(Global Insight Inc.)之總體經濟模型資料顯示，2003年全球經濟成長率為2.6%，而其對我國2004年經濟之預測，達4%以上，可作為經濟確定復甦之佐證。

In 2003, the global economy was once hindered by the Iraq war and SARS outbreak during the earlier months, but it turned around soon after the tension of the war was eased and the medical crisis was effectively controlled. The global economy regained its momentum while the strong rebound in the U.S. economy led to a worldwide recovery. Business environment around the world turned optimistic and the international financial markets became revitalized on the increasing consumers' confidence.

The booming global economy was also bolstered by the expansionary fiscal and monetary policies of most countries during the second half of 2003. In addition, the rebound was intensified by the rapid growth in the Asian regional economy. In general, the global economy continued gaining impetus despite the impact of the mad cow disease and avian flu during the few months before the year-end.

Similarly, Taiwan's economic growth once slowed down due to the war and the SARS impact during the first half of 2003. Consumer price index (CPI) slipped and the number of new investments was far lower than expected. The economic growth of the first two quarters slowed to a mere 1.72%, but it soon recovered during the second half of 2003 thanks to the weakened uncertain factors as well as the government's economic stimulus policies. Industrial output, exports and investments of the private sectors all stayed on the upward tracks. As the macro-economic data of the Global Insight Inc. showed, the global economic growth for 2003 stood at 2.6%. Meanwhile, it anticipated an annual economic growth of over 4% for Taiwan's economy in 2004. All these figures reinforced the trend of a global economic recovery.

In 2003, the Bank entered into the second year of organizational re-engineering and replacement of IT systems. Everyone in the Bank worked very closely with ING Baring Institutional & Government Advisory Services B.V. to undergo total re-engineering, and gradually completed numerous measures, including implementation of new sales and marketing oriented organizational structure, successfully putting online of a foreign exchange transaction system, undertaking successfully the first time ever in Taiwan banking industry to raise the largest cash capital, writing off the largest amount of bad debt in the country, establishing six Commercial Regional Centers, opening a Pilot branch, Da-An VIP Financial Management Center and commencing construction work on the IT center building.

This coming year will be the most critical year for the Bank's re-engineering. Major projects for the year include establishing new information models using our new data mining techniques to develop database marketing. Meanwhile, the Bank will strengthen





總經理：張嵩峨  
President: Mike S.E. Chang

2003年，本行上下齊心持續與ING荷蘭國際金融集團合作進行營運改造，依計畫陸續完成了多項措施，包括實施以銷售與行銷為導向的新組織架構、外匯系統順利上線運作、完成國內最大規模之現金增資案、出售國內最大金額的不良債權、設立六處商業區域中心、大安分行真實理財中心旗艦店的開幕、完成資訊大樓之開工等，具體展現了一連串的營運改造成果。

未來的一年是本行營運改造最關鍵的一年，預定進行營運改造的重點計有，運用資料採掘(Data Mining)技術，建置資料新模型，發展資料庫行銷；建置網路銀行新架構，加強行銷之執行；遵循Basel I及II之要求，並導入RAROC(Risk Adjusted Return on Capital)最低資本需求之觀念，以建置更嚴謹的風險控管機制；完成資料倉儲(Data Warehouse)系統，建立缺失控管系統(AO Scan)，以進一步簡化商業區域中心及分行之作業；規劃平衡計分卡(Balanced Scorecard)機制，以加強財務管理；並確立以個人「績效表現」為主軸，輔以個人績效獎金發給制度及人才選任方案，達到「適才適所」及「同工同酬」之目標，以完成人力資源政策之改造，充分支援業務發展之需要。

茲將本行2003年經營成果及2004年努力方向，報告如次：

the execution of all its marketing strategies, reinforce its e-banking services, and follow the RAROC (Risk Adjusted Return on Capital) requirements under the Basel I and II principles to ensure a stricter risk control mechanism. The completion of the Data Warehouse and AO Scan systems will help simplify the operational procedures of all the branches and Commercial Regional Centers. The Balanced Scorecard mechanism will be applied to strengthen the Bank's financial management. On Human Resource side, the Bank adopted an individual "performance outcome" centered strategy, supported by performance bonus and "same pay for same work" to complete the re-engineering of the human resource policy and adequately support the need of business development.

The following are the major achievements in 2003 and the business plans for 2004:

#### A. MAJOR ACHIEVEMENTS IN 2003

1. Developed domestic and international Factoring, A/R financing services and set up "accounts receivables specialist team", to expedite the promotion of the factoring service.
2. Launched the "SME Loans" to help small and medium-sized companies raise funds with eased credit requirements, a new project to expand the Bank's corporate banking services.
3. Launched the "Hong Bao Loan" to provide small unsecured loans to individual consumers urgently in need of cash during the Chinese New Year holiday.
4. Launched the Non-delivery Forward-USD vs. CNY (RMB NDF) service.
5. Completed phase-I of the "New Generation Computer Systems Development plan", and launched new foreign exchange transaction system that is now fully on line.
6. Completed the e-Network program to raise efficiency and back-up system of the Bank's online services.
7. Set up Call Center to provide clients a channel with one-stop timely and professional consulting services.
8. Continued the Project C for cooperation with six corporations - Tatung, Inventec, Compeq, Primax, MiTAC, and Sampo Technology to enhance the Bank's online cash management, e-loan and authorization center services. We are expanding this project to other corporate clients.
9. Upgraded the automated office equipment, enhanced the e-Network monitoring, developed the barcode billing and advertising capabilities as well as provided clients with much higher value-added services.



本行台中總行  
CHB Taichung Main Office

### 一、營業計畫實施成果

1. 開辦國內與國際應收帳款承購及融資業務，並成立「應收帳款專案小組」，以加速推動應收帳款承購業務。
2. 推出「中小企業貸款促進方案」，以增進中小企業授信，增裕本行收益。
3. 推出「紅包貸」個人小額信用貸款商品，以滿足客戶年關消費資金需求。
4. 開辦「無本金交割之美元對人民幣遠期外匯交易」(Non Delivery Forward-USD vs. CNY, 簡稱人民幣NDF) 業務。
5. 完成「新一代電腦系統開發轉換案」第一階段之建置，新外匯系統正式上線。
6. 完成「全行e化網路」建置，提升全行網路效能，並健全整體網路安全備援機制。
7. 成立客服中心，提供客戶單一、專業且及時的業務諮詢與服務管道。
8. 持續建置C計畫系統，與大同、英業達、華通、致伸、神達、新寶等六家中心廠合作，並於本行網路銀行開辦企業客戶資金管理、線上融資與授權中心等業務。
9. 提高自動化服務設備功能，增強網路監控，開發條碼帳單收費及廣告功能，提昇運用價值及服務品質。
10. 建置ALL IN ONE 櫃台連線端末工作站，靈活彈性運用人力，以提昇區域中心與分行作業效率。
10. Launched the All-in-One Counter Service terminal and flexibly allocated the clerks so as to promote the efficiency of each branch and Commercial Regional Center.
11. Obtained the approvals from the Ministry of Finance (MOF) to conduct cross-strait commercial loans and Factoring business for the Bank's Offshore Banking Branch (OBU) and branches in Tokyo, Hong Kong and Singapore.
12. Arranged "international business seminar" and "AO of OBU business training program" to aggressively promote OBU's businesses, and lift service quality as well.
13. Provided 13 new insurance products such as the "Yang Yang Happiness," "Lifetime Benefit," "ING Lady's Life Insurance," "Golden Fortune," "Smooth 66," "Easy Fund," "Genius Baby," "Credit Insurance," "Principal Guaranteed Insurance," "Happy Benefit," "7-year Fortune Insurance," "Health Passport," and the "Family Fund-Protection Insurance" issued by the Zurich Life Inc., (Chang Hwa Bank won the right as the priority agent for selling the insurance.) The Bank also provided bankassurance programs of "Golfer Liability - 20% discount for the employees of the clients," "Driver's Selection," "Rider's Selection," "All-time Insurance," "Value-added Auto Insurance," and so on.
14. In compliance with re-engineering of branch, separate front-end and back office in operation, and make arrangement of branch space, so as to reinforce the Bank's corporate identity (CI) and to strengthen its customer services, and complete re-engineering of Da-an branch as the model to follow.
15. Provided the "Mini Business Venture Loans" to assist the middle-aged and senior citizens in their start-up businesses.
16. Launched the "CHB Easy Loan" for particular groups of consumers and the "Credit and House Mortgage Loans" particularly tailored for the government employees and teachers.
17. Processed the payment of Self-assessed integrated income tax payable by credit cards.
18. Launched the service for clients to pay income tax with their credit cards.
19. Issued the ROC government procurement card and launched the bills collection services.
20. Obtained the approval of the Ministry of Finance (MOF) for launching the "Real Estate Trust Services".



11. 獲主管機關財政部核准本行國際金融業務分行、東京分行、香港分行及新加坡分行辦理兩岸「授信」及「應收帳款收買」業務。
12. 辦理「外匯業務訓練講習」及「國際金融業務A0訓練」，積極拓展OBV業務，提昇服務品質。
13. 推出「洋洋得意」、「得利一生」、「安泰女性終身保險」、「金富貴」、「六六大順」、「輕鬆理財」、「天才寶貝」、「信用保障保險」、「富貴保本」、「歡喜得利」、「七年富利」、「健康存摺」及第一檔具「獨家優先銷售權」之蘇黎世人壽「傳家保本」專案等十三種新種保險商品，以及「高爾夫球員責任保險員工八折優惠專案」、「開車族精選」、「騎士精選」、「隨身保」、「開車族精選— 加值汽車保險優惠」等專案。
14. 配合分行改造，區分前後台作業，重新設計營業場所，以強化企業識別體系及客戶服務，並完成示範單位大安分行改造作業。
15. 辦理「微型企業創業貸款」，以協助中高齡者創業。
16. 針對特定族群推出「彰銀好好貸」及「公教人員信用貸款暨房屋貸款」業務。
17. 辦理信用卡繳納綜合所得稅結算申報自繳稅款業務。
18. 開辦「信用卡繳納查（核）定稅款」業務。
19. 辦理中華民國政府採購卡發卡及收單業務。
20. 獲財政部核准本行開辦「不動產之信託業務」。
21. 開辦國際金融業務分行（OBV）「外幣指定用途信託資金投資國外有價證券」業務。
22. 新增「聯合威利債券基金」、「玉山金如意基金」等6檔基金之保管，擴大本行保管資產之規模。
23. 引進「荷銀S&P500指數連動債券」、「大華銀行八年期高收益連動債券」等7檔連動式債券之銷售，有效增加本行手續費收入。
24. 完成共同基金系統全行連線作業，增進作業效率。

## 二、預算執行情形

2003年存款營運量為新台幣908,402,290千元（不含郵匯局轉存款），達成預算目標之99.28%，放款營運量為新台幣708,325,096千元，達成預算目標之92.21%，買賣外匯業務量為74,321,185千美元，達成預算目標之116.17%，證券經紀業務量為新台幣112,004,790千元，達成預算目標之132.22%。

## 三、財務收支及獲利能力分析

2003年財務收支及獲利情形分述如下：

- (一) 營業收入：新台幣38,360,177千元。
- (二) 營業成本及費用：新台幣41,365,644千元。

21. Launched the Non-Discretionary Trust Fund for investment in foreign securities for the Bank's OBU.
22. Gained six new mutual funds such as the "United Powerful Fund," and the "E. Sun Golden Fortune Fund" to be deposited at the Bank's custodian accounts, a move to promote the size of Bank's custodian assets.
23. Introduced seven index-linked bonds such as the "S&P500 index-linked bonds issued by the ABN AMRO" and the "8-year high yield bonds issued by the United Overseas Bank of Singapore", a move to help the Bank generate more fee incomes.
24. Completed the Bank's mutual fund online to facilitate and to promote operation efficiency.

## B. BUDGET EXECUTION

In 2003, the savings excluding the postal deposits totaled NT\$908,402,290,000, met 99.28% of the annual target while the outstanding loans reached NT\$708,325,096,000, met 92.21% of the annual target. Meanwhile, the annual foreign exchange transactions and securities brokerage volume amounted to US\$74,321,185,000 and NT\$112,004,790,000, exceeding their annual targets by 16.17% and 32.22%, respectively.

## C. OPERATIONS AND PROFITABILITY IN 2003

1. Operating Revenue: NT\$38,360,177,000
2. Operating Cost and Expenses: NT\$41,365,644,000
3. Operating Losses: NT\$-3,005,467,000
4. Non-operating Income: NT\$6,707,369,000
5. Non-operating Expenses: NT\$199,659,000
6. Pre-tax Profit: NT\$3,502,243,000
7. Income Tax Expenses: NT\$559,902,000
8. After-tax Profit: NT\$2,942,341,000
9. Earnings per Share (EPS): NT\$0.72

In 2003, the pre-tax profit totaled NT\$3,502,243,000, reaching 85.45% of the annual target. The ratio of the operating losses over the annual revenue stood at -7.83% while the pre-tax-profit took up 9.13% of the annual revenue or 5.53% of the Bank's equities.

## D. RESEARCH AND DEVELOPMENT

To cope with intensified competition, internationalization and liberalization of our financial sector of economy, the Bank continued strengthening its R&D capability for analyzing the govern-



- (三) 營業損失：新台幣-3,005,467千元。
- (四) 營業外收入：新台幣6,707,369千元。
- (五) 營業外費用：新台幣199,659千元。
- (六) 稅前淨利：新台幣3,502,243千元。
- (七) 所得稅費用：新台幣559,902千元。
- (八) 稅後淨利：新台幣2,942,341千元。
- (九) 每股盈餘：新台幣0.72元。

2003年稅前淨利為新台幣3,502,243千元，達成預算稅前淨利新台幣4,098,406千元之85.45%；營業損失佔營業收入比率為-7.83%，稅前淨利佔營業收入比率為9.13%，稅前淨利佔股東權益比率為5.53%。

#### 四、研究發展狀況

面對金融國際化、自由化，以及同業激烈競爭，本行積極強化研發團隊，從事政策及經濟金融情勢之研判、產業動態調查及其對本行業務影響之分析，與銀行業務專題研究；對相關金融商品市場及客戶作深入調查研究，以研發滿足顧客需求之多樣化新金融商品；並定期出版刊物，報導本行經營動態、銷售活動以及投資理財資訊。

#### 五、2004年營業計畫概要

##### (一) 預算營運量

- 1. 存款業務：新台幣955,600,000千元。
- 2. 放款業務：新台幣780,000,000千元。
- 3. 外匯業務：美金71,014,000千元。
- 4. 證券經紀業務：新台幣100,812,000千元。
- 5. 信託業務(基金)：新台幣38,500,000千元。
- 6. 卡片業務(刷卡量)：新台幣10,119,000千元。

##### (二) 經營方針及營業政策

- 1. 建置獨立及專業之風險管理機制，以提升風險控管效能
  - 1) 國家風險：  
適時依據國內外環境之變遷，更新本行之「國家風險限額分配表」及「各國家別風險最高限額表」，且將國內營業單位涉及國家風險之出口業務納入國家風險管理。
  - 2) 交易對手風險：  
導入以「交易對手別」為風險總合

ment's policies, international and domestic economic situations, industrial trends and their influences on the Bank's operations. The R&D division also conducted various research projects on the Bank's businesses, financial products and client structure so as to help the Bank develop new diversified services and products to meet the market demand. It also publishes periodic publications for the Bank's employees, clients and the public to keep them informed with the Bank's operations, new products and services, sales campaigns and the latest wealth management information.

#### E. OPERATION PLANS FOR 2004

##### 1. Operational Targets

- 1.1 Savings: NT\$955,600,000,000
- 1.2 Loans: NT\$780,000,000,000
- 1.3 Foreign exchanges: US\$71,014,000,000
- 1.4 Securities brokerage: NT\$100,812,000,000
- 1.5 Trust business (mutual funds): NT\$38,500,000,000
- 1.6 Credit cards (transaction amount): NT\$10,119,000,000

##### 2. Operations and Strategies

###### 2.1 To control risk with efficient, independent and professional risk control mechanism

###### 2.1.1 Country Risk:

According to the changes of domestic and international environment, we continue to update CHB's allocation of country risk limits, and to formulate the "Report of Country Risk Limit" and "Report of Country Risk Limit Allocation". Additionally, we collect at all times related information of country risk ratings to serve as reference for business need.

###### 2.1.2 Counterparty Risk:

We add the counterparty risk as a factor into the risk assessment formula which is traditionally focused on calculating the risks of individual financial products.

###### 2.1.3 Market Risk:

We introduce a VaR (Value at Risk) assessment platform so as to quantify the market risks of the changes in interest rates, foreign exchange rate, equities and other financial products. The platform will be applied to regularly checking the risk limit of different financial products and services based on the Bank's risk appetite and budget income.

###### 2.1.4 Credit Risk:

- (1) We develop automatic credit-monitoring systems and other online credit rating and checking systems to



管理之概念，以取代過去以「個別產品別」為單獨計算之基礎。

- 3) 市場風險：  
發展有關風險值(Value at Risk, VaR)的基礎架構，用以量化各類金融商品(包括利率、外匯及權益證券等)之市場風險；依據本行之風險偏好度(Risk Appetite)與盈餘預算目標(Budget Income)訂定風險限額並定期監控。
- 4) 信用風險：
  - (1) 建置「授信審查自動化系統」(e-Loan)、「信用評等系統」及「信用評分卡系統」，以提昇企業與個人授信之風險控管功能。
  - (2) 持續加強信用卡風險控管，蒐集研究新的偽冒趨勢，並積極參與風險管理調查。

## 2. 強化資產品質，有效抑低逾放比率

積極處理各項逾放與催收：加強與延滯戶協商加速攤還欠款、大額逾放集中催收、籌劃與外資合組資產管理公司處理不良債權、加強信用卡委外催收公司之管理、加強催收人員之催收能力與技巧、積極籌措財源轉銷呆帳等。

## 3. 發揮「區域中心」管理及銷售功能，持續進行分行組織改造，以彰顯經營效益

- 1) 配合「分行改造專案」、「CRC運作視察報告」建議事項，以及「作業集中」之策略目標，辦理相關作業規劃及落實執行。
- 2) 規劃前、後台支援系統與分潤制度，以「無差異行銷」方式提供客戶全方位服務。

## 4. 縝密規劃市場區隔，配合多樣化行銷活動與最適化多通路組合，以發揮最大行銷效能與銷售效益

- 1) 採行客層區隔、通路、商品、服務之差異化行銷策略。
- 2) 進行相關業務市場及客戶之調查研究，分析編製內外部資料，並從事資料庫採礦分析研究，建立評估模式，以發掘潛在問題及商機，深化行銷及銷售活動之效能。
- 3) 廣續推展C計畫(彰銀e通)業務，擴展電子商務平台，掌握本行廣大客戶基礎之利基，並引進不同產業之供應鏈，以擴大服務範圍。

## 5. 以顧客多元需求為導向，強化商品開發與管理，商品皆具獲利性，利潤率重於業務量

- 1) 企業金融商品

help the Bank control the credit risks of both its corporate and individual clients.

- (2) We strengthen the Bank's credit card risk control mechanism to prevent credit card counterfeits and to support the government's risk management surveys and investigations.

## 2.2 To enhance the Bank's assets quality control and reduce NPL ratio

We take active measures for dealing with the non-performing loans (NPL) and solving the debt collection problem, negotiating with the clients for earlier loan repayments schedules, setting up a special team to deal with the large NPL cases, searching for foreign partner for running an assets management company (AMC) as a joint venture, entrusting debt-collection service companies for collecting credit card loans, arranging employee training programs for the Bank's debt-collection staff, and raising the funds as the provisions for writing off the bad loans.

## 2.3 To promote the Bank's overall performance by strengthening the operations and marketing strategies of the Commercial Regional Centers (CRC) and restructuring the Bank's branches

- 2.3.1 To implement the plans and suggestions stipulated in the "Project for branch restructuring," "Reports of CRC operations," and the "Centralization Strategy."
- 2.3.2 To work out separate supporting for the front-end and back offices and profit-sharing systems so as to provide diversified service through "Market Aggregation."

## 2.4 To implement the market segment and product diversification strategies and create new marketing channels for pursuing maximized profits and marketing efficiency

- 2.4.1 To classify clients into different groups and provide them with suitable products and services through "Market Differentiation Strategy."
- 2.4.2 To reach for new profitable niches and their potential clients, compile survey reports to be used as the Bank's internal reference, publish newsletters or journals for public education, analyze the Bank's database, develop a data-assessment system so as to help the Bank explore new clients or business



開發應付帳款預約匯款業務及企業金融卡融資業務，並重新包裝中小企業小額簡便貸款及開發獨資、加盟店等小額貸款業務，以滿足不同企業客戶之需求與提升市場佔有率。

- 2) 個人金融商品  
開發房貸與理財結合之商品（如抵押型房貸）及個人循環信用融資業務，以拓展具理財需求之潛在客戶。
- 3) 卡片商品  
開發信用卡循環餘額代償業務、電話預借現金及免息分期付款業務，配合晶片金融卡之轉換，加速發行結合晶片金融卡、信用卡及儲值卡多功能合一之COMBO卡，以利客戶享受便利的金融服務，並持續辦理紅利積點兌換贈品回饋及抽獎等活動，以維持客戶之黏著力。
- 4) 存款匯兌商品
  - (1) 開發多種幣別兼具存款、授信及投資理財等多功能之綜合理財帳戶。
  - (2) 開發電子票據業務、短期票券清算交割銀行業務，並推展媒體交換自動轉帳服務。
- 5) 信託商品
  - (1) 爭取擔任新發行基金之保管銀行與加強促銷本行已擔任保管銀行之基金。
  - (2) 開辦個人相關信託業務，如安養信託及撫育信託等；分期開發或申辦「管理型」、「處分型」或較複雜之「開發型」不動產信託業務，以及新種信託業務（如集合管理運用帳戶）等。
- 6) 外匯商品
  - (1) 訂定合理外匯業務定價策略，並規劃外匯結構式商品之推展，例如組合式外匯存款或其他衍生性金融商品（外幣選擇權、無本金交割美元對人民幣選擇權等）。
  - (2) 加強辦理國際應收帳款綜合管理服務，以提高手續費收入，或與外商（進口承購商、保險公司、收買行）策略合作，降低承作風險。
  - (3) 提供附加價值之進出口貿易商品

opportunities and achieve the goals of the Bank's marketing strategies and sales campaigns.

- 2.4.3 To continue the Project C for developing the Bank's e-banking business: to expand the scale of the Bank's e-banking platform, find new niches of customer base and strengthen the Bank's services in assisting corporate clients from various industries to well integrate into the supply chains.

## **2.5 To serve clients with diversified products and services and enhance the Bank's capability for developing new products and services with high profitability**

### 2.5.1 Corporate banking:

To develop the "scheduled account payable remittance" and "Corporate Card Loan" business, and repackage the Bank's "Easy Loans" for SME, solely-owned entities and chain stores to expand the Bank's clientele and market share.

### 2.5.2 Consumer banking:

To offer the financial products combining the mortgage and assets management services (such as the mortgage rate adjustable loans) and the individual revolving loans so as to explore the potential clients with asset management demands.

### 2.5.3 Card business:

- (1) To launch the credit card's revolving loan repayment services, cash advance by phone, and zero-interest installment business.
- (2) To promote the COMBO card which combines the functions of IC ATM card, credit card and value-added card into one, providing clients with more convenient services.
- (3) To continue the programs of bonus-accumulation, prizes as feedback and lucky draws for the credit card holders as the means to encourage their loyalty to the Bank.

### 2.5.4 Deposit business:

- (1) To launch the All-in-One savings accounts that incorporate multi-currency deposits, loan repayment and assets management services into one.
- (2) To launch the e-check business, bill settlement, automatic media payment and money transfer services.

### 2.5.5 Trust banking:

- (1) To strive as the custodian bank of newly-launched mutual funds and promote the sales of the mutual

服務（國外徵信服務、規避風險之外匯商品等）。

#### 7) 外匯交易及資金操作

(1) 建置及強化財務行銷團隊 (TMU, Treasury Marketing Unit), 配合業務需求, 推展各項組合式商品, 提供理財規劃建議。

(2) 靈活資金調度, 加強市場資訊的蒐集及研判分析, 將資金之運用化被動為主動, 以提升資金部位控管之效率與準確度。

#### 6. 健全財務結構, 發揮財務管理效能, 確實執行績效分析及預算追蹤, 以提升營運績效

1) 實施新預算編審及執行程序, 以貫徹業務計畫與預算之相互配合, 強化預算之執行與管理。

2) 建立新的帳簿架構及完整之管理資訊系統, 以提供正確之績效報告, 有效支援營業策略。

3) 實施新的內部資金移轉計價制度, 以精確評估產品計價, 衡量產品利潤率及部門績效, 強化成本效益分析功能, 並集中管理全行利率風險。

4) 建置現代化之產品訂價機制與模型, 以確保產品之獲利性足以涵蓋資金成本、資本報酬、營業費用、風險提存、信用加碼及邊際利潤等。

5) 建置全行利率風險管理之機制, 並評估利率變動導致淨利息收益增減之敏感性分析。

6) 建構外匯業務統計分析評量系統, 以提昇外匯業務各項商品之績效分析與業務拓展功能。

#### 7. 實施以績效為獎酬標準之人事評核機制, 充分運用人力資源, 積極培訓金融專才

1) 進行專業客觀之職務評量 (Job Evaluation), 以發展全行職位職等架構, 重建職務列等表。並參與市場薪資調查, 訂定本行薪資政策, 建立與市場連結的薪資架構。

2) 發展招募與選才程序, 增進用人效率, 並發展捷成專案, 包含經理人發展方案以支援接棒計劃與高績效人才的留任。

3) 導入人力資源管理系統, 透過

(1) 作業服務自助化: 節省人力資源服務作業時間。

(2) 業務流程系統化: 落實直屬主管擔負員工發展與監測之管理職責。

(3) 策略分析資訊化: 導入符合彰銀長期利益的最佳實務, 並使策略最佳化及效益最大化。

4) 實行員工績效考核辦法, 建立回饋機制 (溝通管理及申訴流程) 以期考核結果能確實反應出

funds.

#### (2) To launch new trust services:

-- the trust for individual clients such as the trust for pension and child-raising funds.

-- the trust for real estate properties such as the properties under management, the properties for sales, and the properties to be developed.

-- other trust services such as the All-in-One assets management accounts.

#### 2.5.6 International business:

(1) To set up the pricing policies for the Bank's international businesses and the marketing policies for foreign currency structured products such as the Structured Deposits, Options, Non-Delivery Forward-USD vs. CNY and other financial derivatives.

(2) To generate fee income services through providing full services for the international Factoring and, if necessary, to have foreign strategic partners for controlling the risks associated with such businesses.

(3) To provide value-added export-import related products such as overseas credit investigation and the risk-hedged financial products.

#### 2.5.7 Foreign exchange and treasury:

(1) To establish the Treasury Marketing Unit (TMU) so as to provide clients with various structured financial products and assets management consulting services, and thus enhance the Bank's cash management services.

(2) To enhance money transfer and market research capability to support the Bank's flexible wealth management services and by taking the initiative to provide clients with suggestions on how to achieve higher efficiency in cash management in the changing markets.

#### **2.6 To construct a healthy financial structure, strengthen financial management, conduct performance analysis and monitor execution of the budgets so as to pursue higher efficiency of the Bank's operations**

2.6.1 To follow the new budget review and execution process so as to assure each budget item is fully executed as well as the appropriation and execution of each budget is well monitored.

2.6.2 To establish a new accounting structure and comprehensive information system to assure accurate





全行績效水準分布。並據以發展員工職涯計劃並結合員工升遷發展，彈性規劃人力資源之配置，以加強業務競爭力。

- 5) 建構「核心競爭能力」，例如：發展訓練手冊，做為發展員工各項職務必備職能訓練之依據；落實業務導向的訓練策略，以達到「提高員工工作能力」、「績效獲得改善」、「達成目標」之最終目的；加強各級員工專業技能及管理才能之提升。

#### 8. 廣續建置高效率資訊系統，加強資訊科技應用，提升自動化效能，以降低經營成本

- 1) 主機、資訊安全
  - (1) 積極持續建置本行「新一代電腦系統開發轉換」，並將進一步與國外分行電腦連線，加速海外資訊系統之整合，以提升本行競爭力及提高服務品質。
  - (2) 提升本行資訊作業安全管理並加強資訊風險控管系統，以因應重大災變，期使業務正常運作，並建置異地備援中心，以鞏固本行基盤。
- 2) 辦公室自動化系統  
持續開發管理資訊系統(MIS)、企業內部網站、報表管理系統及文件掃描系統等，以提供更多管理分析資訊，協助營運管理，提升工作效率，節用成本。
- 3) e化作業
  - (1) 建置『授信及e化整合資訊系統』，以發揮自動化效益，並配合中央銀行及票據交換所電子支票系統之建置與推展，擴大電子商務營運範疇。
  - (2) 研發建置網路商城、行動購物、e化共同基金銷售管理系統。
  - (3) 利用「網際網路或衛星視訊」進行視訊會議或教學訓練，加強溝通及減少訓練成本。
- 4) 提升營業單位資訊效能及競爭力  
例如，擴充客服中心系統及設備；增

performance assessment and effective support to the Bank's business strategies.

- 2.6.3 To implement the new pricing formula for internal fund transfer so as to assure accurate assessment of the products and profitability and performance of each division while strengthening the profit and cost analysis and centralizing management of the interest rate risks involved.

- 2.6.4 To develop a modern product-pricing mechanism and model so as to assure the profitability of each product is high enough to cover its funding cost, returns on capital, operating expenses, reserve for risk control, credits spread, and profit margins.

- 2.6.5 To build a comprehensive risk control mechanism covering the Bank's overall operations and assess the sensitivity analysis caused by interest rate fluctuations on the bank's interest income.

- 2.6.6 To develop a quantitative analysis so as to promote the profit assessment and marketing strategies of the international businesses.

#### 2.7 To develop a performance-oriented employee appraisal system, fully utilize the Bank's human resources and provide on-job training programs

- 2.7.1 To develop a comprehensive employee Job Evaluation which clearly defines the title, position, level of the position, salary, and responsibilities of each employee. The Bank also adopts a market survey of payroll system and set up salary policy so as to link with the labor market.

- 2.7.2 To develop the talent recruitment procedure, raise the overall efficiency of the Bank's working staff, develop special retention and promotion projects for the well-performing employees, and arrange special training programs for the managers with potential to become senior executives of the Bank.

- 2.7.3 To implement a human resource management system that incorporate:

- (1) Automated operations to save both the time and human power.

- (2) Streamlined operational procedure to have the supervisors of different levels be full responsible for monitoring the employees directly under their management.

- (3) Computerized strategy analysis system to assure the Bank's current operations be in fully compliance with

強人員電腦實作技能；提高自動化服務設備(ATM)之功能；持續開發條碼帳單收費與廣告功能；持續推展及建置ALL IN ONE 櫃台連線端末工作站，整合分行端末設備；推動業務作業集中化，以降低營運成本。

#### 9. 強化策略聯盟機制，搶攻佣金及手續費收入，以增裕盈餘成長

- 1) 與證券投資信託公司進行策略聯盟，爭取投信基金在本行證券經紀商下單，以增加手續費收入，增裕盈餘。
- 2) 與保險公司就商品開發事宜加強合作；另提高個人壽險及長年期保單之營運量，厚植未來盈餘基礎。
- 3) 加強與策略聯盟伙伴間金流、物流與資訊流之整合，例如，引進「財務安全規劃服務系統」來分析客戶保障缺口，推動顧問式行銷。

#### 10. 健全內部控制制度，建立公司治理機制，強化法規遵循功能

- 1) 配合總行新組織及區營運處之運作，依據相關稽核作業項目，加強督導各營業單位落實執行「自行查核工作」及法規之遵循，以防範弊端發生。
- 2) 依據法令規定之進程，持續健全公司治理機制之實行。
- 3) 加強金融法令規章及道德規範的宣導及教育，並透過明確的內部控制制度及暢通之法規諮詢及協調溝通系統，以達成遵守內外部相關法令規章之目標，並落實法規遵循制度。

本行創立於1905年，明(2005)年將迎接第一百週年的到來，因此更應以「迎接新世紀，力拚好成績」自勉。希望在百年慶時，我們能完成改革大業，並發展成為具有國際水準與競爭優勢的銀行，以創造亮麗的業績回饋予多年來支持與愛護本行的股東們。謹此致謝，尚祈各位股東、社會賢達，繼續給予策勵與支持。

the Bank's best practice so as to raise the Bank's efficiency in pursuing maximized profits and long-term interest.

2.7.4 To implement employee performance assessment measures and create effective communication channels for employees to express their opinions and complaints so as to assure accurate evaluation of employee performance under the Bank's requirements. The Bank will also help employees work out their career plans and create sufficient promotion opportunities and flexibly manage its human resources to strengthen the Bank's overall competitiveness.

2.7.5 To build the Bank's core competencies and work out employee training manuals as the guidelines for on-job training of different positions to enhance employee capabilities, working efficiency, professional expertise, management talents, and other job-related skills required for executing their duties under the targets of the Bank.

#### 2.8 To reduce operational costs with the establishment of efficient information management system, modern IT technology and office automation program

##### 2.8.1 Security of the server and other IT equipment

(1) To continue upgrading the Bank's information technology system with the new-generation computers and make it connected to the computer systems of the Bank's overseas branches so as to help accelerate the integration of the Bank's overseas business network and raise the Bank's service quality as well as its overall competitiveness.

(2) To strengthen the security of the Bank's information operation system, enhance the control of information technology risks and set up the remote-site back-up system to assure normal operations of the Bank in case of serious disasters.

##### 2.8.2 Office automation

To continue promoting the functions of the Bank's management information system (MIS), Web site, report management & document scanning system and to conduct more research on information system analysis to improve the Bank's business management and operational efficiency with reduced costs.

##### 2.8.3 Online operations



- (1) To develop the "Integrated e-Loan information system" and an e-check operational platform in connection with the computer systems of the Central Bank of China and the Taiwan Clearing House so as to raise the efficiency of the Bank's online businesses and expand the Bank's e-commerce services.
  - (2) To develop e-shopping, mobile shopping as well as online mutual fund marketing on the Bank's Web site.
  - (3) To launch e-Learning for reducing the costs for employee training and apply the e-conference facilities and satellite technologies to enhance communications among the staff workers at different working locations.
- 2.8.4 To raise the competitiveness and reduce operational costs of each branch with efficient information management and application as follows:
- (1) Enhancing the facilities at the Call Center, All-in-One counter service network and integrating the terminal facilities at each branch.
  - (2) Strengthening the ATM services and the barcode billing and advertising functions.
  - (3) Centralizing the business management procedure for the Bank's overall operations.

**2.9 To increase fee income and commissions service through cooperation with other strategic partners**

- 2.9.1 To develop strategic alliances with securities investment trust companies as a means to have more fund managers to initiate securities trading at the Bank's securities brokerage house so as to raise the fee income of the Bank's service.
- 2.9.2 To cooperate with insurance companies

for launching new financial products and promote the sales of the Bank's life insurances and long-term insurances sales so as to assure steady fee income and commissions for the future.

- 2.9.3 To streamline the procedures for "cash, delivery and information flow" with strategic partners. For example, "Financial security solution system" will be introduced to help clients analyze the deficiencies in their current financial plans and provide them with comprehensive financial solutions - the so-called marketing backed by consulting services.

**2.10 To develop a sound internal control system to assure the establishment of best practice for corporate governance and compliance**

- 2.10.1 In compliance with the operations of re-engineered organization and Commercial Regional Centers, the Bank enhances supervision "internal audit" of divisions and branches to prevent any violation against the law.
- 2.10.2 To follow the best practices of corporate governance issued by government authorities.
- 2.10.3 To strengthen the financial regulations and professional ethics training for the employees, to make the internal control system clear to every employee and to create effective channels for legal consulting and coordination services so as to have the Bank's practices strictly follow the government authorities guidance.

Established in 1905, the Bank will be celebrating its centennial anniversary in 2005 and we are committed to "Embracing the new century and continuously generating excellent performance". We hope that we will successfully complete our business operation reforms by the centennial anniversary celebrations and become a bank with international standards, rewarding our shareholders, who have supported us steadfastly through the years, with outstanding results. We sincerely thank our shareholders, valued customers, and distinguished members of our community for their continued support and encouragement.



董事長

張伯欣



Po-Shin Chang  
Chairman of the Board

總經理

張嵩峨



Mike S.E. Chang  
President



董事長張伯欣(右)與總經理張嵩峨(左)共同主持本行新印鑑啓用。  
Chairman Po-Shin Chang, right, and President Mike S. E. Chang, left, jointly preside over the Bank's new chop inauguration ceremony.



# 銀行內部控制制度執行情形聲明書

## 彰化商業銀行 內部控制制度執行情形聲明書

謹代表彰化商業銀行聲明：本行於九十二年一月一日至九十二年十二月卅一日確實遵循「銀行內部控制及稽核制度實施辦法」，建立內部控制制度，實施風險管理，並由超然獨立之稽核部門執行查核，定期陳報董、監事會。經審慎評估，本年度各單位內部控制及法規遵循情形，均能確實有效執行。特此聲明。

謹致

財政部

聲明人

總經理

張嵩峨



總稽核

彭榮徵



總機構遵守法令主管

副總經理

陳辰昭




中華民國九十三年三月廿三日

# Statement of the Implementation of Internal Control System

## Chang Hwa Commercial Bank, Ltd. Statement of Internal Control System

### To Ministry of Finance:

On behalf of Chang Hwa Bank, we declare that from January 1, 2003 to December 31, 2003 the Bank acted in accordance with the "Implementation of Audit and Internal Control Systems in Banks" to establish internal control systems, implement risk management measures and form an independent audit department that reports directly to the board of directors and supervisors. Following careful appraisal, we declare that the internal control systems and legal compliance of each division and branch this year have been effectively enforced.

**President:** Mike S. E. Chang 

**Chief Auditor:** John C. Peng 

**Compliance Officer**  
**Executive Vice President:** Chen-Jau Chen 

March 23, 2004





# 證券暨期貨市場各服務事業內部控制制度聲明書

## 彰化商業銀行股份有限公司 內部控制制度聲明書

日期：93年3月23日

本公司民國92年1月1日至92年12月31日之內部控制制度，依據自行檢查的結果，謹聲明如下：

- 一、本公司確知建立、實施和維護內部控制制度係本公司董事會及經理人之責任，本公司業已建立此一制度，其目的係在對營運之效果及效率（含獲利、績效及保障資產安全等）、財務報導之可靠性及相關法令之遵循等目標的達成，提供合理的確保。
- 二、內部控制制度有其先天限制，不論設計如何完善，有效之內部控制制度亦僅能對上述三項目標之達成提供合理的確保；而且，由於環境、情況之改變，內部控制制度之有效性可能隨之改變。惟本公司之內部控制制度設有自我監督之機制，缺失一經辨認，本公司即採取更正之行動。
- 三、本公司係依據財政部證券暨期貨管理委員會訂頒「證券暨期貨市場各服務事業建立內部控制制度處理準則」（以下簡稱「處理準則」）規定之內部控制制度有效性之判斷項目，判斷內部控制制度之設計及執行是否有效。該「處理準則」所採用之內部控制制度判斷項目，係為依管理控制之過程，將內部控制制度劃分為五個組成要素：1. 控制環境，2. 風險評估，3. 控制作業，4. 資訊及溝通，及5. 監督。每個組成要素又包括若干項目。前述項目請參見「處理準則」之規定。
- 四、本公司業已採用上述內部控制制度判斷項目，檢查內部控制制度之設計及執行的有效性。
- 五、本公司基於前項檢查結果，認為本公司上開期間的內部控制制度（含對子公司監理），包括知悉營運之效果及效率目標達成之程度、財務報導之可靠性及相關法令之遵循有關的內部控制制度等之設計及執行係屬有效，其能合理確保上述目標之達成。
- 六、本聲明書將成為本公司年報及公開說明書之主要內容，並對外公開。上述公開之內容如有虛偽、隱匿等不法情事，將涉及證券交易法第二十條、第三十二條、第一百七十一條及第一百七十四條等之法律責任。
- 七、本聲明書業經本公司民國93年3月23日董事會通過，出席董事14人均同意本聲明書之內容，併此聲明。



彰化商業銀行股份有限公司

董事長

張伯欣



總經理

張晉峨



# Statement of Internal Control System of Service Businesses Engaging in Securities and Futures Markets

## Chang Hwa Commercial Bank, Ltd. Statement of Internal Control System

Date: March 23, 2004

According to our self-audit, the Internal Control System (ICS) of Chang Hwa Commercial Bank, Ltd. (CHB) from Jan. 1 to Dec. 31, 2003 is in accordance with the following announcements:

1. CHB acknowledges that the Bank's Board of Directors and Management are responsible for the establishment, implementation and maintenance of the ICS. CHB has already established the ICS with the aim of providing reasonable assurance to achieve every aspect of the following targets:
  - (1) effectiveness and efficiency of business operations (including profit, performance, protection of assets security, etc.);
  - (2) integrity of financial statements;
  - (3) compliance with relevant laws and regulations.
2. The ICS has its inherent limitation. No matter how well-designed the System is, it can only provide reasonable assurance for achieving the above stipulated three targets. Furthermore, the effectiveness of System can be influenced by the changes in the operating environment or situation. Nevertheless, CHB's ICS functions as an important self-auditing mechanism that can identify faults and correct them expeditiously.
3. CHB is in accordance with the criteria of the ICS specified under "the Guidelines for Service Businesses Engaging in Securities and Futures Markets to Establish ICS", (hereinafter referred to as "Guidelines") declared by the Securities and Futures Commission of the Ministry of Finance in order to judge the effectiveness of the design and execution of its ICS. These criteria of ICS, adopted under the Guidelines, are divided into five factors as a process of management control: (1) Environment Control, (2) Risk Evaluation, (3) Operation Control, (4) Information and Communication, (5) Supervision (or Audit). Each factor contains several items specified in the regulations of the "Guidelines".
4. CHB has acted on the above items of the ICS to check the effectiveness of its design and execution.
5. According to the ICS audit, CHB deems that the design and execution of the System (including the supervision of subsidiaries), including understanding the business results and the efficiency objectives achieved, the integrity of financial statements and the compliance with applicable laws and regulations, are valid. CHB's ICS may reasonably assure the accomplishment of the above-mentioned targets.
6. This Announcement will comprise a material part of CHB's Annual Report and Public Statement, and will be published in the public domain. If the aforementioned public domain information has misrepresentations, fraud or intentional omissions, such illegalities are subject to liabilities specified under Articles 20, 32, 171, and 174 of the Securities Transaction law.
7. This Announcement was unanimously approved by the 14 directors attending the Board of Directors Meeting of CHB on March 23, 2004

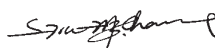
### CHANG HWA COMMERCIAL BANK, LTD.

Chairman:



Po-Shin Chang

President:



Mike S.E. Chang



## 監察人查核報告書

### 監察人查核報告書

依公司法第二百零九條規定，本監察人等業已查核董事會通過之九十二會計年度經致遠會計師事務所何志儒、阮呂艷會計師查核簽證之財務報表(資產負債表、損益表、股東權益變動表與現金流量表及註釋)暨營業報告書、主要財產之財產目錄與盈餘分派議案，認為尚無不符，並報告於股東會。此致

本行九十三年股東常會

彰化商業銀行股份有限公司

常駐監察人：蘇瓜藤

監 察 人：沈英明

監 察 人：賴景梓

監 察 人：財團法人台中市  
私立張光裕堂慈善會  
代表人 陳土根



中華民國九十三年四月二十二日

# Supervisors' Audit Report

## Supervisors' Audit Report

### To: Annual stockholders' meeting of Chang Hwa Commercial Bank

Pursuant to Article 219 of the Company Law, we, the supervisors, have audited the following financial statements and reports for the accounting year of 2003 that were approved by the board of directors, have found no cause for objection, and therefore report to the stockholders' meeting.

1. Balance sheet, income statement, cash flow statement and statement of changes in stockholders' equity, all of which were audited by the appointed CPAs, Roger Ho and Irene Juanlu of Diwan, Ernst & Young.
2. Business report, list of major property, and proposal of earnings distribution.

Chang Hwa Commercial Bank, Ltd.

Executive Supervisor: Robert K. Su



Supervisor: Ying-Ming Shen



Supervisor: Ching-Tze Lai



Supervisor: Delegate of Chang Kuan  
Yu Tang Charity Foundation  
Tu-Kung Chen



April 22, 2004





# Bank Overview & Organization

## 銀行概況



CHB original headquarters in 1905

### 一、銀行簡介

設立登記日期：中華民國39年7月

公司統一編號：51811609

本行創設於民國前7年（西元1905年）6月5日，由彰化縣吳汝祥先生糾合中部地方士紳，集資二十二萬圓，充為股本。於當年發起組織設立「株式會社彰化銀行」，設總行於彰化，是為本行發軔之始，迄今已歷九十九週年。

民國前2年（西元1910年）本行為適應當時環境需要，將總行遷設台中市，積極拓展業務，凡全台各重要繁盛地區，均分設營業機構，營業網分布全台。

民國34年10月25日台灣光復，民國35年10月16日本行成立彰化商業銀行籌備處，由林獻堂先生擔任籌備主任，並由政府接收日籍股東之股份。民國36年2月舉行創立股東大會，由董事會推選林獻堂先生為董事長。同年3月1日正式改組成立為彰化商業銀行，資本總額定為舊台幣壹仟伍佰萬元。

民國38年6月全台實施幣制改革，發行新台幣，民國39年12月本行將資本總額調整為新台幣貳佰肆拾萬元。民國86年12月，台灣省政府將其持有之本行普通股股票進行公開招募，以執行公營事業民營化之政策，民國87年1月1日正式改制民營。

至民國92年底，本行資本總額為新台幣肆佰玖拾伍億玖仟肆佰柒拾伍萬陸仟元，分為普通股肆拾捌億玖佰肆拾柒萬伍仟陸佰股、甲種特別股壹億伍仟萬股，每股面額新台幣壹拾元，為國內資本雄厚，基礎穩固之商業銀行。

### A. BANK OVERVIEW

Re-registered date: July 1950

License No.: ID51811609

The origin of Chang Hwa Bank dates back to the colonial period under Japan's governance when Wu Ju-Hsiang founded the Kabushiki Kaisha Shoka Ginko in Chang Hwa County on June 5, 1905, with an initial capital of 220,000 Japanese yen raised from local businessmen and landlords.

Kabushiki Kaisha Shoka Ginko relocated its head office from Chang Hwa County to Taichung City in 1910 to better coordinate its expansion efforts of setting up branches and offices in all major cities in Taiwan.

When Taiwan was restored to the ROC government on October 25, 1945, the Bank's predecessor established a preparatory office to reorganize as today's Chang Hwa Bank. After the Taiwan provincial government took control of Japanese shareholdings in Kabushiki Kaisha Shoka Ginko, the preparatory office conducted the Bank's first shareholders' meeting in February 1947, which elected Chang Hwa Bank's first directors and supervisors under a new government. The new board elected the preparatory office's head Ling Hsien-Tang as the Bank's first chairman. Chang Hwa Bank was formally re-incorporated under ROC Law on March 1, 1947, with an initial capital of 15 million Taiwanese yuan.

In June 1949 the Taiwan provincial government replaced the Taiwanese yuan with the New Taiwan dollar. Chang Hwa Bank adjusted its registered capital accordingly to NT\$2.4 million in December 1950. In December 1997, the Taiwan provincial government made public its shareholdings in the Bank in line with the government's policy of financial privatization. The Bank was officially privatized on January 1, 1998.

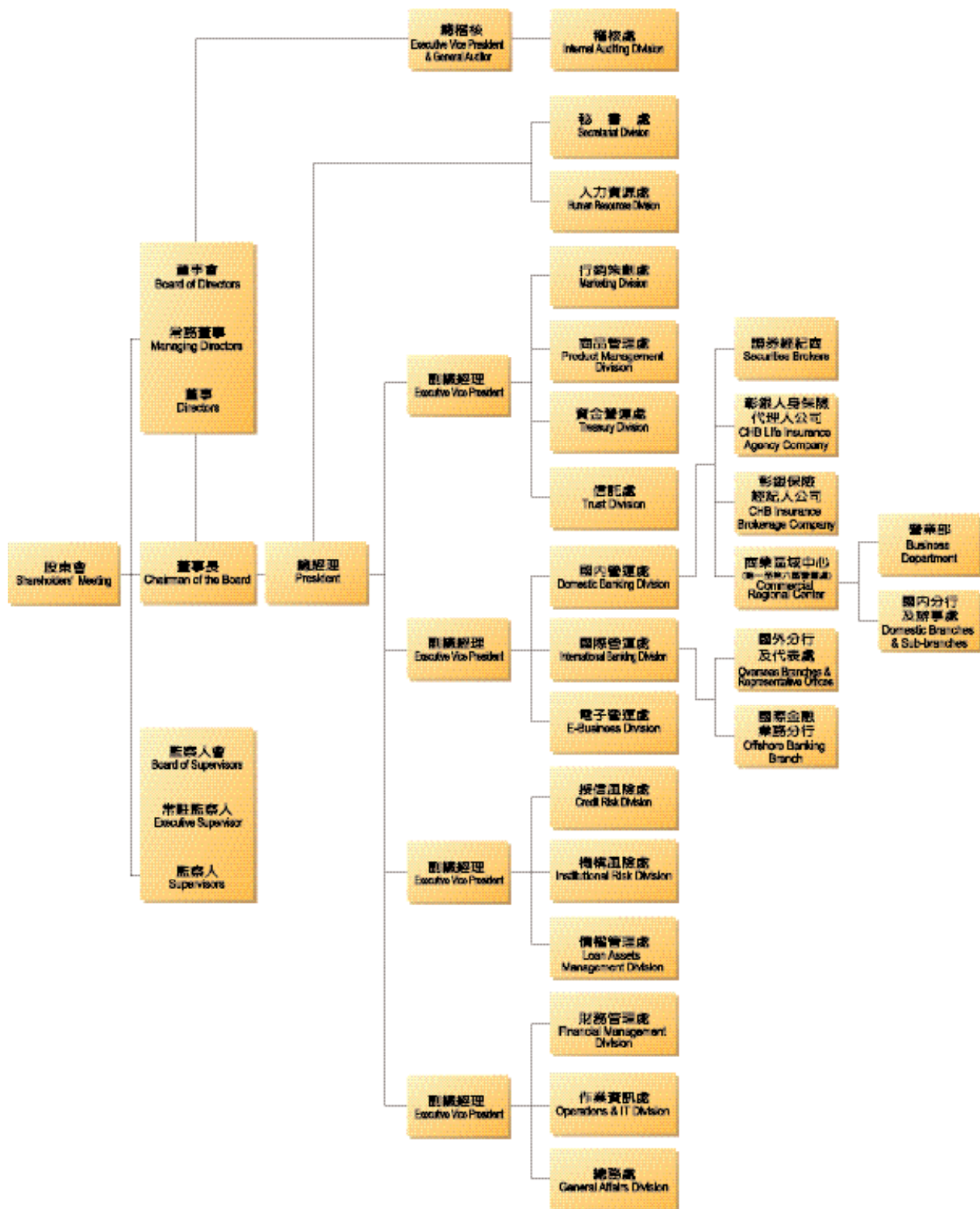
At the end of 2003, the Bank's registered-capital stood at NT\$49,594,756,000, presented in 4,809,475,600 common shares and 150,000,000 Type-A preferred shares at a par value of NT\$10 per share. The Bank is one of the leading commercial banks in Taiwan in terms of paid-in capital and sound financial structure.

二、銀行組織

B. ORGANIZATION

(一) 組織系統圖

1. Organization Chart





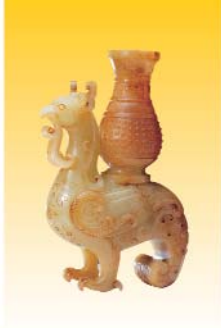
## (二) 董事、監察人及主要經理人資料 2. Board of Directors, Supervisors & Management

93.2.29  
Feb.29, 2004

職稱 Title	姓名 Name	選(辭)任日期 (年/月) Date Started (Year/Month) (註1) (Note 1)	任期 (年) Term (Year)	初次選任日期(年/月) 法人代表人(註2) Date Started for the First Term - Representative of - Institutional Shareholder - Institutional Shareholder (Note 2)	持有股份 Shareholding		配偶、未成年子女 持有股份 Shareholding by Spouse & Minor Children		主要經(學)歷 Prime Experience & Education	目前任本行及 其他公司之職務 Current Positions
					股數Shares	比率%	股數Shares	比率%		
董事長 Chairman	張伯欣 Po-Shin Chang	2003.6	3	1973.9	3,195,362	0.06	216,350	-	彰化銀行董事長 Chairman of CHB 美國田納西大學經濟學碩士 M.S. in Economics, The University of Tennessee	本行董事長 Chairman of CHB 永三企業股份有限公司董事長 Chairman of Yun San Corp. 台灣金銀資產管理股份有限公司董事 Director of Taiwan Asset Management Corporation 台灣金銀資產服務股份有限公司監察人 Supervisor of Taiwan Financial Assets Service Co.
常務董事兼總經理 Managing Director & President	張嵩峨 Mike S. E. Chang (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2003.6	3	2000.10 1947.2	809,946,604	16.33	-	-	彰化銀行總經理 President of CHB 淡江文理學院商學系畢業 Business, Tamkang University	本行總經理 President of CHB 財金資訊股份有限公司董事 Director of Financial Information Service Co. 彰銀人身保險代理人(股)公司董事長 Chairman of CHB Life Insurance Agency Company
常務董事 Managing Director	陳田植 James D. Chen (南和興產股份有限公司代表) (Delegate of Nan Ho Ind. Co., Ltd.)	2003.6	3	1985.9 2003.6	41,696,903	0.84	-	-	南和興產股份有限公司董事長 Chairman of Nan Ho Ind. Co., Ltd. 美國華盛頓大學土木工程系畢業 Civil Engineering, The University of Washington	南和興產股份有限公司董事 Director of Nan Ho Ind. Co., Ltd.
常務董事 Managing Director	陳明仁 Ming-Jen Chen (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2003.6	3	2000.10 1947.2	809,946,604	16.33	-	-	合作金庫常務理事 Managing Director of Taiwan Cooperative Bank 輔仁大學哲學博士 Ph. D. of Fu-Jen Catholic University	-
常務董事 Managing Director	陳瑞生 Jui-Sheng Chen	2003.6	3	2000.10	201,816	-	34,429	-	彰化銀行副總經理 Executive Vice President of CHB 中興大學法商學院合作學系畢業 Cooperative Economics, National Chung Hsin University	-
董事 Director	張定民 Timothy Chang	2003.6	3	1997.10	1,211,359	0.02	-	-	永三企業股份有限公司總經理 President of Yun San Corp. 美國PEPPERDINE大學企業管理碩士 MBA, Pepperdine University	永三企業股份有限公司總經理 President of Yun San Corp.
董事 Director	文錫璽 Hsi-Chien Wen	2003.6	3	1991.10	1,109,108	0.02	42,002	-	中華聯合信託中心董事長 Chairman of Chinese United Credit Center 台灣大學經濟系畢業 Economics, National Taiwan University	中華聯合信託中心董事長 Chairman of Chinese United Credit Center
董事 Director	林存中 Chun-Chung Lin	2003.6	3	1982.9	22,826,787	0.46	78,626	-	彰化銀行監察人 Supervisor of CHB 淡江英語專科學校畢業 Tamkang Junior College of English	-
董事 Director	陳昭昭 Chen-Jau Chen (惠台實業股份有限公司代表) (Victradio Limited)	2003.6	3	2003.6 2003.6	259,842	0.01	-	-	彰化銀行副總經理 Executive Vice President of CHB 逢甲學院會計學系畢業 Accounting, Feng Chia University	本行副總經理 Executive Vice President of CHB 彰銀人身保險代理人(股)公司董事 Director of CHB Life Insurance Agency Company 彰銀保險經紀人(股)公司董事長 Chairman of CHB Insurance Brokerage Company
董事 Director	張鴻梁 Ching-Hsi Chang (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2003.6	3	2000.10 1947.2	809,946,604	16.33	-	-	台灣大學經濟系系主任 Professor of Dept. of Economics, National Taiwan University 美國俄亥俄州立大學博士 Ph. D of Ohio State University	-
董事 Director	莊勝榮 Sheng-Rong Chuang (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2003.6	3	2000.10 1947.2	809,946,604	16.33	-	-	義理法律事務所律師 Lawyer of Justice & Truth Law Office 台灣大學法律系畢業 Law, National Taiwan University 律師高考及格 Certified Patent Attorney	-

職稱 Title	姓名 Name	選(新)任日期 (年/月) Date Started (Year/Month) (註1) (Note 1)	任期 (年) Term (Year)	初次選任日期(年/月) 法人代表人(註) Date Started for the First Term - Representative of Institutional Shareholder - Institutional Shareholder (Note 2)	持有股份 Shareholding		配偶、未成年子女 持有股份 Shareholding by Spouse & Minor Children		主要經(學)歷 Prime Experience & Education	目前任本行及 其他公司之職務 Current Positions
					股數Shares	比率%	股數Shares	比率%		
董事 Director	陳惟龍 Wei-Lung Chen (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2003.6	3	2003.6 1947.2	809,946,604	16.33	-	-	財政部保險司副司長 Deputy Commissioner, Department of Insurance, Ministry of Finance 政治大學法律系畢業 Law, National Chengchi University	-
董事 Director	李高朝 Kao Chao Lee (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2003.6	3	2003.6 1947.2	809,946,604	16.33	-	-	行政院經建會專任委員 Council Member, Council for Economic Planning & Development 美國范登堡大學經濟碩士 M.A. in Agricultural Economics, Vanderbilt University	-
董事 Director	林英雄 Ying-Hsiung Lin (第一商業銀行股份有限公司代表) (Delegate of First Commercial Bank)	2003.6	3	2004.2 1955.2	192,197,609	3.88	-	-	第一銀行副總經理 Executive Vice President of First Commercial Bank 台灣大學農業經濟系畢業 Agricultural Economics, National Taiwan University	第一銀行副總經理 Executive Vice President of First Commercial Bank
常務監察人 Executive Supervisor	蘇瓜敏 Robert K. Su (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2003.6	3	2004.2 1947.2	809,946,604	16.33	-	-	國立政治大學會計系主任 Chairman, Department of Accounting, National Chengchi University 美國路易斯安那州立大學會計博士 Ph. D in Accounting, Louisiana State University	全球策略創業投資股份有限公司董事 Director of Global Strategic Investment Fund
監察人 Supervisor	沈英明 Ying-Ming Shen (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2003.6	3	2000.10 1947.2	809,946,604	16.33	-	-	財政部金融局組長 Director of Bureau of Monetary Affairs, MOF 台灣大學法律系畢業 Law, National Taiwan University	-
監察人 Supervisor	賴崇梓 Ching-Tze Lai	2003.6	3	2000.10	1,450,423	0.03	36,320	-	彰化銀行董事 Director of CHB 台中商專高級部畢業 Taichung Senior Commercial School	-
監察人 Supervisor	陳士根 Tu-Kung Chen (財團法人台中市私立張光裕堂 慈善會代表) (Delegate of Chang Kuan Yu Tang Charity Foundation)	2003.6	3	2000.10 2000.10	817,162	0.02	-	-	財團法人黃烈次社會福利基金會董事長 Chairman of Huang Lieh Ho Social Welfare Foundation 日本近畿大學商學系畢業 Kinki University	-
總經理 President	張嵩峨 Mike S. E. Chang	2000.10	-	-	283,059	0.01	-	-	彰化銀行總經理 President of CHB 淡江文理學院商學系畢業 Business, Tamkang University	本行總經理 President of CHB 財金資訊(股)公司董事 Director of Financial Information Service Co. 彰銀人身保險代理人(股)公司董事長 Chairman of CHB Life Insurance Agency Company
總稽核 General Auditor	彭榮徵 John C. Peng	2003.7	-	-	219,777	-	21,651	-	彰化銀行副總經理 Executive Vice President of CHB 淡江大學合作經濟學系畢業 Cooperative Economics, Tamkang University	本行總稽核 General Auditor of CHB 台灣土地開發信託投資(股)公司副 監察人 Executive Supervisor of Taiwan Development & Trust Corp. 彰銀人身保險代理人(股)公司董事 Chairman of CHB Life Insurance Agency Company
副總經理 Executive Vice President	陳俊昭 Chen-Jau Chen	2000.11	-	-	142,577	-	18,838	-	彰化銀行人力資源處處長 Senior Vice President & General Manager of Human Resources Division of CHB 逢甲學院會計學系畢業 Accounting, Feng Chia University	本行副總經理 Executive Vice President of CHB 彰銀人身保險代理人(股)公司董事 Director of CHB Life Insurance Agency Company 彰銀保險經紀人(股)公司董事長 Chairman of CHB Insurance Brokerage Company





職稱 Title	姓名 Name	選(備)任日期 (年/月) Date Started (Year/Month) (註1) (Note 1)	任期 (年) Term (Year)	初次選任日期(每月) 法人代表人(註2) Date Started for the First Term - Representative of Institutional Shareholder (Note 2)	持有股份 Shareholding		配偶、未成年子女 持有股份 Shareholding by Spouse & Minor Children		主要經(學)歷 Prime Experience & Education	目前任本行及 其他公司之職務 Current Positions
					股數Shares	比率%	股數Shares	比率%		
副總經理 Executive Vice President	謝昭碧 Chao-Nan Hsieh	2000.11	-	-	114,091	-	-	-	彰化銀行財務處處長 Senior Vice President & General Manager of Treasury Division of CHB 臺灣大學經濟學系畢業 Economics, National Taiwan University	本行副總經理 Executive Vice President of CHB 開發國際投資公司董事 Director of CDIB & Partners Investment Holding Co.
副總經理 Executive Vice President	林正言 Cheng-Hsin Lin	2003.7	-	-	220,665	-	2,440	-	彰化銀行董事會主任秘書 Chief Secretary of Board of Directors, CHB 中興大學經濟學系畢業 Economics, National Chung Hsin University	本行副總經理 Executive Vice President of CHB 長生國際開發公司董事 Director of Ever Transit International Co.
副總經理 Executive Vice President	張明文 Ming-Wen Chang	2003.7	-	-	175,151	-	-	-	彰化銀行會計處處長 Senior Vice President of Accounting Division, CHB 政治大學會計學系畢業 Accounting, National Chengchi University	本行副總經理 Executive Vice President of CHB
董事會主任秘書 Chief Secretary of Board of Directors	鄭浩永 Tony H.Y. Cheng	2002.5	-	-	123,226	-	27,125	-	彰化銀行國際業務處副處長 Vice President of International Banking Division, CHB 淡江學院商學系畢業 Business, Tamkang University	本行董事會主任秘書 Chief Secretary of Board of Directors, CHB
稽核處處長 Senior Vice President of Internal Auditing Division	林文平 Wen-Ping Lin	2004.2	-	-	18,936	-	22,000	-	彰化銀行稽核處副處長 Vice President of Audit & Inspection Division, CHB 成功大學會計統計學系畢業 Accounting & Statistics, National Cheng Kung University	本行稽核處處長 Senior Vice President of Internal Auditing Division, CHB
秘書處處長 Senior Vice President of Secretariat Division	楊建忠 Frank C.C. Yang	2003.6	-	-	2,488	-	31,496	-	彰化銀行國際業務處研究員 Vice President of International Banking Division, CHB 中興大學經濟學系畢業 Economics, National Chung Hsin University	本行秘書處處長 Senior Vice President of Secretariat Division, CHB
人力資源處處長 Senior Vice President of Human Resources Division	王瑞仁 Jui-Jen Wang	2002.1	-	-	145,029	-	2,373	-	彰化銀行營業部經理 Senior Vice President of Business Department, CHB 中興大學法律學系畢業 Law, National Chung Hsin University	本行人力資源處處長 Senior Vice President of Human Resources Division, CHB 彰銀保險經紀人(股)公司監察人 Supervisor of CHB Insurance Brokerage Company
行銷策劃處處長 Senior Vice President of Marketing Division	葉萬士 Walter W.T. Yeh	2003.6	-	-	111,632	-	-	-	彰化銀行研究發展處處長 Senior Vice President of R&D Division, CHB 政治大學國際貿易學系畢業 International Business, National Chengchi University	本行行銷策劃處處長 Senior Vice President of Marketing Division, CHB 台灣中小企業銀行董事 Director of Medium Business Bank of Taiwan 彰銀人身保險代理人(股)公司監察人 Supervisor of CHB Life Insurance Agency Company
商品管理處處長 Senior Vice President of Product Management Division	謝文煌 Wen-Huang Hsieh	2003.6	-	-	91,359	-	-	-	彰化銀行消費金融處處長 Senior Vice President of Consumer Banking Division, CHB 淡江學院商學系畢業 Business, Tamkang University	本行商品管理處處長 Senior Vice President of Product Management Division, CHB
資金營運處處長 Senior Vice President of Treasury Division	邱兆鵬 Jaw Peng Chiu	2003.6	-	-	92,472	-	168	-	彰化銀行財務處處長 Senior Vice President of Treasury Division 政治大學銀行學系畢業 Banking, National Chengchi University	本行資金營運處處長 Senior Vice President of Treasury Division, CHB 亮利投資(股)公司董事 Everylight Investment Co., Ltd.
信託處處長 Senior Vice President of Trust Division	林國新 Gwo-Shin Lin	2003.6	-	-	202,630	-	13,305	-	彰化銀行業務發展處處長 Vice President of Business Development Division, CHB 淡江學院國際貿易學系畢業 International Trade, Tamkang University	本行信託處處長 Senior Vice President of Trust Division, CHB

職稱 Title	姓名 Name	選(新)任日期 (年/月) Date Started (Year/Month) (註1) (Note 1)	任期 (年) Term (Year)	初次選任日期(年/月) 法人代表人(註2) Date Started for the First Term - Representative of Institutional Shareholder - Institutional Shareholder (Note 2)	持有股份 Shareholding		配偶、未成年子女 持有股份 Shareholding by Spouse & Minor Children		主要經(學)歷 Prime Experience & Education	目前任本行及 其他公司之職務 Current Positions
					股數Shares	比率%	股數Shares	比率%		
國內營運處處長 Senior Vice President of Domestic Banking Division	黃奇泰 Chi-Tai Huang	2003.6	-	-	148,083	-	-	-	彰化銀行業務處處長 Senior Vice President of Business Development Division, CHB 政治大學財稅學系畢業 Public Finance & Taxation, National Chengchi University	本行國內營運處處長 Senior Vice President of Domestic Banking Division, CHB 彰銀保險經紀人(股)公司董事 Director of CHB Insurance Brokerage Company
國際營運處處長 Senior Vice President of International Banking Division	林清鏡 James C. C. Lin	2003.6	-	-	25,523	-	75,870	-	彰化銀行國際業務處處長 Senior Vice President of International Banking Division, CHB 彰化高商畢業 National Changhua Senior School of Commerce	本公司國際營運處處長 Senior Vice President of International Banking Division, CHB 京華山一國際(香港)公司董事 Director of Core Pacific International (H.K.)
電子營運處處長 Senior Vice President of E-Business Division	陳金英 Chin-Ying Chen (Anita Chen)	2003.6	-	-	68,432	-	-	-	彰化銀行國際業務副處處長 Vice President of International Banking Division, CHB 美國佩斯大學企業管理研究所畢業 MBA Pace University	本行電子營運處處長 Senior Vice President of E-Business Division, CHB
授信風險處處長 Senior Vice President of Credit Risk Division	林維傑 William Lin	2003.6	-	-	90,089	-	-	-	彰化銀行授信處處長 Senior Vice President of Loan Division, CHB 淡江學院會計統計學系畢業 Accounting & Statistics, Tamkang University	本行授信風險處處長 Senior Vice President of Credit Risk Division, CHB 彰銀保險經紀人(股)公司董事 Director of CHB Insurance Brokerage Company
機構風險處處長 Senior Vice President of Institutional Risk Division	杜清龍 Jeason Tu	2003.6	-	-	11,348	-	-	-	彰化銀行授信處副處長 Vice President of Loan Division, CHB 逢甲學院銀行保險學系畢業 Banking & Insurance, Feng Chia University	本行機構風險處處長 Senior Vice President of Institutional Risk Division, CHB
債權管理處處長 Senior Vice President of Loan Assets Management Division	林青槐 Alexander C. H. Lin	2003.6	-	-	108,673	-	13,374	-	彰化銀行債權管理副經理 Manager of Credit Risk Administration Department 逢甲學院合作學系畢業 Cooperation, Feng Chia University	本行債權管理處處長 Senior Vice President of Loan Assets Management Division, CHB
財務管理處處長 Senior Vice President of Financial Management Division	湯瀚和 William Tang	2003.6	-	-	67,953	-	-	-	彰化銀行會計處副處長 Vice President of Accounting Division, CHB 政大空行專(普通)行政科畢業 Administration, National Chengchi Supplementary college	本行財務管理處處長 Senior Vice President of Financial Management Division, CHB
作業資訊處處長 Senior Vice President of Operations & IT Division	王政宏 Cheng-Hong Wang	2003.6	-	-	205,861	-	8,606	-	彰化銀行資訊處處長 Senior Vice President of Information Technology Division, CHB 逢甲學院銀行保險學系畢業 Banking & Insurance, Feng Chia University	本行作業資訊處處長 Senior Vice President of Operations & IT Division, CHB 財宏科技(股)公司監察人 Supervisor of Financial eSolution Co., Ltd.
總務處處長 Senior Vice President of General Affairs Division	翁聯聰 Tsung-Pi Weng	2003.11	-	-	141,217	-	113,921	-	彰化銀行第四區營運處處長 Senior Vice President of Commercial Regional Center 4 中興大學合作學系畢業 Cooperative Economics, National Chung Hsin University	本行總務處處長 Senior Vice President of General Affairs Division, CHB

註1：選任日期為最近一任期加入董事會之日期。

註2：初次選任日期為最初加入董事會之日期。

Note: 1. The first day of the last term as a director on the board.

2. The first day of the first term as a director on the board.



### (三) 董事及監察人所具專業知識及獨立性之情形

#### 3. Professional Background and Independent Performance of Directors and Supervisors

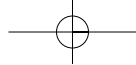
姓名 Name	條件 Qualifications	是否具有五年以上商務、法律、財務或公司業務所須之工作經驗 Work experience in business, law, finance or other related fields for at least 5 years	符合獨立性情形 (註) Qualifications for independent performance (Note)						
			(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
張伯欣 Po-Shin Chang		V	V	V		V	V	V	V
張嵩峨 Mike S. E. Chang (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)		V			V	V	V	V	
陳田道 James D. Chen (南和興產股份有限公司代表) (Delegate of Nan Ho Ind. Co., Ltd.)		V	V		V			V	
陳明仁 Ming-Jen Chen (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)		V			V	V	V	V	
陳瑞生 Jui-Sheng Chen		V	V	V	V	V	V	V	V
張定民 Timothy Chang		V	V		V			V	V
文錫堅 Hsi-Chien Wen		V	V	V	V			V	V
林存中 Chun-Chung Lin		V			V	V	V	V	V
陳辰昭 Chen-Jau Chen (惠台實業股份有限公司代表) (Victradco Limited)		V	V	V	V			V	
張清溪 Ching-Hsi Chang (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)		V		V	V	V	V	V	
莊勝榮 Sheng-Rong Chuang (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)		V		V	V	V	V	V	
陳惟龍 Wei-Lung Chen (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)		V		V			V	V	
李高朝 Kao Chao Lee (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)		V		V	V	V	V	V	
林英雄 Ying-Hsiung Lin (第一商業銀行股份有限公司代表) (Delegate of First Commercial Bank)		V		V	V			V	
蘇瓜藤 Robert K. Su (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)		V		V	V	V	V	V	
沈英明 Ying-Ming Shen (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)		V		V	V	V	V	V	
賴景輝 Ching-Tze Lai		V	V	V	V	V	V	V	V
陳土根 Tu-Kung Chen (財團法人台中市私立張光裕堂慈善會代表) (Delegate of Chang Kuan Yu Tang Charity Foundation)		V	V	V	V	V	V	V	

註：各董事、監察人符合下述各條件者，請於各條件代號下方空格中打“V”。

- (1) 非為公司之受僱人或其關係企業之董事、監察人或受僱人。
- (2) 非直接或間接持有公司已發行股份總額百分之一以上或持股前十名之自然人股東。
- (3) 非為前二項人員之配偶或其二親等以內直系親屬。
- (4) 非直接或間接持有公司已發行股份總額百分之五以上法人股東之董事、監察人、受僱人或持股前五名法人股東之董事、監察人、受僱人。
- (5) 非與公司有財務、業務往來之特定公司或機構之董事、監察人、經理人或持股百分之五以上股東。
- (6) 非為最近一年內提供公司或關係企業財務、商務、法律等服務、諮詢之專業人士、獨資、合夥、公司或機構團體之企業主、合夥人董事（理事）、監察人（監事）、經理人及其配偶。
- (7) 非為公司法第二十七條所訂之法人或代表人。

Note: Put a "V" in the blank if the director or supervisor possesses specific work experience.

1. The person is not hired by the Bank, nor serves as a director, supervisor or an employee at the Bank's related companies.
2. The major shareholders each holding 1% or more of the Bank's outstanding shares or the top-10 individual shareholders in terms of the total shares held by themselves, their spouses and minor children.
3. They are not the spouse, parents, grandparents, children or grandchildren of the persons stated above.
4. Directors, supervisors or employees as representatives of the institutional shareholders which hold 5% or more of the Bank's outstanding shares or of the top 5 institutional shareholders, in terms of the total shares held by themselves, their spouses and minor children.
5. The directors, supervisors, managers or the major shareholders of the companies or institutions without financial or business links with the Bank (The major shareholders refer to the shareholders holding a stake of 5% or more.)
6. The professionals, owners of solely-owned business, partners of a company, or directors and supervisors of a corporation (and their spouses) who have not provided financial, business, legal and other relevant consulting services to the Bank and its related companies within the latest one year.
7. Not the institutional shareholders or representatives defined in Article 27 of the Company Law.



董事長 張伯欣  
Po-Shin Chang  
Chairman



常務董事兼總經理張嵩峨  
Mike S.E. Chang  
Managing Director & President



常務董事 陳田植  
James D. Chen  
Managing Director



常務董事 陳明仁  
Ming-Jen Chen  
Managing Director



常務董事 陳瑞生  
Jui-Sheng Chen  
Managing Director



常駐監察人 蘇瓜藤  
Robert K. Su  
Executive Supervisor



總稽核 彭榮徽  
John C. Peng  
General Auditor



副總經理 陳辰昭  
Chen-Jau Chen  
Executive Vice President



副總經理 謝昭男  
Chao-Nan Hsieh  
Executive Vice President



副總經理 林正信  
Cheng-Hsin Lin  
Executive Vice President



副總經理 張明文  
Ming-Wen Chang  
Executive Vice President





(四) 董監事酬勞之揭露

4. Rewards and Subsidies for Directors and Supervisors

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

職稱 Title	姓名 Name	薪資、獎金等酬勞 (註) Salary, Rewards, Bonus and Subsidies (Note)
董事長 Chairman	張伯秋 Po-Shin Chang	6,710
常務董事兼總經理 Managing Director & President	張嵩峨 Mike S.E. Chang	5,736
常務董事 Managing Director	陳田植 James D. Chen	1,920
常務董事 Managing Director	陳瑞生 Jui-Sheng Chen	1,920
常務董事 Managing Director	陳明仁 Ming-Jen Chen	1,028
董事 Director	廖龍一 Long-I Liao	111
董事 Director	文錫聲 Hsi-Chien Wen	960
董事 Director	林存中 Chun-Chung Lin	960
董事 Director	高福源 Fu-Yuan Kao	55
董事 Director	沈英明 Ying-Ming Shen	612
董事 Director	莊勝榮 Sheng-Rong Chuang	612
董事 Director	張清溪 Ching-Hsi Chang	96
董事 Director	陳惟龍 Wei-Lung Chen	55
董事 Director	賴景梓 Ching-Tze Lai	960
董事 Director	張定民 Timothy Chang	960
董事 Director	李高朝 Kao Chao Lee	55
常駐監察人 Executive Supervisor	朱殿桂 Carol T. Chu	52
監察人 Supervisor	杜榮瑞 Rong-Ruey Duh	118
監察人 Supervisor	游建榮 Chien-Jong Yeou	880
監察人 Supervisor	陳巧蓉 Chiao-Ju Chen	480
監察人 Supervisor	陳士根 Tu-Kung Chen	960
	合計 Total	25,240

註：本行董監事酬勞係以月薪計，無車馬費。

Note: The Bank pays monthly salaries to directors and supervisors, but does not offer traffic subsidies to them.

### (五) 法人股東之主要股東

92年10月9日  
October 9, 2003

#### 5. Major Institutional Shareholders

法人股東名稱 Institutional Shareholder	法人股東之主要股東 Major Holders of Shares in Institutional Shareholder
財政部 Ministry of Finance	非為公司組織，不適用 The Bank is not a corporate structure, so it's not subject to the requirements.
第一商業銀行股份有限公司 First Commercial Bank	第一金融控股股份有限公司 First Financial Holding Co.
南和興產股份有限公司 Nan Ho Ind. Co., Ltd.	財團法人陳啓川先生文教基金會 Frank C. Chen Foundation for Culture and Education
惠台實業股份有限公司代表 Victradco Limited	張唐紀渝、林文進、張定民、張定立 Victoria Chang, Sam Lin, Timothy Chang, Terry Chang
財團法人台中市私立張光裕堂慈善會 Chang Kuan Yu Tang Charity Foundation	非為公司組織，不適用 The Bank is not a corporate structure, so it's not subject to the requirements.

註：本表所列法人股東係指其代表人有出任董事或監察人者

Note: The institutional investors listed in this chart are those represented on the CHB's Boards of Directors and Supervisors.

### (六) 持股超過5%之股東及其持有股數、比率

#### 6. The Shareholders Holding a Stake of 5% or More

股東戶名 Name	持有股數 Shares	持股比率 %
財政部 Ministry of Finance	809,946,604	16.33%

### 三、資本及股份（含特別股）、金融債券（含海外金融債券）及參與發行海外存託憑證之發行情形 C. STATUS OF CAPITAL AND SHARES (INCLUDING PREFERRED SHARES), FINANCIAL DEBENTURE & GLOBAL DEPOSITORY RECEIPTS (GDR):

#### (一) 資本及股份 1. Capital and Shares

92.12.31 單位：股  
Dec.31, 2003 Unit: share

股份種類 Category of Shares	核定股本 Authorized Capital		
	已發行股份 Issued Shares	未發行股份 Unissued Shares	合計 Total
普通股 Common Shares	4,809,475,600	1,540,524,400	6,350,000,000
甲種特別股 Preferred Shares	150,000,000	0	150,000,000
合計 Total	4,959,475,600	1,540,524,400	6,500,000,000



## (二) 特別股發行情形

本行發行甲種特別股內容如下：

項 目		發行條件
面 額		新台幣壹拾元整
發 行 價 格		新台幣肆拾元整
股 數		壹億伍仟萬股
總 額		新台幣陸拾億元整
發 行 年 限		六年期
權 利 義 務 事 項	股息及紅利之分派	1. 股息率依實際發行價格以年息6.10%計算。 2. 特別股股息每年以現金一次發放，於每年股東常會承認決算書表後，由董事會另訂基準日支付上年度應發放之股息。發行年度及到期年度現金股息按當年度實際發行日數計算。發行日為增資基準日。發行期間內倘年度決算無盈餘或可分派之盈餘不足分派甲種特別股股息時，其未分派或分派不足額之股息，應按股息率以年複利計算，累積於以後有盈餘年度優先補足。
	剩餘財產之分派	優先於普通股，但以不超過發行金額為限
	表決權之行使	1. 於普通股股東會無表決權與選舉權。 2. 於特別股股東會有表決權。
	其 他	1. 不得參與普通股關於盈餘及資本公積為現金及撥充資本之分派。 2. 甲種特別股溢價發行之資本公積不得撥充資本。 3. 被選舉權：有被選舉為董事及監察人之權利。 4. 現金增資認股權：於現金發行新股時，特別股與普通股具有相同之新股優先認股權。
未收回股數		壹億伍仟萬股
收 回 條 款		自發行日起滿六年到期，期滿按發行價格收回。
每 股 市 價	最 高	48.00元
	最 低	40.90元
	平 均	45.34元
附轉換權利		特別股不得轉換為普通股，期滿時由本行按實際發行價格以盈餘或發行新股所得之股款收回之。若屆時本行因客觀因素或不可抗力情事以致無法收回已發行甲種特別股之全部或一部時，其未收回之甲種特別股權利，仍依原訂發行條件延續至本行全部收回為止。其股息亦依原訂之股息率，按實際延展期間以年複利方式計算，不得損害甲種特別股股東按照本行公司章程應有之權利。

## (三) 金融債券(含海外金融債券)及參與發行海外存託憑證之發行情形

為配合打銷呆帳計劃，及強化自有資本適足率，本行於91年3月15日順利募集次順位金融債券新台幣200億元。

## 2. Issuance of Preferred Shares

CHB offered Type-A preferred stock as follows:

Item		Offering Provisions
Par Value		NT\$10
Offering Price		NT\$40
Number of Shares Offered		150 million
Proceed Raised		NT\$6 billion
Term		6 Years
Rights and Obligations	Disbursement of Dividends and Bonuses	<ol style="list-style-type: none"> <li>Dividend is calculated at an annual rate of 6.10% of actual issuing price.</li> <li>Dividends on preferred stock shall be distributed in cash once a year after the stockholders shall have approved the Bank's financial statements in the regular annual stockholders' meeting. The Board of Directors shall also fix the date for the payment of pervious year's accrued dividend. Cash dividend for the issuance year and the final year shall be calculated based on the actual number of days the shares were outstanding. The number of days outstanding includes the date of issuance. Based on the financial statements, if the Bank does not give earnings or the earnings are not sufficient for distribution, the dividend shall continue to be accrued and accumulated with interest and shall have the top priority for payment as soon as the Bank's earnings become sufficient.</li> </ol>
	Disbursement of Remaining Property	Priority to common stock but not to be exceed the proceed raised at initial public offering.
	Exercise of Voting Rights	<ol style="list-style-type: none"> <li>Invalidity in Annual General Meeting of common-stock holders.</li> <li>Validity in Annual General Meeting of preferred-stock holders.</li> </ol>
	Others	<ol style="list-style-type: none"> <li>Not participating in proposal of appropriating retained earnings and transferring capital surplus to capital which relating to common stock.</li> <li>Capital surplus on offering Type-A preferred stock can not be transferred to capital.</li> <li>Holder have right to be elected Directors and Supervisors.</li> <li>Holder are equal to common stock holder on subscribing newly issuance of common stock on cash.</li> </ol>
Unrecalled Shares		150 million
Recalling Provisions		To be recalled at issuing price six years after date of issuance.
Market Price Per Share	Highest	NT\$48.00
	Lowest	NT\$40.90
	Average	NT\$45.34
Right of Conversion		Preferred stock can not be converted into common stock. On due date, the Bank shall use its earnings or proceeds from issuance of new shares to redeem the preferred stock based on the actual issuing price. If on due date, for any reason, the Bank is unable to redeem, in whole or in part, the Type-A preferred shares, the rights of the preferred shares according to the original subscription provisions shall remain and continue until the Bank is able to fully redeem the shares. Dividend shall be calculated at the dividend rate according to the original subscription provisions. Interest shall also be calculated using compound interest method for the actual period of delay in payment. The rights of the holders of Type-A preferred stock as provided in the Bank's Articles of Incorporation shall not be impaired.

## 3. Issuance of Financial Debenture & Global Depository Receipts (GDR)

The Bank raised NT\$20 billion by issuing subordinate debentures on March 15, 2002 as the fund to support its plans for writing off bad loans and increasing capital adequacy ratio (CAR) .





# Operations Overview

## 營運概況

### 一、業務內容

#### (一) 營業範圍

1. 收受支票存款。
2. 收受活期存款。
3. 收受定期存款。
4. 發行金融債券。
5. 辦理短期、中期及長期放款。
6. 辦理票據貼現。
7. 投資公債、短期票券、公司債券、金融債券及公司股票。
8. 辦理國內外匯兌。
9. 辦理商業匯票之承兌。
10. 簽發國內外信用狀。
11. 保證發行公司債券。
12. 辦理國內外保證業務。
13. 代理收付款項。
14. 代銷公債、國庫券、公司債券及公司股票。
15. 辦理信用卡業務。
16. 辦理依信託業法核定辦理之業務。
17. 辦理保管及倉庫業務。
18. 辦理出租保管箱業務。
19. 辦理經中央主管機關核准辦理之衍生性金融商品業務。
20. 辦理短期票券經紀、自營、簽證及承銷業務。
21. 承銷及自營買賣或代客買賣有價證券。
22. 辦理政府債券自行買賣業務。
23. 辦理有價證券買賣融資融券業務。
24. 買賣或代售金塊、銀塊、金幣、銀幣。
25. 辦理與營業執照上各款業務有關或經中央主管機關核准之代理服務業務。
26. 辦理出口外匯、進口外匯、一般匯出及匯入匯款、外匯存款、外幣貸款及外幣擔保付款之保證業務。
27. 辦理出口簽證業務。
28. 辦理進口簽證業務。
29. 經營證券相關期貨交易輔助業務。
30. 辦理經中央主管機關核准辦理之公益彩券代理業務。
31. 經中央主管機關核准辦理之其他有關業務。

### A. BUSINESS CATEGORIES

#### 1. Business Scope

- 1.1 Receiving checking account deposits.
- 1.2 Receiving demand deposits.
- 1.3 Receiving time deposits.
- 1.4 Issuing financial debentures.
- 1.5 Extending short-term, mid-term and long-term loans.
- 1.6 Discounting negotiable instruments.
- 1.7 Investing in government bonds, short-term bills, corporate bonds, financial debentures and company stocks.
- 1.8 Engaging in domestic and international remittances.
- 1.9 Engaging in acceptance of commercial drafts.
- 1.10 Issuing domestic and international letters of credit.
- 1.11 Guaranteeing issuance of corporate bonds.
- 1.12 Engaging in domestic and international guaranty business.
- 1.13 Acting as a collecting and paying agent.
- 1.14 Underwriting government bonds, treasury bills, corporate bonds and company stocks.
- 1.15 Engaging in credit cards business activities.
- 1.16 Engaging in trust business regulated by the Trust Business Law.
- 1.17 Engaging in warehousing and custodian services.
- 1.18 Engaging in safe deposit box rental services.
- 1.19 Engaging in derivatives business approved by the central competent authority.
- 1.20 Undertaking underwriting, certifying and trading of short-term bills, acting as short-term bills broker.
- 1.21 Undertaking the underwriting and trading of securities for own accounts or for the accounts of customers.
- 1.22 Trading government bonds as a principal.
- 1.23 Providing margin financing or securities lending for securities margin trading.
- 1.24 Buying and selling gold bullion, silver bullion, gold coin, silver coin and handling agency services related to any business described above.
- 1.25 Engaging in agency services related to business cited in the License or approved by the central competent authority.
- 1.26 Handling export remittances, import remittances, regular inward and outward remittances, deposits in foreign currency, loan in foreign currency and payment guaranty in foreign currency.
- 1.27 Engaging in issuance of export permits.
- 1.28 Engaging in issuance of import permits.
- 1.29 Providing the intermediary brokerage services for futures trading.
- 1.30 Providing government-approved lottery agent services.
- 1.31 Engaging in other banking services approved by the central competent authority.

## (二)最近三年度業務概況 2. Past Three Years of Operations

### 1. 存款 2.1 Deposits

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

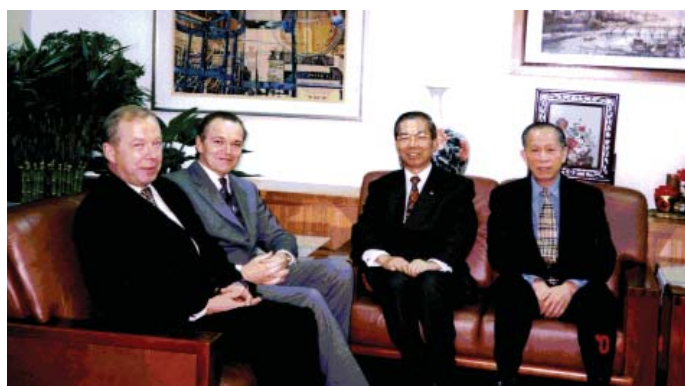
項目 Items	年度 FY		92.12.31 Dec. 31, 2003		91.12.31 Dec. 31, 2002		90.12.31 Dec. 31, 2001	
	金額 Amount	%	金額 Amount	%	金額 Amount	%		
央行存款 Due to CBC	50,620	0.01	2,849,518	0.26	3,027,465	0.29		
銀行同業存款 Due to banks	219,358,666	18.70	166,471,776	15.36	144,427,626	13.82		
支票存款 Checking deposits	36,409,806	3.10	31,802,841	2.93	29,772,867	2.85		
活期存款 Demand deposits	153,285,543	13.06	125,543,062	11.59	112,989,231	10.81		
定期存款 Time deposits	176,733,522	15.06	186,234,111	17.19	224,116,155	21.45		
儲蓄存款 Savings deposits	587,478,842	50.07	570,750,103	52.67	530,722,895	50.78		
合計 Total	1,173,316,999	100.00	1,083,651,411	100.00	1,045,056,239	100.00		

註：銀行同業存款含銀行同業存款、透支銀行同業、銀行同業拆放及郵匯局轉存款。

Note: Due to banks includes due to banks, overdrafts, call loans, and deposits from post office.

為兼顧存款營運質、量，並有效降低資金成本，積極拓展活期性存款，簡化作業流程，並積極開發新金融商品；續加強開發與推展網路銀行、電話銀行、行動銀行各項功能與新業務，提升本身 e 化形象、藉由新商品模式，爭取不同客戶族群，擴大服務範圍。截至 2003 年 12 月底止，全行存款餘額為新台幣 1,173,317 百萬元，比 2002 年 12 月底止之 1,083,651 百萬元，增加 8.27%。

To effectively reduce capital cost and control both quantity and quality of the deposit business, the Bank is striving to simplifying the operation procedure, developing new financial products, and enhancing its e-banking, phone-banking as well as mobile banking services. While promoting its modern e-banking image, the Bank pursues business growth and expands clientele to embrace various groups of consumers through continuously launching new products and services. As of the end of 2003, the outstanding deposit totaled NT\$1,173,317 million, up 8.27% from the NT\$1,083,651 million at the end of 2002.



總經理接待來訪之通匯行高級主管。  
President Mike S. E. Chang, second from right, welcomes the senior executive officers from correspondent bank.



## 2. 放款 2.2 Loans

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

項目 Items	年度 FY		92.12.31 Dec. 31, 2003			91.12.31 Dec. 31, 2002			90.12.31 Dec. 31, 2001		
	金額	Amount	%	金額	Amount	%	金額	Amount	%		
買匯及貼現 Bills purchased & discounted	8,320,388		1.08	9,211,902		1.27	8,503,377		1.15		
短期放款及透支 Short-term loans & overdrafts	210,743,823		27.26	162,270,690		22.43	171,588,914		23.27		
短期擔保放款及擔保透支 Short-term secured loans & overdrafts	105,246,975		13.62	113,119,865		15.63	126,724,649		17.18		
中期放款 Medium-term loans	90,926,017		11.76	88,925,994		12.29	79,335,731		10.76		
中期擔保放款 Medium-term secured loans	79,441,382		10.28	83,557,600		11.55	84,368,281		11.44		
長期放款 Long-term loans	37,740,538		4.88	34,745,924		4.80	49,253,671		6.68		
長期擔保放款 Long-term secured loans	240,537,623		31.12	231,784,633		32.03	217,664,227		29.52		
合計 Total	772,956,746		100.00	723,616,608		100.00	737,438,850		100.00		

註：本表係扣除備抵呆帳前餘額。

Note: Amounts above are gross without the consideration of provisions.

- (1) 本行除繼續加強對授信品質之管理外，並增加融資項目使企業能順利取得營運資金。除提供中小企業因營運週轉、改良生產設備、促進產業升級所需之短期與中長期資金融通外，並配合企業季節性資金需求，提供「企業年關資金融資」業務。另為配合政府振興經濟政策，繼續辦理「傳統產業專案貸款」、「中小企業生產設備貸款」、「協助中小企業紮根專案貸款」、「微型創業貸款」等政策性貸款。

在企業金融方面，總授信金額（不含海外及OBU分行）截至2003年12月底止為新台幣4,754億元。

- (2) 本行於2003年度針對不同之特定族群推出多項個人授信商品，如彰銀好好貸及公教人員信用貸款暨房屋貸款，同時亦配合政府政策，辦理輔助勞工建購住宅貸款、青年購屋低利貸款及八仟億元優惠購屋貸款等，供民衆申貸。藉由「Touch us」及「彰銀好好貸」電視廣告，建立本行形象及推介本行指數型房

- 2.2.1 While continuing its efforts in improving asset quality, the Bank offers several favorable loan programs for companies. Except for the medium- and long-term loans to help enterprises upgrade their production facilities, the Bank also provides short-term loans for the enterprises in need of urgent cash or the capital for seasonal business adjustment such as the loans exclusively for the Chinese New Year holiday when the demand for capital rises as a result of expanding consumption. In addition, the Bank provides several special loans in compliance with the government's economic stimulus policy such as the "Loans for traditional industries," "Loans for SME production facility upgrading," "Loans for SME to sustain operations in Taiwan," "loans for mini start-up businesses," and so on.

For the corporate banking, the outstanding loans (excluding those extended by the Offshore Banking Branch (OBU) and overseas branches) totaled NT\$475.4 billion at the end of 2003.

- 2.2.2 The Bank provides various loan programs for different groups of individual clients such as the "Easy Loan," "Loans for teachers, soldiers, and public servants," as well as various favorable house mortgages for laborers, young house buyers, and NT\$800 billion low-interest house loans for general clients. Through active advertisement

貸，並獲得客戶熱烈回響。截至2003年12月底止，個人貸款戶數一四二、五八八戶，現放餘額新台幣二、二五二億元（含農會），其中房屋貸款之現放餘額新台幣一、七五七億元，較去年同期成長二·七五%。

campaigns, the bank successfully introduced its various loan services to the public and, meanwhile, established a corporate image for itself. As of the end of 2003, the accounts of individual clients increased to 142,588, with an outstanding amount of NT\$225.2 billion (including the loans extended by the farmers' associations). Of the total outstanding loans, the house mortgages totaled NT\$175.7 billion, up 2.75% from the previous year.

### 3. 外匯業務 2.3 International Banking Business

單位：千美元  
Unit: US\$1,000

年度 FY 項目 Items	92年度 FY 2003	91年度 FY 2002	90年度 FY 2001
	金額 Amount	金額 Amount	金額 Amount
出口 Exports	4,647,946	4,462,313	4,706,960
進口 Imports	10,101,295	8,428,382	7,586,425
國外匯兌 Remittances	59,571,944	47,654,301	43,409,021
合計 Total	74,321,185	60,544,996	55,702,406

為擴展國際領域，提供海外僑商更完善的金融服務，目前本行在國外已有七家分行及一家大陸地區代表處，服務網遍及歐、美、亞三大洲；國內方面已設立四十五家外匯指定單位，及九十家辦理「買賣外幣現鈔及旅行支票」業務單位，外匯服務網更趨完整。為因應客戶需求，增訂「OBU辦理無本金交割之美元對人民幣之遠期外匯業務(OBU USD vs. CNY NDF)」、「國際應收帳款承購業務(International Factoring)」、「無追索權出口託收承兌交單收買業務(D/A Forfaiting)」，「顧客間換匯交易業務(FX SWAP)」等，以擴大外匯商品範疇。並與國外知名銀行簽訂外匯業務合作合約，以提供客戶便捷服務，協助客戶降低交易風險。

2003年全行外匯業務總承辦額為74,321百萬美元，比上年度之60,544百萬美元，增加13,777百萬美元，增加比率為22.76%。

To develop international business and provide overseas Chinese businesses with diversified financial solutions, the Bank currently operates seven overseas branch offices and a representative office in mainland China, having its service network spread across Asia, Europe and America. Locally, it has 45 appointed international business branches and 90 agencies capable of providing international business and traveler's check services. To expand its foreign exchange business in accordance with customer demand, the Bank has its offerings to include "OBU USD-CNY Non-Delivery Forwards", "International Factoring", "D/A Forfaiting" and "FX SWAP". The Bank has signed international business agreements with renowned foreign banks to provide customers with more convenient services and to help customers lower their transaction risks. In 2003, total international business amounted to US\$74.3 billion, 22.76% or US\$13.8 billion higher than the previous year's amount of US\$60.5 billion.



#### 4. 投資方面

本行為保持適當流動準備及增進資金運用，隨時參與金融市場買賣有價證券，本行持有之有價證券餘額為：

#### 2.4 Investment

The Bank purchased and sold securities on the financial market to maintain an appropriate level of liquid reserves and to enhance the efficiency of funds allocation. Securities owned by the Bank during the period are as described separately as follows:

單位：新台幣百萬元  
Unit: NT\$ million

	92.12.31 Dec. 31, 2003	91.12.31 Dec. 31, 2002
政府債券 Government Bonds	8,151	10,299
金融債券 Financial Bonds	17,868	16,435
公司債 Corporate Bonds	6,542	10,357
受益憑證 Beneficial Certificates	3,917	5,542
定期信託資金憑證 Trust Funds	892	1,200
股票 Stocks	7,132	4,054

#### 5. 票券買賣及承銷商業本票方面

本行為協助工商企業在貨幣市場上靈活調度短期資金，辦理短期票券買賣、簽證、承銷業務，其辦理情形：

#### 2.5 Short-term Bills Underwriting and Trading

In assisting industrial and commercial enterprises to achieve flexible utilization of short-term capital, the results of the business of short-term bills certification, underwriting and dealings over the past two years are as follows:

單位：新台幣百萬元  
Unit: NT\$ million

	92年度 FY 2003	91年度 FY 2002
買斷承作額 Amount of Outright Purchase	19,845	51,682
賣斷承作額 Amount of Outright Sales	2,086	870
附買回承作額 Amount of Repurchase Agreements	50,082	48,861
附賣回承作額 Amount of Reverse Repurchase Agreements	43,415	34,436
票券簽證、承銷承作額 Amount of Bills Certification and Underwriting	1,050	3,410
票券簽證、承銷手續費收入 Handling Charges of Bills Certification	0	0.24



6. 證券業務方面 2.6 Security Operations

單位：新台幣百萬元  
Unit: NT\$ million

	92年度 FY 2003	91年度 FY 2002
自行買賣政府債券承作額 Volume of Proprietary Trading in Government Bonds	340,824	320,236
證券承銷業務金額 Volume of Security Underwriting	0	1,955
有價證券經紀業務營業額 Volume of Security Brokerage Operations	112,005	100,812
有價證券買賣融資融券業務平均餘額 Credit Outstanding in the Security Financing Business	339	345

7. 信託業務方面 2.7 Trust Operations

單位：新台幣百萬元  
Unit: NT\$ million

	92年度 FY 2003	91年度 FY 2002
指定用途信託資金投資國外共同基金 Volume of Designated Purpose Trust Funds Investing in Foreign Securities	12,921	4,642
保管業務月底餘額 Balance of Custodian Assets at Month-end	52,612	32,890
有價證券簽證業務簽證金額 Value of Securities Certificate Business	58,022	59,375
指定用途信託資金投資國內證券投資信託基金 Designated Purpose Trust Funds Investing in Native Securities	51,304	12,140

註：1. 證券簽證業務之簽證金額不包括受益憑證金額。

2. 保管業務月底餘額包括受託保管全權委託投資資產之餘額。

Note: 1. The amount of securities certification does not include those of beneficiary certificates.

2. The balance of the custodian assets includes the funds at the discretionary management accounts.

8. 銷售點服務方面

2.8 POS (point of sales) Business

- (1) 截至2003年12月底止，國際信用卡發卡數達44.2萬卡，累計刷卡量為新台幣66.3億元。
- (2) 發行國際金融卡2,109,655卡，將金融卡之服務地域延伸至全球各地，持卡人可在國外指定之ATM提領當地貨幣。
- (3) 辦理國際信用卡預借現金收單業務，全年交易金額共計新台幣36.89億元。

- 2.8.1 The Bank has issued 442,000 credit cards as of the end of 2003, with an accumulated transaction amount of NT\$6.63 billion.
- 2.8.2 The Bank has issued 2,109,655 international bankcards, accepted at ATM machines worldwide for local currency cash withdrawals.
- 2.8.3 Cash advances through international credit cards totaled NT\$3.689 billion in 2003.



## 二、產業概況

### (一) 金融業之概況

台灣地區金融機構之發展大致可以下列幾個階段說明：

1945-1949：

接收並改組日據時期之金融機構。

1950-1959：

除中央信託局外，中央政府所屬金融機構均未復業。

1960-1990：

大陸遷台金融機構相繼復業，並開放民營銀行、信託投資公司、保險公司、票券金融公司等設立。

1990-2000：

財政部發佈「商業銀行設立標準」，陸續核准十六家商銀設立、七家經營良好之信用合作社改制商業銀行、輔導十六家信用合作社將資產負債概括讓與商業銀行、二家信託投資公司分別改制為商業銀行，並核准台灣工業銀行營業。

2001年以後：

「金融控股公司法」於2001年11月1日生效後，財政部隨即受理金融控股公司之申請案，於2001年12月9日至2003年1月2日之間，先後分別核准華南金控等十四家金融控股公司成立。依據財政部金融局統計資料，截至2003年11月底，台灣地區金融機構總計有本國銀行51家、外國銀行在台分行36家。

目前政府正積極推動金融自由化及國際化，陸續開放保險票券公司可承作之金融業務，加上金融控股公司陸續成立，銀行業務經營將面臨更嚴峻的挑戰。故銀行朝多元化擴展業務、提高經營績效及分散經營風險，是必然的趨勢。

### (二) 金融業未來發展趨勢

預期未來國內銀行發展趨勢如下：

#### 1. 組織改革

銀行應就內部組織及管理政策，重新

## B. INDUSTRY OVERVIEW

### 1. Development of Financial Industry

The development of Taiwan's financial industry can be divided into several phrases as follows:

1945-1949: The ROC government took over the financial institutions from Japanese and transformed their operational systems.

1950-1959: Except for the Central Trust of China, all other government-controlled financial institutions had not resume normal operations.

1960-1990: While the financial institutions which moved to Taiwan along with the ROC government from the mainland resumed operations one after another, the government allowed the establishment of private banks, trust investment companies, insurance companies and bill financing companies.

1990-2000: The Ministry of Finance (MOF) published the standards for establishment of new commercial banks, under which 16 new commercial banks were set up, seven credit unions and two trust investment companies were transformed into commercial banks, 16 other credit unions were merged or acquired by commercial banks, and the Industrial Bank of Taiwan was established.

2001-now: The Financial Holding Company Law took effect on November 1, 2001, and a total of 14 financial holding companies were established afterwards. According to the statistics compiled by the Bureau of Monetary Authority under the MOF as of the end of November 2003, there were 51 domestic banks and 36 foreign banks in Taiwan.

Under the government's financial market liberalization and internationalization policy, the insurance and bill financing companies are allowed to operate certain banking businesses and one after another financial holding companies was established. All of these would lead to increasing market competition pressures on banks. It's an inevitable trend for banks to strengthen their competitiveness through business diversification, efficient management and strict risk control.

### 2. Trends in the Future

Several trends are predicted for the banking industry：

#### 2.1 Structural reform

Banks will streamline operational procedures, adjust the businesses of each division, downsize working staff for pursuing maximized profits at minimized costs.

#### 2.2 E-banking

The success of a bank is determined by the two key factors of speed and cost. The banks with the advantage of IT

規劃並簡化作業流程，調整各單位之組織功能，精簡人事，使人力資源發揮最大效能，提高經營績效。

## 2. 電子銀行

金融業競爭之成敗取決於速度與成本，而有資訊科技優勢的銀行，將是贏家。銀行業者必須積極推動電子銀行業務，增加電腦設備等投資，提供客戶快速、安全及便利的服務。

## 3. 財富管理

由於傳統存放款利差縮小，因此各銀行漸將重點放在可賺取手續費收入的消費金融、私人銀行業務；並結合各種金融商品，如基金、保險、信託、外幣等，提供消費者完整及多元化的理財服務。

## 4. 合併風潮

銀行進行合併可達成規模經濟、節省成本、提高市場占有率、擴大經營規模，且在金控公司的運作模式下，各子公司透過共同行銷、資源共享及金融商品百貨化之策略，發揮經營效益，因此國內金融機構紛紛藉由合併、收購、結盟與整合集團資源等方式，擴大金融版圖。

## 5. 新金融商品

衍生性金融商品的發展是整體金融市場的趨勢，如期貨、選擇權、換匯等業務，其發展速度會隨著資訊科技進步及市場需求增加而加速。

### (三) 市場分析

2003年國際景氣在美伊戰爭及SARS疫情結束後，復甦力道逐漸轉強，美國在低利率環境及減稅政策發酵下，步入景氣循環之擴張階段，並帶領全球景氣穩步復甦。國內經濟則在國際景氣回溫下，對外貿易與生產相關指標表現亮麗。至於內需方面，民間消費在擺脫SARS陰影後，因股價指數逐步上升，開始恢復擴張，但民間投資動能僅侷限在少數產業，尚未達全面擴張地步。整體而言，2003年我國經濟表現呈現「外熱內冷」的局面，2003年經濟成長率由2002年的3.59%降為3.24%。

以下就2003年國內各項經濟金融指標變動略述如下：

strength are likely to outperform their counterparts. Banks should be active in upgrading their computerized facilities so as to provide efficient, convenient and secure services to clients.

## 2.3 Wealth management

Due to the shrinking differentials in interest rates, banks are gradually shifting their core consumer banking businesses from the traditional lending and saving services to the modern wealth management where banks can generate service fees and combine various financial products such as mutual funds, bank assurance, trust, foreign currency deposits into one service package.

## 2.4 Merger

Merger is a short cut for a bank to expand its operations, reduce cost and expand market share. Under the same financial holding company, member companies share the resources of each other and cooperate for production diversification and cross-selling practices. It's predictable that merger will maintain a major trend for the financial market in Taiwan in the near future.

## 2.5 New financial products

Banks will continue to launch new financial products for business diversification. Futures, options, swaps and other financial derivatives will be introduced along with the rapid development of the information technology and the higher market demand for new financial products.

## 3. Market Analysis

In 2003, the economic recovery gained strength after the Iraq war and SARS outbreak. The U.S. economy entered a mild expansionary period under the government's low interest rate and tax-cut policies, leading a steady economic rebound around the world. Taiwan's export-oriented economy was benefited from the rising international markets, with improvement in both the international trade and industrial output indexes. The private consumption saw a significant growth after the SARS epidemic, and the buoyant stock market led to rise in the domestic market demand. Momentum for private investments, however, was confined in certain sectors. In general, the export-oriented sectors outperformed the ones focused on the domestic markets. The economic growth of 2003 slowed to 3.24% from the 3.59% of 2002.

The following is an outline of changes in major economic indicators:



## 1. 經濟情勢

### (1) 經濟成長率

依行政院主計處公佈資料，2003年經濟成長率為3.24%。其中，併計消費、固定投資及存貨變動，國內需求成長0.9%，對經濟成長貢獻0.9個百分點；併計服務貿易，輸出、入分別成長10.5%及7.6%，相抵後國外淨需求對經濟成長貢獻.4個百分點。

### (2) 物價情勢

2003年因國際油價持續高檔，加上鋼鐵及塑化原料因市場需求殷切，國際行情走揚，致全年國內躉售物價指數上漲2.48%；消費者物價指數則因房租及家用耐久設備價格持續滑落，且國內零售市場競爭激烈，商品價格調漲不易，全年下跌.19%。

## 2. 金融情勢

### (1) 貨幣供給額

由於國內物價平穩，中央銀行續採寬鬆貨幣政策，2003年6月起，隨景氣逐漸好轉，銀行授信情況改善，加以外資匯入、貿易順差等影響，M2年增率攀升，全年M2日平均年增率由上年3.55%提升至3.77%，但M1b全年日平均年增率由上年17.01%降至11.82%，而M2加債券型基金淨額之貨幣供給額全年日平均年增率為5.25%。

### (2) 銀行存款

因國人海外投資需求增加，股市整體表現亦較上年為佳，2003年底整體存款年增率由上年底的2.23%上升至5.58%，其中活期性存款年增率由上年的10.31%上升至19.74%，定期及定期儲蓄存款年增率由上年的0.26%衰退為負0.73%，外匯存款年增率由上年的負6.81%大幅提升為12.36%。

### (3) 銀行放款

國內景氣在2003年下半年逐漸回溫，銀行投資與企業借款的意願因而提高，2003年底主要金融機構放款較上

## 3.1 Economic Performance

### 3.1.1 Economic growth

According to the statistics of the Directorate General of Budget, Accounting and Statistics (DGBAS), the annual economic growth for 2003 was 3.24%, a result from a 0.9% growth in domestic consumption, long-term capital investment and inventory adjustments. To include the service sector, the exports and imports in 2003 grew 10.5% and 7.6%, respectively. The trade surplus contributed 2.4 percentage points to the economic growth in 2003.

### 3.1.2 Price index

In 2003, the wholesale price index (WPI) was pushed up 2.48% mainly due to the hike in the prices of the oil, steel and raw plastic materials on the international markets. In contrast, the consumer price index (CPI) dropped 0.19% due to the cuts in rental rates, prices of furniture, household facilities and other consumer products as a result of severe market competition.

## 3.2 Financial Situation

### 3.2.1 Money supply

Observing the steady price indexes, the Central Bank of China (CBC) continued its expansionary monetary policy in 2003. Generally, the economy turned around after June. With improved loan business at banks, increasing capital inflow and rising trade surplus, the growth in M2 supply climbed to 3.77% from 3.55% of the previous year while that of the M1b supply slipped to 11.82% from the 17.01% of the previous year. In a broader definition to include the bond fund market, the growth in M2 supply rose to 5.25% in 2003.

### 3.2.2 Bank deposits

The growth in bank deposit rose to 5.58% in 2003 from the 2.23% of the previous year, mainly due to the increasing demand for overseas investments and the buoyant domestic securities markets. The growth in current deposits almost doubled from the 10.31% in 2002 to 19.74% in 2003. Whereas, the time deposits turned from a growth of 0.26% in 2002 to a decline of 0.73% in 2003. In contrast, the foreign currency deposit recorded a rise of 12.36%, compared to a decline of 6.81% in 2002.

### 3.2.3 Bank loans

With the economic recovery gaining strength in the second half of 2003, banks saw a growth in their investments and lending businesses. In 2003, the bank loans increased 4.25%, and those extended to private companies increased 3.58%.

年底增加4.25%，其中銀行對民營企業的放款年增率為3.58%。

#### (4) 利率情勢

由於銀行體系資金寬鬆，市場利率持續在低檔徘徊。2003年12月之金融業平均隔夜拆款利率為1.025%，較2002年12月的1.61%下滑0.585個百分點，全年金融業平均隔夜拆款利率為1.1%，較上年的2.05%下降0.95個百分點。

#### (5) 新台幣匯率

2003年國際匯市受美伊戰爭、SARS疫情、外資動向及人民幣升值預期影響，各季變動大致呈先貶後升走勢。第一季新台幣兌美元平均匯率由上年第四季的34.8364元升至34.7055元，第二季新台幣兌美元平均匯價貶至34.7209元，第三季回升至34.2489元，第四季則攀升至34.0015元，年底新台幣兌美元匯率以33.978元作收。

### 3. 發展遠景之有利與不利因素

根據環球透視機構2004年2月最新資料，2004年全球經濟成長率將由去年2.6%提高至3.8%，為自2001年來新高，其中美國經濟成長將達4.8%，受此激勵，世界貿易量成長率亦同步走高，由4.6%增為6.9%，顯示世界經濟正朝持續復甦方向邁進。隨著國際景氣復甦力道增強，主計處預測2004年台灣全年經濟成長率將自3.24%提高至4.74%，物價方面，CPI可望擺脫近三年下跌走勢，全年微幅上升0.5%。今年我國經濟表現將由去年「外熱內冷」轉為「外熱內溫」局面。

茲就未來本行可能面臨之有利與不利因素分述如下：

#### (1) 有利因素

##### A. 國內需求穩健復甦：

國內、外景氣復甦，以及外資持續匯入，國內股市價量齊揚，民間財富縮水效應顯著舒緩，而失業率自去年(2003年)第4季起逐漸

#### 3.2.4 Interest rate

With the interest rates lingering at the low levels partly in reflection of the excessive funds at banks, the call-loan rate in December 2003 averaged 1.025%, down 0.585 percentage point from the same month of the previous year. The annual call-loan rate for 2003 dropped 0.95 percentage points to 1.1% from the 2.05% of the previous year.

#### 3.2.5 Exchange rate

In 2003, the international foreign exchange market was affected by four major factors of the Iraq war, SARS outbreak, capital inflow and appreciation pressure of the Renminbi. For each quarter, the local currency usual depreciated first and then made rebound. For the first quarter, it rose to NT\$34.7055 to one US dollar from the NT\$34.8364 at the end of 2002. It depreciated to NT\$34.7209 at the end of the second quarter, but rebounded to NT\$34.2489 in the third quarter and NT\$34.0015 in the fourth quarter. It finally closed the 2003 at NT\$33.978.

### 3.3 Positive and Negative Factors Influencing the Bank's Future Operations

According the Global Insight's latest statistics published in February 2004, the global economic growth is predicted to reach a 4-year high of 3.8% in 2004, from the 2.6% in 2003. The U.S. economy may rise at a faster pace of 4.8%, and lead to an accelerated worldwide economic rebound. International trade is expected to grow 6.9% in 2004, compared to the 4.6% in 2003. Given the strengthening global economy, the DGBAS raised its economic growth forecast for 2004 from 3.24% to 4.74%. The CPI, which has declined for three straight years, may reverse with a mild growth of 0.5%. The exports will keep thriving while the sales on the domestic market should be boosted.

#### 3.3.1 Positive factors

##### A. Steady recovery on domestic market:

The domestic market is expected to be boosted by the strengthening domestic and international economies, continued capital inflow, rising stock market and the improving labor market. Consumers generally saw a rise in the value of their assets. The unemployment rate has been declining since the fourth quarter of 2003. All these help boost the domestic market demand.

##### B. Revitalized investments:

Companies are building new factories for business expansion. The real estate market is boosted partly thanks to the government's policies for expansion in public construction and creation of job opportunities





下降，勞動市場呈現回暖跡象，皆有助提振國內需求。

B. 投資活力再現：

隨著廠商籌建新廠以掌握競爭優勢、房地產景氣增溫及政府自去年(2003年)下半年起戮力推動擴大公共建設及公共服務擴大就業計畫等因素影響下，投資步調加快。

C. 對外貿易活絡：

世界貿易量成長率提高及亞洲區域內產業分工益趨緊密帶動下，主計處預估今年(2004年)我國對外貿易可望維持穩定成長趨勢。

(2) 不利因素

A. 直接金融盛行：

企業直接經由資本市場或貨幣市場籌資亦趨便利，致銀行放款業務受阻。

B. 加入WTO衝擊：

加入WTO後，國內金融業將面對國際大型金融的直接威脅，銀行經營也將因國外金融機構大舉進駐而更形艱難。

C. 大型金控相繼成立：

國內金融控股公司成立，產品內容多元化及資源共享等優勢，勢必增加本行業務推展壓力。

during the second half of 2003. All the favorable factors make construction companies confident on launching new construction projects.

C. Thriving exports:

The DGBAS expects steady growth for Taiwan's exports in 2004 given the booming international trade around the world and the streamlined labor division among Asian countries.

3.3.2 Negative factors

A. Growing direct financing:

While companies prefer raising funds from the capital market than getting bank loans, it will influence the lending business of banks.

B. WTO impact:

Domestic banks will encounter increasing competition pressure against the international counterparts during the market liberalization course in cope with Taiwan's WTO accession.

C. Establishment of financial holding companies:

The banks without joining any financial holding group will endure increasing pressure in competition against the banks with supports of strong financial holding groups.



預計九十四年八月五日完工之資訊大樓

The construction of new IT building will be completed on August 5, 2005.

### 三、營運目標

#### (一) 中長期策略目標

1. 建置獨立且專業的風險管理機制。
2. 發展市場區隔行銷策略，發揮最大行銷效能與銷售效益。
3. 利潤凌駕業務量之上。每一商品皆須具獲利性。
4. 以績效取代年資來獎勵員工。
5. 大幅提升提存前稅前盈餘與維持穩定的費用預算水平。

#### (二) 未來計畫開發之新金融商品：

1. 規劃開發「組合式外匯商品」、「外匯選擇權」、「利率選擇權」等衍生性金融商品，以提供客戶多元化的理財與避險工具。
2. 針對個人生命週期，推出整合存款、放款、基金、保險、信託的綜合理財計畫，以滿足客戶的理財需求，並增進銷售效益。
3. 籌劃「財富管理銀行」業務，以提供資產規模較大之客群良好的財富管理服務。
4. 企業金融商品：
  - (1) 開發「長天期固定利率貸款商品」、「預約匯款融資」、「應收帳款承購業務(Factoring)」及「簡易應收票據融資業務」，以提升本行對國內企業之金融服務競爭力。
  - (2) 重新包裝「中小企業融資」業務。
  - (3) 開發獨資及加盟店融資以符合小企業及微型創業的融資需求。
  - (4) 開發企業金融卡融資業務。
5. 個人授信業務：
  - (1) 推出「薪水貸」小額信用貸款。
  - (2) 推出結合信用保險之個人信用貸款。
  - (3) 開發房貸與存款結合之抵利型房貸。
  - (4) 開發固定利率房貸。
6. 卡片商品業務：
  - (1) 執行晶片金融卡轉換計劃，並發行政府採購卡。
  - (2) 開辦「 $\gamma$ 全能卡」業務，以增加信用卡循環信用之利息收入。
  - (3) 發行白金信用卡及結合晶片金融卡、信用卡及儲值卡多卡功能合一之COMBO卡。
7. 存款匯兌商品業務：
  - (1) 開辦「電子票據」業務。
  - (2) 開辦「綜合理財帳戶」(All-in-One)，結合新台幣存款、證券、綜存、外幣、融資等數種帳戶。

### C. OPERATING OBJECTIVES

#### 1. Mid- and -Long Term Strategic Objectives

- 1.1 To establish independent and professional risk control mechanism.
- 1.2 To follow market segment strategies for pursuing maximized profits with marketing efficiency.
- 1.3 Not to pursue volume growth at the expense of profitability. Every product and service should be offered with good profitability.
- 1.4 To award employees based on performance, rather than years of work.
- 1.5 To raise before-tax reserve and maintain steady expenditure budget.

#### 2. New Products Proposed for The Future

- 2.1 To launch structured foreign exchange products, foreign currency options, interest rate options and other financial derivatives to serve the clients in need of risk-hedging or investment diversification.
- 2.2 To integrate different products such as deposits, loans, mutual funds, insurance and trust into one service so as to meet the different demand of clients at different ages.
- 2.3 To introduce the wealth management services to the wealthy clients group.
- 2.4 New financial products for corporate clients:
  - 2.4.1 Offering long-term loans at fixed interest rate, advance remittance, Factoring, easy loans backed by checks and others to enhance the competitiveness of the Bank's corporate banking services.
  - 2.4.2 Repacking the SME loans.
  - 2.4.3 Providing loans for mini start-ups such as solely-owned entities and chain stores.
  - 2.4.4 Developing the card loans for corporate clients.
- 2.5 Consumer loans:
  - 2.5.1 Small loans extended with salary certificate.
  - 2.5.2 Credits issued with credit insurance.
  - 2.5.3 New service to combine mortgage repayment and bank savings onto one account.
  - 2.5.4 Mortgage at fixed interest rate.
- 2.6 Card business:
  - 2.6.1 To upgrade ATM cards with IC cards and issue government procurement cards.
  - 2.6.2 To launch " $\gamma$  Value Cards" to increase the involving interest earnings.
  - 2.6.3 To issue the COMBO cards, combining the functions of



- (3) 規劃無實體電子存單、電子存摺業務，開發電子銀行繳費服務，提供多管道e化的金融服務。
8. 增加國內外結構型商品、國內外ETF商品及複合性商品（修改基金加定存之複合性商品）等投資標的。
  9. 兼營投顧全權委託業務之申請。
  10. 集合管理運用帳戶之申請。
  11. 守護天使MIT專案新包裝。
  12. 開辦不動產之信託、保險金信託業務、安養信託及撫育（教護）信託等業務。
  13. 廣續建置「彰銀e通」系統，規劃推出「貿易管理」與「財務管理」服務，提供企業靈活之金流服務。
  14. 積極重建網路銀行，區隔個人網銀與企業網銀，規劃電子帳單與電子報之發行，並提供共同基金、證券、保代及理財規劃等業務之網路個人金融服務。
  15. 開發共同基金語音下單服務。
  16. 開發「專屬保險商品」，如：針對「上班族」設計之「汽車險」、為「內勤公教人員」設計之「團體傷害自費投保專案」、投資型保單等。



本行紐約分行新址大樓外觀  
Outlook of CHB New York Branch new office.

platinum card, IC card, Credit card and value-added card into one.

2.7 Savings and remittances:

2.7.1 To launch e-check service.

2.7.2 To launch All-in-One account, combining deposit, securities trading, foreign currency deposit, financing into one account.

2.7.3 To launch electronic certificate of deposit, passbook, and free-paying in cope with the Bank's e-banking services.

2.8 To offer offshore or domestic structured notes, exchange-traded funds (ETF), hybrid products combining savings and fund investments and others.

2.9 To apply for running the business of assets management on behalf of clients, the so-called discretionary account management.

2.10 To apply for the new service to combine all different mutual fund accounts into one for integrated assets management and disposal.

2.11 To launch repacked Mutual Fund, Insurance and Trust (MIT) program.

2.12 To offer the real estate trust, insurance claims trust, pension trust and other trust services.

2.13 To continue enhancing the Bank's e-trading platform, integrating trade and financial managements on one online account.

2.14 To enhance the e-banking functions: serving individual and corporate clients on separate platforms, issuing e-papers as well as e-bills to clients, and providing the Internet consumer banking services such as mutual funds, securities, insurance, and investment and planning, and so on.

2.15 To develop the service for trading mutual funds over the phone.

2.16 To develop different insurances for different groups of consumers such as the auto insurance for employees, incident insurance for teachers and the employees at government agencies, and so on.

## 四、從業員工

最近二年度員工結構情形

## D. HUMAN RESOURCES

The structure of employees over the past two years

項目 Items	年度 Year	92.12.31 Dec. 31, 2003	91.12.31 Dec. 31, 2002
員工人數 No. of Employees		5,797	5,692
平均年齡 Average Age		41.3	41.3
平均服務年資 Year of Experience		17.3	17.3
學歷 Education	研究所以上 Graduate School	178	122
	大專 University/College	4,115	3,988
	高中以下 Senior High School	1,504	1,582

註：1. 前十大取得員工認股權人士之姓名及職位：本行目前並無有關取得員工認股權之辦法。  
2. 前十大取得員工分紅人士之姓名、職位及前十大分紅總股數：本行2003年並未發放員工分紅。  
3. 員工認股權持有數之揭露：本行目前並無有關取得員工認股權之辦法。

Note: 1. Names and positions of the top 10 options subscribers: The Bank currently has not defined the procedures for employees to subscribe options.  
2. Top 10 rewarded employees – their names, positions and the total bonuses they have received: The Bank did not offer employee bonus for 2003.  
3. Shares subscribed by employees: The Bank currently has not defined the procedures for employees to subscribe options.

## 五、勞資關係

(一) 本行各項員工福利措施、進修訓練、退休制度與其實施情形，以及勞資間之協議與員工權益維護措施情形：

- 員工福利措施：
  - 勞保：依法為全體員工辦理勞保，保費由行方負擔70%，個人負擔20%，政府負擔10%。
  - 健保：依法為員工本人及其扶養眷屬辦理健保，保費由行方負擔60%，個人負擔30%，政府負擔10%。
  - 休假：按服務年資滿一年以上每年即享有7~30天不等之休假。
  - 體育康樂活動：成立體育委員會每年分區舉辦各項體育健行休閒活動，以增進員工身心健康。
  - 職工福利委員會：置委員21人，除

## E. LABOR RELATIONS

1. Benefits, training and pensions offered by the Bank, and policies on employer-employee negotiations and the protection of workers:

- Benefits:
  - 1.1.1 Labor insurance: The Bank, in compliance with the law, offers labor insurance for employees, with the Bank paying 70% of the premium, the employees paying 20%, and the government paying 10%.
  - 1.1.2 Health insurance: The Bank, in compliance with the law, offers health insurance for employees and their dependents, with the Bank paying 60% of the premium, the employees paying 30%, and the government paying 10%.
  - 1.1.3 Paid vacations: Employees are entitled to a paid vacation of seven to 30 days, depending on their seniority in the Bank.
  - 1.1.4 Recreation: the Bank has a recreation committee, which organizes annual sports activities throughout



由總經理指派一位副總經理為當然委員外，其餘由行方及工會分別訂定選舉辦法推選委員20人，辦理有關福利金之籌劃、保管運用事項及其他有關職工福利事項。

- (6) 圖書室：於台北大樓設置圖書室備有中外各種書籍約一萬六千八百四十餘冊供員工借閱。

## 2. 員工安全保障措施：

- (1) 投保「僱主意外責任保險」，為全體員工因執行職務發生意外事故時，提供員工生活之保障，投保金額最高300萬元，保費全部由行方負擔。
- (2) 函頒安全維護相關作業規範及執行要點，籲請各單位加強安全防護作為，並舉辦員工自衛編組演練，以提高員工警覺，強化應變能力，防止搶竊、抗爭、破壞等危安事件發生。
- (3) 依據各單位需求，要求保全公司、報警、監視錄影系統承作廠商積極配合辦理改善相關防護設備，以強化各單位機先防範危安之效能。
- (4) 委請保全公司派遣保全人員進駐各單位擔任警戒工作，並持續予以在職訓練及督導考核，以有效維護作業環境之安全。
- (5) 將本行所有行外運補鈔作業悉數委由保全公司辦理，以避免行員自行運鈔之作業風險。
- (6) 依據消防法規有關規定，促請各單位加強辦理消防安全及避難逃生設施之維護管理，並配合實施安全檢查與訓練，以防止災害發生。
- (7) 依據勞工安全衛生法規有關規定訂頒本行安全衛生工作守則，以防範職業災害意外事故發生，保障員工安全與衛生。

## 3. 進修與訓練：

每年編列有員工訓練費（2004年編列新台幣3,889萬元），依據業務單位訓練需求，並以業務需求優先順序，安排行內外相關訓練課程。同時已將員工訓練與進修之時數納入升等考核評分項目，以鼓勵員工自我啟發成長，提升工作能力。

## 4. 退休制度：

本行訂有「員工退休、撫卹及資遣辦法」，有關員工之退休、撫卹（含職業災害補償）及資遣等

the island for the betterment of employees' health.

- 1.1.5 Welfare committee: The Bank has a 21-member employees welfare committee. An Executive Vice President occupies one of the seats as appointed by the general manager of the Bank, and the rest of the seats shall be filled by representatives selected from the Bank and the employee union through elections. The committee is in charge of managing a fund for the betterment of employees' welfare.
- 1.1.6 Library: A library is located in the Taipei headquarters where about 16,840 books and periodicals are kept for employees to read or borrow.
- 1.2 Protection of employees' safety
  - 1.2.1 Employees are insured against work-related accidents for a maximum coverage of NT\$3 million, with the premium paid by the Bank.
  - 1.2.2 Emergency and safety guidelines are issued to each of the Bank's divisions. Employees take part in drills regularly to increase their ability to protect themselves during burglaries, robberies, protests and other emergencies.
  - 1.2.3 The Bank has been working with providers of security, alarm and surveillance monitoring devices to enhance the security of each division and branch.
  - 1.2.4 The Bank has each of its divisions well guarded by security professionals from outside firms, who receive job-related training periodically to improve their skills.
  - 1.2.5 The Bank hires outside security firms to transport cash from one point to another as a risk aversion measure.
  - 1.2.6 Following the country's fire safety law, each division of the Bank is responsible for planning fire escape routes and maintaining firefighting equipment to prevent injuries during a fire.
  - 1.2.7 Following the country's labor health and safety regulations, the Bank distributes health and safety guidelines to each division to protect the employees' well-being.
- 1.3 Career development and training

The Bank earmarks an annual budget (NT\$38.89 million for fiscal year 2004) to provide training for employees, who can receive in- or off-company training on a priority basis. The programs are intended to help employees grow and improve job skills. The type and length of training shall be considered as part of the employees' evaluation process.



事項，依本辦法辦理，本辦法未規定者，悉依勞動基準法等相關法令之規定辦理。

5. 勞資協議情形：

- (1) 本行自1999.7.28起根據彰化銀行「勞資會議實施要點」規定，定期舉開勞資會議，會中由勞資雙方共同解決提案並協商各項議題，透過勞資會議溝通，本行勞資關係穩定。
- (2) 為促進勞資雙方未來合作發展，避免發生爭議，本行將透過「團體協約」，規範勞資雙方間公平、合理勞動條件，自2003.4.22起本行資方代表與工會代表展開團體協約草案協商會議，定期每隔一個半月舉開一次，截至2004.5.11雙方已舉開九次會議。

6. 員工權益維護及行為守則措施：

為明確規定員工權利義務，本行訂有「工作規則」，舉凡僱用、服務守則、工作時間、考核獎懲、薪津福利、退休撫卹等事項，均依本規則辦理。

(二) 最近三年度因勞資糾紛所受損失：無。

## 六、固定資產及其他不動產

最近二年度取得或處分固定資產或不動產金額達實收資本額百分之一或新台幣五千萬元以上之交易：無。

## 1.4 Retirement

Retirement and pension plans (including compensation for job-related accidents) put in place by the Bank are intended to provide maximal benefits for retiring employees or those who choose to retire early. Employees who opt to waive their rights under the plans shall be bound by related labor laws and regulations.

## 1.5 Employer-employee negotiations

1.5.1 Employer-employee relations are stable, as Chang Hwa Bank has since July 28, 1999, held meetings with employees to discuss issues facing both sides.

1.5.2 The Bank has put in place a “group contract” to ensure friendly and well-maintained employer-employee relations to prevent disputes between both sides. Since April 22, 2003, the Bank and members of its union have held negotiations on the group contract every one-and-a-half months. A total of nine such meetings have taken place as of May 11, 2004.

## 1.6 Employees' rights and responsibilities:

The Bank has issued a “rights and responsibilities” handbook to employees; telling them about company policies on hiring, work hours, evaluations, benefits and retirement.

2. Losses incurred due to labor disputes over the past three years: None.

## F. PROPERTY AND EQUIPMENT

Property and equipment, obtained or divested, worth a hundredth of the Bank's capital or NT\$50 million, whichever is higher, over the past two years: None.





## 七、轉投資事業

九十二年十二月三十一日

單位：新台幣千元

轉投資事業	主要營業	投資成本	帳面價值	投資股份		股權淨值 (註1)	市價	92年度投資報酬		持有公司 股份數額
				股數(股)	股權比率 (%)			投資損益	分配股利	
台灣證券交易所(股)公司	證券交易	72,012	72,012	14,383	3.00	-	-	-	17,979	-
台灣土地開發信託投資(股)公司	土地開發	140,889	140,889	13,968,000	4.66	-	28,774	-	-	-
台灣航業(股)公司	運輸	42,979	42,979	5,980,686	1.88	-	128,106	-	4,430	-
唐榮鐵工廠(股)公司	鑄鐵、機械	418,507	418,507	41,850,672	5.98	-	-	-	-	-
台灣電力(股)公司	發電及供電	1,872,923	1,872,923	235,726,532	0.71	-	-	-	82,504	-
台灣糖業(股)公司	製糖業	61,540	61,540	32,286,333	0.41	-	-	-	6,457	-
高雄硫酸銨(股)公司	肥料生產	0.2	0.2	44	0	-	-	-	-	-
台灣省農工企業(股)公司	麵粉機械	40	40	23,230	0.01	-	-	-	-	-
中化合成生技(股)公司	醫藥原料	8,753	8,753	426,615.48	1.06	-	-	-	-	-
高雄銀行(股)公司	金融	14	14	1,899	0	-	35	-	0	-
華南金融控股(股)公司	金融	719,264	719,264	54,478,863	1.22	-	1,335,822	-	-	-
富邦金融控股(股)公司	金融	1,244	1,244	59,369	0	-	1,921	-	71	-
華僑商業銀行(股)公司	金融	58,132	58,132	3,133,888	0.37	-	15,481	-	-	-
台灣電視事業(股)公司	電視廣播	96,506	96,506	20,342,813	7.25	-	-	-	-	-
台灣汽車客運(股)公司	汽車客運	100	100	10,000	0	-	-	-	-	-
台灣中小企業銀行(股)公司	金融	2,378,731	2,378,731	329,711,334	10.37	-	2,809,141	-	-	-
台北市煤氣有限公司	煤氣供應	444	444	6,300	9.00	-	-	-	-	-
台北外匯經紀(股)公司	金融	7,000	7,000	700,000	3.53	-	-	-	1,602	-
全日建築經理(股)公司	建築經理	0	0	750,000	15.00	-	-	-	-	-
聯安服務(股)公司	建築經理	1,250	1,250	125,000	5.00	-	-	-	63	-
彰銀安泰證券投資信託(股)公司	投信	40,812	40,812	3,197,700	9.90	-	-	-	-	-
長生國際開發(股)公司	營建	102,900	102,900	10,290,000	3.96	-	-	-	-	-
開發國際投資(股)公司	投資	500,000	500,000	54,000,000	4.95	-	-	-	5,292	-
京華山一國際(香港)(股)公司	證券	279,418	279,418	325,634	6.51	-	-	-	-	-
財金資訊(股)公司	金融	46,446	46,446	4,634,000	1.16	-	-	-	6,905	-
亮利投資(股)公司	投資	254,040	254,040	25,404,000	17.39	-	-	-	-	-
東森寬頻電信(股)公司	固網	300,000	300,000	30,000,000	0.46	-	-	-	-	-
台灣期貨交易所(股)公司	期貨交易	20,000	20,000	2,000,000	1.00	-	-	-	-	-
台灣金聯資產管理(股)公司	資產管理	2,000,000	2,000,000	200,000,000	11.35	-	-	-	-	-
彰銀人身保險代理人(股)公司	保險代理	2,008	2,008	200,000	100.0	-	-	10,207	-	-
台灣金融資產服務(股)公司	資產服務	50,000	50,000	5,000,000	2.94	-	-	-	-	-
財宏科技(股)公司	金融	19,285	19,285	1,709,505	5.7	-	-	-	-	-
合作金庫(股)公司	金融	19,772	19,772	795,076	0.04	-	-	-	87	-
華南票券金融(股)公司	金融	0	0	19,906	0	-	-	-	-	-
彰銀保險經紀人(股)公司	保險	2,000	2,000	200,000	100.00	-	-	1,155	-	-
台灣票券集中保管結算(股)公司	票券交易	20,000	20,000	2,000,000	1.00	-	-	-	-	-
承受農會長期股價投資	金融	285	285	-	-	-	-	-	-	-
合計		9,537,294.2	9,537,294.2	1,079,371,782.48	-	-	4,319,280	11,362	125,390	-

註：1. 係依被投資公司自行決算之財務報表比例計算。

2. 會計處理方法(1)買入時以取得成本入帳。(2)出售成本採加權平均法計算處分損益列帳為投資損益項下。

## G. INVESTMENT IN AFFILIATED VENTURES

Dec. 31, 2003  
Unit: NT\$1,000

Invested venture	Primary businesses	Invested capital	Book value	Invested shares		Net worth of shareholding (Note 1)	Market value	Return on investments for 2003		Accumulated shareholding (shares)
				Shareholding (shares)	Ratio of shareholding (%)			Earnings or loss	Stock dividends	
Taiwan Stock Exchange Corp.	Stock and securities trading	72,012	72,012	14,383	3.00	-	-	-	17,979	-
Taiwan Development & Trust Corp.	Land development	140,889	140,889	13,968,000	4.66	-	28,774	-	-	-
Taiwan Navigation Co.	Transportation	42,979	42,979	5,980,686	1.88	-	128,106	-	4,430	-
Tang Eng Iron Works Co.	Steel, machinery	418,507	418,507	41,850,672	5.98	-	-	-	-	-
Taiwan Power Company	Electricity production and supply	1,872,923	1,872,923	235,726,532	0.71	-	-	-	82,504	-
Taiwan Sugar Corporation	Sugar production	61,540	61,540	32,286,333	0.41	-	-	-	6,457	-
Kaohsiung Ammonium Sulfate Co., Ltd.	Fertilizer production	0.2	0.2	44	0	-	-	-	-	-
Taiwan Agricultural & Industrial Development Corp.	Flour production machineries	40	40	23,230	0.01	-	-	-	-	-
China Chemical Synthesis Industrial Co., Ltd.	Manufacturer of pharmaceutical intermediates and ingredients	8,753	8,753	426,615.48	1.06	-	-	-	-	-
Bank of Kaohsiung	Finance	14	14	1,899	0	-	35	-	0	-
Hua Nan Holding Corporation	Finance	719,264	719,264	54,478,863	1.22	-	1,335,822	-	-	-
Fubon Financial Holding Company	Finance	1,244	1,244	59,369	0	-	1,921	-	71	-
Bank of Overseas Chinese	Finance	58,132	58,132	3,133,888	0.37	-	15,481	-	-	-
Taiwan Television Enterprise	Television	96,506	96,506	20,342,813	7.25	-	-	-	-	-
Taiwan Motor Transport Corp.	Bus service	100	100	10,000	0	-	-	-	-	-
Taiwan Business Bank, Ltd	Finance	2,378,731	2,378,731	329,711,334	10.37	-	2,809,141	-	-	-
Taipei Coal Gas Corp.	Coal Gas supply	444	444	6,300	9.00	-	-	-	-	-
Taipei Forex Inc.	Finance	7,000	7,000	700,000	3.53	-	-	-	1,602	-
All Sun Property Development Management Co., Ltd.	Construction management	0	0	750,000	15.00	-	-	-	-	-
Lien-An Service Corp.	Construction management	1,250	1,250	125,000	5.00	-	-	-	63	-
ING Aetna Financial Service	Mutual funds	40,812	40,812	3,197,700	9.90	-	-	-	-	-
Ever Transit International Co.	Construction	102,900	102,900	10,290,000	3.96	-	-	-	-	-
CDIB & Partners Investment Holding Co.	Investments	500,000	500,000	54,000,000	4.95	-	-	-	5,292	-
Core Pacific International (H.K.)	Securities	279,418	279,418	325,634	6.51	-	-	-	-	-
Financial Information Service Co.	Finance	46,446	46,446	4,634,000	1.16	-	-	-	6,905	-
Everylight Investment Co., Ltd.	Investment	254,040	254,040	25,404,000	17.39	-	-	-	-	-
Eastern Broadband Telecom	Fixed-line telecom	300,000	300,000	30,000,000	0.46	-	-	-	-	-
Taiwan Futures Exchange	Futures trading	20,000	20,000	2,000,000	1.00	-	-	-	-	-
Taiwan Asset Management Corporation	Asset management	2,000,000	2,000,000	200,000,000	11.35	-	-	-	-	-
CHB Life Insurance Agency Co., Ltd.	Insurance agent	2,008	2,008	200,000	100.0	-	-	10,207	-	-
Taiwan Financial Assets Service Co.	Asset management	50,000	50,000	5,000,000	2.94	-	-	-	-	-
Financial ESolution co., Ltd.	Finance	19,285	19,285	1,709,505	5.7	-	-	-	-	-
Taiwan Cooperative Bank	Finance	19,772	19,772	795,076	0.04	-	-	-	87	-
Hau Nan Bills Finance Corporation	Finance	0	0	19,906	0	-	-	-	-	-
CHB Insurance Brokerage Company	Insurance	2,000	2,000	200,000	100.00	-	-	1,155	-	-
Debt Instruments Depository and Clearing Co. Taiwan		20,000	20,000	2,000,000	1.00	-	-	-	-	-
Investments on farmers' associations	Finance	285	285	-	-	-	-	-	-	-
<b>Total</b>		<b>9,537,294.2</b>	<b>9,537,294.2</b>	<b>1,079,371,782.48</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4,319,280</b>	<b>11,362</b>	<b>125,390</b>	<b>-</b>

Note: 1. Based on the financial statement of invested ventures.

2. Standard accounting formula: (1) The invested capital is the cost of share acquisition; (2) The receipt from share sales is listed as return on investment based on the average weighted price per share.



## 八、風險管理

### (一) 風險管理政策及控制方法

#### 1. 信用風險

為強化本行授信風險管理機制，訂定授信政策以規範單一客戶或同一企業集團之授信限額及對個別行業之放款訂定授信比率限額，於授信業務之管理上，隨時依據產業及經濟動態調整授信方針，注重產業景氣展望研判，並加強對授信戶之現金流量分析，以確實評估並掌握還款來源。

在信用風險控管之執行方面，於總行與「商業區域中心」分別設置「放款審議委員會」，依據授信政策與授信審核權限準則，審核授信案件，並設置覆審單位，事後覆審本行商業區域中心授信審議委員會核准之企業、個人金融授信案件，提供有關單位作為業務改進的參考。

#### 2. 流動性風險

流動性風險，係指因資產與負債之資金到期日或到期規模不相配，以致於取得之資金無法充分支應資產增加或償付到期負債，所產生之風險。本行所採取之流動性風險管理模式，主要區分為日常風險控管與策略性評估。日常風險控管係由資金營運處每日彙集其操作情形及相關管理報表，以供機構風險處覆核，相關衡量指標包括存放比率、流動準備比率及到期資金缺口比率等，並定期將監控結果報告「資產負債管理委員會」；策略性評估則由財務管理處每月製作新台幣到期期限分析表，進行流動性情境分析，並呈報「資產負債管理委員會」以供決策。目前本行維持適當之流動準備比率及優質之高度流動性資產，以按時及有效地支應存款提取、償還銀行同業市場借款及承作放款與投資。

#### 3. 市場風險

所謂市場風險是指由於市場價格的不利變動，對銀行所持金融資產部位造成損失的風險。本行對於有價證券、外匯交易、債券及票券的買賣，均制訂有各項作業準則及停損機制，並依據總體經濟景氣、投資環境及市場狀況，隨時檢討、調整，以期降低市場風險。

## H. RISK MANAGEMENT

### 1. Risk Management Policies and Control Measures

#### 1.1 Credit risk

To improve the Bank's credit risk system, credit policy has focused on single client or single company credit limits and the Bank has formulated loan limits for different industries. In managing credit business, the Bank focuses on industrial and economic trends, emphasizing industry outlooks and improved analysis of enterprise's cash flows to ensure our credit evaluations accurately represent each enterprise's ability to repay.

In implementing credit risk monitor, the head office and the Commercial Regional Centers have both established loan review committees to ensure credit policy and credit processing up to standard. In reviewing credit processing after the decision, the loan review committees will provide valuable feedback on both company and personal credit applications for future reference.

#### 1.2 Liquidity risk

Liquidity risk occurs when the maturities of assets and liabilities are not aligned, so there is a risk of revenues not covering operating expenses and withdrawals. The Bank's liquidity risk management is separated into two main areas: daily risk management and strategic appraisal. Daily risk management is covered by the Treasury Division. The control report of the daily operating details the institution risk with regard to indicators such as the deposit-withdrawal ratio, cash flow ratio, maturing funds deficiency ratio, etc. Strategic appraisal is conducted by the Financial Management Division, which analyses the Bank's monthly NT dollar maturity report, liquidity scenario, to the Bank's Asset & Liability Committee. The Bank currently maintains an optimal liquidity ratio and robust current assets for covering withdrawals, loan payments to other banks, lending operations, and other investment projects.

#### 1.3 Market risk

Market risks involve fluctuations in interest rates, exchange rates, stock prices and commodity prices that may result in either financial gain or loss. The Bank sets operation and cut loss procedures in order to regulate trading on securities, foreign currencies, bonds, commercial papers and others. The Bank conducts transactions in several financial instruments, which carry risks associated with the trading of securities, foreign exchanges, and bonds. The Bank draws on the overall economic climate, investment environment,

#### 4. 利率風險

利率風險來源範圍包括重訂價風險、殖利率風險、基差風險及選擇權風險等，其中主要風險來源為重訂價風險，係指銀行資產、負債及表外部位的到期日及重訂價日在時間上的不對稱，使銀行的盈餘及經濟價值隨著利率變化產生非預期的波動。本行銀行簿之利率風險管理，係透過內部資金利率制度將利率風險集中，由資金營運處進行管理及操作，並透過密切監視本行資產與負債之重訂價期間缺口，以適當管理利率變動對本行淨利息收益之不利影響。財務管理處每月編製利率敏感性資產負債分析表，並進行敏感度分析，以提供予「資產負債管理委員會」決策之參考，進行適當之策略調整或採取避險措施。

#### 5. 作業風險

作業風險係指銀行由於內部程序、員工、制度之不足、失效，或因外在事件所引起直接或間接之損失。本行現行作業風險之控管乃由稽核處經由一般專案檢查再輔以各單位內部查核作業，並對於例外事件持續追蹤、改正，來確保銀行業務作業之安全，以避免行譽受損和減少財務損失。本行爾後努力之目標為配合巴塞爾二次資本協定，循序漸進建立有效模型，使能精確衡量作業風險，進而尋求降低作業風險之方法，以達到降低作業風險應提存之資本。

#### 6. 國家風險

國家風險係指本行從事跨國性相關業務所產生之國家風險債權，因債務主體所在地國家本身之政治、經濟、或金融等因素造成債務人無法履約、而致使本行遭受損失之風險。本行之國家風險係由機構風險處管理，而訂定本行國家風險管理準則與本行國家風險額度分配作業規定；目前本行是以各國風險程度之高低，明確訂定合格交易國家名單，並訂定個別交易國家授信之限額，以分散國家風險；同時密切注意交易對象所在國家的政治、經濟、社會等情況，對政經情況不穩或已發生債信危險之國家，適時停止或調整適用之各項權限。

#### 7. 資本管理政策

因所有風險均可能產生潛在損失，而用以支應潛在損失的最後防線，即是利用自有資本補足損失。本行隨時根據風險變化，規劃因應措施，以持有與承擔風險水準相稱之資本，除確保符合財政部

and market performance as the basis for market assessment and risk management.

#### 1.4 Interest rate risks

The interest rate risk includes the risks involved with price adjustment, yield rate adjustment, changes in basis points and option transactions. The major risk source for the Bank is price adjustment, which relates to differences in the maturities and price adjustment of the Bank's assets, liabilities and off-balance sheet positions, potentially causing the Bank's profits and economic value to be affected by interest rate movements. The Bank's interest rate risk management includes an internal assessment of the Bank's sensitivity to interest rate movements, through review of the Bank's operating and control procedures, and analysis of potential deficiencies between the price adjustments of the Bank's assets and liabilities, so that the effect of any interest rate movements can be minimized. Each month, the Financial Management Division produces a report outlining the sensitivity of the Bank's assets and liabilities to interest rate movements, which is reviewed by the Bank's asset & liability management committee to determine effect risk management policies.

#### 1.5 Operational risk

Operational risk refers to any risk that might lead to direct or indirect loss due to inadequate or failed internal processes, people and/or systems, or from external events. To secure effective control of its operational risks, the Bank has placed its auditing division in charge of checking the risks involved with each project, and makes each department responsible for checking the risks involved with its own operations. The Bank requires strict investigation for any suspicious projects and, if necessary, makes instant corrections to ensure the safety of the Bank's operations, minimize the risks involved and avoid damages to the Bank's reputation. In the future, the Bank will gradually develop a risk control mechanism in accordance with the new standards of Basel II for more precise evaluation and supervision of its operational risk so as to assure effective risk control and adequate fund reserve required.

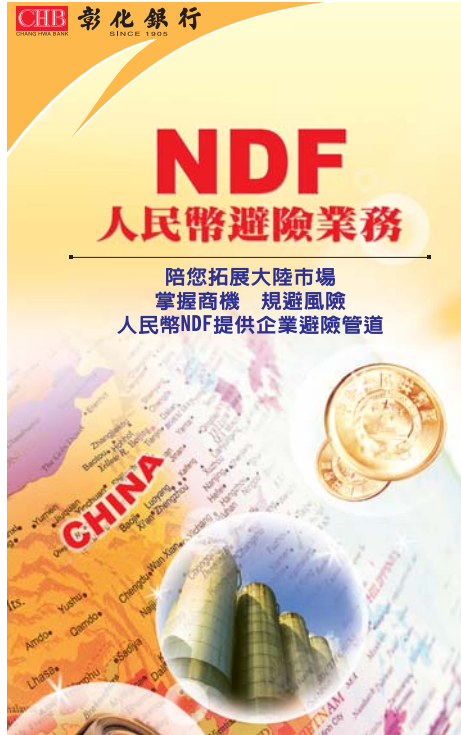
#### 1.6 Country risk

Country risk refers to the risks faced by the Bank due to operating activities in various international locations. Local political, economic and financial factors can all influence the ability of debtors to repay, leading to the risk of losses to the Bank. The Bank's country risk is managed by the Institutional Risk Division, which set the country risk





對銀行資本適足率之規定並順應國際間提高資本適足率之要求。



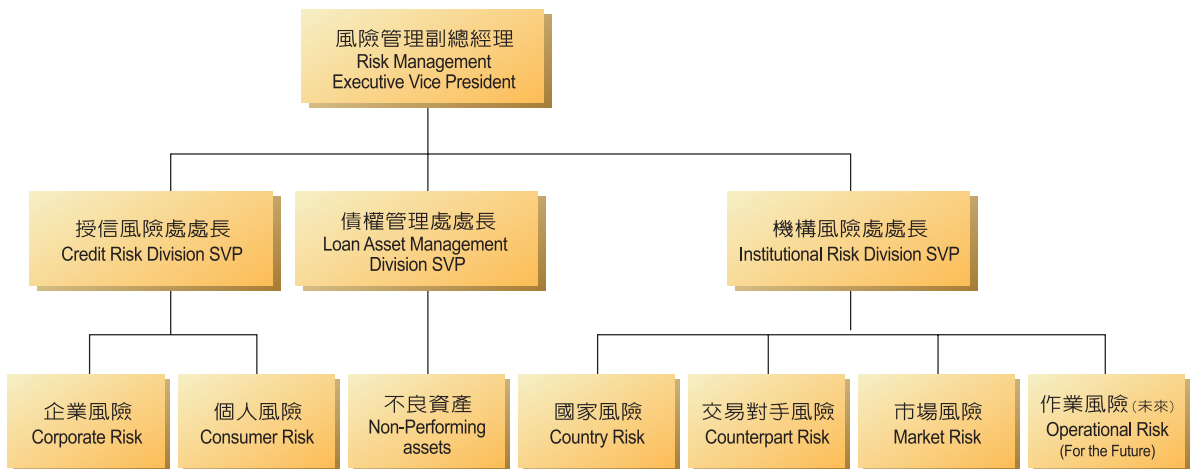
control system based on the Bank's current level of international operations. Currently, the Bank assesses the risk of individual countries to ensure that international transactions made within country credit limits. At the same time, the Bank takes measures to check political, economic and social factors surrounding transaction recipients, to ensure the situation is stable and to minimize or eliminate the possibility of loan losses.

#### 1.7 Capital management policy

As all risk factors can lead to unexpected losses, adequate preparation and capital management is the last line of defense to ensure that losses can be covered. In accordance with changing risk factors, the Bank has instigated appropriate policies to ensure adequate funds are available to cover unexpected losses, and to fulfill capital adequacy requirements set by both the Ministry of Finance and international guidance.

### (二) 風險管理之組織架構

### 2 Risk Management Organization Structure



### (三) 本行主要風險之暴險狀況

#### 1. 授信風險集中度

### 3 Risk Exposure Breakdown

#### 3.1 Credit diversification

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

項目 Items	日期 Date		日期 Date	
	92.12.31 Dec. 31, 2003		91.12.31 Dec. 31, 2002	
對利害關係人授信金額 Credit extended to bank-related parties	11,239,113		10,878,886	
對利害關係人授信比率 Ratio of credit extended to bank-related parties	1.38		1.43	
股票質押授信比率 Ratio of credit with securities collateral	0.78		0.55	
授信行業集中情形 Credit diversification by sector	行業別 Sector	%	行業別 Sector	%
	1. 農林漁牧業 Agriculture, lumber, fishing and livestock	-	1. 農林漁牧業 Agriculture, lumber, fishing and livestock	-
	2. 礦業及土石採取業 Mineral and land exploration	-	2. 礦業及土石採取業 Mineral and land exploration	-
	3. 製造業 Manufacturing	28	3. 製造業 Manufacturing	26
	4. 水電燃氣業 Utilities	1	4. 水電燃氣業 Utilities	-
	5. 營造業 Construction	2	5. 營造業 Construction	2
	6. 批發零售餐飲業 Retail and restaurants	11	6. 批發零售餐飲業 Retail and restaurants	9
	7. 運輸倉儲通信業 Transportation, warehousing and telecommunications	6	7. 運輸倉儲通信業 Transportation, warehousing and telecommunications	4
	8. 金融保險不動產業 Finance and real estate	8	8. 金融保險不動產業 Finance and real estate	6
	9. 工商社會個人服務業 Service industry	35	9. 工商社會個人服務業 Service industry	32
	10. 其他 Others	9	10. 其他 Others	21
	總計 Total	100	總計 Total	100

- 註：1. 授信總額包括買匯、放款及貼現、應收承兌票款及應收保證款項。  
2. 對利害關係人授信金額係銀行法所定義之對利害關係人授信金額。  
3. 利害關係人授信比率 = 銀行法所定義之對利害關係人授信金額 ÷ 授信總額。  
4. 股票質押授信比率 = 承作以股票為擔保品之授信金額 ÷ 授信總額。

- Note: 1. Total credit extended includes loans, bills discounted and purchased, receivable acceptances, and receivable guaranteed payments.  
2. All credits extended to bank-related parties are in accordance with the rules and regulations of the Banking Law.  
3. The ratio of credit extended to bank-related parties = credit extended to bank-related parties ÷ total credit extended.  
4. The ratio of credit with securities collateral = credit with securities collateral ÷ total credit extended.



## 2. 逾期放款

### 3.2 Non-performing loans (NPL)

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

項目 Items	日期 Date	92.12.31 Dec. 31, 2003	91.12.31 Dec. 31, 2002
逾期放款 Non-performing loans		41,611,655	56,221,091
逾放比率 Non-performing loan ratio		4.93%	6.97%

註：1. 逾期放款(含催收款)係依財政部83.2.16台財融第八三二九二八三四號函及財政部86.12.1台財融第八六六五六五六四號函規定之列報逾期放款金額。

2. 逾放比率=逾期放款(含催收款)÷(放款總額+催收款)

Note: 1. Non-performing loans (including loans under collection) are calculated based on Ministry of Finance (MOF) regulations, specified in MOF documents No. 832292834 dated February 16, 1994 and No. 86656564 dated December 1, 1997 regarding non-performing loans.

2. NPL ratio = NPL (including loans under collection) ÷ total outstanding loans and loans under collection

## 3. 利率敏感性資訊

### 3.3 Assets and liabilities sensitive to interest rate fluctuations

項目 Items	日期 Date	92.12.31 Dec. 31, 2003	91.12.31 Dec. 31, 2002
利率敏感性資產與負債比率 Interest rate sensitive assets and liabilities ratio		78.12%	77.54%
利率敏感性缺口與淨值比率 Interest rate sensitive assets- liabilities gap to net worth value ratio		-253.94%	-357.54%

註：1. 利率敏感性資產與負債比率=利率敏感性資產÷利率敏感性負債(指一年內新台幣利率敏感性資產與利率敏感性負債)

2. 利率敏感性缺口=利率敏感性資產-利率敏感性負債

Note: 1. Interest rate sensitive assets and liabilities ratio = interest sensitive assets ÷ interest sensitive liabilities (for assets and liabilities maturing in one year or less)

2. Interest rate sensitive assets and liabilities gap = interest sensitive assets - interest sensitive liabilities

## 4. 資本適足性

### 3.4 Capital adequacy

項目 Items	日期 Date	92.12.31 Dec. 31, 2003	91.12.31 Dec. 31, 2002
自有資本比率 Risk-based capital ratio		11.21%	8.35%
負債占淨值比率 Debt to equity ratio		1677.80%	2,194.99%

註：自有資本比率=自有資本÷風險性資產，該項比率係依銀行法第四十四條及財政部90.10.16台財融(一)第〇〇九〇三四五一〇六號令「銀行資本適足性管理辦法」所計算之比率。

Note: CAR = net capital ÷ risk weighted assets. This ratio is calculated in accordance with Article 44 of the Banking Law and the formula specified by the MOF document "Regulations on Bank's Capital Adequacy Ratio," No. 0090345106, dated Oct. 16, 2001.

5. 外匯風險集中狀況

3.5 Diversification of assets denominated in foreign currencies

92.12.31  
Dec. 31, 2003

單位：萬美元  
Unit: US\$10,000

國家 Country	資本市場 Capital market		貨幣市場 Money market		授信 Credits	合計 Total
	買入有價證券 Securities purchased	買入次順位 本票 Sub-note purchased	存放銀行同業 Due from other banks	拆放銀行同業 Call loans to banks		
比利時 Belgium	0	0	9	3,286	1,032	4,327
法國 France	1,070	0	0	9,500	1,092	11,662
德國 Germany	4,585	0	5	7,395	1,145	13,130
義大利 Italy	753	0	0	2,194	0	2,947
荷蘭 Netherlands	625	0	292	5,689	3,565	10,171
瑞士 Switzerland	0	0	0	4,500	0	4,500
英國 U.K.	5,025	0	37	8,446	9,231	22,739
瑞典 Sweden	18	0	0	1,694	0	1,712
波蘭 Poland	1,532	0	0	0	0	1,532
俄羅斯 Russia	500	0	0	0	1,373	1,873
美國 U.S.A.	26,722	0	81	1,371	50,732	78,906
加拿大 Canada	0	0	0	4,824	0	4,824
巴拿馬 Panama	400	0	0	0	5,176	5,576
日本 Japan	840	0	7,095	22,047	16,052	46,034
新加坡 Singapore	764	0	88	4,997	6,695	12,544
香港 H.K.	129	0	0	483	1,032	1,644
韓國 Korea	4,821	0	0	7,499	3,243	15,563
馬來西亞 Malaysia	701	0	0	500	3,313	4,514
菲律賓 Philippines	70	0	0	0	2,094	2,164
越南 Vietnam	0	0	0	0	1,634	1,634
南非 S. Africa	0	0	0	41	2,596	2,637
其他 Others	2,962	298	4	1,596	8,211	13,071
合計 Total	51,517	298	7,611	86,062	118,216	263,704

註：本表係本行國外單位及國際金融業務分行國家風險價權情形。

Note: The table illustrates the sovereign risks of the countries where the Bank's overseas branches and Offshore Banking Branch (OBU) are located.



## 6. 資產及負債之到期分析

### 3.6 Value of assets and liabilities by maturation

92.12.31  
Dec. 31, 2003

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

項目 Item	合計金額 Total volume	距到期日剩餘期間金額 Volumes during the period prior to the due date				
		0至30天 30 days or less to due date	31天至90天 31-90 days to due date	91天至180天 91-180 days to due date	181天至一年 181 days to 1 year to due date	一年以上 More than 1 year to due date
資產 Assets	955,075,310	201,516,902	114,892,001	112,481,887	144,849,125	381,335,395
負債 Liabilities	961,473,292	491,873,229	104,834,570	113,061,524	204,416,043	47,287,926
缺口 Gap	(6,397,982)	(290,356,327)	10,057,431	(579,637)	(59,566,918)	334,047,469
累積缺口 Gap accumulated		(290,356,327)	(280,298,896)	(280,878,533)	(340,445,451)	(6,397,982)

註：本表僅含總行及國內分支機構新台幣部分(不含外幣)之金額

Note: The table includes only assets and liabilities denominated in New Taiwan Dollar; assets and liabilities denominated in foreign currencies are excluded.

## 7. 衍生性金融商品交易

### 3.7 Financial derivatives trading

單位：千元  
Unit: thousand

	92.12.31 Dec. 31, 2003		91.12.31 Dec. 31, 2002	
	合約金額(USD) Contract amount	信用風險(NTD) Credit risk amount	合約金額(USD) Contract amount	信用風險(NTD) Credit risk amount
金融商品 Financial instruments				
交易目的 Trading purposes				
遠期外匯合約 Forward exchange contracts	535,983	189,205	334,451	182,148
非交易目的 Hedging purposes				
外匯換匯合約 FX swap contracts	565,690	68,023	363,460	73,429
換匯換利合約 FX and interest rate swap contracts	0	0	40,000	2,782
無本金交割遠期外匯合約 Non-delivery forward contracts	20,000	1,650	0	0
資產利率交換合約 Asset and interest rate swap contracts	1,637	13,248	0	0

註：本行從事衍生性金融商品交易係以從事避險為主，故對本行損益影響程度有限。未來本行將積極參與衍生性金融商品之中介業務，協助本行客戶財務規劃及避險，惟該類交易仍以背對背拋補為原則，以控管本行從事衍生性金融商品之暴險部位。

Note: The Bank's financial derivatives transactions are made mainly for hedging risks, imposing limited influence on profits. The Bank is planning to promote its intermediate business of derivatives. It will facilitate customers financial planning and hedge, these transactions made on principle of back-to-back. For the Bank itself, such transactions are mainly for hedging the risks associated with the positions of the Bank's financial derivatives positions.



## 九、重要契約

## I. IMPORTANT CONTRACTS

契約名稱 Contract title	合約對象 Contract firm	契約起迄日期 Period	契約內容 Contents
新一代電腦系統開發轉換 New Generation Mainframe System	台灣優利系統股份有限公司 Unisys Taiwan Ltd.	90.11.29~93.9.29 Nov. 29, 2001 to Sept. 29, 2004	更換並擴充目前使用之電腦系統，可擴充且可滿足本行現在及未來業務需求之新一代電腦系統。 Upgrade the existing computer system with a new-generation platform capable of accommodating the Bank's current operations and future business operations.
營運改造技術服務 Technical Assistance Engagement Agreement	ING Baring Institutional & Government Advisory Services B.V.	91.3.1~94.2.28 Mar. 1, 2002 to Feb. 28, 2005	ING提供技術服務，針對本行經營策略及業務營運方面進行全面性改造。 ING provides the techniques needed for the Bank's restructure, mapping out new operational and marketing strategies.
資訊大樓新建工程 Construction plan for new IT Building	日商華大成營造工程股份有限公司台北分公司 Taisei Corporation Taipei Office  大陸工程股份有限公司 Continental Engineering Corp.	92.10.6~94.8.5 Oct. 6, 2003 to Aug. 5, 2005	興建地下二層，地上九層鋼骨結構之專屬資訊大樓乙棟，以利電腦主機之運轉。 The IT building, composed of nine floors and 2 basement floors, will be built to accommodate the servers and related IT facilities.

## 十、訴訟或非訟事件：無

## J. PENDING LAWSUITS OR DISPUTES: None.



董事長張伯欣(右)及總經理張高嶸(左)共同主持本行新外匯系統上線記者會  
Chairman Po-Shin Chang, right, and President Mike S.E. Chang, left, jointly preside over the Bank's new foreign exchange system online press conference.



## Operation and Capital Investment Plans

### 營業及資金運用計畫 (除每股資料及其他另予註明者外，所有金額均以新台幣千元為單位)

#### 一、2004年預算營運量目標

1. 存款業務：新台幣955,600,000千元。
2. 放款業務：新台幣780,000,000千元。
3. 外匯業務：美金71,014,000千元。
4. 證券經紀業務：新台幣100,812,000千元。
5. 信託業務(基金)：新台幣38,500,000千元。
6. 卡片業務(刷卡量)：新台幣10,119,000千元。

#### 二、2004年處分或取得不動產或長期投資計畫

##### (一) 預計取得不動產計畫

預計興建資訊大樓一棟，新台幣790,000千元(2002年編列新台幣533,280千元，2004年編列新台幣256,720千元，合計新台幣790,000千元)。

##### (二) 預計處分不動產計畫

本年度預計處分台中市閒置土地17筆，帳面價值78,916千元。

##### (三) 長期投資計畫

為因應可能新投資案及原長期投資現金增資需要，本年度編列新台幣2,485,880千元支應。

#### 三、2004年資金運用計畫

##### (一) 固定資產建設改良擴充計畫，資金來源及預計效益

本年度編列固定資產建設改良擴充計畫1,628,872千元，其中土地300千元，房屋及建築259,100千元，機械及設備997,142千元，交通及運輸設備70,804千元，什項設備156,726千元，租賃權益改良144,800千元。所需資金來源以本年度提列之折舊及自有資金撥充，以改善營業環境及事務處理效率，提高服務品質、業務績效及本行企業形象。

##### (二) 增設分支機構之計畫

###### 1. 國內方面

國內方面計劃設立「南港科學園區分行」及「安南分行」，並將其餘受讓農會之辦事處遷移改設為分行。

#### A. MAJOR OPERATIONAL TARGETS FOR 2004

1. Deposits: NT\$955.6 billion
2. Loans: NT\$780 billion
3. International banking: US\$71 billion.
4. Securities brokerage transaction volume: NT\$100.8 billion.
5. Trust (Mutual Funds): NT\$38.5 billion
6. Credit cards (Transaction Amount): NT\$10.1 billion

#### B. PLANS TO SELL OR PURCHASE REAL ESTATE PROPERTIES AND / OR OTHER LONG-TERM INVESTMENTS IN 2004

##### 1. Planned Real Estate Purchases

The Bank plans to build the new IT building with a budget of NT\$790,000,000 (A budget of NT\$ 533,280,000 in 2002, and NT\$256,720,000 in 2004, totaling NT\$790,000,000.)

##### 2. Planned Real Estate Sales

The Bank proposes to sell 17 pieces of land in Taichung City, at a book value of NT\$78,916,000.

##### 3. Long-term Investment Plans

A budget of NT\$2,485.9 million will be allocated for new investment projects and funding long-term investments.

#### C. PLANS FOR CAPITAL INVESTMENT AND UTILIZATION

##### 1. Fixed Asset Development, Improvement and Expansion Plans, Source of Capital, and Targeted Outcomes

A budget of NT\$1,628.9 million is earmarked for fixed asset development, improvement and expansion plans. The allocated fund includes NT\$0.3 million for land lots, NT\$259.1 million for housing units and buildings, NT\$997.1 million for machinery and equipment, NT\$70.8 million for communications and transportation equipment, NT\$156.7 million for miscellaneous equipment, and NT\$144.8 million for leasing rights improvements. The required capital is sourced from current year depreciation and the Bank's total net equity over the past years. The goal for this project is to improve the business operation environment and administration efficiency as well as to lift the quality of service, business performance, and corporate image.

## 2. 國外方面

因應兩岸金融政策發展暨台商需求，積極準備「昆山代表處」升格為分行，開拓大陸金融市場。

(三) 購併其他金融機構或轉投資其他公司：(無)

(四) 前次現金增資、發行金融債券計畫、前各次現金增資或發行金融債券計畫尚未完成及最近二年度資金運用計畫預計效益尚未顯現者之分析：(無)

## 四、研究與發展

### (一) 本行最近二年度研究發展支出

2003年 新台幣184,597千元

2002年 新台幣154,470千元

### (二) 研究發展成果

#### 1. 2003年度重要研究報告：

- (1) 利用資料探勘與資料庫行銷開發銀行潛在客戶之研究。
- (2) 如何服務頂級客戶，實行「財富管理」之研究。
- (3) 我國銀行業辦理保單貼現業務可行性之研究。
- (4) 外匯選擇權暨組合式外匯商品交易、避險策略之研究。
- (5) 金融資產證券化之研究。
- (6) 外匯交易的作業風險與內部控制之研究。
- (7) 從平衡計分卡(BSC)觀點，建立員工績效評估制度之研究。
- (8) 金融業建置數位學習(E-Learning)之研究。
- (9) 銀行人才資產開發策略之研究。
- (10) 保險金信託之探討。
- (11) 新修正民事訴訟法對債權催收實務運作影響之研究。
- (12) 彰化銀行資料倉儲系統功能與應用。
- (13) 金融業營業據點選擇及佈置以創造業績之研究。

#### 2. 2002年度重要研究報告：

- (1) 無線通訊裝置在金融業的應用與發展。
- (2) 兩岸金融業務服務網路之研究。

## 2. Plans for New Branches

- 2.1 The Bank plans to set up two branches, one in Nankang Software Park and the other in An-Nan, and to upgrade the existing offices of farmers' associations as branches of the Bank.
- 2.2 The Bank will upgrade its representative office in Kunshan, located in Jiangsu province, mainland China, to full branch status, in order to expand its business in the mainland and to satisfy the increasing demand from Taiwan enterprises for better cross-strait financial services.

3. Planned Mergers and Acquisitions with Other Financial Institutions or Reinvestments in Other Companies: None.

4. Unrealized Plan of Any Previous Issuance of New Shares or Financial Debentures, or Any Projected Earnings from Capital Increase Plans over the Past Two Years: None.

## D. RESEARCH & DEVELOPMENT

### 1. Expenditures of Research & Development Projects in the Past Two Years

2003 NT\$184.6 million

2002 NT\$154.5 million

### 2. R&D Achievements

#### 2.1 Major R&D projects completed in 2003.

- 2.1.1 How to bolster marketing strategies with data analysis.
- 2.1.2 How to tailor the wealth management services for the VIP clients.
- 2.1.3 Feasibility of creating the new business for insurance clients to apply for insurance-backed business.
- 2.1.4 How to hedge the risks involved with options and structured products in foreign currency.
- 2.1.5 Real estate securitization.
- 2.1.6 Operational risks involved with foreign exchange transactions and internal risk control.
- 2.1.7 How to apply Balanced Scorecard (BSC) to the assessment of employee performance.
- 2.1.8 E-learning for the workforce of financial industry.
- 2.1.9 Strategies for employee development and training.
- 2.1.10 Insurance Claims Trust.



- (3) 運用資訊科技於企業知識管理的創造與分享。
- (4) 電子票據的發展與運用之探討。
- (5) 公司重整對銀行實現債權之影響。
- (6) 如何藉Web資訊作經濟金融情勢研究。

### (三) 未來研究發展計畫

1. 強化資產負債管理，健全財務結構，靈活運用資金，增裕營運效益。
2. 建構現代化風險管理及內控機制，提昇產品品質，降低逾放比率。
3. 加強市場區隔，訂定等級服務標準，並強化客戶關係管理。
4. 應用資訊科技工具研發新金融商品，開拓業務發展遠景。
5. 建置競爭優勢之行銷管理制度，以因應金融發展新趨勢。
6. 有效開發人力資源，培育金融專才，提昇競爭力。
7. 廣續推動國際化，延伸優勢多通路銷售網路。
8. 以策略聯盟、跨業經營，擴展金融事業版圖。



- 2.1.11 The Code of Civil Procedure and its impact on the practice of debt collections.
- 2.1.12 Analysis and application of the Bank's database.
- 2.1.13 How to raise the Bank's profitability through selecting the right locations for new branches and refurbishing the existing branches.

### 2.2 Major R&D projects for 2002.

- 2.2.1 Development and application of wireless telecom services to financial industry.
- 2.2.2 Financial service networks across the Taiwan strait.
- 2.2.3 Innovative application of information technology (IT) in knowledge management.
- 2.2.4 Development and practice of e-Check business.
- 2.2.5 Impact of corporate reconstruction on the rights of banks as creditors.
- 2.2.6 How to use the Internet to facilitate economic and financial research.

### 3. R&D projects for the future

- 3.1 To pursue revenue growth and healthy financial structure through strengthening asset/liability management and flexible cash management.
- 3.2 To raise assets quality and reduce NPL (non-performing loans) ratio with a modern risk management and internal control mechanism.
- 3.3 To strictly follow the market segment strategies and to set the criteria for classifying clients into different groups and strengthen customer relationship management.
- 3.4 To apply the advanced information technologies to develop innovative financial products.
- 3.5 To catch up with the market trend through developing a competitive marketing management system.
- 3.6 To effectively train financial talents and explore the potentials of existing employees so as to promote the overall competitiveness of the Bank.
- 3.7 To continue expanding the Bank's global business network and promote its international businesses.
- 3.8 To expand financial domain through strategic alliances.



# Financial Statement

## 財務概況

### 最近五年度簡明資產負債表

### Brief Balance Sheets of Recent Five Years

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

項目 Items	年度 Year	92.12.31	91.12.31	90.12.31	89.12.31	88.12.31
		Dec. 31, 2003	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001	Dec. 31, 2000	Dec. 31, 1999
現金 Cash		34,248,029	29,583,858	59,457,168	37,817,281	25,941,877
存放銀行同業 Due from banks		112,960,971	71,332,979	98,102,200	62,349,774	69,264,070
存放央行 Due from Central Bank		182,212,345	152,546,231	31,655,011	39,765,868	38,412,670
買入票券及營業證券淨額 Marketable securities		52,078,111	63,728,432	76,392,553	80,397,313	113,365,401
應收款項淨額 Receivables, net		32,122,989	19,020,946	19,036,150	19,183,530	21,112,051
預付款項及其他 Prepaid expenses and other assets		10,284,823	11,027,804	2,542,296	2,439,379	2,563,968
買匯貼現及放款 Loans, bills discounted and purchased, net		770,665,879	721,698,822	735,545,333	741,433,098	685,826,790
長期投資 Long-term equity investments		12,097,640	9,554,346	10,477,707	8,491,957	8,697,935
固定資產淨額 Property and equipment, net		25,194,736	25,061,700	25,115,363	21,774,690	21,768,964
其他資產 Other assets		88,289,806	98,413,228	104,942,673	87,340,001	83,004,918
存款及匯款 Deposits accepted and remittances payable		954,632,184	915,010,325	898,270,687	824,107,208	778,825,947
央行及銀行同業存款 Due to Central Bank and banks		219,409,286	169,321,294	147,455,091	153,087,451	168,100,447
應付款項 Payables	分配前 Before distribution	37,128,536	28,793,297	23,925,188	33,206,736	38,430,247
	分配後 After distribution	註(note)1	28,793,297	24,968,311	34,319,561	41,419,214
預收款項 Advance collections		448,207	604,544	286,979	670,471	506,912
長期負債及其他負債 Long-term & other liabilities		34,279,337	35,865,335	15,472,481	15,822,390	15,345,583
股本(含特別股股本) Capital including preferred stock	分配前 Before distribution	49,594,756	36,094,756	35,356,134	34,251,316	29,491,781
	分配後 After distribution	註(note)1	36,094,756	36,094,756	35,356,134	32,751,316
資本公積 Capital surplus	分配前 Before distribution	21,340,112	25,916,041	26,424,658	23,493,252	21,347,846
	分配後 After distribution	註(note)1	15,973,820	26,018,384	23,493,252	18,988,504
保留盈餘 Retained earnings	分配前 Before distribution	2,942,341	(9,942,221)	15,989,161	16,256,926	17,798,251
	分配後 After distribution	註(note)1	註(note)2	14,613,690	14,039,283	13,909,091
未實現長期股權投資跌價損失 Unrealized loss on valuation of long-term investments		-	-	(52,767)	-	-
累積換算調整數 Translation adjustments		380,570	304,975	138,842	97,141	111,630
資產總額 Total assets		1,320,155,329	1,201,968,346	1,163,266,454	1,100,992,891	1,069,958,644
負債總額 Total liabilities	分配前 Before distribution	1,245,897,550	1,149,594,795	1,085,410,426	1,026,894,256	1,001,209,136
	分配後 After distribution	註(note)1	1,149,594,795	1,086,453,549	1,028,007,081	1,004,198,103
股東權益總額 Total shareholders' equity	分配前 Before distribution	74,257,779	52,373,551	77,856,028	74,098,635	68,749,508
	分配後 After distribution	註(note)1	52,373,551	76,812,905	72,985,810	65,760,541

註：1. 尚未經股東常會決議。

2. 民國91年度係以資本公積、法定公積及特別公積彌補虧損。

Notes: 1. The figure still must be approved at the annual shareholders' meeting.

2. The losses in 2002 were covered by capital reserve, legal reserve and special reserve.





## 最近五年度簡明損益表

### Brief Income Statements of Recent Five Years

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

項目 Items	年度 FY				
	92年度 FY 2003	91年度 FY 2002	90年度 FY 2001	89年度 FY 2000	88年度 FY 1999
營業收入 Total operating revenues	38,360,177	47,9234,515	62,627,533	69,873,362	67,727,073
營業毛利(損) Gross profit (loss)	8,152,913	(20,492,788)	15,940,258	16,757,196	18,826,874
營業利益(損失) Operating profits (loss)	(3,005,467)	(31,967,693)	4,247,525	5,184,911	6,758,198
營業外收(支) Non-operating income (or expense)	6,507,710	(952,682)	(1,707,864)	(1,586,798)	(1,617,920)
稅前淨利 Income (loss) before income tax	3,502,243	(32,920,375)	2,539,661	3,598,113	5,140,278
稅後淨利 Net income (loss)	2,942,34	(24,658,254)	1,949,878	2,352,583	4,208,925
每股盈餘(元) EPS (NT\$)	0.72	(7.23)	0.46	0.65	1.22

註：每股盈餘係按追溯調整公積及盈餘轉增資後之加權平均股數計算。

Notes: Retroactively adjusted earnings per share (Earnings per share based on weighted average number of the outstanding shares after retroactive recognition to stock dividends issued)

## 最近年度經會計師查核簽證之母子公司合併財務報表：無

Parent Company and Subsidiary's Consolidated Financial Statements: None.

## 最近二年度每股淨值、盈餘、股利及市價

### Net Assets Per Share, Earnings, Dividends and Market Price Per Share

單位：新台幣元  
Unit: NT\$

項目 Items	年度 FY	92年度	91年度
		FY 2003	FY 2002
普通股每股淨值 Net assets per share of common stock	分配前 Before distribution	14.19	13.40
	分配後 After distribution	-	13.40
特別股每股淨值 Net assets per share of preferred stock	分配前 Before distribution	45.03	42.44
	分配後 After distribution	40.00	40.00
普通股每股盈餘 EPS of common stock	加權平均股數 Average outstanding stock	3,571,975,600	3,459,475,600
	每股盈餘(稅前) EPS (before tax)	0.88	(9.62)
每股股利 Dividends	現金股利 Cash dividend	*0	-
	股票股利 Stock dividend	*0	-
每股市價 Market price per share	最高 Highest	19.70	21.80
	最低 Lowest	14.20	11.20
	平均 Average	16.12	16.54

註：\*本數字尚未經股東常會決議。

Note : \*The figure still must be approved at the annual shareholders' meeting.

## 最近五年度重要財務分析 Financial Analysis

項目 Items	年度 FY		92年度	91年度	90年度	89年度	88年度
			FY 2003	FY 2002	FY 2001	FY 2000	FY 1999
財務結構 Financial structure	負債占資產比率(%) Debt to assets ratio (%)		94.38	95.64	93.31	93.27	93.57
	存款占淨值比率(%) Deposits on equity ratio (%)		1,284.59	1,745.79	1,152.90	1,111.08	1,132.85
	固定資產占淨值比率(%) Fixed assets to net worth ratio (%)		33.93	47.85	32.26	29.39	31.66
償債能力 Liquidity	流動準備比率(%) Liquidity reserve ratio (%)		24.62	23.34	12.33	10.81	12.63
經營能力 Operating ability	存放比率(%) Loans to deposits ratio (%)		77.97	80.91	85.66	89.57	88.21
	逾放比率(%) Overdue ratio (%)		4.93	6.97	8.98	6.85	6.25
	總資產週轉率(次) Total assets turnover (times)		0.03	0.04	0.05	0.06	0.06
	員工平均營業收入額(千元) Average operating revenue per employee (NT\$1,000)		6,617	8,420	10,218	11,470	11,085
	員工平均獲利額(千元) Average after-tax income per employee (NT\$1,000)		508	(4,332)	318	386	689
獲利能力 Profitability	資產報酬率 ROA (%)		0.23	(2.09)	0.17	0.22	0.41
	股東權益報酬率 ROE (%)		4.65	(37.87)	2.57	3.29	6.31
	占實收資本比率(%) Ratio to issued capital stock	營業利益 Gross profit to capital(%)	(6.06)	(88.57)	12.01	15.14	22.92
		稅前純益 EBIT to capital(%)	7.06	(91.21)	7.18	10.51	17.43
	純益率(%) Net income to total revenues (%)		7.67	(51.45)	3.11	3.37	6.21
	每股盈餘(元) EPS (NT\$)		0.72	(7.23)	0.46	0.65	1.22
現金流量 Cash flows	現金流量允當比率(%) Cash flows to dividends and expenditures(%)		404.16	275.25	205.66	263.77	264.51
自有資本占風險性資產之比率 Capital adequacy ratio (risk-based capital ratio)			11.21	8.35	9.10	9.08	9.17
利害關係人擔保授信總額占授信總額之比率 The ratio of related party secured loan of total loan			1.38	1.43	1.85	2.11	2.24

註：1. 依財務會計準則公報第二十八號規定，無須區分流動或非流動項目。

2. 分析項目之計算如下：

(1) 財務結構

- ① 負債占資產比率：負債總額 ÷ 資產總額
- ② 存款占淨值比率：存款 ÷ 淨值
- ③ 固定資產占淨值比率：固定資產淨額 ÷ 淨值

(2) 償債能力

流動準備比率：中央銀行規定流動資產 ÷ 應提流動準備之各項存款

(3) 經營能力

- ① 存放比率：放款總額 ÷ 存款總額
- ② 逾放比率：逾期放款(含催收款) ÷ 授信總額
- ③ 總資產週轉率：營業收入淨額 ÷ 資產總額
- ④ 員工平均營業收入額：營業收入淨額 ÷ 員工總人數
- ⑤ 員工平均獲利額：稅後純益 ÷ 員工總人數

(4) 獲利能力

- ① 資產報酬率：稅後損益 ÷ 平均資產總額
- ② 股東權益報酬率：稅後損益 ÷ 平均股東權益淨額
- ③ 營業利益占實收資本比率：營業利益 ÷ 實收資本額
- ④ 稅前純益占實收資本比率：稅前純益 ÷ 實收資本額
- ⑤ 純益率：稅後損益 ÷ 營業收入淨額
- ⑥ 每股盈餘：(稅後淨利 - 特別股股利) ÷ 加權平均股數

(5) 現金流量

現金流量允當比率：最近五年度營業活動淨現金流量 ÷ 最近五年度(資本支出 + 現金股利)

(6) 自有資本占風險性資產之比率：自有資本 ÷ 風險性資產

(7) 利害關係人擔保授信總額占授信總額之比率：

利害關係人擔保授信總額 ÷ 授信總額

(8) 民國88年1月1日起變更會計年度為曆年制。

Notes:

1. In accordance with R.O.C. SFAS No.28, unnecessary classified as current or non-current items.

2. Formulas of above financial analysis are as follows:

(1) Financial structure

- ① Debt to assets ratio = total liabilities / total assets
- ② Deposits on equity ratio = deposits / equity
- ③ Fixed assets to net worth ratio = net fixed assets / equity

(2) Liquidity

Liquidity reserve ratio = current assets as prescribed by the CBC / deposits for which are required to provide current reserves

(3) Operating ability

- ① Loans to deposits ratio = total loans / total deposits
- ② Overdue ratio = (loans overdue + other overdues) / total loans
- ③ Total assets turnover = net operating revenue / total assets
- ④ Average operating revenue per employee = net operating revenue / number of employees
- ⑤ Average after-tax income per employee = after-tax income / number of employees

(4) Profitability

- ① ROA = Net income / Average of total assets
- ② ROE = Net income / Average of total stockholders' equity
- ③ Gross profit to capital ratio = Gross profit / Capital issued
- ④ EBIT to capital ratio = EBIT / Capital issued
- ⑤ Net income to total revenues = Net income / Total revenues
- ⑥ EPS = (Net income - preferred stock dividend) / Average weighted outstanding stock

(5) Cash flows:

Cash flows to dividends and expenditures = Sum of recent 5-year's cash flows from operating activities / Sum of recent 5-year's capital expenditures and cash dividends

(6) Capital adequacy ratio (Risk-Based Capital Ratio) = Net Capital ÷ Risk Weighted Assets

(7) The ratio of related party secured loan of total loan = Related Party Secured Loan ÷ Total Loan

(8) The fiscal year was changed to the calendar year starting Jan. 1, 1999.



# Independent Auditors' Report

## 會計師查核報告

致遠會計師事務所  
台北市基隆路一段333號9樓  
電話：(02)2720-4000

### 彰化商業銀行股份有限公司 財務報表會計師查核報告

彰化商業銀行股份有限公司 公鑒：

彰化商業銀行股份有限公司民國九十二年及九十一年十二月三十一日之資產負債表，暨民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日之損益表、股東權益變動表及現金流量表，業經本會計師查核竣事。上開財務報表之編製係管理階層之責任，本會計師之責任則為根據查核結果對上開財務報表表示意見。

本會計師係依照會計師查核簽證金融業財務報表規則暨一般公認審計準則規劃並執行查核工作，以合理確信財務報表有無重大不實表達。此項查核工作包括以抽查方式獲取財務報表所列金額及所揭露事項之查核證據、評估管理階層編製財務報表所採用之會計原則及所作之重大會計估計，暨評估財務報表整體之表達。本會計師相信此項查核工作可對所表示之意見提供合理之依據。

依本會計師之意見，第一段所述財務報表在所有重大方面係依照證券發行人財務報告編製準則暨我國一般公認會計原則編製，足以允當表達彰化商業銀行股份有限公司民國九十二年及九十一年十二月三十一日之財務狀況，暨民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日之經營結果及現金流量。

如財務報表附註六所述，彰化商業銀行股份有限公司民國九十一年度因被投資公司中央票券金融股份有限公司虧損辦理減資，致全數認列長期股權投資損失996,848千元，佔該年度稅前淨損3.03%。

致遠會計師事務所

核准文號：台財證六字第0920127143號

台財證六字第0920132030號

會計師：何志儒



會計師：阮呂艷



中華民國九十三年二月二十四日

## Independent Auditors' Report

Diwan, Ernst & Young  
9th Floor  
International Trade Bldg.  
Taipei World Trade Center  
333 Keelung Rd., Sec. 1  
Taipei 110, Taiwan, R.O.C.  
Phone: (02)2720-4000

Chang Hwa Commercial Bank, Ltd.:

We have audited the accompanying balance sheets of Chang Hwa Commercial Bank, Ltd. (the "Bank") as of December 31, 2003 and 2002, and the related statements of income, changes in shareholders' equity and cash flows for the years then ended. These financial statements are the responsibility of the Bank's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audits.

We conducted our audits in accordance with "Guidelines for Certified Public Accountants' Examinations of and Reports on Financial Statements of Financial Institutions" and generally accepted auditing standards in the Republic of China. Those standards and guidelines require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audits provide a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of Chang Hwa Commercial Bank, Ltd. as of December 31, 2003 and 2002, and the results of its operations and its cash flows for the years then ended, in conformity with the Standards for the Preparation of Financial Statements of Public Companies and generally accepted accounting principles in the Republic of China.

As mentioned in Note F to the financial statements, Central Bills Finance Corporation's capital reduction caused Chang Hwa Commercial Bank, Ltd. to recognize a long-term equity investment loss of NT\$996,848, representing 3.03% of loss before income tax for the year ended December 31, 2002.



Diwan, Ernst & Young  
February 24, 2004



彰化商業銀行股份有限公司  
Chang Hwa Commercial Bank, Ltd.

資產負債表  
Balance Sheet

民國九十二年及九十一年十二月三十一日  
December 31, 2003 and 2002

資產	Assets	92.12.31 December 31, 2003		91.12.31 December 31, 2002	
		金額 Amount	%	金額 Amount	%
現金(附註三)	Cash (Note 3)	\$34,248,029	3	\$29,583,858	2
存放銀行同業(附註三、十七及二十)	Due from banks (Notes E, G and T)	112,960,971	9	71,332,979	6
存放央行(附註三)	Due from Central Bank (Note C)	182,212,345	14	152,546,231	13
買入票券及營業證券淨額(附註四)	Marketable securities, net (Notes D)	52,078,111	4	63,728,432	5
應收款項淨額(附註五及二十)	Receivables, net (Note E and T)	32,122,989	2	19,020,946	2
其他金融資產	Other financial assets	1,154,226	-	1,553,037	-
遞延所得稅資產淨額(附註十五)	Deferred tax assets, net (Note O)	8,870,242	1	9,170,023	1
預付款項	Prepaid expenses	260,355	-	304,744	-
買匯、貼現及放款淨額(附註五、十七及二十)	Loans, bills discounted and purchased, net (Notes E, Q and T)	770,665,879	58	721,698,822	60
<b>長期股權投資淨額(附註六及廿一)</b>	<b>Long-term investments, Net (Notes F and U)</b>				
長期股權投資	Equity investment				
採權益法之長期投資淨額	Equity investment under equity method	15,852	-	8,621	-
採成本法之長期投資淨額	Equity investment under Cost method	9,181,256	1	9,545,440	1
長期債券投資	Long-term debt investments	1,600,247	-	-	-
其他長期投資	Other long-term investments	1,300,285	-	285	-
		<u>12,097,640</u>	<u>1</u>	<u>9,554,346</u>	<u>1</u>
<b>固定資產淨額(附註七)</b>	<b>Property and equipment, net (Notes G)</b>				
土地(含重估增值)	Land (revaluation included)	18,252,752	1	18,248,824	2
房屋及建築(含重估增值)	Buildings (revaluation included)	6,857,677	1	6,808,985	1
機械及設備	Machinery and equipment	2,551,448	-	2,546,006	-
交通及運輸設備	Transportation vehicles	659,384	-	673,966	-
什項設備	Miscellaneous	1,365,491	-	1,388,497	-
租賃權益改良	Leasehold improvements	532,311	-	555,777	-
成本及重估增值合計	Total cost	<u>30,219,063</u>	<u>2</u>	<u>30,222,055</u>	<u>3</u>
減：累計折舊	Less : accumulated depreciation	<u>(6,057,785)</u>	<u>-</u>	<u>(5,945,669)</u>	<u>(1)</u>
		24,161,278	2	24,276,386	2
未完工程及訂購機件	Construction in progress	944,158	-	517,124	-
預付房地款	Prepayments for buildings and land	89,300	-	268,190	-
		<u>25,194,736</u>	<u>2</u>	<u>25,061,700</u>	<u>2</u>
<b>非營業資產淨額(附註七)</b>	<b>Non-operating assets, net (Note G)</b>	4,119,236	-	4,135,109	-
什項資產淨額(附註五、八及廿一)	Other assets, net (Note E, H and U)	84,062,757	6	94,274,369	8
遞延所得稅資產淨額(附註十五)	Deferred tax assets, net (Note O)	107,813	-	3,750	-
<b>資產總計</b>	<b>Total</b>	<u>\$1,320,155,329</u>	<u>100</u>	<u>1,201,968,346</u>	<u>100</u>



單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

負債及股東權益	Liabilities and shareholder's equity	92.12.31 December 31, 2003		91.12.31 December 31, 2002	
		金額 Amount	%	金額 Amount	%
央行存款	Due to Central Bank	\$50,620	-	\$2,849,518	1
銀行同業存款(附註九、十七及二十)	Due to banks (Notes I, Q and T)	219,358,666	16	166,471,776	14
應付款項(附註二十一)	Payables (Note J)	37,128,536	3	28,793,297	2
預收款項	Advance collections	448,207	-	604,544	-
存款及匯款(附註十、十七及二十)	Deposits accepted and remittances payable (Notes J, Q and T)	954,632,184	72	915,010,325	76
金融債券(附註十一)	Subordinated debentures (Note K)	20,000,000	2	20,000,000	2
央行及同業融資	Financing from Central Bank and other banks	540,468	-	2,532,011	-
土地增值稅準備(附註七)	Reserve for land revaluation increment tax (Note G)	9,394,756	1	9,442,448	1
應計退休金負債(附註十二)	Accrued pension liability (Note L)	1,752,225	-	1,446,536	-
營業及負債準備	Provisions for guarantee and security trading losses	655,837	-	596,019	-
什項負債	Other liabilities	1,936,051	-	1,848,321	-
負債合計	Total liabilities	1,245,897,550	94	1,149,594,795	96
股東權益(附註十三)	Shareholders' equity (Note M)				
資本	Capital				
普通股股本，每股面額十元； 92年及91年額定分別為6,350,000,000股 及3,459,475,600股；發行分別為 4,809,475,600股及3,459,475,600股	Common stock, \$10 par value. Authorized 6,350,000,000 shares and 3,459,475,600 shares in 2003 and 2002, respectively. Issued 4,809,475,600 shares and 3,459,475,600 shares in 2003 and 2002, respectively.	48,094,756	4	34,594,756	3
特別股股本，每股面額10元； 累積非參加，額定及發行92年及91年 均為150,000,000股	Preferred stock, \$10 par value. Cumulative, non-participating, authorized and issued 150,000,000 shares both in 2003 and 2002.	1,500,000	-	1,500,000	-
		49,594,756	4	36,094,756	3
資本公積	Capital surplus				
股本溢價	Additional paid in capital	16,695,690	2	21,222,054	2
重估增值準備	Revaluation increments reserve	4,644,422	-	4,644,422	-
受贈公積	Donated assets received	-	-	49,565	-
		21,340,112	2	25,916,041	2
已指撥保留盈餘	Retained earnings (deficit)				
法定公積	Legal reserve	-	-	11,614,113	1
特別公積	Special reserve	-	-	2,991,876	-
		-	-	14,605,989	1
累積盈(虧)	Unappropriated retained earnings (deficit)	2,942,341	-	(24,548,210)	(2)
累積換算調整數	Translation adjustments	380,570	-	304,975	-
股東權益合計	Total shareholders' equity	74,257,779	6	52,373,551	4
承諾及或有負債(附註十八)	Commitments and contingent liabilities (Note R)				
負債及股東權益總計	Total \$	1,320,155,329	100	1,201,968,346	100

負責人：



經理人：



主辦會計：





彰化商業銀行股份有限公司  
Chang Hwa Commercial Bank, Ltd.

損益表

Statement of Income

民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日  
For the Years Ended December 31, 2003 and 2002

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

		92.1.1-92.12.31		91.1.1-91.12.31	
		Jan.1, 2003-Dec.31, 2003		Jan.1, 2002-Dec.31, 2002	
		金額	%	金額	%
		Amount		Amount	
<b>營業收入</b>	<b>Operating revenues</b>				
利息收入	Interest income	\$32,532,490	85	43,772,163	92
手續費收入	Service income	2,534,076	7	2,125,591	5
證券經紀收入	Brokerage income	100,961	-	106,472	-
出售證券利益淨額	Gains on sale of marketable securities, net	2,054,787	5	677,656	1
買賣債券利益淨額	Gains on sale of marketable securities, net	259,704	1	-	-
採權益法認列之投資收益淨額	Gains on long-term equity investment, net	11,362	-	6,378	-
兌換利益淨額	Foreign exchange gains, net	379,018	1	1,050,850	2
買入債券市價回升利益	Recovery of provision for decline in fair market value of marketable securities	251,068	1	-	-
其他營業收入	Other operating revenues	1,675	-	9,107	-
股利收入	Dividend revenues	235,036	-	186,298	-
	Total operating revenues	<u>38,360,177</u>	<u>100</u>	<u>47,934,515</u>	<u>100</u>
<b>營業成本</b>	<b>Operating costs</b>				
利息費用	Interest expenses	13,700,110	36	21,481,824	45
手續費費用	Service charges	227,410	-	210,964	-
提存買賣證券損失準備	Reserve for losses on sale of marketable securities	48,177	-	67,751	-
證券經紀費用	Brokerage charges	7,280	-	41,311	-
買賣債券損失淨額	Losses on sale of marketable securities, net	-	-	84,612	-
採權益法認列之投資損失淨額	Losses on long-term equity investments, net	-	-	996,848	2
各項提存	Provisions	15,858,129	42	45,268,702	95
現金運送費	Cash transferring expenses	13,428	-	17,419	-
買入債券跌價損失	Provision for decline in fair market value of marketable securities	-	-	251,068	1
其他營業成本(附註六)	Other operating costs(Note F)	352,730	1	6,804	-
	Total operating costs	<u>30,207,264</u>	<u>79</u>	<u>68,427,303</u>	<u>143</u>
<b>營業毛利(損)</b>	<b>Gross profit (loss)</b>	<u>8,152,913</u>	<u>21</u>	<u>(20,492,788)</u>	<u>(43)</u>
<b>營業費用</b>	<b>Operating expenses</b>				
業務及管理費用	Business and administrative expenses	10,955,477	29	11,304,015	24
其他營業費用	Other operating expenses	202,903	-	170,890	-
		<u>11,158,380</u>	<u>29</u>	<u>11,474,905</u>	<u>24</u>
<b>營業損失</b>	<b>Operating loss</b>	<u>(3,005,467)</u>	<u>(8)</u>	<u>(31,967,693)</u>	<u>(67)</u>
<b>營業外收入及利益</b>	<b>Non-operating income</b>				
財產交易利益	Gains on sale property and equipment	1,562	-	1,050	-
什項收入(附註五及二十)	Miscellaneous income(Note E and T)	6,705,807	17	978,746	2
		<u>6,707,369</u>	<u>17</u>	<u>979,796</u>	<u>2</u>
<b>營業外費用及損失</b>	<b>Non-operating expenses</b>				
資產報廢損失	Losses on disposal of property and equipment	2,215	-	7,740	-
什項費用(附註二之(十三))	Miscellaneous expenses (Note B-13)	197,444	-	1,924,738	4
		<u>199,659</u>	<u>-</u>	<u>1,932,478</u>	<u>4</u>
<b>稅前淨利(損)</b>	<b>Income (loss) before income tax</b>	<u>3,502,243</u>	<u>9</u>	<u>(32,920,375)</u>	<u>(69)</u>
所得稅費用(利益)(附註十五)	<b>Credit (provision) for income tax (Note O)</b>	<u>559,902</u>	<u>2</u>	<u>(8,262,121)</u>	<u>(18)</u>
<b>本期淨利(損)</b>	<b>Net income(loss)\$</b>	<u>NT\$ 2,942,341</u>	<u>7</u>	<u>NT\$(24,658,254)</u>	<u>(51)</u>

每股盈餘(單位：新台幣元)(附註十六)  
-按當年度加權平均股數計算

**Earnings per share (in NT\$)(Note P)**  
Earnings (loss) per common share as reported

稅前	稅後	稅前	稅後
Income before income tax	Net Income	Income before income tax	Net Income
NT\$ 0.88	NT\$ 0.72	NT\$ (9.62)	NT\$(7.23)

負責人：



經理人：



主辦會計：



彰化商業銀行股份有限公司  
Chang Hwa Commercial Bank, Ltd.

股東權益變動表  
Statement of Changes in Shareholders' Equity  
民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日  
For the Years Ended December 31, 2003 and 2002

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

	資本 Capital		股本溢價 Additional paid in capital	資本公積 Capital surplus			保留盈餘 Retained earnings		未實現長期股權 投資評價損失 Unrealized loss on valuation of long-term investments	累積換算 調整數 Cumulative foreign currency translation adjustments	合計 Total shareholders' equity	
	普通股 Common stock	特別股 Preferred stock		資本公積 Capital surplus	特別公積 Special reserve	累積盈餘 Unappropriated earnings(deficit)						
民國九十一年一月一日餘額 Balance as of January 1, 2002	\$33,856,134	1,500,000	21,628,328	100,343	2,941,322	49,565	10,828,341	2,939,109	2,051,605	(52,767)	138,842	77,856,028
盈餘指撥及分配： Appropriation of retained earnings:												
提列法定公積 Legal reserve	-	-	-	-	-	-	584,963	-	(584,963)	-	-	-
發放特別股股息 Cash dividend to preferred shareholders	-	-	-	-	-	-	-	-	(366,000)	-	-	(366,000)
發放現金股息及紅利 Cash dividend to common shareholders	-	-	-	-	-	-	-	-	(677,123)	-	-	(677,123)
提列特別盈餘公積 Special reserves	-	-	-	-	-	-	-	52,767	(52,767)	-	-	-
員工紅利(轉增資) Employee stock bonus	61,499	-	-	-	-	-	-	-	(61,499)	-	-	-
公積及盈餘轉增資 Capital surplus and retained earnings transferred to capital	677,123	-	(406,274)	-	-	-	-	-	(270,849)	-	-	-
資本公積轉列保留盈餘 Capital surplus transferred to retained earnings	-	-	-	(102,343)	-	-	30,703	-	71,640	-	-	-
民國九十一年度稅後淨損 Net loss for year 2002	-	-	-	-	-	-	-	-	(24,658,254)	-	-	(24,658,254)
匯率變動影響數 Adjustment of exchange rate fluctuation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	166,133	166,133
迴轉長期股權投資評價損失 Reversal of unrealized loss in valuation of long-term investments	-	-	-	-	-	-	-	-	-	52,767	-	52,767
民國九十一年十二月三十一日餘額 Balance as of December 31, 2002	34,594,756	1,500,000	21,222,054	-	4,644,422	49,565	11,614,113	2,991,876	(24,548,210)	-	304,975	52,373,551
虧損撥補 Appropriation of retained earnings:												
法定公積彌補虧損 Legal reserve offset operation loss	-	-	-	-	-	-	(11,614,113)	-	11,614,113	-	-	-
特別公積彌補虧損 Special reserves offset operation loss	-	-	-	-	-	-	-	(2,991,876)	2,991,876	-	-	-
資本公積彌補虧損 Capital surplus offset operation loss	-	-	(9,892,656)	-	-	(49,565)	-	-	9,942,221	-	-	-
現金增資 Issuance of common stock for cash	13,500,000	-	5,366,292	-	-	-	-	-	-	-	-	18,866,292
民國九十二年度稅後淨利 Net income for year 2003	-	-	-	-	-	-	-	-	2,942,341	-	-	2,942,341
匯率變動影響數 Adjustment of exchange rate fluctuation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	75,595	75,595
民國九十二年十二月三十一日餘額 Balance as of December 31, 2003	\$48,094,756	1,500,000	16,695,690	-	4,644,422	-	-	-	2,942,341	-	380,570	74,257,779

負責人：



經理人：



主辦會計：





彰化商業銀行股份有限公司  
Chang Gwa Commercial Bank, Ltd.

現金流量表  
Statement of Cash Flows

民國九十三年及九十二年一月一日至十二月三十一日  
For the Years Ended December 31, 2003 and 2002

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

	92.1.1-92.12.31 Jan.1, 2003-Dec.31, 2003	91.1.1-91.12.31 Jan.1, 2002-Dec.31, 2002
<b>營業活動之現金流量：</b>	<b>Cash flows from operating activities:</b>	
本期淨利 (損)	\$2,942,341	(24,658,254)
<b>調整項目：</b>	<b>Adjustments to reconcile net income (loss) to net cash provided by operating activities:</b>	
折舊及攤銷	643,533	2,302,129
備抵呆帳提列數	15,849,614	45,268,702
各項準備增加數	59,818	70,573
備抵承受擔保品跌價損失提列數	27,000	15,000
買入票券(回升利益)跌價損失提列數	(251,068)	251,068
採用權益法認列之投資損失淨額	(11,362)	990,470
權益法評價之被投資公司發放現金股利	6,199	-
已實現長期投資跌價損失	351,752	-
處分資產、承受擔保品及報廢資產損失淨額	4,554	28,498
因交易目的而持有之應收遠匯淨額增加	(9,025,034)	(389,697)
應收承兌票款(增加)減少	(907,388)	(2,194,357)
應收款項減少	(3,211,290)	2,507,717
預付款項減少	443,199	138,201
因交易目的而持有之應付遠匯淨額增加(減少)	9,068,148	(501,637)
應付承兌匯票增加(減少)	981,464	2,249,423
應付代收款增加(減少)	166,617	81,083
應付款項增加(減少)	(1,691,266)	2,998,493
預收款項增加(減少)	(156,336)	317,565
應計退休金負債增加	305,690	305,543
遞延所得稅資產增加	195,718	(8,574,272)
<b>營業活動之淨現金流入</b>	<b>15,791,903</b>	<b>21,206,248</b>
<b>投資活動之現金流量：</b>	<b>Cash flows from investing activities:</b>	
存放央行－轉存央行存款、乙戶及外幣準備金及拆放同業增加	(48,059,323)	(97,171,963)
買入票券及營業證券(增加)減少	11,669,886	(7,350,480)
買匯、貼現及放款(含催收款)增加	(54,110,707)	(5,242,949)
非交易目的而持有之應收遠匯淨額(增加)減少	1,309	(68,112)
長期投資增加	(2,934,609)	(18,116)
購置固定資產及非營業資產	(776,767)	(944,969)
處分固定資產、非營業資產及什項資產價款	565,259	104,813
其他資產增加	(1,082,427)	(20,987,801)
非交易目的而持有之應付遠匯淨額增加(減少)	(189,724)	40,747
<b>投資活動之淨現金流出</b>	<b>(94,917,103)</b>	<b>(131,638,830)</b>

<b>融資活動之現金流量：</b>	<b>Cash flows from financing activities:</b>		
央行及銀行同業存款增加	Increase in due to Central Bank and other banks	50,087,992	21,866,203
存款及匯款增加	Increase in deposits accepted and remittances payable	39,621,859	16,739,638
央行及同業融資減少	Decrease in financing from Central Bank and other banks	(1,991,543)	(367,629)
發放現金股利及董監酬勞	Payment of cash dividends and compensation to directors and supervisors	-	(1,043,123)
發行次順位金融債券	Issue subordinated debentures	-	20,000,000
什項負債增加	Increase in other liabilities	87,730	380,778
現金增資	Increase capital by cash	18,866,292	-
融資活動之淨現金流入	<b>Net cash provided by financing activities</b>	<u>106,672,330</u>	<u>57,575,867</u>
匯率變動影響數	<b>Effect of foreign currency translation on cash balances</b>	<u>120,320</u>	<u>169,907</u>
本期現金及約當現金增加(減少)數	<b>Net increase (decrease) in cash and cash equivalents</b>	27,667,450	(52,686,808)
期初現金及約當現金餘額	<b>Cash and cash equivalents, beginning of year</b>	<u>122,955,593</u>	<u>175,642,401</u>
期末現金及約當現金餘額	<b>Cash and cash equivalents, end of year</b>	<u>\$150,623,043</u>	<u>122,955,593</u>
<b>現金流量資訊之補充揭露：</b>	<b>Supplemental information on cash flow:</b>		
本期支付利息	Interest paid	<u>\$15,046,210</u>	<u>23,702,032</u>
本期支付所得稅	Income tax paid	<u>\$364,184</u>	<u>334,012</u>

現金及約當現金	Cash and cash equivalents:	92.12.31 Dec.31, 2003	91.12.31 Dec.31, 2002	90.12.31 Dec.31, 2001
明細如下：				
現金	Cash	\$34,248,029	29,583,858	59,457,168
存放銀行同業	Due from banks	106,373,839	66,268,251	87,177,271
存放央行	Due from Central Bank	9,978,107	26,848,913	8,989,858
		23,068	254,571	20,018,104
買入票券	Investment securities	<u>\$150,623,043</u>	<u>122,955,593</u>	<u>175,642,401</u>

負責人：



經理人：



主辦會計：







# Notes to Financial Statements

[Amounts (except per share) are expressed in thousands of New Taiwan dollars or other specified currency, unless otherwise stated]

## 財務報表附註

(除每股資料及其他另予註明者外，所有金額均以新台幣千元為單位)

### 一、公司沿革及業務範圍說明

彰化商業銀行股份有限公司(以下稱本行)，係依照我國公司法、銀行法、證券交易法及其他有關法令規定設立之商業銀行。原創設於民國前七年之「株式會社彰化銀行」；民國三十六年三月一日正式改組成立彰化商業銀行，並於民國三十九年七月獲經濟部核發公司執照。截至目前額定股本為65,000,000千元，實收股本普通股為48,094,756千元及特別股為1,500,000千元，本行發行之普通股及特別股股票均在台灣證券交易所上市買賣。

本行經營之業務為：

- (一) 銀行法所規定商業銀行得以經營之業務；
- (二) 報請中央主管機關核准辦理各種信託業務；
- (三) 國際金融業務；
- (四) 設立國外分行辦理當地政府核准辦理之銀行業務；及
- (五) 經中央主管機關核准辦理之其他有關業務。

本行總行設於台中市，並在國內外各重要地區設立分行，藉以推廣各項業務。截至目前營業單位除附設於總行之營業部及信託處外，在國內設有分行一六六家，國際金融業務分行一家及證券經紀商五家，營業據點遍佈全省各大城鎮，在國外設有紐約、洛杉磯、阿姆斯特丹、東京、倫敦、香港及新加坡等分行及大陸昆山代表處。

本行民國九十二年十二月三十一日員工人數為5,797人。

### 二、重要會計政策之彙總說明及衡量基礎

本財務報表係依照「證券發行人財務報告編製準則」及中華民國一般公認會計原則編製。重要會計政策彙總及衡量基礎說明如下：

#### (一) 一般會計實務及依據

本行財務報表係依照一般公認會計原則處理。

本行原為省屬行庫，會計年度依預算法之規定，於每年七月一日開始至次年六月三十日終了，並以次年年度終了日之中華民國紀元年次為其年度名稱；惟民營化後，業經民國八十七年三月二十一日召開之股東臨時會通過，自民國八十八年一月一日起變更會計年度為曆年制，於每年一月一日開始至十二月三十一日終了，並以當年度中華民國紀元年次為其年度名稱。

#### (二) 財務報表彙編原則

本財務報表包括本行國內外總、分行處及國際金融業務分行等之帳目。國內外總分行處或國際金融業務分行間之重大內部往來、聯行往來及

### A. ORGANIZATION AND BUSINESS SCOPE

On March 1, 1947 Chang Hwa Bank, Ltd. (the Bank) was incorporated under Taiwan Company Law, Banking Law and Securities and Exchange Law, and was formerly known as the Chang Hwa Bank, which was founded in 1904. As of December 31, 2002, the Bank's total capital of common stocks amounted to NT\$48,094,756 and preferred stocks amounted to NT\$1,500,000. The Bank's capital of common stocks and preferred stocks is listed and traded on the Taiwan Stock Exchange.

The Bank was established pursuant to the Banking Law to engage in:

1. all commercial banking operations allowed by the Banking Law;
2. trust operations;
3. international banking operations;
4. overseas branch operations authorized by the respective foreign governments; and
5. other operations as authorized by the central authority.

The Bank's headquarter is in Taichung City, Taiwan. As of December 31, 2003, the head office had Business Department, and Trust Division, 166 domestic branches, an offshore banking branch, five agents conducting securities brokerage activities, seven overseas branches, and a representative office in China.

As of Decemebr 31 2003, the Bank had employees amounted to 5,797 persons.

### B. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The Bank prepares its financial statements in accordance with "Guideline Governing the Preparation of Financial Reports by Security Issuers" and generally accepted accounting principles in the Republic of China. The significant accounting policies are summarized as follows:

#### 1. General Accounting Policies

The Bank's financial statements are prepared in conformity with generally accepted accounting principles in the Republic of China.

The Bank was a government-owned enterprise as of December 31, 1997. As prescribed by the Budget Law, the fiscal year of the Bank commences on July 1 and ends on June 30 of the following year. The shareholders of the Bank in a special shareholders' meeting held on

內部收支交易均於彙編財務報表時予以銷除。

民國九十一年度之財務報表中，資產負債表及損益表之分類方式為配合民國九十二年度財務報表之表達方式，已作適當重分類，該重分類對財務報表之表達無重大影響。

### (三) 估計之使用

本行財務報表之編製為遵循中華民國一般公認會計原則，管理階層需作一些估計及假設，這些估計及假設可能影響財務報表上資產、負債、收入及費用之金額暨或有事項之揭露。惟估計及假設之結果與實際之結果不盡相同。

### (四) 約當現金

係指隨時可轉換成定額現金且即將到期而其利率變動對價值影響甚少之短期投資，包括自投資日起三個月內到期或清償之買入票券及拆放同業款項。

### (五) 買入票券及營業證券

以成本與市價孰低為評價基礎，市價係指會計期間最末一個月之平均收盤價，或以最近年底成交價格為約當市價，但開放型基金則為資產負債表日該基金之淨值。債券若非按面額購入時，其溢折價採直線法攤銷。

出售時除承兌匯票、商業本票係以個別辨認法計算成本外，其餘係以移動平均法計算成本。

債券及短期票券附買回、附賣回條件之交易係依其交易實質按買賣法或融資法處理。

### (六) 買匯、貼現及放款(含催收款項)

買匯、貼現及放款(含催收款項)係按流通在外之本金入帳，除逾期放款經轉催收款項者對內停止計息外，餘按權責發生基礎認列利息收入。

買匯、貼現及放款符合下列情況之一者即停止提應收利息：

1. 逾期放款屆清償期滿六個月以上轉入「催收款項」。
2. 借款清償期未屆滿六個月，但所提供之擔保品業經拍定，債權轉列「催收款項」。
3. 對授信戶展期或變更授信條件，有同意應繳放款利息以「部分收息、部分記帳」方式處理者，其以「暫記帳」方式處理之應收未收利息。

停止計提應收利息期間之利息於收現時認列收入。

March 21, 1998 approved a resolution to change the Bank's fiscal year end to December 31, starting in 1999.

## 2. Basis of Financial Statements

The financial statements include the accounts of the head office, all domestic and overseas branches, offices and the offshore banking branch. All major intra-office account balances and transactions have been eliminated.

Some accounts of balance sheet and statements of income of the year 2002 have been reclassified according to the presentation of the year 2003 financial statements. The effects of such reclassification to the financial statements are immaterial to the financial statements.

## 3. The Use of Estimates

The Bank's financial statements are prepared in accordance with generally accepted accounting principles in the Republic of China. The management needs to make some estimates and assumptions that may affect the amount of assets, liabilities, revenues and expenses as well as the disclosures of contingent items. Actual outcomes might differ from estimates and assumptions.

## 4. Cash Equivalents

Cash equivalents represent all highly liquid debt instruments near maturity whose value is insignificantly affected by interest rate fluctuations, including negotiable certificate of deposits, commercial paper, banker's acceptances and due from banks with a maturity of three months or less.

## 5. Marketable Securities

Marketable securities are stated at the lower of cost or fair market value. The fair market value for listed equity securities is the average closing price for the last month of the reported accounting period. Unlisted securities' equivalent market price is the latest settlement price at the end of the fiscal year. The market value of open-ended mutual funds is measured by the net asset value of the mutual fund on the balance sheet date. Any premiums or discounts on bonds are amortized using the straight-line method over their remaining terms.

Upon disposition, the costs of banker's acceptances and commercial paper are calculated based on the specific identification method; the costs of the other securities



### (七) 備抵呆帳

備抵呆帳之提列係依各種不同性質之放款及應收款項期末餘額之預期收回可能性予以估列之，逾期放款及催收款係視其無法收回程度提列備抵呆帳。

本行依財政部頒佈之「銀行資產評估損失準備提列及逾期放款催收款呆帳處理辦法修正條文」規定，對確定無法收回之債權，經董事會核准後，先就提列之備抵呆帳或保證責任準備等項下沖抵，如有不足，得列為當年度損失，收回以往年度沖銷之債權時，則列為營業外收入。

債務人之財務狀況及國家之整體經濟情況皆有可能影響債務人之還款能力。而擔保品之最終損益因未來真實價值之不確定性，有可能與目前之估計數產生差異。

### (八) 長期投資

#### 1. 長期股權投資

持有普通股有表決權股份比例未達百分之二十者，如被投資公司為上市(櫃)公司，按成本與市價孰低法評價，未實現跌價損失列為股東權益之減項；如為未上市(櫃)公司，係按成本法評價。自被投資公司取得之股票股利，僅註記增加股數，不列為投資收益，當該項投資之價值確已減損，且回復之希望甚小時，則調整其帳面價值，認列投資損失。

長期投資於其他公司之普通股有表決權股份，持股比例達百分之二十以上未達百分之五十，或未達百分之二十但具有重大影響力者，除編製財務季報表外，係按權益法評價。投資成本與股權淨值間差額係按五年平均攤銷。

持股比例達百分之五十以上之被投資公司為本行之子公司，除依權益法評價外，於會計年度終了時，編製合併報表。若個別子公司總資產及營業收入均未達本行各該項金額百分之十，則不列入合併財務報表，但若個別子公司總資產或營業收入雖未達編入合併報表標準，惟其所未達編入合併報表標準之子公司合計總資產或營業收入已達本行各該項金額百分之三十以上者，仍應將總資產或營業收入達本行各項金額百分之三以上之子公司編入合併報表，嗣後除非所佔比率降至百分之二十，否則仍應繼續編入合併報表。惟本行目前尚無達標準須編製合併財務報表之子公司。

本行與採權益法評價之被投資公司間交易

are determined based on the moving-average method.

Transactions related to the repurchase and resale of bonds and commercial bills are recorded using the trading method or financing method, depending on the nature of the transaction.

#### 6. Bills Purchased & Discounted and Loans (including non-accrual loans)

Bills purchased & discounted and loans are recorded at the amount of principal outstanding with relevant interests recognized. However, interests should be stopped accumulating if

6.1 loans are due for over 6 months, and transferred to non-accrual loans with relevant interests.

6.2 loans are due within 6 months, and transferred to non-accrual loans with relevant interests due to the sale of related collateral.

6.3 when there are postponement or modification of the credit terms for the debtors, the Bank agrees to receive partial interests and the rest of interests are stopped accumulating.

The interests during the stopped accumulating period are not recognized until realized.

#### 7. Allowance and Write-off of Doubtful Accounts

The allowance is determined by evaluating the collectibility of the outstanding balances of various loans and receivables at the balance sheet date. The allowance for overdue and non-accrual loans is determined by the extent of the amount unrecoverable.

According to "Rules for Bank Assets Evaluation, Loss Reserve Provision, and Disposing of Overdue Loans, Non-accrual Loans and Bad Debts" issued by the Ministry of Finance, the Bank writes off the uncollectible loans from the allowance for doubtful accounts or reserve for guarantee liabilities after the board of directors' approval. If the allowance is not enough to write off the bad debt, the Bank will recognize losses in the current period.

Changes in the operating and financial performance of customers and general economic conditions of the market may have an impact on the debtors' ability to repay their loans, and uncertainties related to the future realization of collateral values may cause the ultimate losses to be different from the amounts presently estimat-

所產生之損益尚未實現者，予以遞延。交易損益如屬折舊性或攤銷性之資產所產生者，依其效益年限逐年承認；其他類資產所產生者，於實現年度承認。

長期股權投資出售成本採移動平均法計算，處分損益列為投資損益項下。

## 2. 長期債券投資

係預計持有一年以上之債券投資，購入時以取得成本為入帳基礎。其溢折價之攤銷係採直線法平均分攤於債券之剩餘年限。

### (九) 固定資產及出租資產

係以成本加重估增值為評價基礎，重大增添、改良及更新，作為資本支出，處分資產之損益列為營業外收支。

資產之折舊，原始取得成本部份係於估計耐用年限內採直線法計提，經重估增值部份之折舊，係按重估後之剩餘耐用年限以直線法計算。已屆折舊年限之資產若繼續使用，其殘值依估計使用年限按直線法續提折舊。

### (十) 承受擔保品

承受之擔保品係以承受價格為入帳基礎，期末按成本與市價孰低法評價。

### (十一) 遞延費用

係電話裝置費、電力及電話線路費等，依五年採平均法分攤。

### (十二) 金融債券

本行為提昇自有資本比率暨籌措中長期營運所需資金，於民國九十年八月二十二日經董事會決議發行金融債券，此項募集發行金融債券案業經財政部民國九十一年一月八日台財融(二)第○九一○○○○二二八號函核准在案，發行總額為新台幣貳佰億元。各期發行利率視當時市場狀況，得採固定或浮動利率。本行已於民國九十一年三月十五日依原計劃內容發行新台幣貳佰億元第一期次順位金融債券，發行期限五至十年，已全數募集完成並按面額入帳。

### (十三) 退休金及員工權益補償金

本行自民國八十七年一月一日起移轉民營化，依「公營事業移轉民營條例」規定之員工補償辦法計算，截至民國八十六年十二月三十一日止員工年資結算給與及離職人員加發一個月預告工資等合計

ed and provisioned.

## 8. Long-term Investments

### 8.1 Long-term equity investments

Investments in shares of listed public companies where the Bank's ownership is less than 20% of the investees' voting shares are stated at the lower of cost or fair market value. Unrealised loss on valuation of long-term investments is presented as an equity deduction. Investments in shares of non-listed companies are stated at cost. Stock dividends received are treated as an increase in the number of shares held, and not recorded as investment income. When the fair market value of the investment declines and the chance of recovery is remote, the Bank adjusts its book value to the new fair market value and recognizes an investment loss.

Investments in which the Bank owns over 20% but less than 50% of the common stock of an investee, or where the Bank exercises a significant influence over the investees' operations, are accounted for under the equity method. The difference between the acquisition cost and the underlying net equity of the investee is amortized over five years. When the investee has a different accounting period, the equity in net earnings or losses of such investee is computed proportionally based on the latest annual financial statements available.

The financial statements of majority-owned subsidiaries (more than 50%) are consolidated into the Bank's financial statements at the end of each fiscal year, with the exception of those subsidiaries whose total assets and revenues do not exceed 10% of the Bank's total assets and revenues respectively. However, if the total assets or operating revenues of all excluded investees exceed 30% of the corresponding accounts of the Bank, then each such excluded investees whose total assets or operating revenues exceed 3% of the corresponding accounts of the Bank shall be included in the consolidated financial statements. The investees shall be included in the consolidated financial statements until the percentage of all excluded investees decreases to less than 20%. As of December 31, 2003 and 2002, the Bank was not required to prepare the consolidated financial statements.

The unrealized gain and loss from the trading between the Bank and its significant investees are



所需之員工權益補償金，扣除已提撥之退休基金及已提列之應計退休金負債後尚不足部份，經台灣省政府(八五)府財二字第48177號函示，參照財政部台財人第830112111號函「奉行政院核示得按五年攤銷」辦理，依其規定，認列遞延員工權益補償金8,986,510千元，並自民國八十七年一月一日起按五年平均攤銷遞延員工權益補償金，至民國九十一年十二月三十一日已全數攤銷。民國九十一年一月一日至十二月三十一日攤銷數為1,734,071千元(帳列營業外費用及損失)。

本行民營化後改以適用勞基法之退休辦法，退休金係以資產負債表日為衡量日完成精算，其累積給付義務超過退休基金資產公平價值部份，於資產負債表日認列最低退休金負債，並依退休辦法之精算結果認列淨退休金成本，包括當期成本及過渡性淨資產，前期服務成本與退休金損益依員工平均剩餘年限採直線法攤銷之。

本行帳列之退休金費用係按精算報告計算之淨退休金成本認列，實際提撥退休準備金存放於中央信託局，係按每月薪資總額百分之八提撥。員工退休實際支付退休金時，先由退休準備金支付及沖轉，倘有不足，再以支付年度費用列支。

#### (十四) 保證責任準備

本行就應收保證款項、應收承兌票款及應收信用狀款項期末餘額，評估其發生呆帳之可能性，予以酌提保證責任準備。

#### (十五) 意外損失準備

係辦理證券經紀業務提列之錯帳損失準備，按月就受託買賣有價證券手續費收入提列百分之二，期末並按錯帳損失實際發生之金額酌予增減。

#### (十六) 違約損失準備

係依證券商管理規則之規定，按月就受託買賣有價證券成交金額提列萬分之零點二八，若累積已達二億元者，免繼續提列；其用途除彌補受託買賣有價證券所發生之損失或經證券暨期貨管理委員會核准外，不得使用之。

deferred. If the gain or loss is related to depreciation or amortization, then it will be recognized according to the effective years. Other gain or loss is recognized in the year when it is realized.

The cost of investments sold is determined by the moving-average method. Any gain or loss is reflected as a gain or loss on investments.

#### 8.2 Long-term debt investments

Long-term debt investments are stated at acquisition cost. Any premiums or discounts on bonds are amortized using the straight-line method over their remaining terms.

### 9. Property, Equipment, and Rental Real Estate

Property, equipment and rental real estate are stated at cost plus a revaluation increment. Major renewals, additions and improvements are capitalized. Gain or loss on disposal of property and equipment is recorded as non-operating income or expenses.

Depreciation is provided on the straight-line basis over the estimated useful lives of the respective assets. Revaluation increments are depreciated on the same basis over the remaining useful lives at the revaluation dates. When the Bank continuously uses property and equipment beyond their estimated useful lives, the depreciation for such assets is calculated by writing off the residual value of the asset using the straight-line method over the remaining estimated useful life of the asset.

### 10. Collateral and Residuals Taken Over

Collateral and residuals taken over are recorded at cost, and stated at the lower of cost or fair market value method on the balance sheet date.

### 11. Deferred Charges

Deferred expenses represent the installation charges of telephone and electricity, etc. and are amortized on a straight-line basis over a period of five years except for employee benefits which are amortized over ten years.

### 12. Subordinated Debentures

In order to enhance capital adequacy ratio and to raise medium to long term operating funds, the board of directors approved the issuance of subordinated debentures on August 22, 2001. The issuance is approved by



#### (十七) 買賣損失準備

係依照證券商管理規則之規定，其自行買賣有價證券利益額超過損失額時，應按月就超過部分提列百分之十，做為買賣損失準備，並於實際發生自行買賣有價證券淨損失月份予以沖回；惟若累積提列已達新台幣二億元者，得免繼續提列。

#### (十八) 外幣交易

本行國內總分行處以外幣為準之外幣交易係依交易日即期匯率換算入帳；資產負債表日之外幣債權債務係依當日上午十時國內銀行間即期美元交易匯率為準，其他外幣係根據同時國際匯市買入匯率透過上述美元交易匯率折算，所發生之兌換差額，結清外幣債權債務而產生之兌換損益列為當期損益。國外分行帳載之外幣於期末先依當地匯率換算為功能性貨幣，所產生之兌換差額列為當期損益，於彙編全行報表時再依國內外幣換算規定換算為新台幣，因換算而產生之兌換差額，則列於股東權益項下之累積換算調整數。

非屬遠期外匯買賣合約之外幣交易所產生之各項外幣資產及負債，於資產負債表日按該日之即期匯率予以調整，因調整而產生之兌換差額列為當期損益。

#### (十九) 衍生性金融商品

以交易為目的之非避險性遠期外匯買賣合約之外幣交易所產生之各項外幣資產及負債，係於訂約日以約定之遠期匯率入帳，並於合約結清日，將產生之兌換差額列為當期損益，若買賣合約於資產負債表日尚未到期結清者，則依合約剩餘期間之遠期匯率予以調整，所產生之兌換差額亦列為當期損益。遠期外匯買賣合約所產生之應收及應付款項於期末資產負債表日互為抵減，其差額列為資產或負債。

非以交易為目的之換匯交易係於合約成交日以即期匯率入帳，並同時交換本金，換匯合約因兌換所產生之收付差額係按月就個別合約予以認列兌換損益。期末於資產負債表日則按該日之即期匯率予以調整，因調整而產生之兌換差額列為當期損益。換匯合約所產生之應收及應付款項於期末資產負債表日互為抵減，其差額列為資產或負債。

為支應不同幣別資金之需求而從事之換匯換利合約，外幣資產及負債屬即期部位者，按訂約日之即期匯率入帳；屬遠期部位者，則以約定之遠期匯率入帳，即期與遠期匯率間之差額則於合約期間按直線法平均攤銷，列為利息收入或費用。利息部分則按約定計息期間及利率計算收付金額，列為利息

the Ministry of Finance on January 8, 2002. Total amount issued is NT\$20,000,000. Interest rates payable for each term depend on the market condition at the time of issuance and can be either fixed or floating. The Bank has issued the first term of the NT\$20,000,000 subordinated debentures on March 15, 2002 as originally planned, with tenure ranging from 5 to 10 years. The subordinated debentures have been fully subscribed and are recorded at face value.

#### 13. Pension Benefits and Severance Benefits

The Bank was privatized on January 1, 1998. In accordance with "Regulations of State-Run Enterprises Transformed into Private-Held Companies", employee service compensation cost was calculated as of December 31, 1997 based on service years and additional one month salary of the employees who have decided to retire. The compensation cost, after deducting pension fund and accrued pension liability, is recorded as deferred employee service compensation amounted to NT\$8,986,510 and amortized over a period of 5 years in accordance with the approval of the Taiwan Provincial Government. Deferred employee service compensation is amortized from year 1998 to year 2002 on a straight-line basis. The amounts of amortization (recorded under non-operating expenses) is NT\$1,734,071 for years 2002.

Effective from year 1998, the Bank adopted employee benefit regulations in accordance with the ROC Labor Standard Law. The measurement date of the Bank's pension plan was established on the balance sheet date. The Bank accrued pension cost and minimum pension liability when the accumulated benefit obligation was over the fair market value of the fund assets. Prior service cost and gain or loss on pension plan assets were amortized on the average remaining service period.

Contributions to Central Trust of China are made based on 8% of total salaries. Payments of retirement benefits to employees will be made from the pension fund and, if the fund is insufficient, the insufficient balance will be charged as current operating expenses

#### 14. Allowance for Loss on Guarantee

The allowance for losses on guarantee is determined by evaluating the potential losses of acceptances, guarantees and letters of credit



收入或費用。

選擇權之交易合約，買入或賣出選擇權所支付或收取之權利金分別列為存出或存入保證金，並於每月底按市場價格評估，所產生之差額認列為已實現利益或損失。另於實際履約日認列為已實現利益或損失；因履約而產生之損失或利益則列為當期損益。

無本金交割遠期外匯交易合約係於訂約日依約定之遠期匯率入帳，並於資產負債表日，依合約剩餘期間之遠期匯率調整，所產生之兌換差額列為當期損益；至合約結清日時，因匯率兌換產生之差額列為當期損益。

資產之利率交換合約係於訂約日依名目本金註記備忘分錄。

上述遠期外匯買賣合約、換匯合約、換匯換利合約及無本金交割遠期外匯合約，若債務人對其相對人擁有互抵權時，須同時符合：(1) 雙方互欠對方債務且其金額可確定；(2) 財務報表編製主體有權抵銷其欠對方之債務；(3) 財務報表編製主體意圖從事抵銷；(4) 互抵權利具備法律上的執行效力。則得將相關金融資產及負債互相抵銷以淨額列示。

## (二十) 利息收入之認列

利息收入係按應計基礎估列；惟放款因逾期未獲清償而轉列催收款項者，自轉列日起對內停止計息，俟收現時始予認列收入。

## (廿一) 所得稅

本行所得稅之估計以會計所得為基礎，資產及負債之帳面價值與課稅基礎之差異，依預計回轉年度之適用稅率計算認列為遞延所得稅。應課稅暫時性差異所產生之所得稅影響數認列為遞延所得稅負債，可減除暫時性差異、虧損扣抵及所得稅抵減所產生之所得稅影響數認列為遞延所得稅資產，再評估其遞延所得稅資產之可實現性，認列其備抵評價金額。

自民國八十七年度兩稅合一制度實施後，本行當年度依稅法規定調整之稅後盈餘於次年度股東會未作分配者，該未分配盈餘應加徵10%營利事業所得稅，列為股東會決議年度之所得稅費用。

以前年度所得稅負之調整，列為當年度所得稅。

## 15. Reserve for Accidental Losses

Reserve for accidental losses is provided based on 2% of monthly brokerage income to cover the possible losses arising from mistakes of securities processing. The provision for the accidental loss will be adjusted based on actual incurred losses.

## 16. Reserve for Default Losses

According to the "Rules Governing the Administration of Securities Firms", 0.0028% of monthly brokerage income must be provided as a reserve for defaults until the balance of the provision equals NT\$200,000. Such reserve can only be used to offset default losses or other purposes as approved by the SFC.

## 17. Reserve for Losses on Trading Securities

According to the "Rules Governing the Administration of Securities Firms", 10% of the excess of monthly gains on trading securities over monthly losses should be set aside as a reserve until the balance of the provision equals NT\$200,000. Such reserve can only be used to offset actual losses.

## 18. Foreign Currency Transactions

The Bank maintains its financial records in New Taiwan (NT) dollars. Transactions denominated in foreign currencies are recorded in NT dollars at the spot exchange rate on the date of transaction. Assets and liabilities denominated in United States (US) dollars as of the balance sheet date are converted into NT dollars at the inter-bank spot exchange rate on that date; other foreign currencies are converted through US dollar at the buying rate of the foreign currency exchange market. The resulting realized and unrealized foreign exchange gains or losses are included in current operating results.

The assets and liabilities of overseas branches denominated in foreign currency are translated first into the functional currency at local prevailing exchange rates and then into NT dollars at regulated exchange rates. The resulting foreign exchange gains or losses are included in the cumulative foreign currency translation adjustments under the shareholders' equity.

Assets and liabilities, which are generated by foreign currency transactions other than forward contracts, are converted into NT dollars at the spot rate on the balance

本行所得稅抵減之會計處理依財務會計準則公報第十二號「所得稅抵減之會計處理準則」之規定，因購置設備或技術、研究發展、人才培訓及股權投資等所產生之所得稅抵減採當期認列法處理。

#### (廿二) 或有損失

在資產負債表日很有可能資產已經受損或負債已經發生，且其損失金額得以合理估計之或有損失，認列為當期損失，若損失金額無法合理估計或損失有可能已經發生，則於財務報表附註揭露之。

#### (廿三) 每股盈餘

普通股每股盈餘係以本期淨利除以普通股流通在外加權平均股數計算；但以盈餘或資本公積轉增資而新增之股數，則採追溯調整計算。發行累積特別股者，其當年度股利不論是否發放，應自本期淨利減除。

#### (廿四) 特別股

本行發行之特別股於普通股股東會無表決權及選舉權，不得參與普通股股利之分派且不得轉換為普通股；惟特別股股息係累積優先於普通股分派，倘年度決算無盈餘或盈餘不足分派特別股股息時，其未分派或分派不足額之股息，按股息率以年複利計算，累積於以後有盈餘年度優先補足。

### 三、現金、存放銀行同業及存放央行

#### (一) 現金

	92.12.31	91.12.31
庫存現金	\$7,799,723	7,928,738
買入定存單	20,400,000	16,560,000
待交換票據	5,184,386	4,372,397
庫存外幣	863,920	722,723
	<u>\$34,248,029</u>	<u>29,583,858</u>

#### (二) 存放銀行同業

	92.12.31	91.12.31
存放銀行同業	\$18,416,161	14,040,306
拆放銀行同業	94,544,810	57,292,673
	<u>\$112,960,971</u>	<u>71,332,979</u>

#### (三) 存放央行

	92.12.31	91.12.31
存款準備金甲戶及金資清算戶	\$9,881,422	13,477,778
存款準備金乙戶及外幣準備金	24,404,238	23,287,317
轉存央行存款	96,685	371,136
央行定期存單	147,830,000	115,410,000
	<u>\$182,212,345</u>	<u>152,546,231</u>

sheet date. The resulting foreign exchange gains or losses are included in current operating results.

#### 19. Derivative Financial Instruments

Assets and liabilities covered by forward currency exchange contracts, which are not entered into for hedging purposes, are recorded at the forward rate on the contract-entering date. On the settlement date, the realized foreign exchange gains or losses are included in current operating results. If the settlement date is after the balance sheet date, the forward currency exchange contracts are converted into NT dollars at the forward rate on the balance sheet date, and the resulting unrealized foreign exchange gains or losses are included in current operating results. The balances of receivables and payables resulting from forward contracts were offset on the balance sheet date and the differences were shown as an asset or liability.

Swap agreements for foreign currency transactions were measured by the spot rate when the contracts were made. The differences resulting from the changes in rates between the contract date and spot date were amortized over the contract period. On the balance sheet date, the exchange gains or losses, adjusted by local prevailing exchange rates, are recognized as period gains or losses. The balances of receivables and payables resulting from swap agreements were offset on the balance sheet date and the differences were shown as an asset or liability.

Assets and liabilities covered by forward currency exchange contracts to meet the cash flow needs of different currencies, are recorded at the spot rate on the contract-entering date for short-term purpose. For long-term purpose, assets and liabilities are recorded at the forward rate on the contract-entering date. The differences resulting from the changes in rates between the contract date and spot date were amortized over the contract period using the straight-line method, and recognized as interest income or expense. Interest is calculated at the period and rate stated in the contract, and recognized as interest income or expense.

For Option contracts, the premium collected from put options is recognized as guarantee deposits received and the premium paid for call options is recognized as guarantee deposits paid. The values of the option contracts are evaluated every month according to the market



#### 四、買入票券及營業證券

	92.12.31	91.12.31
政府公債	\$8,151,763	10,299,202
金鷄債券	17,868,277	16,435,456
受益憑證	3,917,164	5,541,625
公司債	6,542,207	10,357,264
定期信託資金憑證	892,000	1,200,000
上市(場)公司股票	7,132,064	4,054,258
承兌匯票	23,503	503
商業本票	-	39,550
營業證券	7,413,164	13,174,194
定存單及其他	137,969	2,877,448
	52,078,111	63,979,500
減：備抵跌價損失	-	(251,068)
淨額	\$52,078,111	63,728,432

買入票券民國九十二年及九十一年十二月三十一日提供法院做為假扣押擔保者，分別為1,669,026千元及1,968,797千元。

#### 五、買匯、貼現及放款

##### (一)

	92.12.31	91.12.31
買匯及貼現	\$8,320,388	9,211,902
短期放款及透支	210,743,823	162,270,690
短期擔保及擔保透支	105,246,975	113,119,865
中期放款	90,926,017	88,925,994
中期擔保放款	79,441,382	83,557,600
長期放款	37,740,538	34,745,924
長期擔保放款	240,537,623	231,784,633
	772,956,746	723,616,608
減：備抵呆帳	(2,290,867)	(1,917,786)
	\$770,665,879	721,698,822

##### (二) 備抵呆帳變動情形

	92.1.1-12.31			合計
	特定債權無法收回之風險	國家風險	全體債權組合之潛在風險	
期初餘額	\$10,103,659	-	2,124,065	12,227,724
本期提列呆帳費用	15,436,173	-	413,441	15,849,614
沖銷放款及墊款金額	(16,971,711)	-	-	(16,971,711)
外幣折合差異	(14,845)	-	-	(14,845)
期末餘額	\$8,553,276	-	2,537,506	11,090,782

	91.1.1-12.31			合計
	特定債權無法收回之風險	國家風險	全體債權組合之潛在風險	
期初餘額	\$10,938,811	-	1,940,144	12,878,955
本期提列呆帳費用	45,084,781	-	183,921	45,268,702
沖銷放款及墊款金額	(45,928,634)	-	-	(45,928,634)
外幣折合差異	8,701	-	-	8,701
期末餘額	\$10,103,659	-	2,124,065	12,227,724

prices, and the difference are recognized as current period revenues or expenses. The settlement gains or losses are recognized as period gains or losses.

Non-delivery Forward (NDF) are recorded at the forward rate on the contract-entering date, and adjusted to the spot rate on balance sheet date, the resulting exchange gains or losses are recognized as period gains or losses. The exchange gains or losses resulting from contract settlements are recognized as period gains or losses.

Interest rate swap contracts of assets are noted in memorandum on the contract date according to their nominal principle.

The obligors have the right to offset receivables and payables resulting from above forward contracts and swap agreements to the counterparts if following conditions are met:

- (1) payables to each other can be identified,
- (2) financial reporting entities have the right to offset receivables and payables,
- (3) financial reporting entities have the intention to offset receivables and payables, and
- (4) offsetting can be lawfully executed.

#### 20. Recognition of Interest Income

Interest income is recognized on an accrual basis except for interest on non-accrual loans. Such interest on non-accrual loans is recognized when received.

#### 21. Income Tax

The Bank adopted Statement of Financial Accounting Standard No. 22, "Accounting for Income Taxes," effective in year 1996. The adoption of such approach requires the recognition of deferred tax liabilities and assets for the expected future tax consequences of temporary differences between the financial reporting basis and tax basis of assets and liabilities. Deferred tax assets are reduced by a valuation allowance if it is likely that some portion or all of the deferred tax assets will not be realized.

Effective in year 1998, any tax-adjusted retained earnings, which have not been distributed in the next year, should be subject to an additional tax of 10% under the Integrated Income Tax System. The tax levied should be listed as income tax expense in the year in which the

上開備抵呆帳餘額係包含買匯、貼現及放款、催收款及應收款項之備抵呆帳。

另截至民國九十二年及九十一年十二月三十一日上開放款屬已停止對內計提應收利息者金額分別約為70,255,022千元及82,471,009千元，未計提之應收利息於民國九十二年度及九十一年度分別約為4,950,963千元及6,036,878千元。

民國九十二年度及九十一年度收回已沖銷之債權金額分別為6,266,233千元及595,987千元，帳列雜項收入項下。

(三) 當金融商品交易相對人顯著集中於一人，或金融商品交易相對人雖有若干，但大多從事類似之商業活動，且具有類似之經濟特質，使其履行合約之能力受到經濟或其他狀況之影響亦相類似時，則發生信用風險顯著集中之情況。本行未顯著集中與單一客戶或單一交易相對人進行交易，但有類似之地方區域和產業型態。本行信用風險顯著集中之合約金額如下：

	92.12.31	91.12.31
放款—依地方區域分		
國內	\$788,460,510	750,213,043
美洲	26,438,417	28,424,581
歐洲	8,250,657	7,920,137
東南亞	10,504,084	12,619,139
其他地區	9,939,788	7,250,687
	<u>\$843,593,456</u>	<u>806,427,587</u>
放款—依產業型態分		
製造業	\$238,147,186	212,915,688
營造業及不動產業	38,069,692	36,537,778
政府機關及公營企業	50,560,357	40,473,599
證券期貨、金融及保險業	37,348,560	27,854,849
其他機構	194,167,222	239,035,101
個人	285,300,439	249,610,572
	<u>\$843,593,456</u>	<u>806,427,587</u>

上開放款包括進出口押匯、貼現、應收證券融資款、各類放款及催收款項等，若交易相對人未能履約，且其提供之擔保品或其他擔保品完全失去價值時，所可能發生之損失金額與合約金額相等。

non-distribution decision is made.

Income tax refundable or additional income tax payable that (a) resulted from the tax authority's examination of prior years' income tax returns, or (b) represents the difference between the income tax initially recorded by the Bank and the income tax finally reported to the tax authority is deducted or added to the current income tax of the year the result or difference is known.

The Bank adopted Statement of Financial Accounting Standard No. 12 "Accounting for income tax credit". The entire income tax credit from the purchase of equipment, technology, research and development, human resource development and investment in shares is recognized and used fully in the year earned.

## 22. Commitments and Contingencies

If losses on commitments and contingencies are considered probable and can be reasonably estimated, the losses are recorded in the statement of income for the current period. If the amount could not be evaluated reasonably, the facts should be disclosed.

## 23. Earnings Per Share of Common Stock

Earnings per share (EPS) are computed as net income after deducting dividend for preferred stock divided by the weighted-average number of outstanding shares of common stock. The increase in issuance of stock dividends, from retained earnings or capital surplus, is computed retroactively. The dividends for cumulative preferred stock should be deducted from current net income before calculating EPS.

## 24. Preferred Stock

The Bank's preferred stocks are not participating and can not vote in Annual General Meeting of common stockholders. Preferred stock can not be converted into common stock. Dividend on preferred stock will be cumulative and has priority over common stock. Based on the financial statements, if the Bank does not have earnings or the earnings are not sufficient for distribution, the dividend shall continue to be accrued and accumulated with interest and shall have the top priority for payment as soon as the Bank's earnings become sufficient.





## 六、長期投資

被投資公司名稱	92.12.31		91.12.31	
	持股比例%	金額	持股比例%	金額
<b>權益法：</b>				
全日建築經理(股)公司	-	\$-	30.00	-
彰銀人身保險(股)公司	100	12,697	97.00	8,621
彰銀保險經紀(股)公司	100	3,155	-	-
		<u>15,852</u>		<u>8,621</u>
<b>成本與市價孰低法：</b>				
華南金融控股(股)公司	1.22	\$719,264	1.22	719,264
台灣中小企業銀行(股)公司	10.51	2,378,730	10.37	2,378,730
台灣土地開發信託投資(股)公司	4.66	140,889	4.66	140,889
其他(持股比例未達5%或金額未超過100,000千元者)		102,369		102,369
<b>成本法：</b>				
全日建築經理(股)公司	15.00	-	-	-
唐榮鐵工廠(股)公司	5.98	418,507	5.98	418,507
台灣電力(股)公司	0.71	1,872,923	0.71	1,872,923
台灣電視(股)公司	7.25	96,506	7.25	96,506
台北市煤氣有限公司	9.00	444	9.00	444
聯安服務(股)公司	5.00	1,250	5.00	1,250
彰銀安泰證券投資信託(股)公司	9.14	40,812	9.90	40,812
長生國際(股)公司	3.96	5,196	3.96	102,900
開發國際投資(股)公司	4.95	500,000	4.95	500,000
京華山-國際(香港)有限公司	6.51	279,418	6.51	299,943
亮利投資(股)公司	17.39	-	17.39	278,240
東森寬頻電信(股)公司	0.46	300,000	0.46	300,000
台灣金聯資產管理(股)公司	11.35	2,000,000	11.35	2,000,000
財宏科技(股)公司	5.70	19,285	5.83	7,000
其他(持股比例未達5%或金額未超過100,000千元者)		305,663		285,663
		<u>9,181,256</u>		<u>9,545,440</u>
長期債券投資		<u>1,600,247</u>		-
<b>其他長期投資：</b>				
台灣高速鐵路(股)公司	-	1,300,000	-	-
<b>預付股款：</b>				
承受農會長期股權投資		285		285
		<u>1,300,285</u>		<u>285</u>
		<u>\$12,097,640</u>		<u>9,554,346</u>

本行於民國九十二年三月間投資彰銀保險經紀人股份有限公司200,000股，持股比例100%，投資成本2,000千元，係屬原始投資，採權益法評價。因該被投資公司總資產及營業收入均未達本行各該項金額百分之十，故無須編製合併報表。

本行原投資彰銀人身保險代理人股份有限公司194,000股，持股比例97%，投資成本1,940千元，採權益法評價，因於民國九十二年一月間以每股10元及加計相關費用新增購入6,000股，計68千元，持股比例率增為100%。因該被投資公司總資產及營業收入均未達本行各該項金額百分之十，故無須編製合併報表。

全日建築經理股份有限公司於民國九十二年七月間辦理減資彌補虧損再增資發行新股，因該公司營運情況未見改善，故本行未參與增資案。減資後本行持有股數為750,000股，持股比例降為15%，本行對該公司之評價亦由權益法改採成本法。

中央票券金融股份有限公司於民國九十一年九月

## C. CASH, DUE FROM BANKS AND DUE FROM CENTRAL BANK

### 1. Cash

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Cash on hand	NT\$7,799,723	NT\$ 7,928,738
Certificates of deposit	20,400,000	16,560,000
Notes and checks for clearing	5,184,386	4,372,397
Foreign currencies on hand	863,920	722,723
Total	<u>NT\$34,248,029</u>	<u>NT\$29,583,858</u>

### 2. Due from Banks

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Due from other banks	NT\$18,416,161	NT\$14,040,306
Call loans to banks	94,544,810	57,292,673
Total	<u>NT\$112,960,971</u>	<u>NT\$71,332,979</u>

### 3. Due from the Central Bank

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Checking and settlement accounts	NT\$9,881,422	NT\$13,477,778
Demand account-reserve deposits	24,404,238	23,287,317
Non reserve deposits	96,685	371,136
Time deposits from central Bank	147,830,000	115,410,000
Total	<u>NT\$182,212,345</u>	<u>NT\$152,546,231</u>

## D. MARKETABLE SECURITIES

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Government bonds	NT\$8,151,763	NT\$ 10,299,202
Commercial bonds	17,868,277	16,435,456
Funds	3,917,164	5,541,625
Corporate bonds	6,542,207	10,357,264
Trust Funds	892,000	1,200,000
Stocks	7,132,064	4,054,258
Acceptances	23,503	503
Commercial paper	-	39,550
Marketable securities	7,413,164	13,174,194
Treasury notes and others	137,969	2,877,448
	<u>52,078,111</u>	<u>63,979,500</u>
Allowance for decline in market value of securities	-	(251,068)
Total	<u>NT\$52,078,111</u>	<u>NT\$63,728,432</u>

As of December 31, 2003 and 2002, marketable securities with costs of NT\$1,669,026 and NT\$1,968,797 respectively, were pledged into the court for legal proceedings to secure loans.

## E. LOAN, BILLS PURCHASED AND DISCOUNTED

### 1. Loan Consist of the Following as of December 31, 2003 and 2002

間經臨時股東會決議辦理減資彌補虧損再增資發行新股，因該公司之股東權益鉅額減損，另考量本行亦可辦理各項票券業務，故不擬參與是項增資案，致本行將原帳列金額996,848千元全數轉列損失。另民國九十一年十二月該增資案生效後本行持有中央票券金融股份有限公司之股數降為19,906股，持股比例0.005%，因對該公司已不具重大影響力，故本行對該公司之評價由權益法改採成本法。

本行採權益法評價之長期投資，其認列投資(損)益情形如下：

被投資公司	原始投資額	92.1.1-12.31	91.1.1-12.31
彰銀人身保險代理人(股)公司	\$2,008	10,207	6,378
彰銀保險經紀人(股)公司	\$2,000	1,155	-

本行於民國九十一年五月間認購財宏科技股份有限公司700千股，持股比例5.83%，投資成本7,000千元，係屬原始投資，該公司於民國九十二年八月間辦理現金增資，本行認購945,000股，投資成本12,285千元，持股比例降為5.70%。另本行於民國九十二年七月間認購台灣票債券集中保管結算股份有限公司2,000千股，持股比例1%，投資成本20,000千元，係屬原始投資。

民國九十二年度因長生國際開發股份有限公司及亮利投資股份有限公司之股權淨值產生鉅額減損，致本行分別提列永久性跌價損失97,704千元及254,040千元，帳列其他營業成本。

中國化學合成工業股份有限公司於民國九十二年六月二十日股東會決議通過更名為中化合成生技股份有限公司，並於民國九十二年九月間辦理減資彌補虧損再增資發行新股，本行未參與認購，致減資後股數為426,615股，持股比例降為0.65%。另本行持有台北銀行股份有限公司之股份51,801股，於民國九十一年十二月二十三日轉換為富邦金融控股股份有限公司之股份59,369股。

本行於民國九十二年一月二十七日經董事會決議通過以每股10元認購台灣高速鐵路股份有限公司甲種記名式可轉換特別股130,000,000股，計1,300,000千元。

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Bill negotiated and discounted	NT\$ 8,320,388	NT\$9,211,902
Short-term loan and overdrafts	210,743,823	162,270,690
Secured short-term loans and overdrafts	105,246,975	113,119,865
Medium-term loans	90,926,017	88,925,994
Medium-term secured loans	79,441,382	83,557,600
Long-term loans	37,740,538	34,745,924
Long-term secured loans	240,537,623	231,784,633
	772,956,746	723,616,608
Less: allowance for doubtful accounts	(2,290,867)	(1,917,786)
Net	NT\$770,665,879	NT\$721,698,822

## 2. Allowance for Doubtful Accounts

	The Year ended of 2003			
	Unrecovery Risk for Particular Loans	National Risk	Unrecovery Risk for the Overall Loan Portfolio (Excluding the Particular Loans)	Total
Balance, January 1, 2003	NT\$10,103,659	NT\$-	NT\$2,124,065	NT\$12,227,724
Provision (adjustment) for loan losses and doubtful receivable	15,436,173	-	413,441	15,849,614
Write-off	(16,971,711)	-	-	(16,971,711)
Exchange rate difference	(14,845)	-	-	(14,845)
Balance, December 31, 2003	NT\$8,553,276	NT\$-	NT\$2,537,506	NT\$11,090,782

	The Year ended of 2002			
	Unrecovery Risk for Particular Loans	National Risk	Unrecovery Risk for the Overall Loan Portfolio (Excluding the Particular Loans)	Total
Balance, January 1, 2002	NT\$10,938,811	NT\$-	NT\$1,940,144	NT\$12,878,955
Provision (adjustment) for loan losses and doubtful receivable	45,084,781	-	183,921	45,268,702
Write-off	(45,928,634)	-	-	(45,928,634)
Exchange rate difference	8,701	-	-	8,701
Balance, December 31, 2002	NT\$10,103,659	NT\$-	NT\$ 2,124,065	NT\$ 12,227,724

The allowance for doubtful accounts above includes receivable, loan, discounts and bills purchased, and delinquent receivable.

As of December 31, 2003 and 2002, stopped-accumulating interests on non-accrual loans (see note B-6) amounted to NT\$70,255,022 and NT\$82,471,009 respectively. For the years ended December 31, 2003 and 2002, stopped-accumulating interest on non-accrual loans amounted to NT\$4,950,963 and NT\$6,036,878 respectively.

NT\$6,266,233 and NT\$595,987 of bad debt has been received during year 2003 and 2002, and is credited to the account of "Non-operating income".

Concentrations of credit risk are most likely resulting from exposures with an individual counterpart. Group concentrations of credit risk exist if a number of counter-



## 七、固定資產及非營業資產

(一) 本行曾於民國四十五年、五十年、五十一年、五十七年、五十九年、六十年、六十四年、六十九年、七十六年、八十年、八十一年、八十六年及九十年依據平均地權條例辦理數次土地重估，並於民國六十六年辦理房屋及建築重估，其歷次重估增值總額明細如下：

土地	\$17,600,470
房屋及建築	108,475
	<u>\$17,708,945</u>

上述重估增值總額或因資產出售、報廢及政府徵收等因素而有減少，截至民國九十二年及九十一年十二月三十一日止重估增值餘額，分別帳列於固定資產及非營業資產，其明細如下：

項目	92.12.31		91.12.31	
	土地	房屋及建築	土地	房屋及建築
固定資產	\$13,925,385	84,223	13,921,806	85,565
非營業資產	3,415,286	10,601	3,419,566	10,013
	<u>\$17,340,671</u>	<u>94,824</u>	<u>17,341,372</u>	<u>95,578</u>

截至民國九十二年及九十一年十二月三十一日止，土地重估之增值稅準備分別為9,394,756千元及9,442,448千元。

## (二) 非營業資產

	92.12.31	91.12.31
出租資產		
成本		
土地	\$30,209	30,207
房屋	906,513	864,129
	<u>936,722</u>	<u>894,336</u>
重估增值		
土地	\$3,373,037	3,377,317
房屋	10,601	10,013
	<u>3,383,638</u>	<u>3,387,330</u>
成本及重估增值合計	4,320,360	4,281,666
減：累計折舊	(244,053)	(189,486)
出租資產淨額	<u>4,076,307</u>	<u>4,092,180</u>
閒置資產：		
成本		
土地	680	680
房屋	45	45
	<u>725</u>	<u>725</u>
重估增值		
土地	42,249	42,249
房屋	-	-
	<u>42,249</u>	<u>42,249</u>
成本及重估增值合計	42,974	42,974
減：累計折舊	(45)	(45)
閒置資產淨額	<u>42,929</u>	<u>42,929</u>
	<u>\$4,119,236</u>	<u>4,135,109</u>

parts are engaged in similar activities or activities in the same region have similar economic characteristics that would cause their inability to meet contractual obligations. The Bank maintains trading positions in a number of markets and with a variety of counterparts or obligors. The Bank's significant group concentrations of credit risk were summarized in categories of similar industries and regional concentrations as follows:

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Loans - regional		
Domestic	NT\$788,460,510	NT\$750,213,043
America	26,438,417	28,424,581
Europe	8,250,657	7,920,137
South and East Asia	10,504,084	12,619,139
Other	9,939,788	7,250,687
Total	<u>NT\$843,593,456</u>	<u>NT\$806,427,587</u>
Loans - industry		
Manufacturing	NT\$238,147,186	NT\$212,915,688
Construction and real estate	38,069,692	36,537,778
Governmental	50,560,357	40,473,599
Financial institutions	37,348,560	27,854,849
Others institutions	194,167,222	239,035,101
Individuals	285,300,439	249,610,572
Total	<u>NT\$843,593,456</u>	<u>NT\$806,427,587</u>

The above loans include accounts of import bill negotiated, export bill negotiated, bills and notes discounted, loans and delinquent receivable. The Bank will incur a transaction loss equal to the carrying amounts, if a counterpart is unable to fulfill its obligation and collateral promised by the counterpart is completely worthless.

上開出租資產租賃合約約定租賃期間為一至十五年不等，截至民國九十二年十二月三十一日止，本行已簽訂之租賃合約在未來五年估計應收之租金收入，列示如下：

年度	金額
民國九十三年度	\$116,690
民國九十四年度	92,084
民國九十五年度	53,144
民國九十六年度	38,675
民國九十七年度	24,177 (含第五年以後之租金折現值2,739千元)

(三) 本行於民國九十二年十月間投入資訊大樓新建工程，截至九十二年十二月三十一日該工程已簽約總價為724,980千元，未付款為721,979千元。

(四) 本行於民國九十一年十二月間投入新營分行新建工程，截至九十二年十二月三十一日該工程已簽約總價為29,460千元，工程款尚未支付。

## 八、什項資產

	92.12.31	91.12.31
存出保證金	\$21,308,094	21,307,910
催收款項－貸放款	70,255,022	82,471,009
減：備抵呆帳－催收款	(8,553,276)	(10,103,659)
承受擔保品	1,059,767	504,585
減：備抵承受擔保品跌價損失	(85,695)	(58,695)
遞延費用	78,845	153,219
	<u>\$84,062,757</u>	<u>94,274,369</u>

存出保證金中提供央行作為即時清算系統擔保而設定質權之央行可轉讓定期存單民國九十二年及九十一年十二月三十一日餘額均為20,900,000千元。

## 九、銀行同業存款

	92.12.31	91.12.31
銀行同業存款	\$31,113,171	30,398,555
透支銀行同業	3,396,667	4,313,738
銀行同業拆放	127,214,702	72,484,486
郵匯同轉存款	57,634,126	59,274,997
	<u>\$219,358,666</u>	<u>166,471,776</u>

## 十、存款及匯款

	92.12.31	91.12.31
支票存款	\$36,409,806	31,802,841
活期存款	153,285,543	125,543,062
定期存款	176,733,522	186,234,111
儲蓄存款	587,478,842	570,750,103
匯款	724,471	680,208
	<u>\$954,632,184</u>	<u>915,010,325</u>

## F. LONG-TERM INVESTMENTS

Name of Investee	Dec 31, 2003		Dec 31, 2002	
	Percentage of Ownership(%)	Amount	Percentage of Ownership(%)	Amount
Equity method:				
All Sun Building Manager Co., Ltd.	-	NT\$ -	30.00	NT\$ -
CHB Life Insurance Agency Co., Ltd.	100.00	12,697	97.00	8,621
CHB Insurance Brokerage Co., Ltd	100.00	3,155	-	-
Lower of cost or fair market value method:				
Hua Nan Financial Holdings Co., Ltd.	1.22	719,264	1.22	719,264
Taiwan Business Bank., Ltd.	10.51	2,378,730	10.37	2,378,730
Taiwan Development & Trust Co.	4.66	140,889	4.66	140,889
Others		102,369		102,369
Cost method:				
All Sun Building Manager Co., Ltd.	15.00	-	-	-
Tang Eng Iron Works Co.	5.98	418,507	5.98	418,507
Taiwan Power Co.	0.71	1,872,923	0.71	1,872,923
Taiwan Television Enterprise	7.25	96,506	7.25	96,506
ING CHB Securities Investment & Trust Co.	9.14	40,812	9.90	40,812
Chang Sheng International Development Co.	3.96	5,196	3.96	102,900
CDIB & Partners Investment Holding Corp.	4.95	500,000	4.95	500,000
Core Pacific-Yamaichi Intl. (HK) Ltd.	6.51	279,418	6.51	299,943
Everlight Investment Co., Ltd.	17.39	-	17.39	278,240
Eastern Broadband Telecom Co., Ltd.	0.46	300,000	0.46	300,000
Taiwan Asset Management Co., Ltd.	11.35	2,000,000	11.35	2,000,000
Financial ESolution Co., Ltd.	5.70	19,285	5.83	7,000
Others		307,357		287,357
		<u>9,197,108</u>		<u>9,554,061</u>
Long-term debt investments		NT\$ 1,600,247		NT\$ -
Others long-term investments:				
Preferred stock of Taiwan High Speed Rail Co.	-	1,300,000	-	-
Prepayment:				
Take over the farmers co-ops' long-term equity investments		285		285
		1,300,285		285
Total amount		<u>NT\$12,097,640</u>		<u>NT\$9,554,346</u>

In March 2003, the Bank purchased 200,000 shares, amounting to NT\$2,000, to participate in the incorporation of CHB Insurance Brokerage Co., Ltd. ("Broker") and holds 100% ownership of Broker's outstanding shares. Broker was not included in the entities of consolidated financial statements for its amounts of total assets and revenues were not in excess of 10% of the Bank's respective accounts as of December 31, 2003.

The investment in CHB Life Insurance Agency Co., Ltd ("Agent") was 194,000 shares, 97% ownership of Agent's outstanding shares, amounting to NT\$1,940, using equity method. In January 2003, the Bank purchased 6,000 additional shares for NT\$10 dollars each and related expenses, total of NT\$68 holding 100% of the company. Agent was not included in the entities of consolidated financial statements for its amounts of total assets and revenues were not in excess of 10% of the Bank's respective accounts as of December 31, 2003.

All Sun Building Manager Ltd. undergoes a capital reduction, the Bank's stock holding decrease to 750,000



民國九十二年及九十一年十二月三十一日本行發行之可轉讓定期存單分別為9,481,800千元及13,624,600千元，帳列定期存款。

## 十一、金融債券

	92.12.31	91.12.31
甲券 五年期，每年付息一次， 年利率3.30%，到期日：96.03.15	\$1,000,000	1,000,000
乙券 七年期，每年付息一次， 年利率3.85%，到期日：98.03.15	4,000,000	4,000,000
丙券 七年期，依本行一年期定期儲蓄利率 加1.00%按月依實際天數計息， 到期日：98.03.15	14,000,000	14,000,000
丁券 十年期，每年付息一次 前五年年利率3.90%，後五年年利率4.60%， 到期日：101.03.15	1,000,000	1,000,000
	<u>\$20,000,000</u>	<u>20,000,000</u>

## 十二、退休金

本行自民國八十七年一月一日起改按適用勞基法之退休辦法，帳列退休金費用按精算報告計算之淨退休金成本認列，實際提撥退休準備金存放於中央信託局係按每月薪資總額百分之八提撥。

本行民國九十二年及九十一年十二月三十一日帳列應計退休金負債變動情形如下：

	92.12.31	91.12.31
期初餘額	\$1,446,536	1,140,993
本期提存款	317,862	322,731
本期支付數	(12,173)	(17,188)
期末餘額	<u>\$1,752,225</u>	<u>1,446,536</u>

本行民國九十二年及九十一年十二月三十一日存放於中央信託局之退休基金資產變動情形如下：

	92.12.31	91.12.31
期初餘額	\$1,203,469	1,024,458
本期提撥(含孳息)	312,508	334,957
本期發放	(221,344)	(155,946)
期末餘額	<u>\$1,294,633</u>	<u>1,203,469</u>

本行分別以民國九十二年及九十一年十二月三十一日為衡量日完成精算。民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日之淨退休金成本組成項目如下：

	92.1.1~12.31	91.1.1~12.31
服務成本	\$554,777	577,228
利息成本	87,938	84,464
退休基金資產之預期報酬	(44,836)	(45,959)
過渡性淨資產攤銷數	(244)	(244)
淨退休金成本	<u>\$597,635</u>	<u>615,489</u>

shares, holding percentage down to 15%. The Bank did not invest in the new issuance of common stocks due to the worsen business operation.

The Central Bills Finance Corporation held an extraordinary shareholders' meeting in September 2002, in which it was decided to reduce the company's paid-in capital to cover the accumulated deficit before issuing new shares to increase the capital again. The reduction of capital resulted in huge loss of shareholders' equity, and as the Bank can engage in all bills-related activities by itself, it has decided to write off the book value recorded and not subscribe to new capital issued.

In accordance with the investees' financial statements, the Bank incurred gains (losses) by using the equity method as follows:

Name of Investee	Original Cost	Year 2003	Year 2002
CHB Life Insurance Agency Co., Ltd	NT\$2,008	NT\$10,207	NT\$ 6,378
CHB Insurance Brokerage Co., Ltd	NT\$2,000	NT\$ 1,155	NT\$ -

In May 2002, the Bank purchased 700,000 shares of original investment of Financial Esolution Co., Ltd which equals 5.83% of the total shares outstanding, with total costs of NT\$7,000. In August 2003, the Bank invested in 945,000 shares of common stocks from a new issuance, with a cost of NT\$12,285, but the share holding decrease to 5.70%. Also in July 2003, the Bank purchased 2,000 shares of Debt Instrument Depository and Clearing Co. Taiwan, which equals 1% of the total shares outstanding, with original investment cost of NT\$20,000.

In 2003, there is a drastic decrease of shareholder's equity in Chang Sheng International Development Co. and Everlight Investment Co., Ltd. the Bank has recognized permanent investment loss of NT\$97,704 and NT\$254,040 respectively, and listed under other operation costs.

China Chemical Synthesis Co. has changed its name to CCSB (Chung-Hwa Chemical Synthesis & Biotech Co., Ltd.) in the meeting of shareholders on June 20, 2003. In September 2003, CCSB undergoes a capital reduction, the Bank's stock holding decrease to 426,615 shares, holding percentage down to 0.65%. The Bank did not invest in the new issuance of common stocks. In addition, the Bank holds 51,801 shares of Taipei Bank Co., which turns into 59,369 shares of Fubon Financial Company on December 23, 2002.



民國九十二年及九十一年十二月三十一日之基金提撥狀況與帳載應計退休金負債調節如下：

	92.12.31	91.12.31
給付義務：		
既得給付義務	\$(776,625)	(194,366)
非既得給付義務	(1,806,442)	(1,913,918)
累積給付義務	(2,583,067)	(2,108,284)
未來薪資增加之影響數	(568,532)	(521,372)
預計給付義務	(3,151,599)	(2,629,656)
退休基金資產公平價值	1,311,412	1,241,960
提撥狀況	(1,840,187)	(1,387,696)
未認列過渡性淨資產	(3,112)	(3,356)
未認列退休金利益	105,561	(42,484)
補列之應計退休金負債	-	-
應計退休金負債	\$(1,737,738)	(1,433,536)

上列民國九十二年及九十一年十二月三十一日之應計退休金負債與本行帳列1,752,225千元及1,446,536千元，差異分別為14,487千元及13,000千元，主要均係時間性與估計差異造成之差額。

精算假設如下：

	92.12.31	91.12.31
折現率	3.00%	3.50%
未來薪資水準增加率	2.00%	2.25%
退休基金資產預期長期投資報酬率	3.00%	3.50%

### 十三、股東權益

#### (一) 資本

本行民國九十一年度之盈虧撥補案，業經民國九十二年六月六日之股東常會決議通過，除將法定公積11,614,113千元及特別公積2,991,876千元全數用於彌補虧損，另以資本公積－股本溢價9,892,656千元及受贈公積49,565千元彌補虧損。另為配合增資及因應本行未來業務發展之需，修正本行額定資本總額為普通股63,500,000千元及特別股1,500,000千元，並於民國九十二年九月二十二日董事會會議通過，現金增資普通股1,350,000千股，每股溢價4元發行，增加普通股股本13,500,000千元，股本溢價經減除相關承銷費用後為5,366,292千元，本次增資基準日為民國九十二年十一月二十五日，已收足股款，惟至財務報告完成日尚未完成變更登記。截至民國九十二年十二月三十一日止實收資本總額為普通股48,094,756千元及特別股1,500,000千元。

本行於民國八十九年九月間發行特別股150,000千股，每股溢價40元發行，增加特別股股本1,500,000千元，股本溢價4,500,000千元，該次發行為累積非參加不可轉換特別股，發行期限為六年，本

On January 27, 2003, the board of directors meeting decided to purchase 130,000,000 shares of convertible preferred stocks of Taiwan High Speed Rail Co. with NT\$10 dollars par value, and a total of NT\$1,300,000.

### G. FIXED ASSET AND NON-OPERATING ASSETS

- The Bank revalued its land property in year 1956, 1961, 1962, 1968, 1970, 1971, 1975, 1980, 1987, 1991, 1992, 1997, 2001 and revalued its buildings in year 1977. A summary of the total amount of revaluation increments recognized is as follows:

Land	NT\$ 17,600,470
Buildings	108,475
	<u>NT\$17,708,945</u>

Total revaluation increment decreases as properties were sold, disposed and called-in by local government. The balances of total revaluation increment as of December 31, 2003 and 2002 were as follows:

	Dec 31, 2003		Dec 31, 2002	
	Land	Buildings	Land	Buildings
Property and equipment	NT\$13,925,385	NT\$ 84,223	NT\$13,921,806	NT\$85,565
Non-operating assets	3,415,286	10,601	3,419,566	10,013
	<u>NT\$17,340,671</u>	<u>NT\$94,824</u>	<u>NT\$17,341,372</u>	<u>NT\$95,578</u>

As of December 31, 2003 and 2002, reserve for land revaluation increment tax amounted to NT\$9,394,756 and NT\$9,442,448.

#### 2. Non-operating assets

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Rental real estate:		
Cost:		
Land	NT\$ 30,209	NT\$ 30,207
Buildings	906,513	864,129
	<u>936,722</u>	<u>894,336</u>
Revaluation increment:		
Land	3,373,037	3,377,317
Buildings	10,601	10,013
	<u>3,383,638</u>	<u>3,387,330</u>
Sum of cost and revaluation increment	4,320,360	4,281,666
Less: accumulated depreciation	(244,053)	(189,486)
Net rental real estate	<u>4,076,307</u>	<u>4,092,180</u>
Idle real assets:		
Cost:		
Land	NT\$ 680	NT\$ 680
Buildings	45	45
	<u>725</u>	<u>725</u>
Revaluation increment:		
Land	42,249	42,249
Buildings	-	-
	<u>42,249</u>	<u>42,249</u>
Sum of cost and revaluation increment	42,974	42,974
Less: accumulated depreciation	(45)	(45)
Net idle assets	<u>42,929</u>	<u>42,929</u>
Total	<u>NT\$4,119,236</u>	<u>NT\$4,135,109</u>



行將於到期日依實際發行價格加計股息收回之；特別股股息訂為年利率6.1%，依實際發行價格計算，每年以現金一次發放。

## (二) 公積及保留盈餘分配之限制

本行公司章程規定，年度決算有盈餘時，應依法繳納所得稅及彌補以往年度虧損，再依銀行法提列百分之三十為法定盈餘公積及依其他法令提列特別盈餘公積後，應優先分派甲種特別股之股息，次就其餘額按下列規定分派之：

1. 股東股息、紅利，由董事會提請股東常會決議分派之。
2. 董事、監察人酬勞百分之一至百分之五，並授權董事會於該上下限之範圍內按年決定。
3. 員工紅利百分之一至百分之八，並授權董事會於該上下限之範圍內按年決定。

依證券暨期貨管理委員會之規定，上市、上櫃公司分派可分配盈餘時，除依法提出法定盈餘公積外，應依證券交易法第四十一條第一項規定，就當年度發生之帳列股東權益減項金額(如長期股權投資未實現跌價損失、累積換算調整數等)自當年度稅後盈餘與前期未分配盈餘提列相同數額之特別盈餘公積，屬前期累積之股東權益減項金額，則自前期未分配盈餘提列相同數額之特別盈餘公積不得分派。嗣後股東權益減項數額有迴轉時，得就迴轉部分分派盈餘。

法定盈餘公積未達資本總額或自有資本與風險性資產比率未達銀行法規定前，最高現金股利之分配，依銀行法及中央主管機關之規定辦理。

依證交法及相關法令規定，得以超過票面金額發行股票所得之溢額及受領贈與之所得所產生之資本公積撥充資本，每年撥充之合計金額，不得超過實收資本額百分之十。而以超過票面金額發行股票所得之溢額撥充資本時，應俟此資本公積經公司登記主管機關核准登記後之次一年度，始得將該次轉入之資本公積撥充資本。

## (三) 股利政策

本行章程規定，股東股息紅利以發放現金股利為主，股票股利以不超過半數為原則。但本行自有資本與風險性資產比率低於主管機關規定比率加一個百分點時，前述原則應調整為現金股利不得超過百分之三十，其餘為股票股利。

本行民國九十二年度盈餘分配議案，截至會計師查核報告書出具日止，尚未經董事會通過，

The lease periods of above rental real estate contract: one to fifteen years.

As of December 31, 2003, the estimated rent revenues for the following five years were as follows:

Fiscal year	Amount
2004	NT \$116,690
2005	92,084
2006	53,144
2007	38,675
2008	24,177 (including rent revenues after the 5th years with the net present value of NT\$2,739)

3. In October 2003, the Bank has signed contracts for the construction of the information management building. As of December 31, 2003, the total signed contracts amounted to NT\$724,980 and the unpaid amount is NT\$721,979.

4. In December 2002, the Bank has signed contracts for the construction of the premises for Shining branch. As of December 31, 2002, the total signed contract amounted to NT\$29,460 and is yet unpaid.

## H. OTHER ASSETS

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Guarantee deposits	NT\$21,308,094	NT\$21,307,910
Delinquent receivable	70,255,022	82,471,009
Less: allowance for credit losses - delinquent receivable	(8,553,276)	(10,103,659)
Collateral and residuals taken over	1,059,767	504,585
Less: allowance for credit losses - collateral and residuals taken over	(85,695)	(58,695)
Deferred expenses	78,845	153,219
Total	NT\$84,062,757	NT\$94,274,369

Among the Guarantee deposits, the balance for the pledged NCD provided to Central Bank for overdraft guarantee purposes as of December 31, 2003 and 2002 were both NT\$20,900,000.

## I. DUE TO BANKS

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Due to banks	NT\$ 31,113,171	NT\$30,398,555
Overdrafts	3,396,667	4,313,738
Call loans from banks	127,214,702	72,484,486
Due to postal saving system	57,634,126	59,274,997
Total	NT\$219,358,666	NT\$166,471,776

## J. DEPOSITS ACCEPTED AND REMITTANCES PAYABLE

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Checking accounts	NT\$36,409,806	NT\$31,802,841
Demand deposits	153,285,543	125,543,062
Time deposits	176,733,522	186,234,111
Savings deposits	587,478,842	570,750,103
Remittances payable	724,471	680,208
Total	NT\$954,632,184	NT\$915,010,325

有關董事會通過擬議及股東會決議盈餘分派情形，請至臺灣證券交易所之「公開資訊觀測站」查詢。

本行民國九十一年度虧損撥補議案，業經董事會與股東會決議通過，彌補之資金來源為歷年保留盈餘、提存之各項公積及資本公積。

#### 十四、本期發生之用人、折舊、折耗及攤銷費用

本行民國九十二年及九十一年度發生之用人、折舊、折耗及攤銷費用依其功能別彙總如下：

功能別 性質別	92.1.1~12.31			91.1.1~12.31		
	屬於營業 成本者	屬於營業 費用者	屬於營業 外支出者	屬於營業 成本者	屬於營業 費用者	屬於營業 外支出者
用人費用						
薪資費用	- 5,965,949	- 5,965,949	-	- 6,303,934	- 6,303,934	-
勞健保費用	- 234,293	- 234,293	-	- 246,549	- 246,549	-
退休金費用	- 830,569	- 830,569	-	- 839,100	- 839,100	-
其他用人費用	- 203,783	- 203,783	-	- 208,519	- 208,519	-
折舊費用	- 492,218	16,825	509,043	10,558	494,592	15,804
攤銷費用	- 134,490	- 134,490	-	666	46,438	1,734,071
						1,781,175

#### 十五、所得稅及兩稅合一相關資訊

##### (一) 所得稅相關資訊

本行民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日之所得稅費用(利益)組成如下：

	92.1.1~12.31	91.1.1~12.31
當期所得稅費用	\$364,184	312,151
遞延所得稅費用(利益)	195,718	(8,574,272)
	\$559,902	(8,262,121)

本行年度營利事業所得稅申報適用最高稅率為百分之二十五。

本行民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日損益表中所列稅前淨利(損)依規定稅率計算之所得稅額與所得稅費用(利益)間之差異列示如下：

	92.1.1~12.31	91.1.1~12.31
稅前淨利計算之所得稅額	\$875,561	(8,230,094)
免稅之現金股利	(58,759)	(46,575)
分離課稅利息收入稅率差額	(3,246)	(31,491)
停徵之證券交易所所得	(578,328)	(69,967)
長期投資已實現投資損失	(8,498)	(298,603)
買入票券跌價損失(回升利益)	(8,287)	62,767
國外分行不得扣抵之所得稅費用	284,052	163,113
未分配盈餘加徵10%所得稅	-	122,677
其他	57,407	66,052
	\$559,902	(8,262,121)

At December 31, 2003 and 2002, the Bank issued transferable time deposits of NT\$9,481,800 and NT\$13,624,600, respectively, recorded as time deposits.

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
1. 5-year term, interest payable yearly, annual interest 3.30%, maturity date: March 15, 2007	NT\$1,000,000	NT\$ 1,000,000
2. 7-year term, interest payable yearly, annual interest 3.85%, maturity date March 15, 2009	4,000,000	4,000,000
3. 7-year term, based on the Bank's variable one year regular savings' rate +1.00%, interest payable monthly according to actual number of days, maturity date :March 15, 2009	14,000,000	14,000,000
4. 10-year term, interest payable yearly, annual interest rate for the first 5 years is 3.90%, and 4.60% for the last 5 years, maturity date: March 15, 2012	1,000,000	1,000,000
	NT\$ 20,000,000	NT\$20,000,000

#### L. EMPLOYEE RETIREMENT BENEFITS

Effective from year 1998, the Bank adopted employee benefit regulations in accordance with the ROC Labor Standards Law. Contributions were made to Central Trust of China based on 8% of total salaries and wages paid.

As of December 31, 2003 and 2002, the balances of accrued pension liability were as follows:

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Beginning balance	NT\$1,446,536	NT\$1,140,993
Accrual during the period	317,862	322,731
Withdrawals during the period	(12,173)	(17,188)
Ending balance	NT\$1,752,225	NT\$1,446,536

As of December 31, 2003 and 2002, the movements of the fund deposited in Central Trust of China were as follows:

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Beginning balance	NT\$1,203,469	NT\$1,024,458
Deposits during the period (including interest)	312,508	334,957
Withdrawals during the period	(221,344)	(155,946)
Ending balance	NT\$1,294,633	NT\$1,203,469

The actuarial measurement dates of pension plan assets and obligations were December 31, 2003 and 2002, respectively. The following table sets forth the components of net pension cost for the year ended December 31, 2003 and 2002.

	2003	2002
Service cost	NT\$554,777	NT\$577,228
Interest cost	87,938	84,464
Expected return on pension plan assets	(44,836)	(45,959)
Amortization on net benefit assets	(244)	(244)
	NT\$597,635	NT\$615,489

The following table sets forth the plan funded status and the amount recognized in the balance sheets on Dec. 31, 2003, and 2002.



本行民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日之當期所得稅費用主要係分離課稅及國外分行繳納屬於不得扣抵部分之所得稅費用合計數。

本行民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日之遞延所得稅費用(利益)主要項目如下：

	92.1.1~12.31	91.1.1~12.31
未實現之各項準備提存	\$358,815	(80,878)
兌換損益差異	(32,603)	91,273
權益法認列之投資損失	1,875	49,437
虧損扣抵	109,316	(8,634,104)
人才培訓投資抵減	(131,247)	-
職工福利提列數	(22,500)	-
已實現長設跌價損失	(87,938)	-
	\$195,718	(8,574,272)

本行民國九十二年及九十一年十二月三十一日遞延所得稅資產及負債明細如下：

	92.12.31	91.12.31
資 產：		
未實現之各項準備提存	\$722,453	1,081,268
虧損扣抵	8,807,375	8,916,691
權益法認列之投資損失	1,875	3,750
人才培訓投資抵減	131,247	-
職工福利提列數	22,500	-
已實現長設跌價損失	87,938	-
遞延所得稅資產總額	9,773,388	10,001,709
遞延所得稅資產之備抵評價金額	(790,276)	(790,276)
遞延所得稅資產	8,983,112	9,211,433
負 債：		
未實現兌換損益	5,057	37,660
遞延所得稅負債總額	5,057	37,660
遞延所得稅資產與負債抵銷後金額	\$8,978,055	9,173,773

本行營利事業所得稅結算申報已奉稅捐機關核定至民國八十九年度，另目前尚有數起稅務行政救濟事項說明如下：

年度不服原因	影響金額	行政救濟情形
85 債券前手息之扣繳稅款不予認定	9,486千元	高等行政法院判決覆查查及訴願決定均撤銷
86 債券前手息之扣繳稅款不予認定	14,686千元	覆查查理中
87 債券前手息之扣繳稅款不予認定	16,980千元	高等行政法院判決撤銷決定及原處分均撤銷
88 債券前手息之扣繳稅款不予認定	20,368千元	覆查查理中
89 債券前手息之扣繳稅款不予認定	31,407千元	覆查查理中

## (二) 兩稅合一相關資訊

	92.12.31	91.12.31
股東可扣抵稅額帳戶餘額	\$302,527	12,441
預計(實際)盈餘分配之稅額扣抵比率	10.28%(註1)	-(註2)

註1：係民國九十二年度盈餘，預計分配之股東可扣抵稅額比率。

註2：民國九十一年度為累積虧損。

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Benefit obligation:		
Vested benefit obligation	NT\$(776,625)	NT\$(194,366)
Non-vested benefit obligation	(1,806,442)	(1,913,918)
Accumulated benefit obligation	(2,583,067)	(2,108,284)
Present value of increase in future compensation levels	(568,532)	(521,372)
Projected benefit obligation (PBO)	(3,151,599)	(2,629,656)
Pension plan assets at present value	1,311,412	1,241,960
Excess of asset over PBO	(1,840,187)	(1,387,696)
Net transitional asset	(3,112)	(3,356)
Unrecognized net gain	105,561	(42,484)
Additional liability	-	-
Accrued pension liability	NT\$(1,737,738)	NT\$(1,433,536)

As of December 31, 2003 and 2002, the accrued pension liability per books were NT\$1,752,225 and NT\$1,446,536, which differed from the above by NT\$14,487 and NT\$13,000 respectively, mainly due to various timing and estimate differences.

The assumptions used in the actuarial valuation for the defined benefit plans were as follows:

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Discount rate	3.00%	3.50%
Annual increase in future compensation levels	2.00%	2.25%
Expected long-term rate of return on assets	3.00%	3.50%

## M. SHAREHOLDERS' EQUITY

### 1. Capital

On June 6, 2003, the general meeting of shareholders decided to offset the operation loss from January 1 to December 31, 2002 as follows:

- 1.1 use legal reserve of NT\$11,614,113 to offset the operation loss.
- 1.2 use special reserve of NT\$2,991,876 to offset the operation loss.
- 1.3 use capital surplus of \$9,892,656 and capital surplus donated of \$49,565 to offset the operation loss.

In order to cooperate with the Bank's increase in capital and operation volume, the required total capital is being adjusted to NT\$63,500,000 of common stocks and NT\$1,500,000 of preferred stocks. The board of directors on September 22, 2003 has also decided to increase the cash capital by issuing 1,350,000 new shares of common stocks, with NT\$4 dollars of additional paid in capital per share. The common stocks increase NT\$13,500,000 and the additional paid-in capital is NT\$5,366,292 after related issuance expenses. The value date for the increased capital is November 25, 2003. As of December 31, 2003, the total proceeds are common stocks NT\$48,094,756 and preferred stocks NT\$1,500,000. And as of the report date, all the capital are collected, but the transfer registration have not yet been completed.

### (三) 未分配盈餘相關資訊

	92.12.31	91.12.31
八十七年六月三十日及以前年度未指撥保留盈餘	\$ -	11,940
八十七年七月一日及以後年度之未指撥保留盈餘 (累積虧損)	2,942,341	(24,560,150)
	<u>\$2,942,341</u>	<u>(24,548,210)</u>

## 十六、每股盈餘

本行民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日每股盈餘計算揭露如下：

(單位：新台幣千元/千股)

	92.1.1-12.31				
	金額		股數	每股盈餘 (單位：新台幣元)	
	稅前	稅後		稅前	稅後
本期淨利	\$3,502,243	2,942,341			
減：特別股利	(366,000)	(366,000)			
基本每股盈餘屬於普通股					
股東之本期淨利	3,136,243	2,576,341	3,571,976(註1)	0.88	0.72

(單位：新台幣千元/千股)

	91.1.1-12.31				
	金額		股數	每股盈餘 (單位：新台幣元)	
	稅前	稅後		稅前	稅後
本期淨損	\$(32,920,375)	(24,658,254)			
減：特別股利	(366,000)	(366,000)			
基本每股盈餘屬於普通股					
股東之本期淨損	(33,286,375)	(25,024,254)	3,459,476(註1)	(9.62)	(7.23)

註1：按當年度加權平均股數計算。

## 十七、關係人交易

### (一) 關係人之名稱及關係

關係人名稱	與本公司之關係
董事、監察人與經理人及其二親等親屬	係本行董事、監察人與經理人及其二親等親屬
彰銀人身保險代理人股份有限公司 (以下簡稱彰銀人身保代公司)	係本行採權益法評價之被投資公司
彰銀保險經紀人股份有限公司 (以下簡稱彰銀保經公司)	係本行採權益法評價之被投資公司
永三企業股份有限公司	其董事長為本行董事長
中泰租賃股份有限公司	其董事長為本行董事長
南和興產股份有限公司	其董事長為本行常務董事
惠台實業股份有限公司	其董事長為本行董事長
丸利陶瓷股份有限公司	其董事長為本行董事長
台灣中小企業銀行股份有限公司	本行為該公司之法人監察人
台灣金聯資產管理股份有限公司	本行為該公司之法人常務董事
第一商業銀行股份有限公司	該公司為本行之法人董事

The Bank issued 150,000,000 shares of preferred stocks in September 2000, at the price of NT\$40 dollars per share with the par value of NT\$10 dollars. The total increase in capital of preferred stocks was NT\$1,500,000, and additional paid in capital was NT\$4,500,000. The preferred stock issued are cumulative, nonparticipating and unconvertible. The issuance period was 6 years, and the Bank will call back by the actual issuance price plus interest at the end of the period. The dividend rate was 6.1%, and the dividend was calculated based on the actual issuance price and distributed in cash once a year.

### 2. The Limitation of Capital Surplus and Appropriation of Retained Earnings

The Bank's articles of incorporation stipulate that the Bank's net earnings are to be used to offset the prior year's deficit, pay income taxes, provide 30% as legal reserve, and appropriate special reserve as required by other regulations. The remaining earnings are first distributed as dividends for preferred stock and then according to the following:

- 2.1 Shareholders bonus, as proposed by the board of directors and determined in general shareholders meeting.
- 2.2 Director & supervisor compensation, the board of directors are authorized to exercise their discretion to determine the level of compensation, within the range of 1% to 5%, on a yearly basis.
- 2.3 Employee bonus, the board of directors are authorized to exercise their discretion to determine the level of compensation, within the range of 1% to 8%, on a yearly basis.

According to the regulations of SFC, the earnings of listed corporations shall not only be set aside as legal reserve but also, according to Securities Exchange Law, section 41 No.1, reserve the amount equal to any valuation or contra-account in the stockholders' equity in the fiscal year (such as unrealized losses on valuation of long-term investment, cumulative translation adjustments, etc.) from the net income and prior unappropriated earnings as special reserve. If the valuation or contra-account in shareholders' equity belong to prior periods, the same amount from prior period earnings should be reserved as special reserve and cannot be distributed. If the valuation or contra-account of shareholders' equity





## (二) 與關係人間之重大交易事項

### 1. 存款

關係人名稱	期末餘額	佔存款%	利率區間%
九十二年一月一日至十二月三十一日 (各戶未達存款總額10%)	\$ 887,739	0.09	0-13.00
九十一年一月一日至十二月三十一日 (各戶未達存款總額10%)	\$ 667,939	0.07	0-13.00

本行對上開自然人董事、監察人及經理人之存款，除金額在480千元以下以年利率13%計算，超過部分則按活期儲蓄存款利率計算外，餘者係與一般存款戶相同。

### 2. 放款

關係人名稱	期末餘額	佔放款%	利率區間%
九十二年一月一日至十二月三十一日 (各戶未達放款總額10%)	\$ 1,126,609	0.15	1.505-9.005
九十一年一月一日至十二月三十一日 (各戶未達放款總額10%)	995,791	0.14	3.100-9.775

本行對上開自然人董事、監察人及經理人之放款若屬購屋貸款及消費性貸款且金額分別在8,000千元及800千元以下者，民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日分別按年利率2.45%及4.1%計算外，餘者係與一般放款戶條件相同。

### 3. 買入票券

本行截至民國九十一年十二月三十一日持有台灣中小企業銀行股份有限公司發行之金融債券明細如下：

年度	債券標的	金額	利率區間	最後到期日
91	88年度第三期	\$ -	5.40%	91.3.10

上開金融債券於民國九十一年一月一日至十二月三十一日所產生之利息收入為4,500千元。

are reversed, the special reserve amount could be distributed.

The maximum cash dividend distribution is regulated by the Banking Law and authority if the legal reserve has not reached the total amount of capital or the risk-based capital ratios have not reached the regulation of the Banking Law.

According to the Securities Exchange Law and other laws, the capital surplus (from donated assets received and additional paid-in capital) transferred to capital total can not exceed 10 percentage of issued capital every year. The additional paid-in capital can be used to increase the capital in the next year after the transfer is approved by the authorities concerned.

### 3. Dividend Policy

The Bank's major part of dividends and bonus are appropriated in form of cash, and stock dividends shall not be more than half of total dividends. When the risk-based capital ratio is lower than the regulation ratio plus 1%, the cash dividends shall not be more than 30% of total dividends, others will be stock dividends.

Information on employee bonus and director & supervisor compensation as approved by the board of directors and determined in shareholders' meetings can be found in "Market Observation Post System" (<http://mops.tse.com.tw>) of the Taiwan Stock Exchange.

For the year 2002, the board of director and shareholder's meetings had passed the accumulated deficit offset resolution, and offset the operation loss from the accumulated retain earnings and all capital surplus.

## N. Depreciation and Amortization Expenses

The depreciation and amortization expenses in 2003 and 2002 are listed in the following according to their function:

Function	2003.1.1-12.31				2002.1.1-12.31			
	Operational Costs	Operational Expenses	Other Operational Expenses	Total	Operational Costs	Operational Expenses	Other Operational Expenses	Total
Personnel Exp.								
Salary	-	5,965,949	-	5,965,949	-	6,303,934	-	6,303,934
Health Insurance	-	234,293	-	234,293	-	246,549	-	246,549
Pension	-	830,569	-	830,569	-	839,100	-	839,100
Other	-	203,783	-	203,783	-	208,519	-	208,519
Depreciation Exp.	-	492,218	16,825	509,043	10,558	494,592	15,804	520,954
Amortization Exp.	-	134,490	-	134,490	666	46,438	1,734,071	1,781,175

#### 4. 拆放同業及同業拆放

(1) 本行於民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日拆款予關係人，其交易明細如下：

年度	關係人	單位	最高餘額	期末餘額	拆款額度	利率%	利息收入
九十二年	第一商業銀行股份有限公司	總行	\$5,000,000	-	無限制	0.85-1.40	632
		國際金融業務分行	110,000千美元	5,000千美元	隔夜及180天額度各80,000千美元	0.96-2.09	333千美元
		阿姆斯特丹分行	10,000千美元	-	隔夜及180天額度各40,000千美元	1.02	26千美元
	台灣中小企業銀行股份有限公司	總行	2,000,000	-	無限制	0.875 -1.05	211
		國際金融業務分行	79,400千美元	39,400千美元	隔夜及180天額度各40,000千美元	0.97-2.15	172千美元
		阿姆斯特丹分行	10,000千美元	5,000千美元	隔夜及180天額度各40,000千美元	1.08	6千美元
九十一年	第一商業銀行股份有限公司	總行	5,000,000	-	無限制	1.50-2.30	2,231
		國際金融業務分行	77,000千美元	-	隔夜及180天額度各80,000千美元	1.215-2.38	676千美元

(2) 本行於民國九十二年及九十一年一月一日至十二月三十一日向關係人拆款，其交易明細如下：

年度	關係人	單位	最高餘額	期末餘額	拆款額度	利率%	利息費用
九十二年	第一商業銀行股份有限公司	總行	\$5,000,000	-	係交易對象自訂	0.70-1.15	543
		國際金融業務分行	37,159千美元	27,857千美元	係交易對象自訂	0.02-1.63	40千美元
		阿姆斯特丹分行	17,000千美元	12,000千美元	係交易對象自訂	1.18-1.305	79千美元
	台灣中小企業銀行股份有限公司	總行	1,500,000	-	係交易對象自訂	0.935-1.125	626
		國際金融業務分行	42,100千美元	39,400千美元	係交易對象自訂	0.98-5.05	431千美元
		阿姆斯特丹分行	25,000千美元	-	係交易對象自訂	1.12-1.315	139千美元
九十一年	第一商業銀行股份有限公司	總行	2,000,000	-	係交易對象自訂	2.275	156
		國際金融業務分行	8,000千美元	8,000千美元	係交易對象自訂	0.90625-1.78	9千美元

本行對上開關係人之拆借額度係須經總經理核准為之，且其交易條件與一般同業並無不同。

#### 5. 租賃

彰銀人身保代公司及彰銀保經公司向本行租用辦公室，租賃期間均為三年，按月收取租金，民國九十二年度之租金收入均各為171千元。

#### 6. 其他

本行於民國九十二年六月九日出售不良債權予台灣金聯資產管理股份有限公司，交易內容請詳附註二十(二)。

本行提供彰銀人身保代公司及彰銀保經公司人事及通路等資源而收取之手續費收入，民國九十二年度分別為64,740千元及3,613千元，民國九十一年度分別為54,227千元及0千元。另本行與彰銀人身保代公司承作公債附買回交易，截至民國九十二年及九十一年十二月三十一日止分別計有35,479千元及43,283千元尚未到期履約，利率區間分別為0.75%及1.27%。

## O. INCOME TAX

### 1. Information Regarding Income Tax

The (credit) provision for income tax for the years ended December 31, 2003 and 2002 was summarized below:

	2003	2002
Current income taxes	NT\$ 364,184	NT\$312,151
Deferred income tax expenses (benefits)	195,718	(8,574,272)
	NT\$ 559,902	NT(8,262,121)

The Bank is subject to ROC income tax at a maximum rate of 25%.

The differences between "expected" income tax at the statutory income tax rate and the income tax as reported in the accompanying financial statements for the years 2003 and 2002 are summarized as follows:

	2003	2002
Income tax at statutory rate	NT\$ 875,561	NT\$(8,230,094)
Tax-exempt cash dividend	(58,759)	(46,575)
Interest income on commercial paper subjected to separate income tax at lower rate	(3,246)	(31,491)
Gain on sale of securities	(578,328)	(69,967)
Loss on long-term equity investments	(8,498)	(298,603)
(Recovery of) provision for decline in fair market value of marketable securities	(8,287)	62,767
Undeductible tax expense of the overseas branches	284,052	163,113
10% income tax on unappropriated earnings	-	122,677
Other adjustments	57,407	66,052
	NT\$ 559,902	NT\$(8,262,121)



## 十八、重大承諾及或有負債

(一) 截至民國九十二年及九十一年十二月三十一日止，本行因營業發生之重大承諾及或有負債如下：

單位：新台幣千元

	92.12.31	91.12.31
1. 受託保管之票款本票、受益憑證等有價證券餘額	\$448,799,733	401,857,415
2. 受託代放款	4,707,653	5,748,130
3. 保證業務所承作之各項保證金額	33,432,975	31,668,021
4. 客戶委託本行開發但尚未使用之信用狀餘額	27,348,260	19,091,101
5. 買入附賣回之債券及短期票券約定買回之總價款	3,840,491	893,660
6. 賣出附賣回之債券及短期票券約定買回之總價款	9,385,315	11,490,721
7. 客戶尚未動用之放款承諾餘額	17,669,790	14,259,881
8. 信用卡授信承諾餘額	26,511,524	25,677,405

由於這些金融商品不會於到期前全部實際支付，因此該合約金額並不代表未來現金流出數，亦即未來現金需求金額低於合約金額。假設授信額度已用罄且擔保品或其他擔保完全失去其價值時，信用風險金額與合約金額相等，亦即此為其可能發生之最大損失。

本行在提供貸款承諾、融資保證和商業信用狀時，都需作嚴格的信用評估。本行之策略為在撥付核准之貸款予某些特定客戶前，均要求提供適當的擔保品。具有擔保品的貸款占貸款總金額比率民國九十二年及九十一年十二月三十一日分別約為53%及57%。為貸款、融資保證和商業信用狀所要求提供之擔保品通常為現金、存貨、具流通性的有價證券或其他財產等。當客戶違約時，本行會強制執行其擔保品或其他擔保之權利。

本行由於承作貸款和發行信用卡，故有大量的授信承諾，其大部分所承作貸款之授信期限為一年。授信貸款利率區間民國九十二年及九十一年十二月三十一日均約為1%~12.50%，信用卡利率最高均可達19.71%。本行亦提供融資保證和商業信用狀擔保客戶對第三者履行義務，這些擔保協議通常為一年期，其到期日並未集中在一特定時間。

信用卡授信承諾不需擔保品，但須定期評估持卡人信用狀況，若有必要則修正其信用額度。

(二) 截至民國九十二年十二月三十一日止，本行購建不動產所簽訂之合約金額及相關資料，請參閱附註七。

(三) 營業租賃－承租人

係本行承租之分行營業場所等，租賃合約之主要條款如下：

The income tax expense of the Bank in year 2003 and 2002 mainly came from the separate income tax expense and undeductible tax expense of the overseas branches.

The deferred tax expense (benefits) consisted of the following:

	2003	2002
Unrealized loss on reserve	NT\$358,815	NT\$(80,878)
Exchange gain	(32,603)	91,273
Investment loss under equity method	1,875	49,437
Loss carry forward	109,316	(8,634,104)
Tax credit on employee training expenditure	(131,247)	-
Expenditure on employee benefits over limitation	(22,500)	-
Realized investment loss	(87,938)	-
	<u>NT\$ 195,718</u>	<u>NT\$(8,574,272)</u>

As of December 31, 2003 and 2002, the income tax effects of temporary differences that gave rise to deferred tax assets and liabilities were as follows:

	Dec. 31, 2003	Dec. 31, 2002
	Tax effect	Tax effect
Assets:		
Unrealized loss on reserves	NT\$722,453	NT\$1,081,268
Loss carry forward	8,807,375	8,916,691
Investment loss under equity method	1,875	3,750
Tax credit on employee training expenditure	131,247	-
Expenditure on employee benefits over limitation	22,500	-
Realized investment loss	87,938	-
Total deferred tax assets	9,773,388	10,001,709
Allowance for deferred tax assets	(790,276)	(790,276)
	<u>8,983,112</u>	<u>9,211,433</u>
Liabilities:		
Unrealized exchange loss	5,057	37,600
Total deferred tax liabilities	5,057	37,600
Net deferred assets after offsetting with deferred liabilities	<u>NT\$8,978,055</u>	<u>NT\$9,173,773</u>

The tax authorities have examined and assessed the Bank's income tax returns for all years through fiscal year 2000, except for the following cases still under appeal:

Year	Reason for appeals	Amount	Situation of appeals
1996	Withholding tax on bond's interest revenue not allowed for credit	NT\$9,486	The appeal is still pending
1997	Withholding tax on bond's interest revenue not allowed for credit	NT\$14,686	The appeal is still pending
1998	Withholding tax on bond's interest revenue not allowed for credit	NT\$16,980	The appeal is still pending
1999	Withholding tax on bond's interest revenue not allowed for credit	NT\$20,368	The appeal is still pending
2000	Withholding tax on bond's interest revenue not allowed for credit	NT\$31,407	The appeal is still pending

## 2. Information Regarding the Integrated Income Tax System

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Imputed tax credits for shareholders	NT\$302,527	NT\$12,441
Imputed tax credit rate of actual	10.28%(Note1)	- (Note2)

1. 租賃期間一至十五年不等。租金支付主要為一年給付一次。

2. 本行於民國九十二年十二月三十一日已簽訂之房屋營業租賃合約，在未來五年估計每年應付租金總額如下：

期間	金額
民國九十三年度	\$445,084
民國九十四年度	331,768
民國九十五年度	214,250
民國九十六年度	139,087
民國九十七年度	335,599
(含第五年以後之租金折現值270,746千元)	

(四) 截至民國九十二年及九十一年十二月三十一日止，本行與信託及受託業務有關之重大承諾如下：

	92.12.31	91.12.31
1. 經理各種信託資金等發生之負債總額	\$43,065,792	22,718,806
2. 受託保管品總額	1,923	7,352
3. 受託代售旅行支票總額	815,004	864,278
4. 受託代收票項	106,361,755	111,266,648

(五) 依信託業法施行細則條文第十七條規定附註揭露信託帳之資產負債及信託財產目錄如下：

信託資產		信託負債	
銀行存款	\$134,387		
保險金請求權	508,400	保險金請求權	\$508,400
短期投資		信託資本	
基金投資	42,423,005	金錢信託	42,557,392
信託資產總額	\$43,065,792	信託負債總額	\$43,065,792

投資項目	帳列金額
銀行存款	\$134,387
保險金請求權	508,400
短期投資	
基金投資	42,423,005
合計	\$43,065,792

(estimated) earnings appropriation

(Note1): The imputed tax credit rate of earnings appropriation for the year 2003.

(Note2): The Bank had accumulated losses in 2002.

3. Unappropriated retained earnings (deficit):

	Dec 31, 2003 NT\$	Dec 31, 2002 NT\$
June 30, 1998 and before		NT\$11,940
July 1, 1998 and after	2,942,341	(24,560,150)
	NT\$2,942,341	NT\$(24,548,210)

## P. EARNINGS PER SHARE (EPS)

As of December 31, 2003 and 2002, earnings per share were calculated as follows:

	Amount NT\$(‘000)		Number of shares(‘000)	EPS(Unit:NT\$)	
	Before tax	After tax		Before tax	After tax
Period net profit	\$3,502,243	2,942,341			
Less: Preferred stock dividend	(366,000)	(366,000)			
Basic EPS for common stockholders' period net profit	3,136,243	2,576,341	3,571,976(Note 1)	0.88	0.72

	Amount NT\$(‘000)		Number of shares(‘000)	EPS(Unit:NT\$)	
	Before tax	After tax		Before tax	After tax
Period net loss	\$(32,920,375)	(24,658,254)			
Less: Preferred stock dividend	(366,000)	(366,000)			
Basic EPS for common stockholders' period net loss	(33,286,375)	(25,024,254)	3,459,476 (Note 1)	(9.62)	(7.23)

Note 1: Calculated base on the year weighted average number of shares.

## Q. RELATED PARTY TRANSACTIONS

### 1. Names and relationships of related parties

Name	Relationship with the Bank
Various individuals	Directors, supervisors, managers and their relatives
CHB Life Insurance Agency Co., Ltd	Investee under equity method
CHB Insurance Brokerage Co., Ltd	Investee under equity method
Yun San Corporation	The Company's chairman is the managing Director of the Bank
Robina Finance & Leasing Corp.	Same as above
Nan-Ho Ind. Co., Ltd.	Same as above
Victradco Ltd.	Same as above
Maruri Taiwan, Ltd.	Same as above
Taiwan Business Bank, Ltd	Investee in which the Bank is a corporate supervisor
Taiwan Asset Management Co., Ltd.	Investee in which the Bank is a corporate director.
First Commercial Bank, Ltd.	Bank's corporate director



## 十九、重大之期後事項

本行買入有價證券中，包括持有順大裕股份有限公司股票5,963,382股，帳列成本797,464千元，惟該公司於民國九十三年一月十九日因故下櫃，擬遵照相關規定，提報常務董事會後辦理調整認列損失。

## 二十、其他

### (一) 投資衍生性金融商品相關資訊及金融商品相關資訊之揭露

#### 1. 衍生性金融商品

本行持有或發行各式衍生性金融商品，如遠期外匯交易合約、換匯交易合約、換匯換利合約及資產之利率交換交易等，主要目的係因應客戶需求及本行之風險管理。

本行承做遠期外匯業務，係依照中央銀行訂定之「指定銀行買賣遠期外匯辦法」之規定，辦理預售預購遠期外匯。本行承做之遠期外匯合約分固定到期日及任選到期日兩種，並依期別掛牌公告30、60、90、120、150及180天等六種，其餘天數者，另採與資金營運處資金科詢價方式進行，交易對象包括本行往來客戶及銀行同業。

換匯交易合約及換匯換利合約係本行向國外銀行同業拆借浮動利率之美元及美元以外資金，以有效運用本行新台幣和外幣間資金，故同時透過與其他國外金融機構進行換匯交易及換匯換利交易，並交換本金，以達到鎖定借入外幣資金之避險目的。

本行係依財政部相關規定計算衍生性金融商品交易之信用風險，信用風險係指交易對象到期無法按約定條件履約之風險。上列信用風險金額係以資產負債表日公平價值為正數之合約，代表若交易對象違約，經考慮未來潛在暴險權數及信用風險權數後，本行將產生之損失。惟本行與往來客戶交易前，須經相關之徵信及授信程序，徵提適足之擔保品，授與信用額度後，方可於該額度內進行交易，並規定訂約時應繳交不得低於訂約金額百分之三的履約保證金。若交易相對人係屬外匯部位軋平之往來同業，亦皆係信用卓著之國際金融機構，且與多家金融機構往來交易以分散風險，故本行認為合約相對人違約之可能性甚低。

市場價格風險係市場匯率變動之風險。本行遠期外匯合約之部位皆以即期外匯與外匯換匯等交易方式軋平，故匯率變動之市場風險將

## 2. Significant Transactions with Related Parties

### 2.1 Deposits accepted

Name of related parties	Balance on Dec 31	Percentage of deposits %	Interest Rate Range %
The balance on December 31, 2003 (Each related party is not over 10% of total deposits accepted)	NT\$ 887,739	0.09%	0-13
The balance on December 31, 2002 (Each related party is not over 10% of total deposits accepted)	NT\$ 667,939	0.07%	0-13

The interest rate for directors', supervisors' and managers' deposits amounting to NT\$480 and below was 13% per annum. The part of deposit exceeding NT\$480 will earn interest calculated at the demand savings rate.

The interest rates and others terms provided to the other related parties are the same as those offered to general public.

### 2.2 Loans

Name of related parties	Balance on Dec 31	Percentage of deposits %	Interest Rate Range %
The balance on December 31, 2003 (Each related party is not over 10% of total loans)	NT\$1,126,609	0.15%	1.505-9.005
The balance on December 31, 2002 (Each related party is not over 10% of total loans)	NT\$ 995,791	0.14%	3.100-9.775

Loans to directors, supervisors and managers for housing financing amounting to NT\$8,000 and below and consumptive financing amounting to NT\$800 and below both bear interest at 2.45% in 2003 and 4.1% in 2002. For loans to directors, supervisors and managers that exceeded the above amount, the interest rate is the same as the terms offered to general public.

The interest rates and other terms provided to the other related parties are the same as those offered to general public.

### 2.3 Investment securities

As of December 31, 2002, the Bank holds commercial bonds that were issued by Taiwan Business Bank, Ltd as follows:

Year	Bonds	Amount	Interest rate	Due on
2002.12.31	1999 the 3rd	NT\$-	5.40%	2002.3.10

The related interest income for the 2002 fiscal years amounted to NT\$4,500.



#### 2.4. Due from related parties and due to related parties

(1) As of December 31, 2003 and 2002, the Bank's due from related parties were as follows:

							Unit: thousands	
Year	Name of related parties	Department	Highest balance for the year	Dec.31 balance	Maximum limit	Interest rate %	Interest income	
2003	First Commercial Bank, Ltd.	Head office	NT\$5,000,000	-	None	0.85-1.40	NT\$632	
		OBU	US\$110,000	US\$5,000	US\$80,000 Over night and 180 days	0.96-2.09	US\$333	
		Amsterdam branch	US\$10,000	-	US\$40,000 Over night and 180 days	1.02	US\$ 26	
	Taiwan Business Bank ,ltd	Head office	NT\$2,000,000	-	None	0.875-1.05	NT\$211	
		OBU	US\$79,400	US\$39,400	US\$40,000 Over night and 180 days	0.97-2.15	US\$172	
		Amsterdam branch	US\$10,000	US\$5,000	US\$40,000 Over night and 180 days	1.08	US\$6	
2002	First Commercial Bank, Ltd.	Head office	NT\$5,000,000	-	None	1.50-2.30	NT\$2,231	
		OBU	US\$77,000	-	US\$80,000 Over night and 180 days	1.215-2.38	US\$676	

(2) As of December 31, 2003 and 2002, the Bank's due to related parties were as follows:

							Unit: thousands	
Year	Name of related parties	Department	Highest balance for the year	Dec.31 balance	Maximum limit	Interest rate %	Interest expense	
2003	First Commercial Bank, Ltd.	Head office	NT\$5,000,000	-	According to counterparts	0.70-1.15	NT\$543	
		OBU	US\$37,159	US\$27,857	According to counterparts	0.02-1.63	US\$40	
		Amsterdam branch	US\$17,000	US\$12,000	According to counterparts	1.18-1.305	US\$79	
	Taiwan Business Bank ,ltd	Head office	NT\$1,500,000	-	According to counterparts	0.935-1.125	NT\$626	
		OBU	US\$42,100	US\$39,400	According to counterparts	0.98-5.05	US\$431	
		Amsterdam branch	US\$25,000	-	According to counterparts	1.12-1.315	US\$139	
			EUR\$15,000	-	According to counterparts	2.61-2.98	EUR\$69	
2002	First Commercial Bank, Ltd.	Head office	NT\$2,000,000	-	According to counterparts	2.275	NT\$156	
		OBU	US\$8,000	US\$8,000	According to counterparts	0.90625-1.78	US\$9	

由被避險外幣資產、負債所產生之兌換損益所抵銷，不致產生重大損益，其整體市場價格風險併同上開信用風險考量。本行從事換匯買賣合約及換匯換利合約，係為有效運用本行新台幣和外幣間資金，故同時透過與其他國外金融機構進行換匯交易及換匯換利交易，並交換本金，以達到鎖定借入外幣資金之避險目的。因匯率變動之市場風險將由被避險外幣資產、負債所產生之兌換損益所抵銷，故市場價格風險並不重大，其整體市場價格風險亦併同上開信用風險考量。

#### (1) 以交易為目的之衍生性金融商品交易

##### A. 合約金額及信用風險

金融商品	92.12.31		91.12.31	
	合約金額(USD)	信用風險(NTD)	合約金額(USD)	信用風險(NTD)
遠期外匯合約	\$ 535,983	189,205	334,451	182,148

B. 本行從事遠期外匯交易預期未來一年現金需求如下：

期間	金額(NTD)
民國九十三年度	\$32,000,000

The above transactions were approved by the Bank's general manager. Terms are the same as the non-related parties'.

#### 2.5 Operating leases

CHB Life Insurance Agency Co., Ltd. And CHB Insurance Brokerage Co., Ltd. both rented an office from the Bank for three years and paid monthly. The rental payment received in 2003 were both NT\$171.

#### 2.6 Others

On June 9,2003, the Bank had sold the uncollectible debt to Taiwan Assets Management Co., see note T.2 for detail transaction.

The Bank receive transaction fee income from providing CHB Life Insurance Agency Co., Ltd. and CHB Insurance Brokerage Co., Ltd. personnel and communication resources. The income in 2003 are NT\$64,740 and NT\$3,613 respectively, and in 2002 are NT\$54,227 and NT\$0 respectively. The Bank and CHB Life Insurance Agency Co. had contract for



上述預期現金需求係屬預測金額，且不确定性受匯率及利率之影響，其時間愈長者，不确定性愈高。

本行所持有之遠期外匯合約，無法於市場以合理價格出售之可能性極小，故變現流動風險甚低。又因遠期外匯合約之匯率已確定，不致有重大之現金流量風險。

#### C. 衍生性金融商品於財務報表上之表達

本行將遠期外匯合約產生之應收及應付款項餘額於資產負債表日互為抵減，其差額列於應收款項或應付款項。本行操作遠期外匯合約所產生之利得或損失主要帳列當期損益表之「兌換損益」項下。

民國九十二年及九十一年十二月三十一日之交易餘額暨民國九十二年及九十一年度交易損益如下：

科目	92.12.31	91.12.31
資產負債表科目：		
應收遠匯款-外幣	\$56,938	70,733
應付遠匯款-外幣	37,353	7,656
損益表科目：		
兌換利益淨額	\$23	2,290

#### (2) 非以交易為目的之衍生性金融商品交易

##### A. 合約金額及信用風險

單位：千元

金融商品	92.12.31		91.12.31	
	合約金額(USD)	信用風險(NTD)	合約金額(USD)	信用風險(NTD)
外匯換匯合約	\$565,690	68,023	363,460	73,429
換匯換利合約	\$-	-	40,000	2,782
無本金交割遠期				
外匯交易	\$20,000	1,650	-	-
資產之利率				
交換合約	\$1,637	13,248	-	-

##### B. 流動性風險、現金流量風險及未來現金需求之金額、期間、不确定性。

本行從事外匯換匯交易、換匯換利交易、無本金交割遠期外匯交易及資產之利率交換交易，預計未來一年產生現金流入3,971,707千元及現金流出23,060,014千元。

上述預期現金流量係屬預測金額，且不确定性受匯率及利率之影響，其時間愈長者，不确定性愈高。

repurchase of government bonds. As of December 31 2003 and 2002, the un-due contracted amount are NT\$35,479 and NT\$43,283 respectively, and the interest rate are 0.75% and 1.27% respectively.

## R. CONTINGENT LIABILITIES AND COMMITMENTS

### 1. As of December 31, 2003 and 2002, the Bank has the following Contingent Liabilities and Commitments:

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
The repayment note and time deposit held for custody	NT\$ 448,799,733	NT\$401,857,415
The liabilities on joint loans	4,707,653	5,748,130
Guarantees arising from guarantee business	33,432,975	31,668,021
Unused issued letters of credit	27,348,260	19,091,101
Contract amount for resale of government bonds and short-term bills	3,840,491	893,660
Contract amount for repurchase of government bonds and short-term bills	9,385,315	11,490,721
Unused loan commitments	17,669,790	14,259,881
Credit card commitments	26,511,524	25,677,405

The Bank anticipates that not all of the commitments will be utilized before agreed-upon expiration or other termination clauses. The amount of unused commitment does not necessarily represent future funding requirements, i.e. the future funding requirements are lower than the contract amount. In the event that the commitments are fully utilized and guarantees or other collaterals lose their value, the exposure to credit risk would be equal to the contract amount.

Before entering into loan commitments, financial guarantees or letters of credits, the Bank performs a strict credit evaluation. The strategy of the Bank is to require certain borrowers to provide collateral (usually in the form of cash, inventory or marketable securities) for all or part of the exposures prior to the approval and authorization of loans. The percentage of secured loans as a percentage of total loans as of Dec. 31, 2003 and 2002 were 53% and 57% respectively. The Bank had the right to dispose the collaterals in case of default.

The Bank has a huge credit commitment as a result of entering into loan contract and issuing credit cards. The majority of the credit commitments expires within one year. The lending interest rates as of December 31, 2003 and 2002 were both between 1% ~12.5% (interest rate for credit card lending can be up to 19.71%). The Bank also enters into commitments such as financial guarantees and letters of credit that guarantee performance to third parties. These guarantee agreements usual-

估計本行之營運資金足以支應，故預期無重大之額外現金需求。又因外匯換匯合約及換匯換利合約之匯率已確定，不致有重大之現金流量風險。

### C. 衍生性金融商品於財務報表上之表達

本行將外匯換匯合約、換匯換利合約及無本金交割遠期外匯合約等產生之應收及應付款項餘額於資產負債表日互為抵減，其差額列於應收款項或應付款項。本行操作外匯換匯合約、換匯換利合約及無本金交割遠期外匯合約等所產生之利得或損失主要帳列當期損益表之「利息收支」項下。

民國九十二年及九十一年十二月三十一日之交易餘額暨民國九十二年度及九十一年度交易損益如下：

科目	92.12.31	91.12.31
資產負債表科目：		
應收遠匯款-外幣	\$1,452	2,761
應付遠匯款-外幣	28,850	225,024
應付購入遠匯款	6,450	-
損益表科目：		
利息收入	\$112,348	78,532
利息費用	89,511	16,334

### (3) 選擇權交易

本行從事選擇權交易之對象係符合本行風險管理辦法之國際知名銀行，故信用風險極低。在市場風險上，因本行原則上同時與銀行同業承作賣出選擇權，採完全軋平政策，故市場風險極低。

本行民國九十二年一月一日至十二月三十一日選擇權交易合約產生之損益，帳列衍生性金融商品利益及損失分別為183千元及257千元。

## 2. 金融商品之公平價值

	92.12.31		91.12.31	
	帳面價值	公平價值	帳面價值	公平價值
金融資產				
公平價值與帳面價值相等之金融資產	\$1,217,289,961	1,217,289,961	1,089,783,529	1,089,783,529
交易目的之金融資產				
- 選擇外匯合約	56,938	56,938	70,733	70,733
非交易目的之金融資產				
- 外匯換匯及換匯換利合約	1,452	1,452	2,761	2,761
買入票券及營業證券	52,078,111	52,158,074	63,979,500	65,224,805
長期投資	12,097,640	16,999,616	9,554,346	13,372,968
公平價值與帳面價值相等之金融負債	1,213,573,872	1,213,573,872	1,117,272,568	1,117,272,568
交易目的之金融負債				
- 選擇外匯合約	37,353	37,353	7,656	7,656
非交易目的之金融負債				
- 外匯換匯及換匯換利合約	35,300	35,300	225,024	225,024
金融債券	20,000,000	20,000,115	20,000,000	20,035,002

ly lapse within one year and do not all have the same expiry date.

The Bank's credit card holders were not required to maintain collateral for the lines of credit committed by the Bank, however, creditworthiness of the cardholders need to be reviewed regularly. The Bank would adjust their credit lines, if there were material deteriorations in the creditworthiness of the cardholders.

## 2. Please Refer to Note G for the Details of Unpaid Construction Contracts.

### 3. Operating Leases:

The Bank entered into operating leases for its domestic branch premises. Significant provisions of the contracts were as follows:

3.1 The lease period ranged from one to fifteen years. Rental payments were made annually.

3.2 As of December 31, 2003, the estimated future lease payments under the lease contracts were as follows:

Fiscal year	Amount
2004	NT\$445,084
2005	331,768
2006	214,250
2007	139,087
2008	335,599
	(including lease payments after the 5th year's with the net present value of NT\$270,746)

## 4. As of December 31, 2003 and 2002, the Bank has the following Major Commitments Relating to Trust Activities:

	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
The liabilities that resulted from various trust agencies	NT\$43,065,792	NT\$22,718,806
Property held for safe-keeping	1,923	7,352
Travelers checks received on consignment	815,004	864,278
The collection payable for customers	106,361,755	111,266,648

## 5. Disclosures on Trust Assets and Liabilities and Assets Register as Required by the ROC Trust Law were as follows:

Balance Sheet of Trust		Unit : thousands	
As at December 31, 2003			
Trust Assets		Trust Liabilities	
Bank Deposits	\$134,387		
Insurance Claims	508,400	Insurance Claims	\$508,400
Short-term Investments:		Trust Capital:	
Investments in Funds	42,423,005	Money Trust	42,557,392
Total Trust Assets	\$43,065,792	Total Trust Liabilities	\$43,065,792



本行揭露金融商品之公平價值，係以金融商品可在市場上取得公平市價且其與帳面價值差異重大者為原則。公平市價於市場上無法取得，或無市場價格可供參考時，則以金融商品之可收回性或其他相關資訊估計公平價值。其所使用之方法及假設如下：

- (1) 現金、存放銀行同業、存放央行、應收款項(不含遠期外匯交易、換匯交易、換匯換利交易及無本金交割遠期外匯交易)及預付款項中屬於金融資產者，上述商品以其在資產負債表上之帳面價值估計其公平價值，係因此類商品到期日甚近，其帳面價值應屬估計公平價值之合理基礎。
- (2) 遠期外匯合約、換匯合約、換匯換利合約及無本金交割遠期外匯合約：本行係以路透社報價系統顯示之外匯換匯匯率，就個別遠期外匯合約剩餘期間之遠期匯率調整計算個別合約之公平價值。
- (3) 買入票券及營業證券：其公平市價係指會計期間最末一個月之平均收盤價，或以最近期底成交價格為約當市價，但開放型基金則為資產負債表日該基金之淨值。若無市場價格可供參考時，則依財務或其他資訊估計公平價值。
- (4) 買匯、貼現及放款：其公平價值之決定，乃考量金融業之行業特性，係屬市場利率(即市場價格)之訂定者，其放款交易取決之利率，通常以基準利率加減碼(即機動利率)為準，業可反映市場利率，故以其帳面價值考量其預期收回可能性估計其公平價值應屬合理，其中屬固定利率之中、長期放款應以其預期現金流量之折現值估計公平價值，惟該部份放款僅佔本科目比例微小，基於成本效益考量不予計算折現值，故以其帳面價值考量其預期收回可能性估計公平價值應屬合理。
- (5) 長期投資：其公平市價之評價如有市場價格可循時，則依市場價格為公平價值；若無市場價值可供參考時，則依財務或其他資訊估計其公平價值。
- (6) 金融資產－其他：包括存出保證金、承受擔保品及催收款項，上述商品之市價係參考類似金融商品之市場價格，或運用各種評價方式所作最佳之估計。

Trust Assets Register  
As at December 31, 2003  
Unit : thousands

Investments	Book Value
Bank Deposits	\$134,387
Insurance Claims	508,400
Short-term Investments:	
Investments in Funds	<u>42,423,005</u>
Total	<u>\$43,065,792</u>

## S. SIGNIFICANT EVENT AFTER BALANCE SHEET DATE

Within the Bank's marketable securities, Taiyu products corporation has gone off the trading market on January 19, 2004. The bank holds 5,963,382 shares of the company and the investment cost is NT\$797,464. According to the regulation, the Bank will recognize loss after the meeting of the Board of directors.

## T. OTHER

### 1. Financial Derivatives and Fair Market Value of Financial Instruments

#### 1.1 Financial derivatives

The Bank is a party to a variety of derivative instruments such as forward foreign exchange contracts, foreign exchange swap contracts, and interest rate swap contracts in response to its customers' trading activities and in the management of its risk exposure to fluctuations in foreign exchange and financing needs.

Pursuant to the "Appointed Bank Regulations" established by the Central Bank of the Republic of China, the Bank is eligible to engage in forward foreign currency transactions. The Bank engages in two kinds of forward transactions – fixed due date and flexible due date. Based on the number of transaction days, there are 30, 60, 90, 120, 150, and 180-day instruments. There are also various terms that can be negotiated with the Bank's funding department. The counterparts to such transactions are the Bank's customers and other banks.

The Bank uses foreign exchange swap contracts and interest rate swap contract to buy or sell float-rate US dollars and others. The Bank can use working capital efficiently and use swap transactions in order to hedge its risks.

The Bank calculates the credit risk of derivative

- (7) 央行存款、銀行同業存款、應付款項(不含遠期外匯交易、換匯交易及換匯換利交易)、央行及同業融資，上述商品以其在資產負債表上之帳面價值估計其公平價值，係因此類商品到期日甚近，其帳面價值應屬估計公平價值之合理基礎。
- (8) 存款及匯款：其公平價值之決定，乃考量金融業之行業特性，係屬市場利率(即市場價格)之訂定者，且其存款交易大多屬於一年內到期者，其帳面價值應屬估計公平價值之合理基礎，其中屬固定利率之長期存款應以其預期現金流量之折現值估計公平價值，惟該部份存款僅佔本科目比例微小，且其到期日距今最長不超過三年，基於成本效益考量不予計算折現值，故以其帳面價值估計公平價值應屬合理。
- (9) 金融債券：係本行發行之次順位金融債券，其中屬固定利率者以其預期現金流量之折現值估計其公平價值，其餘考量金融業之行業特性，係屬市場利率(即市場價格)之訂定者，故以其帳面價值估計公平價值應屬合理。
- (10) 金融負債－其他：包括存入保證金及撥入備放款，其存入及撥放期間並不固定且金額不重大，故不予計算現值，而以其帳面價值估計公平價值應屬合理。

## (二) 重大事項

本行為加速處理不良債權，強化經營體質，於民國九十一年十二月四日透過公開競標之作業程序，出售不良債權本金23,817,136千元及其相關利息、違約金及墊付費用等予龍星昇股份有限公司，交易價款除沖償催收款項外，截至民國九十二年十二月三十一日止，計產生利益約2,499,431千元，帳列什項收入。其主要交易內容如下：

1. 簽訂日：民國九十一年十二月四日。買方已交付交易價款20%之簽約金於保管帳戶。
2. 基準日(cut off date)：民國九十一年六月三十日。
3. 交割日：民國九十二年三月二十八日。截至民國九十二年三月三十一日止，交易價款已完成給付。
4. 贖回機制：於交割日(含)起一年內，若賣方就個別不良債權有重大違反合約情事發生時，買方得請求賣方贖回該筆不良債權。

另本行於民國九十二年六月九日出售不良債權本金2,086,258千元及相關利息、違約金及墊付費用等予台灣金聯資產管理股份有限公司，截至民國九十二年十二月三十一日止，計產生利益約405,772千元，帳列雜項收入。其主要交易內容如下：

products according to the rules defined by the Ministry of Finance. Credit risk is the risk that counterparts to any financial transactions may not be able to fulfill their obligations on the due date. The Bank's exposure to credit risk from financial instruments is measured at fair value of contracted instruments with a positive position at the balance sheet date. Credit risk amounts represent the sum of positive positions after offsetting negative positions under the netting agreements. The sum of the positive positions refers to the possibility that an accounting loss to the Bank may occur as a direct result of counterparts' failure to meet their contractual obligations. To limit credit exposure arising from such transactions, the Bank evaluates the credit standing of counterparts in accordance with the Bank's policies and procedures of credit monitoring and approval. Certain instruments require counterparts to maintain collateral under the Bank's custody for all or part of the exposure. In addition, credit limits and security deposit requirements are placed and imposed on counterparts to minimize risks the Bank may be exposed to. Within the credit policy, the Bank only maintains its transactions with counterparts who have excellent credit standing. Consequently, the Bank does not anticipate any significant loss due to credit risk.

Market risk is the risk of loss resulting from exchange rate fluctuations. The Bank's contractual positions of forward exchange contracts are offset by short-term foreign currency transactions or foreign currency swaps. As a result, future market fluctuations in exchange rates should not result in significant changes in the value of trading instruments, and overall market risk shall be considered with the aforementioned credit risk. The Bank engaged in foreign exchange swaps and interest rate swaps in order to make an efficient use of the Bank's funds between local and foreign currency. The Bank conducts foreign exchange swaps and interest rate swaps, with the exchange of principal, through other foreign financial institutions to lock in borrowed foreign funds for hedging purposes. As market risk caused by exchange rate fluctuations is offset by the exchange gains/losses resulted from hedged foreign





1. 簽訂日：民國九十二年六月九日。買方已交付交易價款20%之簽約金於保管帳戶。
2. 基準日(cut off date)：民國九十一年四月三十日。
3. 交割日：民國九十二年六月三十日。截至民國九十二年十二月三十一日止，交易價款已全數給付。
4. 贖回機制：於交割日(含)起一年內，若賣方就個別不良債權有重大違反合約情事發生時，買方得請求賣方贖回該筆不良債權。

### (三) 重大決策

本行於民國九十年七月二十五日之董事會決議，為營運績效考量，擬裁撤本行歐洲子公司，以將人力和資源專注於本行阿姆斯特丹分行業務之拓展與經營，依程序先向我國財政部申請裁撤通過後再向荷蘭中央銀行申請，該公司已於民國九十一年四月間裁撤完畢。

### (四) 其他依財務會計準則公報第二十八號規定應揭露事項

1. 備抵呆帳變動表請詳附註五。
2. 本行關於資產及負債之到期分析如下：

	92.12.31					
	一年以內		超過一年		合計	
	金額	可能隱憂金額	金額	可能隱憂金額	金額	可能隱憂金額
<b>資產</b>						
買入證券—債券	\$8,617,938	8,617,938	33,323,254	33,323,254	41,941,192	41,941,192
存放銀行同業	112,960,971	112,960,971	-	-	112,960,971	112,960,971
買進貼現放款	376,698,022	376,698,022	393,967,857	393,967,857	770,665,879	770,665,879
	<u>\$498,276,931</u>	<u>498,276,931</u>	<u>427,291,111</u>	<u>427,291,111</u>	<u>925,568,042</u>	<u>925,568,042</u>
<b>負債</b>						
銀行同業存款	\$31,113,171	31,113,171	-	-	31,113,171	31,113,171
透支銀行同業	3,396,667	3,396,667	-	-	3,396,667	3,396,667
銀行同業拆放	127,214,702	127,214,702	-	-	127,214,702	127,214,702
郵匯票存款	57,634,126	57,634,126	-	-	57,634,126	57,634,126
同業融資	540,468	540,468	-	-	540,468	540,468
定期存款	484,075,363	484,075,363	26,183,840	26,183,840	510,259,203	510,259,203
金融債券	-	-	20,000,000	20,000,000	20,000,000	20,000,000
	<u>\$703,974,497</u>	<u>703,974,497</u>	<u>46,183,840</u>	<u>46,183,840</u>	<u>750,158,337</u>	<u>750,158,337</u>

assets and liabilities, market risk is not considered significant. Overall market risk shall be considered with the aforementioned credit risk.

- (1) Derivatives held or issued for trading purposes
  - i. The contract amount and credit risk

Financial instruments	Dec 31, 2003		Dec 31, 2002	
	Contract amount	Credit risk amount	Contract amount	Credit risk amount
Forward exchange contracts	US\$ 535,983	NT\$189,205	US\$334,451	NT\$182,148

Unit: thousands

- ii. Liquidity risk, cash flow risk and uncertainty of future funding requirements

The expected future cash flows needed for the settlements of the Bank's derivative contracts are as follows:

Term	Forward exchange contract
2004	NT\$32,000,000

The amount of the expected future cash flows is an estimated measure. The uncertainty arising from fluctuations of exchange rates and interest rates is the primary function for estimating expected future cash flows. Accordingly, duration can also be a function. Generally, the longer the maturity of a financial instrument, the less certain it becomes.

According to the Bank's holding policies, it is likely for the Bank not to settle a forward exchange contract with an unpleasant price in the market. Additionally, the exchange rates are fixed for the forward exchange contracts and the Bank does not anticipate any significant cash flow risk.

- iii. Financial statement disclosures for derivative products

The Bank nets off the balance of receivables and payables resulted from forward exchange contracts on balance sheet date. The net amount is classified either as a receivable or payable. Transaction gains and losses from the Bank's derivative transactions are recorded under exchange gain or loss.

The book values as of December 31, 2003 and 2002 and exchange gain/loss on derivative transactions for the years ended December 31, 2003 and 2002 were as follows:

	91.12.31				單位：新台幣千元	
	一年以內		超過一年		合計	
	金額	可能償還金額	金額	可能償還金額	金額	可能償還金額
<b>資產</b>						
買入債券-債券	\$7,650,476	7,650,476	42,763,452	42,763,452	50,413,928	50,413,928
存放銀行同業	71,332,979	71,332,979	-	-	71,332,979	71,332,979
買匯兌現及放款	336,212,493	335,321,436	387,404,115	386,377,386	723,616,608	721,698,822
	<u>\$415,195,948</u>	<u>414,304,891</u>	<u>430,167,567</u>	<u>429,140,838</u>	<u>845,363,515</u>	<u>843,445,729</u>
<b>負債</b>						
銀行同業存款	\$ 30,398,555	30,398,555	-	-	30,398,555	30,398,555
透視銀行同業	4,313,738	4,313,738	-	-	4,313,738	4,313,738
銀行同業拆放	72,484,486	72,484,486	-	-	72,484,486	72,484,486
郵匯同業存款	59,274,997	59,274,997	-	-	59,274,997	59,274,997
同業存款	2,532,011	2,532,011	-	-	2,532,011	2,532,011
定期存款	519,971,439	519,971,439	23,048,061	23,048,061	543,019,500	543,019,500
金融債券	-	-	20,000,000	20,000,000	20,000,000	20,000,000
	<u>\$688,975,226</u>	<u>688,975,226</u>	<u>43,048,061</u>	<u>43,048,061</u>	<u>732,023,287</u>	<u>732,023,287</u>

本行之到期分析係按資產負債表日至到期日之剩餘期間認定到期期間。

3. 本行關於各類孳息資產與付息負債平均值及當期平均利率之揭露如下：

	92.12.31		91.12.31	
	平均值	平均利率%	平均值	平均利率%
<b>資 產</b>				
存放央行	\$44,978,056	1.10	43,449,133	1.35
買入債券-債券	47,123,552	3.21	49,292,626	4.35
存放銀行同業	106,789,069	1.29	118,247,901	1.92
買匯兌現及放款	711,997,601	3.65	722,949,169	5.09
<b>負 債</b>				
銀行同業存款	27,148,933	1.03	27,274,051	1.77
銀行同業拆放	109,017,511	1.29	96,279,654	1.90
郵匯同業存款	58,468,267	1.74	60,268,855	2.62
同業融資	4,707,440	1.51	8,676,234	1.71
活期存款	126,007,616	0.17	107,451,874	0.59
定期存款	521,436,003	1.60	549,467,594	2.46
金融債券	20,000,000	2.91	15,966,851	3.74

4. 合格自有資本與風險性資產比率(註)：

	92.12.31	91.12.31
合格資本-資本減除項目		
信用風險加權風險性資產 + 市場風險之資本計提 × 12.5	= 11.21%	8.35%

(註) 係依截至民國九十二年及九十一年十二月三十一日之財務報表資料計算。

5. 本行並無未經訴追即行轉銷之授信債權。

## 廿一、附註揭露事項

(一) 重大交易事項相關資訊：

1. 資金貸與他人：金融業免適用。
2. 為他人背書保證：金融業免適用。
3. 期末持有有價證券者：

Category	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Balance sheet account:		
Assets: Forward proceeds receivable - foreign currencies	NT\$ 56,938	NT\$ 70,733
Liabilities: Forward settlement payable - foreign currencies	NT\$ 37,353	NT\$ 7,656
	Jan1-Dec31, 2003	Jan1-Dec31, 2002
Income statement account:		
Gain (Loss) on exchange	NT\$ 23	NT\$ 2,290

(2) Derivatives held or issued for hedging purposes

i. The contract amount and credit risk

Financial instruments	Dec 31, 2003		Dec 31, 2002	
	Contract amount	Credit risk	Contract amount	Credit risk
FX swap contracts	US\$565,690	NT\$ 68,023	US\$363,460	NT\$ 73,429
FX and interest rate swap contracts	US\$ -	NT\$ -	US\$40,000	NT\$ 2,782
Non-delivery deposit forward (NOF) contracts	US\$20,000	NT\$ 1,650	US\$ -	NT\$ -
Interest rate swap contracts of assets	US\$1,637	NT\$ 13,248	US\$ -	NT\$ -

ii. Liquidity risk, cash flow risk and uncertainty of future funding requirements FX swap contracts and FX and interest rate swap contracts are the Bank's operation, and the estimation of cash inflow is NT\$3,971,707, and cash outflow is NT\$23,060,014 within one year.

The above amount is estimation, and the uncertainty will be affected by the exchange and interest rates. The longer the time, the higher the uncertainty.

The Bank's projected working capital is adequate to meet its operation needs; on that account, there is no significant need for cash. In addition, the exchange rate is fixed for the FX swap contracts and FX and interest rate swap contracts and the Bank does not anticipate any significant cash flow risk.

iii. Financial statement disclosures for derivative products

The Bank nets off the balance of receivables and payables resulted from forward exchange contracts on balance sheet date. The net amount is classified either as a receivable or payable. Transaction gains and losses from the Bank's derivative transactions are recorded under interest income or expense.



民國九十二年十二月三十一日：

單位：新台幣千元

持有之公司	有價證券名稱	有價證券種類	與有價證券發行人之關係	帳列科目	期末			市價	備註
					股數	帳面金額	比率%		
權益法：									
彰化銀行	彰銀人身保險代理人(股)公司	股票	採權益法評價之被投資公司	長期股權投資	200,000	12,697	100.00	12,697	
-	彰銀保險經紀人(股)公司	-	-	-	200,000	3,155	100.00	3,155	
成本與市價孰低法：									
-	富邦金融控股(股)公司	-	-	-	59,369	1,244	-	1,921	
-	台灣中小企業銀行(股)公司	-	-	-	329,711,334	2,378,730	10.51	2,809,141	
-	高雄銀行(股)公司	-	-	-	1,899	14	-	35	
-	華僑商業銀行(股)公司	-	-	-	3,133,888	58,132	0.28	15,481	
-	台灣航業(股)公司	-	-	-	5,980,686	42,979	1.88	128,106	
-	台灣土地開發信託投資(股)公司	-	-	-	13,968,000	140,889	4.66	28,774	
-	華南金融控股(股)公司	-	-	-	54,478,863	719,264	1.22	1,335,822	
成本法：									
-	中化合成生技(股)公司	-	-	-	-	-	-	-	
-	(原中國化學合成工業(股)公司)	-	-	-	426,615	8,753	0.65	3,841	註
-	唐榮鐵工廠(股)公司	-	-	-	41,850,672	418,507	5.98	24,412	-
-	台灣糖業(股)公司	-	-	-	32,286,333	61,540	0.41	1,488,245	-
-	台灣電力(股)公司	-	-	-	235,726,532	1,872,923	0.71	3,732,415	-
-	台灣證券交易所(股)公司	-	-	-	14,383	72,012	3.00	695,781	-
-	台灣電視(股)公司	-	-	-	20,342,813	96,506	7.25	283,633	-
-	台灣省農工企業(股)公司	-	-	-	23,230	40	0.01	62	-
-	高雄硫磺鐵(股)公司	-	-	-	44	-	-	-	-
-	台灣汽車客運(股)公司	-	-	-	10,000	100	-	(165)	-
-	台北市煤氣有限公司	-	-	-	6,300	444	9.00	-	-
-	台北外匯經紀(股)公司	-	-	-	700,000	7,000	3.53	10,724	-
-	聯安服務(股)公司	-	-	-	125,000	1,250	5.00	1,482	-
-	彰銀安泰證券投資信託(股)公司	-	-	-	3,197,700	40,812	9.14	32,466	-
-	長生國際(股)公司	-	-	-	10,290,000	5,196	3.96	4,697	-
-	開發國際投資(股)公司	-	-	-	54,000,000	500,000	4.95	577,634	-
-	京華山一國際(香港)有限公司	-	-	-	325,634	279,418	6.51	268,232	-
-	財金資訊(股)公司	-	-	-	4,634,000	46,446	1.16	68,320	-
-	亮利投資(股)公司	-	-	-	25,404,000	-	17.39	333	-
-	台灣期貨交易所(股)公司	-	-	-	2,000,000	20,000	1.00	30,580	-
-	東森寬頻電信(股)公司	-	-	-	30,000,000	300,000	0.46	295,964	-
-	台灣金聯資產管理(股)公司	-	-	-	200,000,000	2,000,000	11.35	2,131,757	-
-	台灣金融資產服務(股)公司	-	-	-	5,000,000	50,000	2.94	50,742	-
-	合作金庫(原農車城農會)	-	-	-	795,076	19,772	0.04	21,814	-
-	財宏科技股份有限公司	-	-	-	1,709,505	19,285	5.70	21,390	-
-	中央票券金融(股)公司	-	-	-	19,906	-	-	199	-
-	全日建築經理(股)公司	-	-	-	750,000	-	15.00	-	-
-	台灣票債券集中保管結算(股)公司	-	-	-	2,000,000	20,000	1.00	19,679	-
其他：									
-	台灣高速鐵路(股)公司	特別股	-	其他長期投資	130,000,000	1,300,000	-	1,300,000	-
預付股款：									
-	承受農會長期股權投資	股票	-	-	-	285	-	-	-
						<u>10,497,393</u>		<u>15,399,369</u>	

註：係依被投資公司民國九十二年十二月三十一日未經會計師查核之股權淨值計算而得。

The book values as of December 31, 2003 and 2002 and the interest income/expense on derivative transactions for the years ended December 31, 2003 and 2002 were as follows:

Category	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
Balance sheet account:		
Assets: Forward proceeds		
Receivable - foreign currencies	NT\$1,452	NT\$2,761
Liabilities: Forward exchange settlement		
Payable - foreign currencies	NT\$28,850	NT\$225,024
Liabilities: Forward exchange settlement payable	NT\$6,450	NT\$ -
	Jan.1-dec.31, 2003	Jan.1-Dec.31, 2002
Income statement account:		
Interest income	NT\$112,348	NT\$78,532
Interest expense	NT\$89,511	NT\$16,334

### (3) Option Trading

The Bank engaged in option trading with international banks that qualify under the risk management assessment of the Bank, therefore result in a low credit risk. In order to eliminate the potential market risk, the Bank will buy opposite options at the same time when the clients buy their options.

The gain and loss from option trading from January 1 to December 31 2003 were listed under derivative trading gain and loss, and were NT\$183 and NT\$257 respectively

## 1.2 Fair market value of financial instruments

Financial assets / liabilities	Dec 31, 2003		Dec 31, 2002	
	Book value	Fair market value	Book value	Fair market value
Financial assets with book value equivalent to fair market values	\$1,217,289,961	1,217,289,961	1,089,783,529	1,089,783,529
Financial assets on behalf of customers				
-Forward exchange contracts	56,938	56,938	70,733	70,733
Financial assets on behalf of customers				
- FX swap and interest rate swap contracts	1,452	1,452	2,761	2,761
Marketable securities	52,078,111	52,158,074	63,979,500	65,224,805
Long-term investments	12,097,640	16,999,616	9,554,346	13,372,968
Financial liabilities with book value equivalent to fair market values	1,213,573,872	1,213,573,872	1,117,272,568	1,117,272,568
Financial liabilities on behalf of customers				
-Forward exchange contracts	37,353	37,353	7,656	7,656
Financial liabilities for hedging purpose				
- FX swap and interest rate swap contracts	35,300	35,300	225,024	225,024
Subordinated debentures	20,000,000	20,000,115	20,000,000	20,035,002

The fair value for financial products as disclosed by the Bank is for products whose fair value differ significantly from the book value and is the market price receivable when sold in open markets. When market price cannot be obtained from open markets or when no market price exists, the recoverability of financial products and other relevant information are

then used to estimate fair value. The methods and assumptions are as follows:

- (1) Cash, due from banks, due from CBC, and receivables(excluding long-term forward contracts , FX swap contracts, FX swap, interest rate swap contracts and NDF) and prepaid expenses (belong to financial assets) were approximately equal to book values. For those short-term instruments, the book value is a reasonable estimate of fair market value because of the short maturity of those instruments.
- (2) Forward exchange contracts, FX swap contracts and FX and interest rate swap contracts: The fair values of FX swap contracts and FX and interest rate swap contracts were estimated by obtaining quotes from the Reuters Quoting system and other brokers. The fair value of a forward exchange contract was calculated by using its forward rate for the remaining maturity of every individual contract.
- (3) Marketable securities: The fair market value was based on either the end-of-month average quoted closing price of the reported accounting period or the latest settlement price at the end of the fiscal year. The fair market value of open-ended mutual funds was measured by the net asset value of the mutual funds on the balance sheet date. If a quoted market price was not available, a reasonable estimate of fair market value was based on financial or other data.
- (4) Loans, bills discounted and purchased: The fair market values of loans, bills discounted and purchased were estimated based on certain characteristics of banking industry. The book value was a reasonable estimate of fair market value, taking into account the current credit-worthiness of the borrowers. The fair market values of fixed-rate loans with medium to long term maturity were estimated by discounting the future cash flows using the base rates. The Bank's fixed-rate loans merely represented a small portion of total loan receivables. In addition, the maturity for the above fixed-rate loans were less than three years. It was not practicable to calculate present value for each transaction; therefore, the fair value of the fixed-rate loan was estimated using book value, taking into account the current credit-worthiness of the borrowers.
- (5) The Bank evaluated the fair market value of long-



4. 本期累積買進或賣出同一有價證券之金額達新台幣一億元或實收資本額百分之二十以上者：

單位：新台幣千元

買賣之公司	有價證券		帳列科目	交易對象	關係	期初		買入		賣出				期末	
	種類	名稱				股數	金額	股數	金額	股數	售價	金額	處分(損益)	股數	金額
彰化商業銀行	特別股	台灣高鐵	長期投資	原始認購	無	-	-	130,000,000	1,300,000	-	-	-	-	130,000,000	1,300,000

5. 取得不動產之金額達新台幣一億元或實收資本額百分之二十以上者：

取得之公司	財產名稱	交易日或事實發生日	交易金額	債款支付情形	交易對象	關係	交易對象為關係人者，其前次移轉資料				價格決定之參考依據	取得目的及使用情形	其他約定事項
							所有人	與發行人之關係	移轉日期	金額			
彰化商業銀行	承受擔保品	92.01.20 (得標日)	604,900千元	承受擔保品以債權抵充	台灣高雄地方法院	-	-	-	-	-	台灣高雄地方法院拍賣價	依銀行法第76條規定，因行使抵押權承受擔保品	-
彰化商業銀行	承受擔保品	92.08.03	409,948千元	承受擔保品以債權抵充	台灣台中地方法院	-	-	-	-	-	台灣台中地方法院拍賣價	為加速處理本行不良債權	-

6. 處分不動產之金額達新台幣一億元或實收資本額百分之二十以上者：

處分之公司	財產名稱	交易日或事實發生日	原取得日期	帳面價值	交易金額	債款收取情形	處分損益	交易對象	關係	處分目地	價格決定之參考依據	其他約定事項
彰化商業銀行	承受擔保品	92.08.22	92.08.03	411,979千元	418,320千元	已收訖	約6,341千元	周明仁	-	加速處理本行承受之不動產	參考台灣台中地方法院公告及理德不動產估價師事務所鑑價金額441,060千元，議價出售	-

7. 與關係人進、銷貨交易金額達新台幣一億元或實收資本額百分之二十以上者：金融業免適用。
8. 應收關係人款項達新台幣一億元或實收資本額百分之二十以上者：金融業免適用。
9. 從事衍生性商品交易：詳附註二十。

(二) 轉投資事業相關資訊：

1. 對具有重大影響力之被投資公司相關資訊：

民國九十二年十二月三十一日：

單位：新台幣千元

投資公司名稱	被投資公司名稱	地址	主要營業項目	原始投資金額		期末持有			被投資公司本期(損)益	本期認列之投資(損)益	備註
				92.12.31	91.12.31	股數	比率(%)	帳面金額			
彰化商業銀行(股)公司	彰銀人身保險代理人(股)公司	台北市中山北路二段57號8樓	人身保險代理人	2,080	1,940	200,000	100.00	12,697	10,008	10,207	
-	彰銀保險經紀人(股)公司	台北市中山北路二段57號8樓	財產保險經紀人	2,000	-	200,000	100.00	3,155	1,155	1,155	

2. 對被投資公司具有控制能力者，應再揭露各被投資公司之相關資訊：無。



## 廿二、部門別財務資訊

### (一) 部門別財務資訊

本行係經營銀行法第三條業務，尚無經營其他產業，因是無需揭露產業別財務資訊。

### (二) 地區別財務資訊

本行國外營運部門之收入未達本行損益表上收入金額之百分之十以上；另，其可辨認資產亦未達本行資產負債表上資產總額之百分之十以上，故無需揭露地區別財務資訊。

### (三) 外銷銷貨資訊

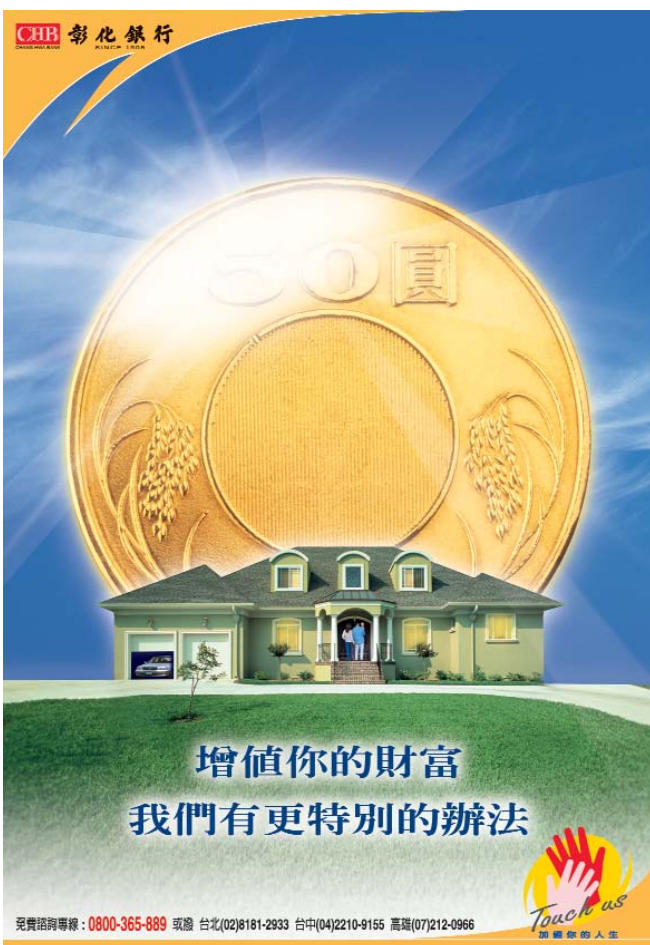
本行國內營運部門對企業以外客戶之外銷營業收入未達本行損益表上收入金額之百分之十。

### (四) 重要客戶資訊

本行未有佔收入金額百分之十以上之重要客戶。

term investments based on the market price if available. If a quoted market price was not available, a reasonable estimate of fair market value was based on financial or other data.

- (6) Financial assets - others: Such as guarantee deposits, delinquent receivables, pledged properties the Bank possessed were estimated using market prices for similar financial products or other valuation methods to achieve the best valuation.
- (7) Due to Central Bank, due to banks, payables (which exclude long-term forward exchange contracts, FX swap contracts and FX and interest rate swap contracts), and financing from banks and Central Bank: The above products' fair value approximates book values at the balance sheet date. For those short-term instruments, the book value is a reasonable estimate of fair market value because of the short maturity until realization.
- (8) Deposits and remittances payable: The fair market values of deposits and remittances payable were estimated based on certain characteristics of banking industry. A large portion of the Bank's deposit liabilities was made with floating interest rate and the maturities for most of those deposit liabilities were less than one year. On that account, the book value was a reasonable estimate of fair market value. The fair market values of long-term deposits were estimated by discounting the future cash flows using the current rates. The Bank's long-term deposits merely represent a small portion of total deposit liabilities. In addition, the remaining maturities for most of long-term deposits were less than three years. It was not practical to calculate the present value for each transaction; therefore, the fair market values of long-term deposits were estimated using book values.
- (9) Debentures: Refer to the subordinated debentures issued by the Bank. The fair values of debentures with fixed rates are estimated by discounting the expected future cash flow, taking the characteristics of the banking industry into consideration. For debentures with floating rates, book values are reasonable estimates of fair values.
- (10) Financial liabilities-others: For those commitments to extend credit, standby letters of credit, and financial guarantees written, the carrying amount was a rea-





sonable estimate of fair value.

Since the maturity of those transactions was varied and the amounts for such transactions were merely a small portion of total financial liabilities, it was not practicable for the Bank to calculate present value of those transactions.

## 2. Significant Event

In order to accelerate the disposal of non-performing loan and to strengthen operational structure, the Bank went through a public bidding process on December 4, 2002, and sold NT\$23,817,136 bad debt principle plus related interest, penalty payment and prepaid expenses to Long-Star Asia-Pacific Ltd. The selling price had offset the balance for non-accrual loans, and also created a gain of NT\$2,499,431 as of December 31, 2003. This gain was recorded into other operating revenues. Other detail information about the trading is in the following:

- (1) Contract Date: December 4, 2002. The buyer had paid 20% of the total value as contract deposit in a custodial account.
- (2) Cut-Off Date: December 6, 2002.
- (3) Settlement Date: March 28, 2003. As of March 31, 2003, the total contract amount had been paid.
- (4) Redemption scenario: within one year after the settlement date, if the seller had any major violation towards the contract regarding any individual non-performing loan, then the buyer can ask the seller to redeem that loan.

On June 9, 2002, the Bank sold NT\$2,086,258 bad debt principle plus related interest, penalty payment and prepaid expenses to Taiwan Assets Management Co.. The gain was NT\$405,772 as of December 31, 2003 and was recorded into other operating revenues. Other detail information about the trading is in the following:

- (1) Contract Date: June 9, 2003. The buyer has paid 20% of the total value as contract deposit in a custodial account.
- (2) Cut-Off Date: April 30, 2002.
- (3) Settlement Date: June 30, 2003. As of December 31, 2003, the total contract amount had been paid.
- (4) Redemption scenario: within one year after the settlement date, if the seller had any major violation towards the contract regarding any individual non-performing loan, then the buyer can ask the seller to redeem that loan.

## 3. Significant Policy

In consideration of operating performance, the Board of Directors decided to close down the European subsidiary on July 25, 2001 and concentrate the manpower and resources on developing and running the Amsterdam branch. Approvals need to be sought firstly from the Ministry of Finance of R.O.C. and secondly from the Central Bank of Netherlands. The procedures were completed in April, 2002.

## 4. In accordance with ROC SFAS No.28, further Disclosures are as follows:

- 4.1 Allowance for doubtful accounts, please refer to Note E
- 4.2 The maturity analysis of material assets and liabilities as follows:

	December 31, 2003				Unit:NTD thousands	
	Within 1 Year		Over 1 Year		Total	
	Amount	Possible Pay Back Amount	Amount	Possible Pay Back Amount	Amount	Possible Pay Back Amount
<b>Assets:</b>						
<i>Investment securities</i>						
-bonds	NT\$8,617,938	NT\$8,617,938	NT\$33,323,254	NT\$33,323,254	NT\$41,941,192	NT\$41,941,192
Due from banks	112,960,971	112,960,971	-	-	112,960,971	112,960,971
<i>Loan, bills discounted and purchased</i>						
	376,698,022	376,698,022	393,967,857	393,967,857	770,665,879	770,665,879
<b>Total</b>	<b>NT\$ 498,276,931</b>	<b>NT\$ 498,276,931</b>	<b>NT\$427,291,111</b>	<b>NT\$427,291,111</b>	<b>NT\$925,568,042</b>	<b>NT\$925,568,042</b>
<b>Liabilities:</b>						
Due to banks	NT\$31,113,171	NT\$31,113,171	NT\$ -	NT\$ -	NT\$31,113,171	NT\$31,113,171
Overdrafts on Banks	3,396,667	3,396,667	-	-	3,396,667	3,396,667
Call loans from banks	127,214,702	127,214,702	-	-	127,214,702	127,214,702
<i>Time deposits</i>						
transferred from post office	57,634,126	57,634,126	-	-	57,634,126	57,634,126
Due to Banks	540,468	540,468	-	-	540,468	540,468
Time deposits	484,075,363	484,075,363	26,183,840	26,183,840	510,259,203	510,259,203
Subordinated debentures	-	-	20,000,000	20,000,000	20,000,000	20,000,000
<b>Total</b>	<b>NT\$ 703,974,497</b>	<b>NT\$ 703,974,497</b>	<b>NT\$46,183,840</b>	<b>NT\$46,183,840</b>	<b>NT\$750,158,337</b>	<b>NT\$750,158,337</b>

	December 31, 2002				Unit: NTD thousands	
	Within 1 Year		Over 1 Year		Total	
	Amount	Possible Pay Back Amount	Amount	Possible Pay Back Amount	Amount	Possible Pay Back Amount
<b>Assets:</b>						
Investment securities	NT\$ 7,650,476	NT\$7,650,476	NT\$ 42,763,452	NT\$ 42,763,452	NT\$ 50,413,928	NT\$50,413,928
-bonds						
Due from banks	71,332,979	71,332,979	-	-	71,332,979	71,332,979
Loan, bills discounted and purchased	336,212,493	335,321,436	387,404,115	386,377,386	723,616,608	721,698,822
<b>Total</b>	<b>NT\$415,195,948</b>	<b>NT\$414,304,891</b>	<b>NT\$430,167,567</b>	<b>NT\$429,140,838</b>	<b>NT\$845,363,515</b>	<b>NT\$843,445,729</b>
<b>Liabilities:</b>						
Due to banks	NT\$ 30,398,555	NT\$30,398,555	NT\$-	NT\$-	NT\$30,398,555	NT\$ 30,398,555
Overdrafts on Banks	4,313,738	4,313,738	-	-	4,313,738	4,313,738
Call loans from banks	72,484,486	72,484,486	-	-	72,484,486	72,484,486
Time deposits transferred from post office	59,274,997	59,274,997	-	-	59,274,997	59,274,997
Due to Banks	2,532,011	2,532,011	-	-	2,532,011	2,532,011
Time deposits	519,971,439	519,971,439	23,048,061	23,048,061	543,019,500	543,019,500
Subordinated debentures	-	-	20,000,000	20,000,000	20,000,000	20,000,000
<b>Total</b>	<b>NT\$688,975,226</b>	<b>NT\$688,975,226</b>	<b>NT\$43,048,061</b>	<b>NT\$43,048,061</b>	<b>NT\$732,023,287</b>	<b>NT\$732,023,287</b>

The maturity analysis of the Bank recognizes the maturity period from the date of balance sheet to the due date.

4.3 As of December 31, 2003 and 2002, the interest earning assets, interest bearing liabilities and the average interest rates are as follows :

	Dec 31, 2003		Dec 31, 2002	
	Average amount	Average interest Rate%	Average amount	Average interest Rate%
		(Annual rate)		(Annual rate)
<b>Assets:</b>				
Due from Central Bank	\$44,978,056	1.10	43,449,133	1.35
Marketable securities-bonds	47,123,552	3.21	49,292,626	4.35
Due from banks	106,789,069	1.29	118,247,901	1.92
Loans, bills discounted and purchased	711,997,601	3.65	722,949,169	5.09
<b>Liabilities:</b>				
Due to banks	27,148,933	1.03	27,274,051	1.77
Call loans from banks	109,017,511	1.29	96,279,654	1.90
Due to postal saving system	58,468,267	1.74	60,268,855	2.62
Financing from banks	4,707,440	1.51	8,676,234	1.71
Demand deposits	126,007,616	0.17	107,451,874	0.59
Time deposits	521,436,003	1.60	549,467,594	2.46
Subordinated debentures	20,000,000	2.91	15,966,851	3.74

#### 4.4 Capital adequacy ratio

Risk-Based Capital ratio = $\frac{\text{Adjusted Net Capital}}{\text{Risk-Adjusted Assets}}$	Dec 31, 2003	Dec 31, 2002
	= 11.21%	8.35%

This ratio is based on audited financial statements as of December 31, 2003 and 2002.

4.5 The Bank does not write-off loans without taking appropriate legal action.





1.4 Accumulated stock purchases or sales for the same stock reaching NT\$100 million or 20% and more of the capital are as follows:

From Jan 1, 2003 to Dec 31, 2003.

(number of shares and amounts are in thousands.)

Trading company	Security		Recording entry	Trading party	Relationship	Beginning of year 2003		Purchase		Sales			End of year 2003		
	Category	Name				Shares	Cost	Shares	Cost	Shares	Price	Cost	Gain(Loss)	Shares	Cost
The Bank	Preferred Stock	Taiwan High Speed Rail Co.	Long-term investment	Founders' stock	-	-	-	130,000,000	1,300,000	-	-	-	-	130,000,000	1,300,000

1.5 Real estate purchases reaching NT\$ 100 million or 20% and more of the capital are as follows :

(number of shares and amounts are in thousands.)

Purchasing company	Recording entry	Date	Cost	Payment	Trading party	Relation-ship	The prior trading information if the trading party is related				Basis of the price	Purpose and usage	Other rights or/and obligation
							Owner	Relationship with the company	Date	Cost			
The Bank	Collateral and residuals taken over	2003. 01.20	NT\$604,900	Collateral and residuals taken over as compensation	Kaoshiung district court	-	-	-	-	-	Kaoshiung district court selling price	According to No.76 of the Banking Law, the Bank received the Collateral due to pledge right	-
The Bank	Collateral and residuals taken over	2003.08.03	NT\$409,948	Collateral and residuals taken over as compensation	Taichung district court	-	-	-	-	-	Taichung district court selling price	To accelerate the disposal of non-performing loan	-

1.6 Real estate disposal reach NT\$ 100 million or 20% of the capital are as follows :

(amounts are in thousands.)

Disposing company	Recording entry	Date	Real estate collection date	cost	Trading price	Collection	Disposal gain (loss)	Trading party	Relationship	Purpose	Purpose and usage	Other rights or/and obligation
The Bank	Collateral and residuals taken over	2003. 08.22	2003.08.03	NT\$411,979	NT\$418,320	total amount had been collected	NT\$6,341	Choumin-jen	-	To accelerate the disposal of the collateral and residuals taken over	According to the Taichung district court selling price and the appraisal company, the appraisal price is NT\$441,060	-

1.7 Purchase and sales transaction with the parties reach NT\$ 100 million or 20% of the capital are as follows : None.

1.8 Receivable from the parties reach NT\$ 100 million or 20% of the capital are as follows : None.

1.9 Financial derivatives : Refer to Note T.





## 2. Information of Invested Company

2.1. The information that the Bank has the ability to exercise significant influences or controls directly or in directly.

December 31, 2003

(number of shares and amounts are in thousands )

Investor	Investee	Investee's address	Operating item	Original invested amount		Year 2003 ending balance			Investee's year 2003 income	Equity in gain (loss)	Note
				92.12.31	91.12.31	Shares	Percentage(%)	Dollar amount			
The Bank	CHB Life Insurance Agency Co., Ltd	8th Floor, 57, Sec. 2, Chung Shan N. Road, Taipei, Taiwan, R.O.C.	Life insurance agent	2,080	1,940	200,000	100.00	12,697	10,008	10,207	
The Bank	CHB Insurance Brokerage Co., Ltd.	8th Floor, 57, Sec. 2, Chung Shan N. Road, Taipei, Taiwan, R.O.C.	Asset insurance agent	2,000	-	200,000	100.00	3,155	1,155	1,155	

2.2. The information that the invested companies has the ability to exercise significant influence or controls directly :None.

## V. SEGMENT INFORMATION

### 1. Industry Segments

The Bank's operation is only according to the Banking Law. Therefore, no disclosure of industry segment information is required.

### 2. Geographic Segments

Disclosure of financial information of the Trust Department and International Department is not required since the division's assets and revenues represent less than 10% of total assets and operating revenues.

### 3. Export Revenues

There are no export sales to individual customers that represent 10% or more of the Bank's operating revenues.

### 4. Major Customers

No single customer represents 10% or more of the Bank's operating revenues.





財務狀況及經營結果  
Financial Conditions and Operating Results



# Financial Conditions and Operating Results for Year 2003

## 92年度財務狀況及經營結果之檢討與分析

### 一、重大資本支出及其資金來源之檢討與分析

### A. REVIEW AND ANALYSIS OF MAJOR CAPITAL EXPENDITURES AND SOURCES

#### (一) 重大資本支出之運用情形及資金來源

#### 1. Capital Expenditures and Sources

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

計畫項目 Planning items	實際或預期之 資金來源 Source of funding	實際或預期 完工日期 Actual or expected completed date	所需資金總額 Total required funding	實際或預期資金運用情形 Actual or expected use of funds				
				90.1.1~ 90.12.31	91.1.1~ 91.12.31	92.1.1~ 92.12.31	93.1.1~ 93.12.31	94.1.1~ 94.12.31
台南分行行舍新建工程 Tainan Branch	自有資金 Total net equity	90.02 Feb. 2001	253,270	112,684	-	-	-	-
資訊大樓新建工程 Construction plan for new IT Building	自有資金 Total net equity	94.04 Apr. 2005	790,000	-	-	13,448	530,279	246,273
新營分行行舍新建工程 Hsinying Branch	自有資金 Total net equity	94.06 Jun. 2005	36,047	-	-	1,545	-	34,502
斗南分行行舍新建工程 Tounan Branch	自有資金 Total net equity	94.12 Dec. 2005	60,032	-	-	1,807	-	58,225
潮州分行行舍新建工程 Chaochou Branch	自有資金 Total net equity	94.12 Dec. 2005	106,320	-	-	157	-	106,163

#### (二) 預計可能產生效益：

可提升本行企業形象、服務品質並穩固營業據點、擴大服務網，除可節省租金支出外，並可將多餘辦公室出租以增加租金收入。

#### 2. Anticipated Gains

The above capital expenditures not only improved the image and the services of CHB, but also stabilized the operation base and expanded the service network of the Bank. In addition, these actions reduced lease expenses and increased rental income by offering available office space for lease.

### 二、流動性分析

### B. LIQUIDITY ANALYSIS

#### (一) 最近二年度流動性分析

#### 1. Liquidity Analysis for the Past Two Years

項目 Items	年度 FY	92年度 FY 2003	91年度 FY 2002	增(減)比例 Change in %
現金流量比率 (註) Cash flow ratio (CFR) (note)		不適用(N.A.)	不適用(N.A.)	不適用(N.A.)
現金流量允當比率 Cash flow to dividends and expenditures ratio (CDER)		404.16%	275.25%	46.83%
現金再投資比率 (註) Cash reinvestment ratio (CRR) (note)		不適用(N.A.)	不適用(N.A.)	不適用(N.A.)

註：1. 依財務會計準則公報第二十八號規定，無須區分流動或非流動項目。

2. 本期現金流量允當比率增加，主要係本期較87特別會計年度之營業活動淨現金流入增加較多所致。

Note: 1. In accordance with R.O.C. SFAS No.28, unnecessary classified as current or non-current items.

2. The increase in the ratio of cash flow to dividends and expenditures in 2003 was mainly due to the growth in cash provided by operating activities, compared with that of special accounting year 1998.

## (二) 未來一年現金流動性分析

## 2. Analysis of Cash Flows Generated Next Year

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

期初現金餘額 Beginning balance (1)	預計全年來自營業活動 淨現金流量 Cash flows from operating activities (2)	預計全年現金 流出量 Estimated cash outflows (3)	預計現金剩餘(不足)數額 Estimated cash inflows (outflows) (1)+(2)-(3)	預計現金不足額之補救措施 Remedies for insufficient cash	
				投資計畫 Investment activities	理財計畫 Financing activities
150,623,043	23,187,109	20,681,165	153,128,987	-	-

## 三、經營結果分析

## C. ANALYSIS OF OPERATING RESULTS

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

項目 Items	年度 FY	92年度 FY 2002	91年度 FY 2001	增(減)金額 Increase(Decrease)	變動比例(%) Change in %
營業收入 Operating revenue		38,360,177	47,934,515	(9,574,338)	-19.97%
營業成本 Operating cost		30,207,264	68,427,303	(38,220,039)	-55.85%
營業毛利 Gross profit (loss)		8,152,913	(20,492,788)	28,645,701	-139.78%
營業費用 Operating expense		11,158,380	11,474,905	(316,525)	-2.76%
營業利益(損失) Operating profit (loss)		(3,005,467)	(31,967,693)	28,962,226	-90.60%
營業外收(支) Non-operating income (expense)		6,507,710	(952,682)	7,460,392	-783.09%
稅前淨利(損失) Income (Loss) before income tax		3,502,243	(32,920,375)	36,422,618	-110.64%
所得稅利益(費用) Credit (Provision) for income tax		(559,902)	8,262,121	(8,822,023)	-106.78%
稅後淨利(損失) Net income (loss)		2,942,341	(24,658,254)	27,600,595	-111.93%

增減比例變動分析說明：

- 營業毛利、營業利益及稅前淨利增加，主要係民國九十二年較九十一年度減少提列呆帳損失所致。
- 所得稅費用淨額增加，主要係因九十一年度稅前虧損，使遞延所得稅為利益，但九十二年因以前年度呆帳剔除數迴轉而為遞延所得稅費用所致。

Explanations:

- The increase in gross profits, operating profits and pre-tax income for 2003 mainly resulted from the decrease in the provision used for writing off the bad loans in 2002.
- The provision for income tax increased in 2003 as a result of the profit of the deferred income tax for 2002 caused by the pre-tax losses as well as the reserved provision which was originally appropriated for writing off the bad loans, but was held as reserved income for 2003.



## Special Items 特別記載事項

### 一、關係企業相關資料

#### (一) 關係企業基本資料

### A. INFORMATION REGARDING RELATED ENTERPRISES

#### 1. Basic Data of Related Enterprises

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

企業名稱 Enterprise Name	設立日期 Establishment Date	地址 Address	實收資本 Paid-in Capital	主要營業項目 Major Operations
彰銀人身保險代理人(股)公司 CHB Life Insurance Agency Company, Ltd.	90.06.28 Jun.28, 2001	台北市中山北路二段57號8樓 8F, 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei Taiwan	2,000	人身保險代理人 Life Insurance Agency
彰銀保險經紀人(股)公司 CHB Insurance Brokerage Company, Ltd.	92.4.1 April 1, 2003	台北市中山北路二段57號8樓 8F, 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei Taiwan	2,000	財產保險經紀人 Non-Life Insurance Brokerage

#### (二) 關係企業董事、監察人及總經理

#### 2. Table of Chairman, Directors, Supervisors and President of Related Enterprises

企業名稱 Enterprise Name	職稱 Position	姓名或代表人 Company Name and Representative	持有股份 Shareholding	
			持有股份 Shares	持有比例 Percentage
彰銀人身保險代理人(股)公司 CHB Life Insurance Agency Company, Ltd.	董事長 Chairman	彰化銀行 Chang Hwa Commercial Bank Co., Ltd. 張嵩峨 Mike S.E. Chang	200,000	100%
	董事 Director	彭榮徵 John C. Peng 陳辰昭 Chen-Jau Chen		
	監察人 Supervisor	葉萬土 Walter W.T. Yeh		
	總經理 President	謝昭男 Chao-Nan Hsieh		
彰銀保險經紀人(股)公司 CHB Insurance Brokerage Company, Ltd.	董事長 Chairman	彰化銀行 Chang Hwa Commercial Bank Co., Ltd. 陳辰昭 Chen-Jau Chen	200,000	100%
	董事 Director	黃奇泰 Chi-Tai Huang 林維樑 William Lin		
	監察人 Supervisor	王瑞仁 Jui-Jen Wang		
	總經理 President	陳福隆 Frank Chen		

#### (三) 關係企業營運概況

#### 3. Operation Overview of Related Enterprises

九十二年十二月三十一日 Dec. 31, 2003

單位：新台幣千元  
Unit: NT\$1,000

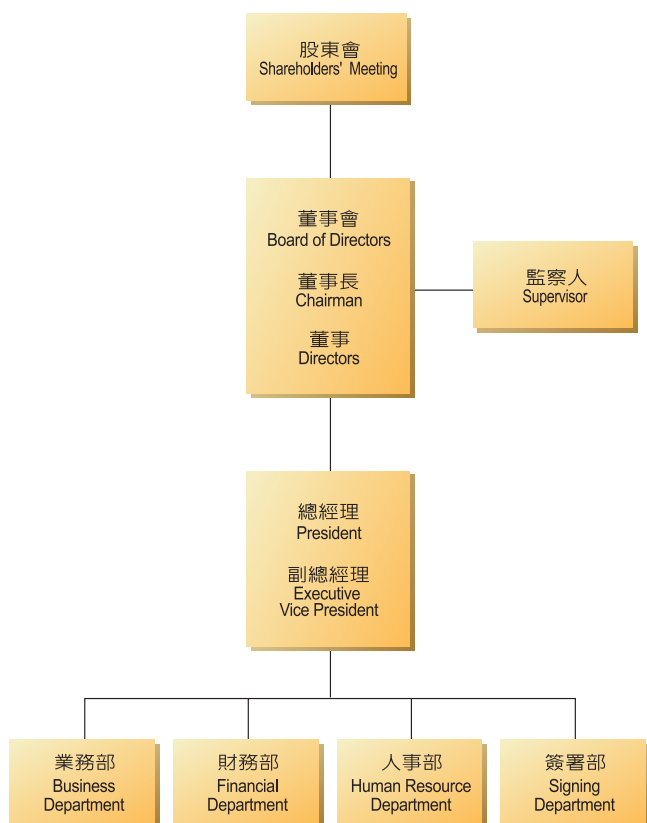
企業名稱 Enterprise Name	資本額 Capital	資產總額 Total Assets	負債總額 Total Liability	淨值 Equity	營業收入 Operating Revenue	營業利益 Operating Profits	本期損益(稅後) Income (After Tax)	每股盈餘(稅後)(元) EPS in NT\$ (After Tax)
彰銀人身保險代理人(股)公司 CHB Life Insurance Agency Company, Ltd.	2,000	88,100	72,070	16,030	131,713	13,341	10,008	50.04
彰銀保險經紀人(股)公司 CHB Insurance Brokerage Company, Ltd.	2,000	13,815	10,660	3,155	12,044	1,526	1,155	7.70



#### (四) 關係企業組織架構

##### 1. 彰銀人身保險代理人股份有限公司

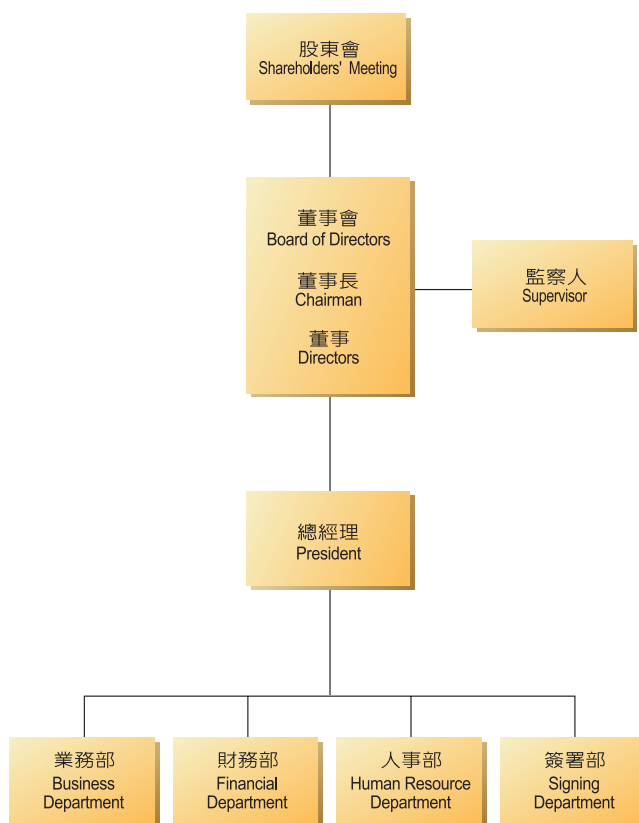
4.1 CHB Life Insurance Agency Company, Ltd.



#### 4. Organization Structure of Related Enterprises

##### 2. 彰銀保險經紀人股份有限公司

4.2 CHB Insurance Brokerage Company, Ltd.



#### (五) 關係企業合併報表：無

#### 5. Consolidated Financial Statements with Related Enterprises: None.

## 二、公司股利政策及執行狀況

### (一) 股利政策

本銀行每年決算有盈餘時，應依法繳納所得稅及彌補以往年度虧損，再依銀行法提列百分之三十為法定盈餘公積及依其他法令提列特別盈餘公積後，應優先分派甲種特別股之股息，次就其餘額按左列規定分派之：

1. 股東股息、紅利，由董事會提請股東常會決議分派之。

## B. THE POLICY AND IMPLEMENTATION OF DIVIDENDS

### 1. Dividends Policy

In accordance with the Banking Law and other related regulations, any annual earnings should first be used for paying tax and making up previous losses, if any, and then the Bank will appropriate 30% of the remaining surplus as a legal reserve and another portion as a special reserve. All other earnings will then be allocated to shareholders as stock dividends. Holders of preferred shares have the priority regarding dividend pay-



2. 董事、監察人酬勞百分之一至百分之五，並授權董事會於該上下限之範圍內按年決定。
3. 員工紅利百分之一至百分之八，並授權董事會於該上下限之範圍內按年決定。

股東股息紅利以發放現金股利為主，股票股利以不超過半數為原則。但本行自有資本與風險性資產比率低於主管機關規定比率加一個百分點時，前述原則應調整為現金股利不得超過百分之三十，其餘為股票股利。法定盈餘公積未達資本總額或自有資本與風險性資產比率未達銀行法規規定前，最高現金股利之分派，依銀行法中央主管機關之規定辦理。

## (二) 執行狀況

最近二年度及本次股東會擬議之無償配股對營業績效及每股盈餘之影響：

本行92年度因配發現金股息及紅利，故無配股及對每股盈餘之影響。

## 三、最近二年度違法受處分及主要缺失與改善情形

- (一) 最近二年度負責人或職員因業務上犯罪經檢察官起訴者：無。
- (二) 最近二年度違反銀行法經處以罰鍰者：無。
- (三) 最近二年度缺失經財政部嚴予糾正者：無。
- (四) 最近二年度因人員舞弊、重大偶發案件(搶奪強盜、重大竊盜、火災、暴力...等重大事件)或未切實依照金融機構安全維護注意要點之規定致發生安全事故等，其各年度個別或合計實際損失逾五千萬者，應揭露其性質及損失金額：無。
- (五) 其他經財政部指定應予揭露之事項：無。

## 四、最近二年内股東常會之重要決議及執行情形

- (一) 92年股東常會重要決議事項
  1. 承認本行91年度財務報表案。
  2. 本行91年度虧損撥補案。

out. The stock dividends will be allocated in accordance with the following requirements:

- 1.1 The board of directors proposes the annual stock dividends and bonus for shareholders and submits the proposal to the shareholders' meeting for approval.
- 1.2 The annual bonuses for the Bank's directors and supervisors, ranging from 1% to 5% of the Bank's final earnings, is decided by the board of directors.
- 1.3 The annual bonuses for the Bank's employees, ranging from 1% to 8% of the Bank's final earnings, is decided by the board of directors.

Shareholders' dividends and bonuses are mainly issued in the form of cash dividends. Stock dividends issued do not exceed half of the total amount. But, if the Bank's capital to risk asset ratio is less than the competent authority's ruling rate plus one percent, the above cash dividends shall be not more than 30% of total dividends and the rest shall be stock dividends. If the amount of legal reserve has not reached the amount of total capital or the capital to risk asset ratio has not reached the ratio required by the Banking Law, the highest amount of cash dividend shall be determined in accordance with the Banking Law and related regulations.

## 2. Implementation

The effects of stock dividends on the 2002 and 2003 operation results, earnings per share and shareholders' returns on investment: In 2003, the Bank allocated cash dividends and bonus instead of stock dividends, making no influence on its earnings per share (EPS).

## C. MAJOR MALFEASANT CASES AND OPERATIONAL IMPROPRIETIES AND REMEDIAL MEASURES ADOPTED IN THE PAST TWO YEARS

1. Legal Action Involving Bank Executives or Employees over the Past Two Years: None.
2. Fines Paid for Banking Law Violations in the Past Two Years: None.
3. Admonishments Issued by the Ministry of Finance for Serious Operational Improprieties in the Past Two Years: None.
4. Disclosures in the Past Two Years of Financial Losses Caused by Corruptions by Employees, Major Incidental Cases (Robberies, Major Thefts, Fires, Violent Cases), or Major Breaches of

- 3.本行增資公開發行暨私募新股案
- 4.修正本行章程部分條文案。

**執行情形：**

- 1.前述第3項：本行92年國內現金增資發行普通股十三億五千萬股，已於92年12月1日以股款繳納憑證上市買賣，另擬辦理國外現金增資發行普通股十四億股參與發行海外存託憑證（GDR）部分，目前仍持續進行中。
- 2.前述第4項：本行業於92年6月23日以彰研企字第6747號函陳報主管機關備查。
- 3.其餘事項均已執行完畢。

**(二) 91年股東常會重要決議事項**

- 1.承認本行90年度財務報表案。
- 2.本行90年度盈餘分配案。
- 3.本行盈餘及資本公積轉增資發行新股案。
- 4.修正本行章程部分條文案。

**執行情形：**以上事項均已執行完畢。

**五、其他必要補充說明事項**

(註：本項目之補充說明，主要在說明「資訊揭露評鑑系統」中有關「年報資訊揭露」之指標項目；其中未予提出說明之指標項目，本年報中皆已有揭露。)

**(一) 依據國際會計原(準)則編製或調節財務報表**

依我國現行相關法規所頒行之國內會計原則，與國際會計原則尚有不同，俟相關主管機關修正發布後，據予遵循辦理。

**(二) 給付簽證會計師及其所屬會計師事務所關係企業之非審計公費的金額與性質**

92年會計師公費新台幣6,770仟元，其中審計公費新台幣6,550仟元，非審計公費新台幣220仟元。

**(三) 本行資產負債評價科目提列方式之評估依據及基礎**

- 1.本行對資產負債表表內及表外之授信與非授信資產評估，各營業單位應按資產之特性，依一般公認會計原則及其他相關規定，基於穩健原則評估可能損失，並提足損失準備。
- 2.本行備抵呆帳及損失準備係依照一般公認會計原則處理，其要點如下：

Security Regulations with Losses Exceeding NT\$50 Million in Individual and/or Combined Cases as Instructed by the Ministry of Finance: None.

5. Other Mandatory Disclosures as Instructed by the Ministry of Finance: None.

**D. MAJOR RESOLUTIONS PASSED AT GENERAL SHAREHOLDERS' MEETINGS WITHIN THE PAST TWO YEARS**

**1. Major Resolutions Passed during the Shareholders' Meetings in 2003**

- 1.1 Approved the 2002 financial report.
- 1.2 The project to make up the losses in 2002.
- 1.3 The project to raise new capital through public offering or private placement of the Bank's new shares.
- 1.4 Revised the Bank's charter.

**Execution:**

1. As for item 1.3 stated above, the Bank issued 1.35 billion new common shares for public offering in December 2003, in addition to the 1.4 billion new common shares for the GDR issue, which is still in process.
2. As for item 1.4 stated above, the Bank has reported the revision to the supervisory government authorities in a written document (No.: 6747) on June 23, 2003.
3. Other items stated above all have been completed.

**2. Major Resolutions Passed during the Shareholders' Meetings in 2002**

- 2.1 Approved the 2001 financial report.
- 2.2 Approved the 2001 earnings appropriation proposal.
- 2.3 Approved a proposal authorizing the Bank to issue new shares, using the Bank's retained earnings and capital reserves.
- 2.4 Revised the Bank's charter.

**Execution:** All projects stated above have been completed.

**E. ADDITIONAL DISCLOSURES**

(Note: The additional statement is to disclose the major indexes of the information disclosure system applied to disclose the information published in the annual report. Other indexes have been disclosed in the annual report.)

1. International accounting principles applied for compilation or adjustment in the financial report



(1) 買入票券及營業證券：

以成本與市價孰低為評價基礎，市價係指會計期間最末一個月之平均收盤價，或以最近期底成交價格為約當市價，但開放型基金則為資產負債表日該基金之淨值。債券若非按面額購入時，其溢折價採直線法攤銷。

(2) 買匯、貼現及放款(含催收款項)：

本行各種不同性質之放款及催收款項期末餘額之預期收回可能性予以評估，提列備抵呆帳，其提列比率如下：

第一類：屬正常者按授信資產債權餘額之百分之〇·〇四提列。

第二類：屬可望全數收回者按授信資產債權餘額之百分之一提列。

第三類：屬收回有困難者按授信資產債權餘額之百分之五十提列。

第四類：屬收回無望者按授信資產債權餘額之百分之百提列。

國外分行依當地法令及主管機關規定評估提列。

(3) 長期股權投資：

持有普通股有表決權股份比例未達百分之二十者，如被投資公司為上市〈櫃〉公司，按成本與市價孰低法評價，未實現跌價損失列為股東權益之減項。如為未上市〈櫃〉公司，係按成本法評價；自被投資公司取得之股票股利，僅註記增加股數，不列為投資收益，當該項投資之價值確已減損，且回復之希望甚小時，則調整其帳面價值，認列投資損失。

(4) 承受擔保品：

承受之擔保品係以承受價格為入帳基礎，期末按成本與市價孰低法評價。

(5) 保證責任準備：

本行就應收保證款項、應收承兌票款及應收信用狀款項期末餘額，評估其發生呆帳之可能性，予以酌提保證責任準備。

There exist certain differences between the international accounting principles and the current accounting principles practiced in Taiwan. The Bank practices in accordance with the rules published by the government authorities.

**2. Payments paid to certified public accountants (CPA) and other related accounting firms for their auditing and other relevant services for the Bank's financial reports**

The Bank paid NT\$6,770,000 to its CPA for their certification of the Bank's 2003 annual financial report, of which NT\$6,550,000 is for auditing fees and the rest NT\$220,000 for other relevant expenses.

**3. The principles for assessing risks associated with the credit and non-credits assets listed in the Bank's balance sheet**

3.1. When assessing the credit and non-credit assets listed in the Bank's balance sheet and off-balance sheet, each business unit should follow Generally Acceptance Accounting Principles with related regulations, and estimate the possible risks and appropriate sufficient provisions to assure a steady financial condition of the Bank.

3.2. The Bank appropriates the provisions for doubtful loans based on the Generally Acceptance Accounting Principles and the details are as follows:

3.2.1 Bills purchased and securities traded at the Bank accounts: Their prices are the costs for purchasing them or their market values, whichever lower. The market price refers to the average closing price of the securities during the latest month of the accounting period, or its market value of the latest trading day of the accounting period. The market value of an open-ended fund is measured by its net assets value (NVA) on the balance sheet date. If a bond is not purchased at its face value, any premium or discount in its market value should be also amortized using the straight-line method.

3.2.2 Foreign exchange purchased, discounts and loans (including non-accrual accounts):

For all its various loans and the outstanding amount of the non-accrual loans, the Bank assesses the percentages possible to be collected and appropriate the provisions for the doubtful loans based on the following ratios:

a. 0.04% for the outstanding amount of the loans regularly repaid.

- (6) 意外損失準備：  
係辦理證券經紀業務提列之錯帳損失準備，按月就受託買賣有價證券手續費收入提列百分之二，期末並按錯帳損失實際發生之金額酌予增減。
- (7) 違約損失準備：  
係依證券商管理規則之規定，按月就受託買賣有價證券成交金額提列萬分之〇·二八，若累積已達二億元者，免繼續提列。
- (8) 買賣損失準備：  
係依證券商管理規則之規定，其自行買賣有價證券利益超過損失額時，應按月就超過部分提列百分之十，做為買賣損失準備，並於實際發生自行買賣有價證券淨損失月份予以沖回；惟若累積已達二億元者，得免繼續提列。
- (9) 衍生性金融商品：
- a. 以交易為目的之非避險性遠期外匯買賣合約之外幣交易所產生之各項外幣資產及負債，係於訂約日以約定之遠期匯率入帳，若買賣合約於資產負債表尚未到期結清者，則依合約剩餘期間之遠期匯率予以調整，所產生之兌換差額亦列為當期損益。
  - b. 非以交易為目的之換匯交易係於合約成交日以即期匯率入帳，並同時交換本金，換匯合約因兌換所產生之收付差額係按月就個別合約予以認列兌換損益。
  - c. 為支應不同幣別資金之需求而從事之換匯換利合約，外幣資產及負債屬即期部位者，按訂約日之即期匯率入帳；屬遠期部位者，則以約定之遠期匯率入帳，即期與遠期匯率間之差額則於合約期間按直線法平均攤銷，列為利息收入或費用。
3. 本行資產負債表表內及表外授信與非授信資產備抵呆帳及損失準備提列比率如下：
- (1) 本行資產負債表表內及表外授信資產，評估依財政部標準分為四類，並按下列提列比率提列備抵呆帳及損失準備：
    - b. 1% of the outstanding amount of the loans expected to be fully returned.
    - c. 50% of the outstanding amount of the loans which may not be fully returned on schedule.
    - d. 100% of the outstanding amount of the loans which are impossible to be fully returned.

The overseas branches appropriate the provisions for the doubtful loans based on the laws and the regulations published by the governments of the countries where they are located.

3.2.3 Long-term equity investments:

Investments in shares of listed companies where the Bank's ownership is less than 20% of the investees' voting shares are stated at the lower of cost or fair market value. Unrealized loss on valuation of long-term investment is presented as an equity deduction. Investments in shares of non-listed companies are stated at cost. Stock dividends received are treated as an increase in the number of shares held, and not recorded as investment income. When the fair market value of the investment declines and the chance of recovery is remote, the Bank adjusts its book value to the new fair market value and recognizes an investment loss.

3.2.4 Collateral and residuals taken over:

Collateral and residuals taken over are recorded at cost, and stated at the lower of cost or fair market value method on the balance sheet date.

3.2.5 Reserve for loss on guarantee:

The Bank evaluates the potential losses of acceptances, guarantees and letter of credit with the outstanding amount on end of balance sheet date, and appropriates the reserve.

3.2.6 Reserve for accidental losses:

Reserve for accidental losses is provided based on 2% of monthly brokerage income to cover the possible losses arising from mistakes of securities processing. The provision for the accidental loss will be adjusted based on actual incurred losses.

3.2.7 Reserve for losses on trading securities:

According to the "Rules Governing the Administration of Securities Firms" (R. G. A. S. F.), 0.0028% of monthly brokerage income must be provided as a reserve for defaults until the balance of the provision equals NT\$200,000,000.

3.2.8 Reserve for losses on trading securities:

According to the "R.G. A. S. F.", 0.0028% of monthly





- 第一類：屬正常者按授信資產債權餘額之百分之〇·〇四提列。
  - 第二類：屬可望全數收回者按授信資產債權餘額之百分之一提列。
  - 第三類：屬收回有困難者按授信資產債權餘額之百分之五十提列。
  - 第四類：屬收回無望者按授信資產債權餘額之百分之百提列。
- 國外分行依當地法令及主管機關規定評估提列。

(2) 本行資產負債表表內及表外非授信資產，評估依財政部標準分為四類，並按下列提列比率提列備抵呆帳及損失準備：

- 第一類：屬正常者不提列。
  - 第二類：屬可望全數收回者不提列。
  - 第三類：屬收回有困難者按非授信資產債權餘額之百分之五十提列。
  - 第四類：屬收回無望者按非授信資產債權餘額之百分之百提列。
- 國外分行依當地法令及主管機關規定評估提列。

CHB 彰化銀行

保值你的財富  
我們有更專業的技術

免費服務專線：0800-365-089 高雄 台北(02)8181-2930 台中(04)2210-9155 高雄(07)212-9966

Touch as

brokerage income must be provided as a reserve for defaults until the balance of the provision equals NT\$200,000,000. Such reserve can only be used to offset default losses or other purposes as approved by Security & Futures Committee.

### 3.2.9 Derivative financial instruments:

- a. Assets and liabilities covered by forward currency exchange contracts, which are not entered into for hedging purposes, are recorded at the forward rate on the contract-entering date. On the settlement date, the realized foreign exchange gains or losses are included in current operating results. If the settlement date is after the balance sheet date, the forward currency exchange contracts are converted into NT dollars at the forward rate on the balance sheet date, and the resulting unrealized foreign exchange gains or losses are included in current operating results. The balances of receivables and payables resulting from forward contracts were offset on the balance sheet date and the differences were shown as an asset or liability.
- b. Swap agreements for foreign currency transactions were measured by the spot rate when the contracts were made. The differences resulting from the changes in rates between the contract date and spot date were amortized over the contract period. On the balance sheet date, the exchange gains or losses, adjusted by local prevailing exchange rates, are recognized as period gains or losses. The balances of receivables and payables resulting from swap agreements were offset on the balance sheet date and the differences were shown as an asset or liability.
- c. Assets and liabilities covered by forward currency exchange contracts to meet the cash flow needs of different currencies, are recorded at the spot rate on the contract-entering date for short-term purpose. For long-term purpose, assets and liabilities are recorded at the forward rate on the contract-entering date. The differences resulting from the changes in rates between the contract date and spot date were amortized over the contract period using the straight-line method, and recognized as interest income or expense. Interest is calculated at the period and rate stated in the contract, and recognized as interest income or expense.

### 3.3 When evaluating the credit and non-credit assets listed

in the Bank's balance sheet and off-balance sheet, the Bank follows the MOF's regulations and appropriates the allowance for the doubtful loans and losses based on the following ratios:

- 3.3.1 The categories for evaluating reserve for doubtful loans and losses are as follows:
- 0.04% for the outstanding amount of the loans regularly repaid.
  - 1% of the outstanding amount of the loans expected to be fully returned.
  - 50% of the outstanding amount of the loans which may not be fully returned on schedule.
  - 100% of the outstanding amount of the loans which are impossible to be fully returned.

The overseas branches appropriate the allowance for the doubtful loans based on the laws and the regulations

published by the government authorities of the countries where they are located.

- 3.3.2 The principles for evaluating reserve for doubtful loans and losses are as follows:

- 0% for the outstanding amount of the loans regularly repaid.
- 0% of the outstanding amount of the loans expected to be fully returned.
- 50% of the outstanding amount of the non-credit assets which may not be fully returned on schedule.
- 100% of the outstanding amount of the non-credit assets which are impossible to be fully returned.

The overseas branches appropriate the allowance for the doubtful loans based on the laws and the regulations published by the government authorities of the countries where they are located.

### (三) 本行公司治理運作情形及與銀行業公司治理實務守則差異情形

項目	運作情形	與銀行業公司治理實務守則差異情形
<b>1. 銀行股權結構及股東權益</b>		
(1) 銀行處理股東建議或糾紛等問題之方式	(1) 本行於「彰化銀行全球資訊網站」設有留言區，及設有客服中心、申訴專線電話，以服務股東、利害關係人、投資人、客戶等，並有專責人員處理上述人員之建議或糾紛等事項。	(1) 與銀行業公司治理實務守則之規定相符。
(2) 銀行業建立與關係企業風險控管機制及防火牆情形	(2) a. 人事分離：非屬銀行負責人者：彰銀保代/保經自彰化銀行借調人員皆專任無兼任銀行事務之情況。 屬銀行負責人者：依銀行負責人及相關規定辦理。 b. 財務管理：彰銀保代/保經依法設立專屬帳簿，充分揭露與彰化銀行之交易狀況，並經會計師查核簽證。 c. 資產管理：彰化銀行與彰銀保代/保經資產各自管理，經會計師查核簽證。	(2) 同上。
<b>2. 董事會之組成及職責</b>		
(1) 銀行設置獨立董事之情形	(1) 本行尚無設置獨立董事。	(1) 本行符合金融主管機關之規定辦理。
(2) 定期評估簽證會計師獨立性之情形	(2) 本行對於簽證會計師之委任、解任及報酬，皆經董事會核准，並依規定更換簽證會計師及評估其獨立性。	(2) 與銀行業公司治理實務守則之規定相符。



項目	運作情形	與銀行業公司治理實務守則 差異情形
<b>3. 監察人之組成及職責</b>		
(1) 銀行設置獨立監察人之情形	(1) 本行尚無設置獨立監察人。	(1) 本行符合金融主管機關之規定辦理。
(2) 監察人與公司之員工及股東溝通之情形	(2) a. 執行監察人職權時，隨時與各級員工洽談溝通。 b. 本行企業網站，設有意見信箱，提供員工意見之交流與溝通管道，並可逕向人力資源處反映或表達意見。 c. 同上1之(1)。	(2) 與銀行業公司治理實務守則之規定相符。
<b>4. 資訊公開</b>		
銀行採行其他資訊揭露之方式(如架設英文網站、指定專人負責公司資訊之蒐集及揭露、落實發言人制度、上市上櫃銀行法人說明會過程放置網站等)	(1) 本行業於「彰化銀行全球資訊網站」內建置獨立「財務資訊」網頁，揭露完整之年度財報、半年報及季報等資料；另前述資料與本行各項重要事件及公司治理相關資訊等，並於本行網站設有「網網相連」專欄，與「公開資訊觀測站」連結，另建置有英文版網頁以揭露公開資訊，社會大眾及投資人均能隨時上網查閱。  (2) 本行設有發言人制度，適時召開記者會、說明會及發布公開資訊，並揭露於「公司資訊觀測站」；本行設有專人負責公司資訊之蒐集及揭露。	與銀行業公司治理實務守則之規定相符。
<b>5. 銀行設置審計委員會等功能委員會之運作情形</b>	本行尚未設置審計委員會等功能委員會。	依「銀行業公司治理實務守則」之規範，尚毋須強制設置審計委員會等功能委員會，本行將配合金融主管機關之規定辦理。
<b>6. 其他有助於瞭解公司治理運作情形之重要資訊(如董事及監察人進修之情形、董事出席及監察人列席董事會狀況、董事對利害關係議案迴避之執行情形、銀行(公司)為獨立董事及獨立監察人與保險業訂立責任保險契約之情形、風險管理政策及執行情形、消費者保護之執行情形、經理人之職責、社會責任等)</b>	(1) 本行董事及監察人進修之情形，業已參考臺灣證券交易所股份有限公司發布之「上市上櫃公司董事、監察人進修推行要點參考範例」，訂定「董事、監察人進修計畫實施要點」，並已開始實施。 (2) 本行董事出席及監察人列席董事會，及其進修情形，業已輸入「公開資訊觀測站」申報系統，已充分揭露本項訊息。 (3) 本行董事對於利害關係議案均依「董事會事規則」之規定，應即退席迴避，不得參與審核決議事項。 (4) 有關本行為董事及監察人購買責任險乙節，因尚未設置獨立董事及監察人，故尚毋須辦理；本行將配合金融主管機關之規定予以遵循。 (5) 風險管理政策及執行情形： a. 本行與關係企業訂有風險控管及建立防火牆之機制，詳本表1之(2)。 b. 本行為建構專業及完整之風險管理功能，設立授信風險處、機構風險處及債權管理處等三個風險管理部門，分別掌理授信風險政策、授信權限控管、授信關係人、行業別、集團別等風險集中管理、建立嚴謹審核流程；信用風險、流動性風險、市場風險、利率風險、作業風險、國家風險、交易對手風險、及資本管理；逾期放款、催收款、呆帳之控管，不良債權之管理等，均能依規切實執行。 (6) 有關消費者之保護，本行訂有「緊急事故處理要點」，並設有申訴管道，詳如本表1之(1)，藉以處理消費者之需求，以維護其權益；另本行證券經紀商依規每月提撥規定之金額，交予財團法人證券投資人及期貨交易人保護中心，以供其保護投資人之用，另本行亦適時協助投資人辦理求償事宜。 (7) 本行公司章程、組織規程、相關章則、授權準則、權責劃分事項表等，均明確訂有經理人之職責，並切實執行。 (8) 本行之環保措施(包括資源回收、垃圾分類、員工餐廳使用標準餐具及改善環境設施，以及美化環境、認養行道樹等)，與參與公益活動(如教育事業、社團、基金會、社區、國際活動之贊助、學生獎學金之助學活動等)於每年度內均適時實施，以善盡社會責任。	

## The Bank's practice of corporate governance and the common corporate governance requirements for the banking industry

Item	Execution	Difference from the common requirements
<b>1. Structure of a bank's shareholders and equities</b>		
1.1 The means a bank applies for dealing with the shareholders' suggestions and disputes	1.1 Clients and shareholders are welcome to leave message concerning any questions or inquiries about the Bank's operations and services through the Bank's service hotline or its Web site. Besides, the Bank has a Call Center to help clients or shareholders solve their problems or disputes.	1.1 In accordance with the common requirements for the banking industry.
1.2 To set a fire wall and risk control mechanism to reduce the risks involved with a bank's related companies	1.2 a. Separate personnel rules: Non CHB executives: The staff workers transferred to CHB Life Insurance Agency or CHB Insurance Brokerage Company do not hold any positions at the Bank. CHB executives: They take offers at other companies in accordance with the Bank's regulations. b. Financial management: CHB Life Insurance Agency and CHB Insurance Brokerage Company operate with separate financial systems, which disclose the details about their financial interaction and transactions with the Bank. All the financial documents should be approved by the CPA. c. Assets management: The Bank and its two subsidiaries CHB Life Insurance Agency and CHB Insurance Brokerage Company manage their assets separately, and they all have their financial reports approved by the CPA.	1.2 The same as above.
<b>2. Board of directors and its responsibilities</b>		
2.1 Independent directors	2.1 The Bank has not stipulated an appropriate number of independent directors to be elected in the shareholders meeting.	2.1 For this issue, the Bank practices in accordance with the government authorities' guidelines.
2.2 Regular evaluation of the financial reports and the independent auditing of the CPA	2.2 The Bank follows the decisions of the board of directors in hiring or dismissing the Bank's accountants and the payments for their services. The Bank regularly replaces its accountants to assure impartial assessment and independent auditing on the Bank's financial reports.	2.2 In accordance with the corporate governance guidelines for banking industry.
<b>3. Supervisors and their responsibilities</b>		
3.1 The independent supervisors	3.1 The Bank has not stipulated an appropriate number of independent supervisors to be elected in the shareholders meeting.	3.1 For this issue, the Bank practices in accordance with the government authorities' guidelines.
3.2 Interaction among supervisors, employees and shareholders	3.2 a. In performing their duties, supervisors keep frequent contacts with the Bank's employees of different levels from all divisions of the Bank so as to have better understanding of the Bank's operations. b. Employees can make suggestions or express their opinions to the Bank's Humane Resource Division or leaving messages of their opinions or questions in the communication area of the Bank's Web site. c. The same as 1.1 stated above.	3.2 In accordance with the corporate governance guidelines for banking industry.
<b>4. Information disclosure</b>		
To fully disclose its information, a bank has a special group engaged on gathering and compiling the bank's information. The information is announced through the bank's spokesman, Web site, regularly held press conferences or the meetings with institutional investors.	4.1. The Bank's biannual and annual financial reports are available on its global informational Web site, on the section of the "financial Information." These reports as well as the significant information about the Bank's operations and its practice of the corporate governance are also available on the Bank's Web site which is hyper linked to the "Market Observation Post System" section of the Web site of the Taiwan Stock Exchange. Both English and Chinese information are available on the Bank's Web site. 4.2. For any significant events about the Bank's operations, the Bank's spokesman holds press conferences or other activities to disclose the information to the mass media and the public. The information will be also published on the "Market Observation Post System" section of the Web site of the Taiwan Stock Exchange. The Bank has a special working group engaged on gathering and disclosing the Bank's information.	In accordance with the corporate governance guidelines for banks.



Item	Execution	Difference from the common requirements
<b>5. Operations of the auditing committee and other functional committees of a bank</b>	Currently, the Bank does not set up an auditing committee and other relevant committees.	Under the corporate governance guidelines for banking industry, it's not mandatory for a bank to run an auditing committee. The Bank's practice is in accordance with the government authorities' guidelines.
<b>6. Other information helpful for better understanding a bank's operations such as on-job education of directors and supervisors, participation of directors and supervisors in a bank's regular meetings, the practices of directors and supervisors for not getting involved with any projects related to their interests, liability insurances for a bank's independent directors, supervisors and, execution of a bank's risk control policy, consumer protection, responsibilities of managers, and a bank's social responsibility and so on</b>	<p>6.1 On-job education of directors and supervisors: The Bank refers to the on-job education guidelines published by the Taiwan Stock Exchange (TSE) and set its own guidelines for the on-job education of its directors and supervisors and has required them to follow.</p> <p>6.2 Information about the on-job education of the directors and supervisors and their participation in the meetings of the board of directors is disclosed on the "Market Observation Post System" section of the Web site of the Taiwan Stock Exchange.</p> <p>6.3 In accordance with the rules of the board of directors, the directors will not get involved with any projects related to their interests during the course of decision and execution of the projects.</p> <p>6.4 Without independent directors and supervisors, the directors and supervisors at the Bank are not required to buy liability insurances in compliance with the government's policy.</p> <p>6.5 Risk control policy and implementation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. The Bank and its related businesses have set up firewalls and risk control mechanisms. (See details from item 1.2 in this table)</li> <li>b. For building a comprehensive risk control mechanism, the Bank set up Credit Risk Division in charge of credit extension policies, credit limits, risks of the related parties, different risks involved with different businesses, different risks involved with different groups of clients, centralized risk control system and debt application review procedure; Institutional Risk Division in charge of credit risks, liquidity risks, market risks, interest rate risks, operational risks, country risk, counterparty risk and capital management; Loan Asset Management Division in charge of non-performing loans, overdue loans, bad assets and debt collections.</li> </ul> <p>6.6 Consumer protection: The Bank has set the guidelines for dealing with emergency, and set various channels for clients to express their complaints or opinions (see 1.1 of the table) so as to satisfy their demands and protect their interests. The securities agencies of the Bank also follow the requirement for securities firms to donate a certain ratio of its monthly revenues to the Securities and Futures Investors Protection Center (SFIPC) to support the Center's practices in helping solve investors' problems and protect their interests.</p> <p>6.7 The responsibilities of managers are stated in the Bank's corporate charter, structural guidelines, and principles for defining employee's duties and so on. Managers should implement their duties and be responsible for their duties.</p> <p>6.8 The Bank's practices for environmental protection include resource recycling, garbage classification, using disposable tableware and improving public facilities. It also helps take care of public areas and adopts the plants on the roadside. Besides, it sponsors various charity activities and makes donations to support the social education programs, international activities and other events arranged by foundations, communities, social associations or other private institutions. To fulfill more social responsibilities, the Bank regularly provides scholarships and financial assistances to students for every semester.</p>	







## Directory of Head Office & Branches

### 總行及分支機構一覽表

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
總行(臺中) Head Office (Taichung)	400 臺中市自由路二段38號 38, Sec. 2, Tsu Yu Rd., Taichung 400, Taiwan	(04) 22222001 (04) 22272848	
總行(臺北) Head Office (Taipei)	104 臺北市中山北路二段57號 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan 網址Web Site: <a href="http://www.chb.com.tw">http://www.chb.com.tw</a>	(02) 25362951	
●營業部 Business Department	400 臺中市區自由路二段38號 38, Sec. 2, Tsu Yu Rd., Taichung 400, Taiwan	(04) 22230001 (04) 22231170	CCBCTWTP220
★台中分行 Taichung Branch	402 臺中市南區復興路二段78號 78, Sec. 2, Fu Hsing Rd., Taichung 402, Taiwan	(04) 22650011 (04) 22650101	
★北臺中分行 Pei-Taichung Branch	403 臺中市西區臺中港路一段6號 6, Sec. 1, Taichung Kang Rd., Taichung 403, Taiwan	(04) 22011122 (04) 22018400	
●南臺中分行 Nan-Taichung Branch	402 臺中市南區臺中中路102號 102, Taichung Rd., Taichung 402, Taiwan	(04) 22243181 (04) 22209684	CCBCTWTP401
★北屯分行 Peitun Branch	404 臺中市北區北屯路10號 10, Peitun Rd., Taichung 404, Taiwan	(04) 22322922 (04) 22351018	
★中港分行 Chung-Kang Branch	407 臺中市西屯區臺中港路二段1-16號 1-16, Sec. 2, Taichung Kang Rd., Taichung 407, Taiwan	(04) 23271717 (04) 23271700	
★水湳分行 Shuinan Branch	406 臺中市北屯區文心路三段447號 447, Sec. 3, Wen Hsin Rd., Taichung 406, Taiwan	(04) 22969966 (04) 22961995	
★南屯分行 Nantun Branch	408 臺中市南屯區文心路一段306號 306, Sec. 1, Wen Hsin Rd., Taichung 408, Taiwan	(04) 23220011 (04) 23208260	
★西屯分行 Hsitun Branch	407 臺中市臺中港路三段121號 121, Sec. 3, Taichung Kang Rd., Taichung 407, Taiwan	(04) 23593435 (04) 23591264	
證券經紀商臺中分公司 Taichung Securities Broker	402 臺中市南區復興路二段78號3樓 3rd FL. 78, Sec. 2, Fu Hsing Rd., Taichung 402, Taiwan	(04) 22660011 (04) 22660060	
證券經紀商南臺中分公司 Nan-Taichung Securities Broker	400 臺中市區自由路二段38號 38, Sec. 2, Tsu Yu Rd., Taichung 400, Taiwan	(04) 22255161 (04) 22250361	
●基隆分行 Keelung Branch	200 基隆市仁愛區玉田里愛四路60號 60, Ai 4th Rd., Keelung 200, Taiwan	(02) 24233933 (02) 24261673	CCBCTWTP410
仁愛分行 Jenai Branch	200 基隆市仁愛區孝二路100號 100, Hsiao 2nd Rd., Keelung 200, Taiwan	(02) 24233941 (02) 24278642	
東基隆分行 Tung-Keelung Branch	201 基隆市信義區信一路57號1樓 57, Hsin 1st Rd., Keelung 201, Taiwan	(02) 24233861 (02) 24239760	
★宜蘭分行 Ilan Branch	260 宜蘭市光復路18號 18, Kuang Fu Rd., Ilan City, Ilan Hsien 260, Taiwan	(03) 9352511 (03) 9329224	

註： ●外匯指定單位      ★買賣外幣現鈔及旅行支票業務單位  
Note: ●Foreign exchange units      ★Foreign exchange dealership units

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
★羅東分行 Lotung Branch	265 宜蘭縣羅東鎮中正路194號 194, Chung Cheng Rd., Lotung Town, Ilan Hsien 265, Taiwan	(03) 9551171 (03) 9552786	
蘇澳分行 Suao Branch	270 宜蘭縣蘇澳鎮中山路一段121號 121, Sec.1, Chung Shan Rd., Suao Town, Ilan Hsien 270, Taiwan	(03) 9961116 (03) 9962371	
●作業資訊處 Operations & IT Division	104 臺北市中山區中山北路二段57號2樓 2nd Fl., 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25621919 (02) 25410452 (02) 25714717	CCBCTWTP 11323CHBANKFD 11695 CHBANKFD
★總部分行 Central Branch	104 臺北市中山區中山北路二段57號1樓 1st Fl., 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25514256 (02) 25628753	
信託處 Trust Division	104 臺北市中山區中山北路二段57號12樓 12th Fl., 57, Sec.2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25362951 (02) 25215447 (02) 25217855	
證券經紀商 Taipei Securities Broker	100 臺北市中正區衡陽路68號3樓 3rd Fl., 68, Heng Yang Rd., Taipei 100, Taiwan	(02) 23619654 (02) 23113726	
國際金融業務分行 Offshore Banking Branch	104 臺北市中山區中山北路二段57號5樓 5th Fl., 57, Sec.2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25362951 (02) 25374460 (02) 25214873	CCBCTWTP212
●臺北分行 Taipei Branch	100 臺北市中正區重慶南路一段27號 27, Sec. 1, Chung King S. Rd., Taipei 100, Taiwan	(02) 23617211 (02) 23816585	CCBCTWTP501
★城內分行 Chengnei Branch	100 臺北市中正區衡陽路68號 68, Heng Yang Rd., Taipei 100, Taiwan	(02) 23113791 (02) 23112853	
●敦化分行 Tunhwa Branch	106 臺北市大安區敦化南路二段71號 71, Sec. 2, Tun Hwa S. Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 27849821 (02) 27061940 (02) 27029400	CCBCTWTP527
萬華分行 Wanhua Branch	108 臺北市萬華區康定路304號 304, Kang Ting Rd., Taipei 108, Taiwan	(02) 23060201 (02) 23083413	
★雙園分行 Shuangyuan Branch	108 臺北市萬華區高光路312號 312, Chu Kuang Rd., Taipei 108, Taiwan	(02) 23042141 (02) 23025300	
★西門分行 Hsimen Branch	108 臺北市萬華區西寧南路169-2號 169-2, Hsi Ning S. Rd., Taipei 108, Taiwan	(02) 23719271 (02) 23121417	
●北門分行 Peimen Branch	103 臺北市大同區延平北路一段18號 18, Sec. 1, Yen Ping N. Rd., Taipei 103, Taiwan	(02) 25586271 (02) 25553451	CCBCTWTP500
★永樂分行 Yunglo Branch	103 臺北市大同區迪化街一段120號 120, Sec. 1, Di Hwa St., Taipei 103, Taiwan	(02) 25585151 (02) 25568821	
●建成分行 Chiencheng Branch	103 臺北市大同區南京西路123號 123, Nanking W. Rd., Taipei 103, Taiwan	(02) 25555121 (02) 25567172	CCBCTWTP505
●大同分行 Tatung Branch	103 臺北市大同區重慶北路三段199號 199, Sec. 3, Chung King N. Rd., Taipei 103, Taiwan	(02) 25919113 (02) 25926402	CCBCTWTP506



國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
●民生分行 Min-Sheng Branch	105 臺北市松山區民生東路四段54-1號 54-1, Sec. 4, Min Sheng E. Rd., Taipei 105, Taiwan	(02) 27121311 (02) 27182123 (02) 27120379	CCBCTWTP523
●中山北路分行 Chungshan North Rd.Branch	104 臺北市中山區中山北路二段111號 111, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25711241 (02) 25212861	CCBCTWTP508
★晴光分行 Ching-Kuang Branch	104 臺北市中山區林森北路609號 609, Lin Sen N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25950551 (02) 25974734	
●建國分行 Chien-Kuo Branch	106 臺北市大安區仁愛路三段136號 136, Sec. 3, Jen Ai Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 27033737 (02) 27081145	CCBCTWTP528
●吉林分行 Chilin Branch	104 臺北市中山區南京東路二段98號 98, Sec. 2, Nanking E. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25626151 (02) 25315616	CCBCTWTP300
●長安東路分行 Chang-An E.Rd.Branch	104 臺北市中山區長安東路一段23-1號 23-1, Sec. 1, Chang An E. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25230739 (02) 25230172	CCBCTWTP971
★東門分行 Tungmen Branch	106 臺北市大安區金山南路二段33號 33, Sec. 2, King-Shan S. Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 23921241 (02) 23927678	
★中正分行 Chung-Cheng Branch	100 臺北市中正區金山南路一段47號 47, Sec. 1, King-Shan S. Rd., Taipei 100, Taiwan	(02) 23560000 (02) 23570780	
★古亭分行 Kuting Branch	106 臺北市大安區羅斯福路二段25號 25, Sec. 2, Roosevelt Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 23517211 (02) 23928702	
●忠孝東路分行 Chung-Hsiao Tung Lu Branch	106 臺北市大安區忠孝東路四段164號 164, Sec. 4, Chung Hsiao E. Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 27713151 (02) 27311249	CCBCTWTP520
永春分行 Yung-Chun Branch	110 臺北市信義區忠孝東路五段1-2號 1-2, Sec. 5, Chung Hsiao E. Rd., Taipei 110, Taiwan	(02) 27682322 (02) 27654923	
●大安分行 Taan Branch	106 臺北市大安區和平東路一段177號 177, Sec. 1, Ho Ping E. Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 23213214 (02) 23943842	CCBCTWTP513
●信義分行 Hsin-Yi Branch	106 臺北市大安區信義路四段155號 155, Sec. 4, Hsin Yi Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 27039081 (02) 27021433 (02) 27039101	CCBCTWTP521
★仁和分行 Jen-Ho Branch	106 臺北市大安區仁愛路四段31號 31, Sec. 4, Jen Ai Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 27514066 (02) 27763186	
●臺北世貿中心分行 Taipei World Trade Center Branch	110 臺北市信義區基隆路一段333號3樓 3rd Fl., 333, Sec. 1, Keelung Rd., Taipei 110, Taiwan	(02) 27203101 (02) 27576385	CCBCTWTP526
●城東分行 Chengtung Branch	104 臺北市中山區南京東路三段225號 225, Sec. 3, Nanking E. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 27153535 (02) 27123175 (02) 27134607	CCBCTWTP514
●中崙分行 Chunglun Branch	104 臺北市中山區龍江路23號 23, Lung Chiang Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 27312211 (02) 27529492	CCBCTWTP515

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
●復興分行 Fu-Hsing Branch	105 臺北市松山區復興北路367號 367, Fu Hsing N. Rd., Taipei 105, Taiwan	(02) 27173222 (02) 27187905	CCBCTWTP525
●松江分行 Sung-Chiang Branch	104 臺北市中山區松江路261號 261, Sung Chiang Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25024923 (02) 25024931	CCBCTWTP975
●士林分行 Shihlin Branch	111 臺北市士林區福德路21號 21, Fu Teh Rd., Shihlin, Taipei 111, Taiwan	(02) 28822354 (02) 28829151	CCBCTWTP517
★天母分行 Tienmu Branch	111 臺北市士林區中山北路六段88號 88, Sec. 6, Chung Shan N. Rd., Taipei 111, Taiwan	(02) 28333232 (02) 28333131	
●松山分行 Sungshan Branch	110 臺北市信義區永吉路165號 165, Yung Chi Rd., Taipei 110, Taiwan	(02) 27625242 (02) 27692414	CCBCTWTP519
★西松分行 Hsi-Sung Branch	105 臺北市松山區南京東路五段213號 213, Sec. 5, Nanking E. Rd., Taipei 105, Taiwan	(02) 27639611 (02) 27697636	
●東臺北分行 Tung-Taipei Branch	105 臺北市松山區南京東路四段126號 126, Sec. 4, Nanking E. Rd., Taipei 105, Taiwan	(02) 25704567 (02) 25702577	CCBCTWTP522
●西內湖分行 Hsi-Neihu Branch	114 臺北市內湖區瑞光路513巷26號 26, Lane 513, Juikuang Rd., Neihu, Taipei 114, Taiwan	(02) 27978966 (02) 27971399	CCBCTWTP979
★大直分行 Tachih Branch	104 臺北市中山區北安路589號 589, Pei An Rd., Tachih, Taipei 104, Taiwan	(02) 25337861 (02) 25334835	
★內湖分行 Nei-Hu Branch	114 臺北市內湖區文德路100號 100, Wen Teh Rd., Neihu, Taipei 114, Taiwan	(02) 26590766 (02) 26590767	
東湖分行 Tung-Hu Branch	114 臺北市內湖區民權東路六段109號 109, Sec 6, Min Chuan E Rd., Neihu, Taipei 114, Taiwan	(02) 27904567 (02) 87926060	
●南港分行 Nankang Branch	115 臺北市南港區南港路三段48號 48, Sec. 3, Nankang Rd., Taipei 115, Taiwan	(02) 27833456 (02) 27885313	CCBCTWTP980
★木柵分行 Mucha Branch	116 臺北市文山區木新路三段48號 48, Sec. 3, Mu Hsin Rd., Taipei 116, Taiwan	(02) 86617377 (02) 86617399	
★汐止分行 Hsi-Chih Branch	221 臺北縣汐止市中興路93號 93, Chung Hsing Rd., Hsichih City, Taipei Hsien 221, Taiwan	(02) 26947878 (02) 26941292	
★淡水分行 Tanshui Branch	251 臺北縣淡水鎮中山北路一段67號 67, Sec. 1 Chung Shan N. Rd., Tanshui Town, Taipei Hsien 251, Taiwan	(02) 26219998 (02) 26255235	
瑞芳分行 Juifang Branch	224 臺北縣瑞芳鎮明燈路三段38號 38, Sec. 3, Ming Deng Rd., Juifang Town, Taipei Hsien 224, Taiwan	(02) 24972860 (02) 24972848	
★三重埔分行 Sanchungpu Branch	241 臺北縣三重市重新路一段89號 89, Sec. 1, Chunghsin Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 29733450 (02) 29752527	
★北三重埔分行 Pei-Sanchungpu Branch	241 臺北縣三重市正義北路65號 65, Cheng Yi N. Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 29823110 (02) 29848411	





國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
●東三重分行 Tung-Sanchung Branch	241 臺北縣三重市正義北路303號 303, Cheng Yi N. Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 29821100 (02) 29883597	CCBCTWTP561
★西三重分行 Hsi-Sanchung Branch	241 臺北縣三重市重陽路二段22號 22, Sec. 2, Chung Yang Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 29820221 (02) 29820358	
★南三重分行 Nan-Sanchung Branch	241 臺北縣三重市中正南路82號 82, Chung Cheng S. Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 29771234 (02) 29769550	
★三和路分行 San Ho Rd.Branch	241 臺北縣三重市三和路四段368號 368, Sec. 4, San Ho Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 22871441 (02) 22865817	
蘆洲分行 Luchou Branch	247 臺北縣蘆洲市三民路23號 23, San Min Rd., Luchou City, Taipei Hsien 247, Taiwan	(02) 22851000 (02) 22850518	
★新店分行 Hsintien Branch	231 臺北縣新店市北新路一段135號 135, Sec. 1, Pei Hsin Rd., Hsintien City, Taipei Hsien 231, Taiwan	(02) 29141650 (02) 29141656	
●北新分行 Pei Hsin Branch	231 臺北縣新店市北新路二段47號 47, Sec. 2, Pei Hsin Rd., Hsintien City, Taipei Hsien 231, Taiwan	(02) 29131071 (02) 29110251	CCBCTWTP562
★吉成分行 Chicheng Branch	231 臺北縣新店市民權路98號 98, Min Chuan Rd., Hsintien City, Taipei Hsien 231, Taiwan	(02) 22189001 (02) 22180542	
★永和分行 Yungho Branch	234 臺北縣永和市永和路二段69號 69, Sec. 2, Yung Ho Rd., Yungho City, Taipei Hsien 234, Taiwan	(02) 29243334 (02) 29235245	
★福和分行 Fuho Branch	234 臺北縣永和市福和路139號 139, Fu Ho Rd., Yungho City, Taipei Hsien 234, Taiwan	(02) 29221171 (02) 29254971	
●中和分行 Chungho Branch	235 臺北縣中和市中和路182號 182, Chung Ho Rd., Chungho City, Taipei Hsien 235, Taiwan	(02) 22492711 (02) 22452337	CCBCTWTP564
★雙和分行 Shuangho Branch	235 臺北縣中和市中正路801號 801, Chung Cheng Rd., Chungho City, Taipei Hsien 235, Taiwan	(02) 22259988 (02) 22252821	
★南勢角分行 Nanshih Chiao Branch	235 臺北縣中和市景新街338號 338, Jing Hsin St., Chungho City, Taipei Hsien 235, Taiwan	(02) 29492345 (02) 29491177	
●新莊分行 Hsinchuang Branch	242 臺北縣新莊市新泰路119號 119, Hsin Tai Rd., Hsinchuang City, Taipei Hsien 242, Taiwan	(02) 29937100 (02) 29969440	CCBCTWTP555
南新莊分行 Nan-Hsinchuang Branch	242 臺北縣新莊市中正路657之1號 657-1, Chung Cheng Rd., Hsinchuang City, Taipei Hsien 242, Taiwan	(02) 29066599 (02) 29085252	
★思源分行 Sy Yuan Branch	242 臺北縣新莊市思源路245號 245, Sy Yuan Rd., Hsinchuang City, Taipei Hsien 242, Taiwan	(02) 29967137 (02) 29978513	
●林口分行 Linkou Branch	244 臺北縣林口鄉林口路46號 46, Lin Kou Rd., Linkou Hsiang, Taipei Hsien 244, Taiwan	(02) 26010711 (02) 26010716	CCBCTWTP968

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
★樹林分行 Shulin Branch	238 臺北縣樹林市中山路一段135號 135, Sec. 1, Chung Shan Rd., Shulin City, Taipei Hsien 238, Taiwan	(02) 26813621 (02) 26821787	
●板橋分行 Panchiao Branch	220 臺北縣板橋市中山路一段22號 22, Sec. 1, Chung Shan Rd., Panchiao City, Taipei Hsien 220, Taiwan	(02) 29628161 (02) 29546254	CCBCTWTP557
★光復分行 Kuang-Fu Branch	220 臺北縣板橋市中山路二段62號 62, Sec. 2, Chung Shan Rd., Panchiao City, Taipei Hsien 220, Taiwan	(02) 29619181 (02) 29530154	
★江翠分行 Chiang Tsui Branch	220 臺北縣板橋市文化路二段9號 9, Sec. 2, Wen Hua Rd., Panchiao City, Taipei Hsien 220, Taiwan	(02) 22591001 (02) 22526591	
★土城分行 Tucheng Branch	236 臺北縣土城市中央路三段45號 45, Sec. 3, Chung Yang Rd., Tucheng City, Taipei Hsien 236, Taiwan	(02) 22691155 (02) 22691153	
★三峽分行 Sanhsia Branch	237 臺北縣三峽鎮文化路89號 89, Wen Hwa Rd., Sanhsia Town, Taipei Hsien 237, Taiwan	(02) 26711261 (02) 26732421	
●桃園分行 Taoyuan Branch	330 桃園縣桃園市中正路73號 73, Chung Cheng Rd., Taoyuan City, Taoyuan Hsien 330, Taiwan	(03) 3346130 (03) 3346136	CCBCTWTP570
★北桃園分行 Pei-Taoyuan Branch	330 桃園縣桃園市永安路189號 189, Yung An Rd., Taoyuan City, Taoyuan Hsien 330, Taiwan	(03) 3320743 (03) 3384238	
南崁分行 Nankan Branch	338 桃園縣蘆竹鄉南崁路二段7號 7, Sec. 2, Nan Kan Rd., Luchu Hsiang, Taoyuan Hsien 338, Taiwan	(03) 3213666 (03) 3213377	
★東林口分行 Tung-Linkou Branch	333 桃園縣龜山鄉復興一路235號 235, Fu Hsing 1st Rd, Kueishan Hsiang, Taoyuan Hsien 333, Taiwan	(03) 3975555 (03) 3181150	
●中壢分行 Chungli Branch	320 桃園縣中壢市中正路95號 95, Chung Cheng Rd., Chungli City, Taoyuan Hsien 320, Taiwan	(03) 4252101 (03) 4253601	CCBCTWTP571
★北中壢分行 Pei-Chungli Branch	320 桃園縣中壢市忠孝路155號 155, Chung Hsiao Rd., Chungli City, Taoyuan Hsien 320, Taiwan	(03) 4636688 (03) 4352476	
★新明分行 Hsin-Ming Branch	324 桃園縣平鎮市忠孝路2號 2, Chung Hsiao Rd., Pingchen City, Taoyuan Hsien 324, Taiwan	(03) 4941571 (03) 4942100	
★楊梅分行 Yangmei Branch	326 桃園縣楊梅鎮大成路158號 158, Ta Cheng Rd., Yangmei Town, Taoyuan Hsien 326, Taiwan	(03) 4783391 (03) 4754930	
埔心分行 Puhsin Branch	326 桃園縣楊梅鎮中興路82號 82, Chung Hsin Rd., Yangmei Town, Taoyuan Hsien 326, Taiwan	(03) 4824935 (03) 4828924	
★新竹分行 Hsinchu Branch	300 新竹市中正路63號 63, Chung Cheng Rd., Hsinchu 300, Taiwan	(03) 5253151 (03) 5263840	
★北新竹分行 Pei-Hsinchu Branch	300 新竹市東大路二段110號 110, Sec. 2, Tung Ta Rd., Hsinchu 300, Taiwan	(03) 5339651 (03) 5339460	



國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
●新竹科學園區分行 Hsinchu Science Industrial Park Branch	300 新竹市科學工業園區工業東六路5號2樓 2nd Fl., 5, Industry E. Rd. VI., Science-based Industrial Park, Hsinchu 300, Taiwan	(03) 5770780 (03) 5770996	CCBCTWTP575
★竹東分行 Chutung Branch	310 新竹縣竹東鎮長春路二段43號 43, Sec. 2, Chang Chun Rd., Chutung Town, Hsinchu Hsien 310, Taiwan	(03) 5962280 (03) 5958365	
★苗栗分行 Miaoli Branch	360 苗栗縣苗栗市中正路636號 636, Chung Cheng Rd., Miaoli City, Miaoli Hsien 360, Taiwan	(037) 326455 (037) 334590	
★苑裡分行 Yuanli Branch	358 苗栗縣苑裡鎮為公路35號 35, Wei Kong Rd., Yuanli Town, Miaoli Hsien 358, Taiwan	(037) 861501 (037) 869242	
●大甲分行 Tachia Branch	437 臺中縣大甲鎮順天路405號 405, Shun Tien Rd., Tachia Town, Taichung Hsien 437, Taiwan	(04) 26878711 (04) 26878754	CCBCTWTP581
★清水分行 Chingshui Branch	436 臺中縣清水鎮中山路196號 196, Chung Shan Rd., Chingshui Town, Taichung Hsien 436, Taiwan	(04) 26225151 (04) 26227461	
★沙鹿分行 Shalu Branch	433 臺中縣沙鹿鎮沙田路52號 52, Sha Tien Rd., Shalu Town, Taichung Hsien 433, Taiwan	(04) 26358599 (04) 26358577	
★大肚分行 Tatu Branch	432 臺中縣大肚鄉華昌街23號 23, Hua Chang St., Tatu Hsiang, Taichung Hsien 432, Taiwan	(04) 26983711 (04) 26983719	
●豐原分行 Fengyuan Branch	420 臺中縣豐原市中正路220號 220, Chung Cheng Rd., Fengyuan City, Taichung Hsien 420, Taiwan	(04) 25269191 (04) 25246694	CCBCTWTP583
南豐分行 Nan-Feng Branch	420 臺中縣豐原市中山路176號 176, Chung Shan Rd., Fengyuan City, Taichung Hsien 420, Taiwan	(04) 25261172 (04) 25253775	
潭子分行 Tantzu Branch	427 臺中縣潭子鄉中山路二段480-1號 480-1, Sec. 2, Chung Shan Rd., Tantzu Hsiang, Taichung Hsien 427, Taiwan	(04) 25322234 (04) 25322035	
東勢分行 Tungshih Branch	423 臺中縣東勢鎮豐勢路456號 456, Feng Shih Rd., Tungshih Town, Taichung Hsien 423, Taiwan	(04) 25877160 (04) 25884371	
★霧峰分行 Wufeng Branch	413 臺中縣霧峰鄉中正路900號 900, Chung Cheng Rd., Wufeng Hsiang, Taichung Hsien 413, Taiwan	(04) 23393567 (04) 23325941	
★太平分行 Taipin Branch	411 臺中縣太平市永豐路89號 89, Yung Feng Rd., Taipin City, Taichung Hsien 411, Taiwan	(04) 22736789 (04) 22737890	
★草屯分行 Tsaotun Branch	542 南投縣草屯鎮和平街23號 23, Ho Ping St., Tsaotun Town, Nantou Hsien 542, Taiwan	(049) 2338101 (049) 2353116	
★南投分行 Nantou Branch	540 南投縣南投市彰南路二段72號 72, Sec. 2, Chang Nan Rd., Nantou City, Nantou Hsien 540, Taiwan	(049) 2226171 (049) 2235855	
★埔里分行 Puli Branch	545 南投縣埔里鎮西康路73號 73, Hsi Kang Rd., Puli Town, Nantou Hsien 545, Taiwan	(049) 2983983 (049) 2983989	

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
水裡坑分行 Shuilikeng Branch	553 南投縣水里鄉民權路144號 144, Min Chyuan Rd., Shuili Hsiang, Nantou Hsien 553, Taiwan	(049) 2772121 (049) 2771070	
★竹山分行 Chushan Branch	557 南投縣竹山鎮竹山路169-1號 169-1, Chushan Rd., Chushan Town, Nantou Hsien 557, Taiwan	(049) 2643175 (049) 2643179	
●彰化分行 Changhwa Branch	500 彰化縣彰化市和平路57號 57, Ho Ping Rd., Changhwa City, Changhwa Hsien 500, Taiwan	(04) 7242101 (04) 7256294	CCBCTWTP600
芬園分行 Fenyuan Branch	502 彰化縣芬園鄉竹林村彰南路四段337號 337, Sec. 4, Chang Nan Rd, Chulin Tsun, Fenyuan Hsiang, Changhwa Hsien 502, Taiwan	(049) 2520288 (049) 2520266	
芬園分行-茄荖辦事處 Chiahlao Sub-Branch of Fenyuan Branch	502 彰化縣芬園鄉嘉興村芬草路一段147號 147, Sec. 1, Fen Tsao Rd, Chiahhsing Tsun, Fenyuan Hsiang, Changhwa Hsien 502, Taiwan	(049) 2523103 (049) 2529050	
芬園分行-社口辦事處 Shehkou Sub-Branch of Fenyuan Branch	502 彰化縣芬園鄉社口村芬草路二段282號 282, Sec. 2, Fen Tsao Rd, Shehkou Tsun, Fenyuan Hsiang, Changhwa Hsien 502, Taiwan	(049) 2522960 (049) 2524339	
芬園分行-大彰辦事處 Tachang Sub-Branch of Fenyuan Branch	502 彰化縣芬園鄉中崙村大彰路二段72號 72, Sec. 2, Ta Chang Rd, Chunglun Tsun, Fenyuan Hsiang, Changhwa Hsien 502, Taiwan	(04) 8590220 (04) 8590784	
芬園分行-溪頭辦事處 Hsitou Sub-Branch of Fenyuan Branch	502 彰化縣芬園鄉溪頭村彰南路一段184號 184, Sec.1, Chang Nan Rd, Hsitou Tsun, Fenyuan Hsiang, Changhwa Hsien 502, Taiwan	(049) 2525623 (049) 2529051	
★鹿港分行 Lukang Branch	505 彰化縣鹿港鎮中山路137號 137, Chung Shan Rd., Lukang Town, Changhwa Hsien 505, Taiwan	(04) 7773311 (04) 7777447	
●員林分行 Yuanlin Branch	510 彰化縣員林鎮中正路495號 495, Chung Cheng Rd., Yuanlin Town, Changhwa Hsien 510, Taiwan	(04) 8322101 (04) 8320045	CCBCTWTP602
★溪湖分行 Hsihu Branch	514 彰化縣溪湖鎮彰水路三段158號 158, Sec. 3, Chang Shui Rd., Hsihu Town, Changhwa Hsien 514, Taiwan	(04) 8853471 (04) 8853476	
埔鹽分行 Puyen Branch	516 彰化縣埔鹽鄉好修村員鹿路二段72號 72, Sec. 2, Yuan Lu Rd, Haohsiu Tsun, Puyen Hsiang, Changhwa Hsien 516, Taiwan	(04) 8659901 (04) 8659912	
埔鹽分行-埔東辦事處 Putung Sub-Branch of Puyen Branch	516 彰化縣埔鹽鄉埔鹽村中正路27巷5號 5, Lane 27, Chung Cheng Rd, Puyen Tsun, Puyen Hsiang, Changhwa Hsien 516, Taiwan	(04) 8652343 (04) 8653020	
埔鹽分行-新水辦事處 Hsinshui Sub-Branch of Puyen Branch	516 彰化縣埔鹽鄉新水村大新路一巷2之8號 2-8, Lane 1, Ta Hsin Rd, Hsinshui Tsun, Puyen Hsiang, Changhwa Hsien 516, Taiwan	(04) 8651049 (04) 8653023	
埔鹽分行-打廉辦事處 Talien Sub-Branch of Puyen Branch	516 彰化縣埔鹽鄉打廉村埔打路4之8號 4-8, Pu Ta Rd, Talien Tsun, Puyen Hsiang, Changhwa Hsien 516, Taiwan	(04) 8850499 (04) 8858184	



國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
埔鹽分行-永平辦事處 Yungpin Sub-Branch of Puyen Branch	516 彰化縣埔鹽鄉新興村員鹿路三段187號 187, Sec. 3, Yuan Lu Rd, Hsinhsing Tsun, Puyen Hsiang, Changhwa Hsien 516, Taiwan	(04) 8656410 (04) 8656462	
★北斗分行 Peitou Branch	521 彰化縣北斗鎮斗苑路一段172號 172, Sec. 1, Tou Yuan Rd., Peitou Town, Changhwa Hsien 521, Taiwan	(04) 8882811 (04) 8882816	
芳苑分行 Fangyuan Branch	528 彰化縣芳苑鄉二愛村斗苑路芳苑段195號 195, Fang Yuan Sec., Tou Yuan Rd, Jenai Tsun, Fangyuan Hsiang, Changhwa Hsien 528, Taiwan	(04) 8985301 (04) 8984341	
芳苑分行-草湖辦事處 Tsaohu Sub-Branch of Fangyuan Branch	528 彰化縣芳苑鄉新生村功湖路1號 1, Kung Hu Rd, Hsinsheng Tsun, Fangyuan Hsiang, Changhwa Hsien 528, Taiwan	(04) 8932718 (04) 8933021	
芳苑分行-路上辦事處 Lusang Sub-Branch of Fangyuan Branch	528 彰化縣芳苑鄉路平村上林路路上段374號 374, Lu Sang Sec., Sang Lin Rd, Lupin Tsun, Fangyuan Hsiang, Changhwa Hsien 528, Taiwan	(04) 8983320 (04) 8981150	
芳苑分行-王功辦事處 Wangkung Sub-Branch of Fangyuan Branch	528 彰化縣芳苑鄉民生村芳漢路王功段312之1號, 312之2號 312-1& 312-2, Wang Kung Sec., Fang Han Rd, Minsheng Tsun, Fangyuan Hsiang, Changhwa Hsien 528, Taiwan	(04) 8932231 (04) 8932621	
★西螺分行 Hsiluo Branch	648 雲林縣西螺鎮中山路225號 225, Chung Shan Rd., Hsiluo Town, Yunlin Hsien 648, Taiwan	(05) 5863611 (05) 5868035	
★斗六分行 Touliu Branch	640 雲林縣斗六市中山路70號 70, Chung Shan Rd., Touliu City, Yunlin Hsien 640, Taiwan	(05) 5324116 (05) 5321542	
★斗南分行 Tounan Branch	630 雲林縣斗南鎮新興街49號 49, Hsin Hsing St., Tounan Town, Yunlin Hsien 630, Taiwan	(05) 5974191 (05) 5961601	
★虎尾分行 Huwei Branch	632 雲林縣虎尾鎮中正路35號 35, Chung Cheng Rd., Huwei Town, Yunlin Hsien 632, Taiwan	(05) 6322561 (05) 6321655	
土庫分行 Tukoo Branch	633 雲林縣土庫鎮中正路96-2號 96-2, Chung Cheng Rd., Tukoo Town, Yunlin Hsien 633, Taiwan	(05) 6621116 (05) 6622811	
★北港分行 Peikang Branch	651 雲林縣北港鎮文化路51號 51, Wen Hwa Rd., Peikang Town, Yunlin Hsien 651, Taiwan	(05) 7836121 (05) 7835460	
★大林分行 Talin Branch	622 嘉義縣大林鎮祥和路246號 246, Hsiang Ho Rd., Talin Town, Chiayi Hsien 622, Taiwan	(05) 2653221 (05) 2650121	
●嘉義分行 Chiayi Branch	600 嘉義市中山路386號 386, Chung Shan Rd., Chiayi 600, Taiwan	(05) 2278141 (05) 2225870	CCBCTWTP621
東嘉義分行 Tung-Chiayi Branch	600 嘉義市中正路350號 350, Chung Cheng Rd., Chiayi 600, Taiwan	(05) 2276032 (05) 2223601	



國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
北嘉義分行 Pei-Chiayi Branch	600 嘉義市友愛路290號 290, Yu Ai Rd., Chiayi 600, Taiwan	(05) 2342166 (05) 2815459	
★新營分行 Hsinying Branch	730 臺南縣新營市復興路146號 146, Fu Hsing Rd., Hsinying City, Tainan Hsien 730, Taiwan	(06) 6323871 (06) 6323810	
★永康分行 Yungkang Branch	710 臺南縣永康市中正南路839號 839, Chung Cheng S. Rd., Yungkang City, Tainan Hsien 710, Taiwan	(06) 2545386 (06) 2544750	
中華路分行 Chung-Hua Road Branch	710 臺南縣永康市小東路473號之3 473-3, Shiau Tung Rd., Yungkang City, Tainan Hsien 710, Taiwan	(06) 3125318 (06) 3138790	
●臺南分行 Tainan Branch	700 臺南市中國中正路88號 88, Chung Cheng Rd., Tainan 700, Taiwan	(06) 2221281 (06) 2223317	CCBCTWTP640
★延平分行 Yenping Branch	700 臺南市中國民權路二段151號 151, Sec. 2, Min Chyuan Rd., Tainan 700, Taiwan	(06) 2254161 (06) 2267813	
●西臺南分行 Hsi-Tainan Branch	703 臺南市西區民族路三段94號 94, Sec. 3, Min Chu Rd., Tainan 703, Taiwan	(06) 2235141 (06) 2205441	CCBCTWTP642
東臺南分行 Tung-Tainan Branch	700 臺南市中國北門路一段95號之1 95-1, Sec.1, Pei Men Rd., Tainan 700, Taiwan	(06) 2267141 (06) 2204874	
★南臺南分行 Nan-Tainan Branch	702 臺南市南區西門路一段655號 655, Sec. 1, Hsi Men Rd., Tainan 702, Taiwan	(06) 2263181 (06) 2204810	
★北臺南分行 Pei-Tainan Branch	704 臺南市北區西門路四段367號 367, Sec. 4, Hsi Men Rd., Tainan 704, Taiwan	(06) 2523450 (06) 2512839	
★旗山分行 Chishan Branch	842 高雄縣旗山鎮中山路102號 102, Chung Shan Rd., Chishan Town, Kaohsiung Hsien 842, Taiwan	(07) 6615481 (07) 6615490	
★岡山分行 Kangshan Branch	820 高雄縣岡山鎮岡山路293號 293, Kang Shan Rd., Kangshan Town, Kaohsiung Hsien 820, Taiwan	(07) 6216111 (07) 6214801	
★鳳山分行 Fengshan Branch	830 高雄縣鳳山市三民路264號 264, San Min Rd., Fengshan City, Kaohsiung Hsien 830, Taiwan	(07) 7470101 (07) 7426262	
路竹分行 Luchu Branch	821 高雄縣路竹鄉中山路486號 486, Chung Shan Rd., Luchu Hsiang, Kaohsiung Hsien 821, Taiwan	(07) 6972151 (07) 6974491	
★大發分行 Ta-Fa Branch	831 高雄縣大寮鄉鳳林三路539號 539, Feng Ling 3rd Rd., Taliaw Hsiang, Kaohsiung Hsien 831, Taiwan	(07) 7824356 (07) 7826225	
●高雄分行 Kaohsiung Branch	802 高雄市苓雅區民權一路59號 59, Min Chyuan 1st Rd., Kaohsiung 802, Taiwan	(07) 3361620 (07) 3358484 (07) 3333096	CCBCTWTP811
★七賢分行 Chi-Hsien Branch	800 高雄市新興區忠孝一路456號 456, Chung Hsiao 1st Rd., Kaohsiung 800, Taiwan	(07) 2361191 (07) 2369229	



國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
★鹽埕分行 Yencheng Branch	803 高雄市鹽埕區大勇路85號 85, Ta Yeong Rd., Kaohsiung 803, Taiwan	(07) 5313181 (07) 5514151	
●東高雄分行 Tung-Kaohsiung Branch	801 高雄市前金區中正四路109號 109, Chung Cheng 4th Rd., Kaohsiung 801, Taiwan	(07) 2217741 (07) 2824862	CCBCTWTP814
南高雄分行 Nan-Kaohsiung Branch	806 高雄市前鎮區永豐路13號 13, Yung Feng Rd., Kaohsiung 806, Taiwan	(07) 7158000 (07) 7173514	
★北高雄分行 Pei-Kaohsiung Branch	811 高雄市楠梓區後昌路720號 720, Hou Chang Rd., Kaohsiung 811, Taiwan	(07) 3662566 (07) 3663710	
三民分行 Sanmin Branch	807 高雄市三民區河北二路157號 157, Her Pei 2nd Rd., Kaohsiung 807, Taiwan	(07) 2918131 (07) 2918137	
★新興分行 Hsinhsing Branch	802 高雄市苓雅區中正二路139號 139, Chung Cheng 2nd Rd., Kaohsiung 802, Taiwan	(07) 2222200 (07) 2222208	
前鎮分行 Chanchen Branch	806 高雄市前鎮區三多三路155號 155, San Do 3rd Rd., Kaohsiung 806, Taiwan	(07) 3344121 (07) 3328241	
★九如路分行 Chiu-Ju Lu Branch	807 高雄市三民區九如二路7號 7, Chiu Ju 2nd Rd., Kaohsiung 807, Taiwan	(07) 3123101 (07) 3120191	
建興分行 Chienhsing Branch	807 高雄市三民區建國二路123號 123, Chien Kuo 2nd Rd., Kaohsiung 807, Taiwan	(07) 2358527 (07) 2368171	
博愛分行 Po-Ai Branch	804 高雄市鼓山區博愛一路517號 517, Po Ai 1st. Rd., Kaohsiung 804, Taiwan	(07) 5545151 (07) 5553202	
苓雅分行 Lingya Branch	802 高雄市苓雅區四維四路2號 2, Syh Wei 4th Rd., Kaohsiung 802, Taiwan	(07) 3353171 (07) 3353393	
★大順分行 Ta-Shun Branch	802 高雄市苓雅區建國一路109號 109, Chien Kuo 1st Rd., Kaohsiung 802, Taiwan	(07) 7715101 (07) 7133512	
證券經紀商七賢分公司 Chi-Hsien Securities Broker	800 高雄市忠孝一路456號3樓 3rd Fl., 456, Chung Hsiao 1st Rd., Kaohsiung 800, Taiwan	(07) 2355658 (07) 2355785	
★屏東分行 Pingtung Branch	900 屏東縣屏東市中正路117-2號 117-2, Chung Cheng Rd., Pingtung City, Pingtung Hsien 900, Taiwan	(08) 7342705 (08) 7338190	
★潮州分行 Chaochou Branch	920 屏東縣潮州鎮延平路115-117號 115-117, Yen Ping Rd., Chaochou Town, Pingtung Hsien 920, Taiwan	(08) 7883911 (08) 7880144	
林邊分行 Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉仁利村中山路303號 303, Chung Shan Rd, Jenho Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan	(08) 8758006 (08) 8750482	
林邊分行-中林辦事處 Chunglin Sub-Branch of Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉中林村中林路195號 195, Chung Lin Rd, Chunglin Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan	(08) 8752045 (08) 8755092	

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
林邊分行-竹林辦事處 Chulin Sub-Branch of Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉竹林村中興路3號 3, Chung Hsin Rd, Chulin Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan	(08) 8752149 (08) 8752149	
林邊分行-鎮安辦事處 Chen-An Sub-Branch of Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉鎮安村中正路20號 20, Chung Cheng Rd, Chen-An Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan	(08) 8752244 (08) 8757865	
林邊分行-崎峰辦事處 Chifeng Sub-Branch of Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉崎峰村光前路77號 77, Kuang Chen Rd, Chifeng Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan	(08) 8752475 (08) 8752475	
林邊分行-水利辦事處 Shuili Sub-Branch of Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉水利村豐作路25號 25, Feng Tso Rd, Shuili Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan.	(08) 8754773 (08) 8754773	
★東港分行 Tungkang Branch	928 屏東縣東港鎮中正路74號 74, Chung Cheng Rd., Tungkang Town, Pingtung Hsien 928, Taiwan	(08) 8351521 (08) 8351528	
車城分行 Checheng Branch	944 屏東縣車城鄉福興村中山路15號 15, Chung Shan Rd, Fuhsing Tsun, Checheng Hsiang, Pingtung Hsien 944, Taiwan	(08) 8822655 (08) 8822607	
車城分行-牡丹辦事處 Mudan Sub-Branch of Checheng Branch	945屏東縣牡丹鄉石門村石門路6號 6, Shih Men Rd, Shihmen Tsun, Mudan Hsiang, Pingtung Hsien 945, Taiwan	(08) 8831634 (08) 8831676	
★花蓮分行 Hualien Branch	970 花蓮縣花蓮市中山路191號 191, Chung Shan Rd., Hualien City, Hualien Hsien 970, Taiwan	(03) 8323961 (03) 8337215	
臺東分行 Taitung Branch	950 臺東縣臺東市正氣路226號 226, Jeng Chih Rd., Taitung City, Taitung Hsien 950, Taiwan	(089) 324311 (089) 318806	
第一區營運處 Commercial Regional Center One	100 臺北市中正區金南路一段47號2樓 2nd Fl., 47, Sec. 1, King-Shan S. Rd., Taipei 100, Taiwan	(02) 23973801 (02) 23519683	
第二區營運處 Commercial Regional Center Two	103 臺北市大同區南京西路123號2樓 2nd Fl., 123, Nanking W. Rd., Taipei 103, Taiwan	(02) 25521010 (02) 25503003	
第三區營運處 Commercial Regional Center Three	235 臺北縣中和市中和路182號3樓 3rd Fl., 182, Chung Ho Rd., Chungho City, Taipei Hsien 235, Taiwan	(02) 22401223 (02) 22455116	
第四區營運處 Commercial Regional Center Four	402 臺中市南區復興路二段78號12樓 12th Fl., 78, Sec. 2, Fu Hsing Rd., Taichung 402, Taiwan	(04) 22601588 (04) 22606101	
第五區營運處 Commercial Regional Center Five	702 臺南市南區西門路一段655號5樓 5th Fl., 655, Sec. 1, Hsi Men Rd., Tainan 702, Taiwan	(06) 2218666 (06) 2213636	
第六區營運處 Commercial Regional Center Six	803 高雄市鹽埕區大勇路85號3樓 3rd Fl., 85, Ta Yeong Rd., Kaohsiung 803, Taiwan	(07) 5219123 (07) 5219636	



## Overseas Presence

# 國外分支機構分佈圖及一覽表



### 國外通匯行家數

#### Overseas Correspondent Banks

<b>亞太地區</b>	<b>ASIA PACIFIC</b>	<b>794</b>
日本	JAPAN	151
亞洲（日本除外）及澳洲、大洋洲	ASIA (excluding Japan) & AUSTRALIA, OCEANIA	599
中東	MIDDLE EAST	44
<b>美洲地區</b>	<b>THE AMERICAS</b>	<b>382</b>
美國	USA	265
加拿大	CANADA	50
中南美	LATIN AMERICA	67
<b>歐洲地區</b>	<b>EUROPE</b>	<b>865</b>
<b>非洲地區</b>	<b>AFRICA</b>	<b>24</b>
<b>總計</b>	<b>TOTAL</b>	<b>2056</b>

國外分支機構 OVERSEAS UNITS	地址/電子信箱 ADDRESS/E-MAIL	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
紐約分行 NEW YORK BRANCH	685 Third Avenue 29th Floor, New York NY10017, U.S.A. chbny@worldnet.att.net ccbny@worldnet.att.net	1-212-651-9770 1-212-651-9785 1-212-651-9786	CCBCUS33 6790574 CHCB NY
洛杉磯分行 LOS ANGELES BRANCH	Wells Fargo Center 1, 333 South Grand Avenue, Suite #600, Los Angeles, CA 90071, U.S.A. changhwa@chbla.com	1-213-620-7200 1-213-620-7227 1-213-626-2262	CCBCUS6L 404250951 UI
阿姆斯特丹分行 AMSTERDAM BRANCH	World Trade Center, Strawinskylaan 959, 1077XX Amsterdam, The Netherlands info@changhwa-bank.nl chbam@ms1.chb.com.tw	31-20-664-5451 31-20-664-8979	CCBCNL2A 13063 CCB NL
東京分行 TOKYO BRANCH	日本國東京都港區赤坂2-17-22, 赤坂雙塔大樓本館15樓 Akasaka Twin Tower, Main Tower 15th Fl., 17-22, Akasaka, 2-Chome, Minato-Ku, Tokyo 107-0052 Japan chbtk@ms1.chb.com.tw chbtk@nyc.odn.ne.jp	81-3-3583-7011 81-3-3586-2959	CCBCJPJT 02424869 CHCB TKJ
倫敦分行 LONDON BRANCH	Level 6, City Tower, 40 Basinghall Street, London EC2V 5DE, United Kingdom chbln@ms1.chb.com.tw changhwa@clara.co.uk	44-20-7600-6600 44-20-7600-3227 44-20-7256-6541	CCBCGB2L 8811682 CHCB LN
香港分行 HONG KONG BRANCH	香港九龍尖沙咀廣東道25號港威大廈第二座1401室 1401, Tower II, The Gateway, 25, Canton Rd., Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong chbhk@chb.com.hk chb2199@chb.com.hk	852-2956-1212 852-2956-1898 852-2956-3652 852-2956-2588	CCBCHKHH 48591 CCBHK HX
新加坡分行 SINGAPORE BRANCH	新加坡芬禮遜埔1號8樓 No.1, Finlayson Green #08-00 Singapore 049246 chbsg@singnet.com.sg	65-6532-0820 65-6532-0370 65-6532-0374	CCBCSGSG RS 20356
昆山代表處 KUNSHAN REPRESENTATIVE OFFICE	中國江蘇省昆山市前進中路180號創業大樓第11樓 11F, Business Incubator Mansion, 180 Middle Qianjin Road Kunshan City, Jiangsu Province, P.R.C. chbks@ms1.chb.com.tw	86-512-5736-7576 86-512-5732-5778	

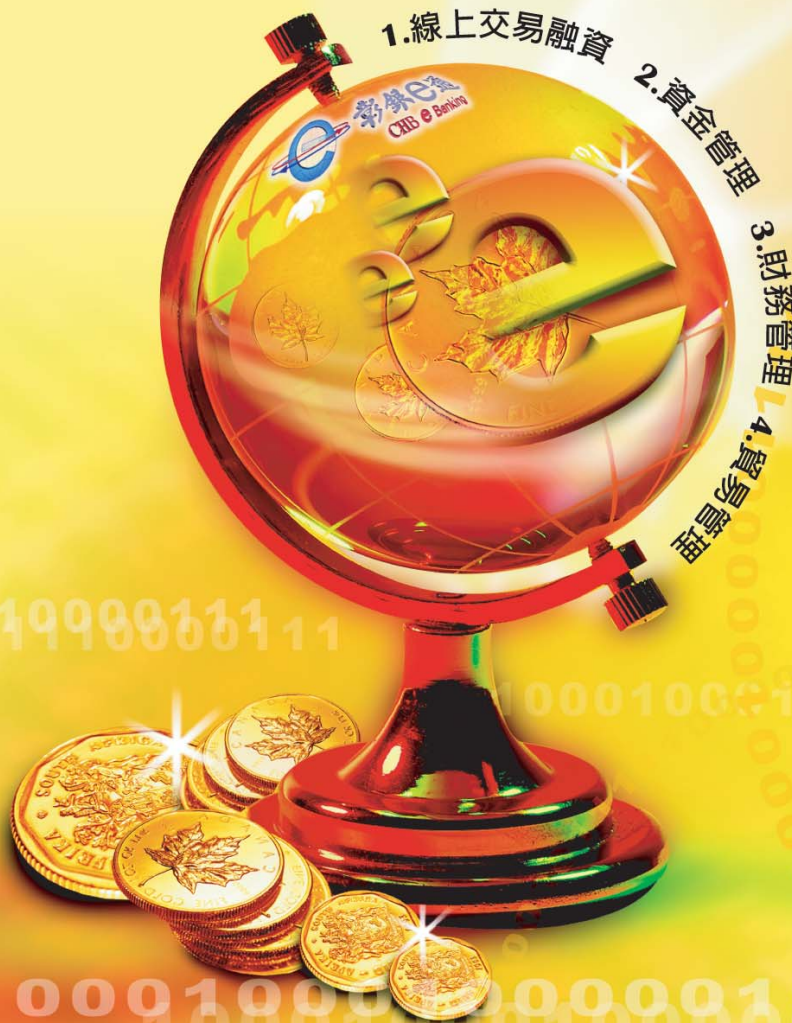




彰化銀行  
SINCE 1905

# 彰銀e通，企業金通

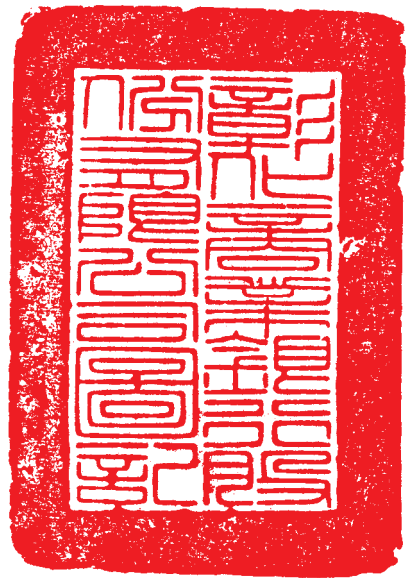
伴隨您 縱橫商場 游刃e世紀



免費諮詢專線：0800-365-889按9



彰化商業銀行股份有限公司  
CHANG HWA COMMERCIAL BANK, LTD.



董事長

張伯欣



Chairman

*Berkin Chang*